

LÉS ACTÉS RECOMMANDÉS  
DU MOIS BENI DE

# RAMADAN



LES PARTISANS DES AHLUL BEYT



# SOMMAIRE

---

**ETYMOLOGIE- PAGE 3**

**CALENDRIER - PAGE 6**

**LES GRANDES DATES DU MOIS DE RAMADAN- PAGE 7**

**LES INVOCATIONS À FAIRE CHAQUE JOUR DE RAMADAN - PAGE 8**

**LES PRIÈRES RECOMMANDÉES À FAIRE CHAQUE JOUR - PAGE 54**

**LES ACTES CULTUELS À ACCOMPLIR PENDANT DES JOURS PRÉCIS**

**DU MOIS - PAGE 57**

**LES ZIYARAT ET DUAS RECOMMANDÉES - PAGE 106**

ZIYARA IMAM HUSSEIN AL WARITH - PAGE 106

ZIYARA IMAM HUSSEIN LAYL AL QADR ET EID - PAGE 115

ZIYARA ALI IBN HUSSEIN - PAGE 118

ZIYARA TOUS LES MARTYRS (KARBALA ) -PAGE 119

ZIYARA ABBASS IBN ALI IBN ABI TALEB - PAGE 120

ZIYARA IMAM ALI PAGE 121

ZIYARA IMAM HASSAN AL MUJTABA - PAGE 126

ZIYARA IMAM MOHAMED AL MAHDI - 129

**ANNEXES LES LONGUES DUAS RECOMMANDÉES - 133**

DUA MAKARIM AL AKHLAQ - PAGE 133

DUA MUNAJAT ALI IBN ABI TALEB -PAGE 145

DUA ABU HAMZA AL THUMALI - PAGE 150

DUA FARAJ - PAGE 174



# Étymologie



Ramadan (en arabe : رمضان) est le neuvième mois de l'année de l'hégire lunaire. C'est un des mois les plus considérés chez les musulmans pendant lequel ces derniers observent le jeûne et l'abstinence et l'austérité dans le but de cultiver leur piété et d'acquérir le pardon et la miséricorde du Seigneur.

Le mois du Ramadan est le mois durant lequel le Prophète Muhammad (s) reçut la Révélation du Coran lors de la Nuit du Destin (ليلة القدر), et la lecture d'un verset du Coran dans ce mois équivaut, d'après la croyance, en récompense à la lecture de tous le Coran dans les autres mois.

Parmi les événements de ce mois, le martyre de l'Imam Ali b. Abi Talib (a) et la Nuit du Destin (ليلة القدر), sont les plus importants. La récitation du Coran, l'observation de la veillée nocturne lors des trois nuits possibles d'al-Qadr, la prière, le repentir, le fait de donner des repas Iftar aux autres et l'aide aux nécessiteux sont parmi les pratiques recommandées les plus importantes de ce mois.

Le mot Ramadan trouve sa racine dans le mot (Ra Ma Da : رَمَضَ) qui signifie la très haute température dégagée par les pierres sous l'effet du soleil. Car il est dit que ceux qui ont donné les noms aux mois du calendrier lunaire, se sont inspirés des mêmes moments dans lesquels ils s'y trouvaient et le mois du Ramadan correspondait aux jours de haute température.

D'autres affirme que le nom Ramadan est tiré du mot (Ra Ma Da : رَمَضَ), et cela correspond le fait que la température du corps de celui qui jeûne augmente suite au manque d'eau.

**Le mois du Ramadan est le seul mois hégirien qui est cité par son nom dans le saint Coran, dans la sourate al-Baqara :**

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَ بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَ الْفُرْقَانِ فَمَن شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَ مَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَ لَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَ لِيَتَّكِمُوا الْعِدَّةَ وَ لِيُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُم وَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾

« Le Coran a été révélé durant le mois de Ramadan. C'est une Direction pour les hommes ; une manifestation claire de la Direction et de la Loi, Quiconque d'entre vous, verra la nouvelle lune, jeûnera le mois entier. Celui qui est malade ou celui qui voyage jeûnera ensuite le même nombre de jours. Dieu veut la facilité pour vous, il ne veut pas, pour vous, la contrainte. Achevez cette période de jeûne; exaltez la grandeur de Dieu qui vous a dirigés.- Peut-être serez-vous reconnaissants - »

#### **Mois du Ramadan dans les hadiths:**

En ce qui concerne les hadiths, on en retrouve plusieurs qui font l'éloge de ce mois et qui incitent les croyants à observer le jeûne, à reciter le Coran et à faire les adorations plus que durant les autres mois.

Il est rapporté que le Prophète (s) demanda à Billâl, lorsqu'il restait trois jours à la fin du mois de Sha'bân, de rassembler les gens et monta sur le minbar, puis il commença son discours par des louanges à Dieu et dit :

« ô, gens ce mois [Ramadan] vous est parvenu et c'est le seigneur de tous les mois, la nuit du Destin qui est meilleur que mille mois est dans ce mois-ci, les portes de l'Enfer y seront fermées, et les portes du Paradis y seront ouvertes, celui qui y parvient et ne soit pas pardonner, alors qu'il soit banni de Dieu... »

L'Imam as-Sâdiq (a) a rapporté le Prophète (s) comme disant :

« Le mois du Ramadan est le mois de Dieu – Tous puissant – et c'est le mois où il multiplie les aménités et efface les péchés. C'est le mois de bénédiction, et le mois du désaveu et du repentir, c'est le mois du pardon, c'est le mois de l'émancipation de l'Enfer et du triomphe du Paradis. Alors parez-vous de tous illicites et que votre lecture du saint

Coran soit plus fréquente, priez Dieu dans ce mois pour vos besoins, adonnez-vous à l'adoration de votre Seigneur, et que le mois du Ramadan ne soit pas pour vous comme les autres mois ; car il a une sainteté et une haute considération comparées aux autres mois, et que les jours du jeûne du Ramadan ne soient pas comme les jours où vous ne jeûnez pas »

L'Imam as-sâdiq (a) dit concernant ce verset :

« le nombre de mois, auprès d'Allah, est de douze [mois], dans la prescription d'Allah, le jour où il créa les cieux et la terre... » « le commencement des mois, c'est le mois du Seigneur et c'est le mois du Ramadan, et le cœur du mois du Ramadan est la nuit du Destin, et le Coran a été révélé dans la première nuit du Ramadan, alors accueillez ce mois par la lecture du Coran »

L'Imam ar-Ridâ (a) dit :

« ... et si il demande pourquoi le jeûne a été prescrit – obligatoirement – uniquement au mois du Ramadan et non pas dans les autres mois ? Il faut lui répondre que le mois du Ramadan et le mois où Dieu – tout puissant – révéla le Coran à son Prophète (s) , et où Dieu sépara entre la vérité et le mensonge, Dieu dit :

« Le mois du Ramadan au cours duquel le Coran a été descendu comme guide pour les gens... »[5]. Et comprend la Nuit du Destin qui est meilleur que mille mois, « durant laquelle est décidé tout ordre sage »[6], et c'est le jour de l'an où tout ce qui va se passer dans l'année est prédéterminé et comptabilisé, de bien et de mal, favorable ou défavorable, raison pour laquelle on la surnomme la Nuit du Destin ».

L'Imam ar-Ridâ (a) dit :

« Le misérable, le vrai misérable, est celui pour qui le mois du Ramadan prend fin sans qu'il soit pardonné, alors il aura perdu lorsque les bienfaiteurs auront gagné leurs récompenses de leur Seigneur le plus généreux »

# RAMADAN

1446

DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

# Les grandes dates de Rajab



- **Premier Ramadan** : Bataille de Tabûk, 9 H. et Nomination de l'Imam ar-Ridâ (a) en tant qu'héritier présomptif de Abd Allah al-Mamun al-'Abbâssî, 200 H.
- **Six Ramadan** : Monétiser l'argent à l'empreinte légale au nom de l'Imam ar-Ridâ, 201 H.
- **Dix Ramadan** : Décès d'Umm al-Mu'minîn Khadidja, fille de Khuwaylid et première épouse du Prophète (s), 3 avant l'Hégire. et Réception de l'Imam al-Husayn (a) des lettres des gens de Koufa, 60 H.
- **Douze Ramadan** : Révélation des Evangiles au prophète 'Îsâ (a) (Jésus). Et Cérémonie du Pacte de Fraternité, (établir les liens de la fraternité entre les compagnons par le Prophète (s) et entre lui-même et l'Imam Ali (a)), 1 H.
- **Quinze Ramadan** : Naissance de l'Imam al-Hasan al-Mujtabâ (a), 3 H.
- **Dix-Sept Ramadan** : Isrâ' et Mi'râj (الاسراء والمعراج) du Prophète (s), 8 av. H.[1] et La bataille de Badr (غزوة بدر الكبرى) en, 2 H.
- **Dix-Huit Ramadan** : Révélation des Psaums au Prophète Daoud (a) (David).
- **Dix-Neuf Ramadan** : Nuit de Destin, Première nuit (d'après certains récits) et Frappe meurtrière d'Ibn Muljim sur l'Imam Ali (a), 40 H.
- **Vingt Ramadan** : Conquête de La Mecque par les musulmans, 8 H.
- **Vingt-Un Ramadan** : Décès de Musâ (a) (Moïse) et de Yûsh b. Nûn (a) (Josué), deux prophètes de Dieu et Ascencion ; l'élévation de 'Îsâ b. Maryam (a)(Jésus Christ) au ciel et Nuit de Destin, deuxième nuit (d'après certains récits) et Martyre de l'Imam Ali b. Abi Talib (a) , 40 H et Acte d'allégeance à l'Imam al-Hasan al-Mujtabâ (a), 40 H.
- **Vingt-trois Ramadan** : Nuit de Destin et la révélation du Saint Coran (troisième nuit d'après certains récits) 1 H.
- **Vingt Neuf Ramadan** : Bataille de Hunayn, 8 H (غزوة حنين).

# Les invocations communes à tous les jours de Ramadan



## 1- Un petit du'â' à réciter chaque jour lors de la rupture du jeûne:

Allâhumma laka çumtu wa 'alâ Rizqika aftartu wa 'alayka tawakkaltu

اللَّهُمَّ لَكَ صُمْتُ، وَعَلَى رِزْقِكَ أَفْطَرْتُ، وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ

O mon Dieu! C'est pour Toi que j'ai accompli le jeûne, c'est avec le moyen de subsistance que Tu m'as accordé que j'ai rompu le jeûne, et c'est sur Toi que je compte.

## 2- Un autre petit du'â' à lire chaque nuit de ce mois et dont la récitation commande l'effacement des péchés de quarante ans:

Allâhumma Rabba chahri Ramadhân-allathi anzalta fîfi-l-Qur'âna wa-ftaradhta 'alâ 'ibâdika fîfi-ç-çiyâma, çalli 'alâ Muhammadin wa Âle Muhammadin wa-rzuqnî Hajja Baytika-l-Harâmi fî 'âmî hathâ wa fî kulli 'âm, wa-gh-fir lî tilka-th-thunuba-l-'idhâma, fa-innahu lâ yagh-firuhâ ghayruka yâ Rahmânu yâ 'Allâmu

اللَّهُمَّ رَبَّ شَهْرِ رَمَضَانَ الَّذِي أَنْزَلْتَ فِيهِ الْقُرْآنَ، وَأَفْتَرَضْتَ عَلَى عِبَادِكَ فِيهِ الصِّيَامَ، صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ، وَارْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ فِي عَامِي هَذَا وَفِي كُلِّ عَامٍ، وَأَغْفِرْ لِي تِلْكَ الذُّنُوبَ الْعِظَامَ، فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُهَا غَيْرُكَ يَا رَحْمَنُ يَا عَلَامُ

(O mon Dieu, Seigneur du mois de Ramadhân dans lequel Tu as fait descendre le Coran et rendu le jeûne obligatoire pour Tes serviteurs. Prie sur Muhammad et sur la Famille de Muhammad et accorde-moi l'opportunité d'accomplir le Pèlerinage de Ta Maison sacrée, cette année-ci et chaque année. Pardonne-moi également les (mes) grands péchés que nul autre ne peut pardonner, o Miséricordieux! o Grand-Connaisseur!)

### 3- Ci-après:

A- Deux invocations (du'â') recommandées à lire après chaque Prière tous les Jours du mois de Ramdhân, comme le faisait le Noble Prophète (P),

1er Du'â':

O le Très-Haut, O le Grand, O le Pardonneur, O le Miséricordieux, Tu es le Maître le plus Grand, Celui à Qui rien ne peut ressembler, et Qui est Tout-Entendant, Tout-Voyant. Ce mois est le mois que Tu a honoré, exalté, glorifié, et placé au-dessus des autres mois. C'est le mois dans lequel Tu as prescrit le jeûne pour moi. C'est le mois de Ramadhan, dans lequel Tu as fait descendre le Coran, comme guide pour les gens, et les signes clairs de guidance et de ligne de démarcation (Furqan: distinction entre le bien et le mal), et Tu as placé la Nuit du Destin que Tu as rendue meilleure que mille mois. O Toi Qui combles de faveurs (les autres) sans que personne ne puisse T'en combler, place-moi parmi ceux auxquels Tu as accordé Tes faveurs en les sauvant de l'Enfer. Admets-moi au Paradis par Ta Miséricorde, o plus Miséricordieux des miséricordieux.

Yâ 'Aliyyu yâ 'Adhîm-u, yâ Ghafûru yâ Rahîm-u, Anta-r-Rabb-ul-'Adhîmu, Al-lathî laysa kamith-lihi chay'-un wa-Huwa-s-Samî'-ul-Bağîr-u. Wa hâthâ chahrûn Charraftahu wa 'adh-dhamtahu wa karramtahu wa fadh-dhaltahu 'alâ-ch-chuhûri, wa-huwa-ch-chahr-ul-lathî faradh-ta çiyâmahu 'alayya, wa-huwa chahrû Ramadhân al-lathî anzalta fihî-l-Qur'âna Hudan li-n-nâsi wa bayyinâtin min-al-hudâ wa-l-furqân, wa ja'alta fihî Laylat-al-Qadri, wa ja'altahâ khayran min alfi chahr-in. Fa-yâ Tha-l-Manni wa lâ yumannu 'alayka, munna 'alayya bi-fikâki raqabati min-an-nâr, fiman tamunnu 'alayhi, wa adkhilnî-l-jannata, bi-Rahmatika yâ Arham-ar-Râhimîn

يَا عَلِيُّ يَا عَظِيمُ، يَا غَفُورُ يَا رَحِيمُ، أَنْتَ الرَّبُّ الْعَظِيمُ الَّذِي لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ، وَهَذَا شَهْرٌ عَظُمَتْهُ وَكَرَّمَتْهُ، وَشَرَّفَتْهُ وَفَضَّلَتْهُ عَلَى الشُّهُورِ، وَهُوَ الشَّهْرُ الَّذِي فَرَضْتَ صِيَامَهُ عَلَيَّ، وَهُوَ شَهْرُ رَمَضَانَ، الَّذِي أَنْزَلْتَ فِيهِ الْقُرْآنَ، هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانَ، وَجَعَلْتَ فِيهِ لَيْلَةَ الْقَدْرِ، وَجَعَلْتَهَا خَيْرًا مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ، فَيَا ذَا الْمَنْنِ وَلَا يُمَنَّ عَلَيْكَ، مَنْ عَلَيَّ بِفِكَائِكَ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ فَيَمَنَّ تَمَنَّ عَلَيَّ، وَأَدْخِلْنِي الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

2e Du'a':

O Allah, fais entrer la joie chez ceux qui reposent dans les tombes:

O Allah, enrichis tous les pauvres ;

O Allah, rassasie tous les affamés ;

O Allah, habilles tous ceux qui sont dévêtus ;

O Allah, règle la dette de tous les débiteurs;

O Allah, soulage la souffrance de tous ceux qui sont dans la détresse ;

O Allah, aide tous les gens dépaysés à retourner chez eux ;

O Allah, libère tous les prisonniers ;

O Allah, réforme tout ce qui est pervers dans les affaires des Musulmans ;

O Allah, guéris tous les malades ;

O Allah, colmate notre pauvreté avec Ta Richesse;

O Allah, change notre difficile situation par l'Excellence de Ton Etat.

O Allah, aide-nous à payer nos dettes et libère-nous de la pauvreté.

Certes, Tu as pouvoir sur toutes choses. 5

Allâhumma adkhill 'alâ ahl-il-qubûr-as-surûra,

Allâhumma aghni kulla faqîr-in,

Allâhumma achbi' kulla jâ'i'in,

Allâhumma-ksu kulla 'aryân-in,

Allâhumma-qdhi dayna kulli madîn-in,

Allâhumma farrij 'an kulli makrûb-in,

Allâhumma rudda kulla gharîb-in,

Allâhumma fukka kulla asîr-in,

Allâhumma açlih kulla fâsîdin min umûr-il-muslimîn-a,

Allâhumma-chfi kulla marîdh-in,

Allâhumma sudda faqrinâ bi-ghinâk-a,

Allâhumma ghayyir sù'a hâlinâ bi-husni Hâlika,

Allâhumma-qdhi 'anna-d-dayna, wa aghninâ min-al-faqri,

Innaka 'alâ kulli chay'in qadîr-un

اللَّهُمَّ ادْخِلْ عَلَى أَهْلِ الْقُبُورِ السُّرُورَ اللَّهُمَّ اغْنِ كُلَّ فَاقِرٍ، اللَّهُمَّ اشْبِعْ كُلَّ جَائِعٍ، اللَّهُمَّ اكْسُ كُلَّ  
عُرْيَانٍ، اللَّهُمَّ اقْضِ دَيْنَ كُلِّ مَدِينٍ، اللَّهُمَّ فَرِّجْ عَنَّا كُلَّ مَكْرُوبٍ، اللَّهُمَّ رُدِّ كُلَّ غَرِيبٍ، اللَّهُمَّ فَكِّ كُلَّ  
أَسِيرٍ، اللَّهُمَّ أَصْلِحْ كُلَّ فَايِسٍ مِنْ أُمُورِ الْمُسْلِمِينَ، اللَّهُمَّ اشْفِ كُلَّ مَرِيضٍ، اللَّهُمَّ سُدِّ فَقْرَنَا  
بِغِنَاكَ، اللَّهُمَّ غَيِّرْ سَوْءَ حَالِنَا بِحُسْنِ حَالِكَ، اللَّهُمَّ اقْضِ عَنَّا الدَّيْنَ وَأَغْنِنَا مِنَ الْفَقْرِ، إِنَّكَ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ.

3e dua Iftitah :

(Bism-illâh-ir-Rahmân-ir-Rahîm)

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**

Au Nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux

(Allâhumma innî aftatih-uth-thanâ'a bi-hamdik-a wa Anta musaddidun li-ç-çawâbi bi-mannik-a)

**اللَّهُمَّ إِنِّي أَفْتِيحُ الثَّنَاءَ بِحَمْدِكَ وَأَنْتَ مُسَدِّدٌ لِلصَّوَابِ بِمَنْكَ**

O mon Dieu! Je commence l'éloge par Ta louange, car c'est Toi qui conduis imman-quablement et par Ta faveur, vers la Vérité,

(wa ayqantu Annaka Anta arham-ur-râhimîn-a fi mawdhi'-il-'afwi wa-r-rahma-ti,

**وَأَيَقَنْتُ أَنَّكَ أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ فِي مَوْضِعِ الْعَفْوِ وَالرَّحْمَةِ**

et parce que j'ai acquis la conviction que Tu es le plus Clément des cléments quand il s'agit de pardon et de Miséricorde,

(wa achad-dul-mu'âqibîna fi mawdhi'-in-nikâli wan-naqima-ti, wa a'dham-ul-mutajabbirîna fi mawdhi'-il-kibriyâ'i wa-l-'adhama-ti)

**وَأَشَدُّ الْمُعَاقِبِينَ فِي مَوْضِعِ النَّكَالِ وَالنَّقْمَةِ وَأَعْظَمُ الْمُتَجَبِّرِينَ فِي مَوْضِعِ الْكِبْرِيَاءِ وَالْعَظَمَةِ**

le plus ferme de ceux qui punissent, lorsqu'il s'agit de Châtiment et de Vengeance, et le plus Grand des grands, lorsqu'il s'agit de Gloire et de Majesté.

(Allâhumma athinta lî fi du'â'ika wa mas'alatika: f-asma' yâ Samî'u mid-hatî, wa ajib yâ Rahîmu da'watî, wa aqil yâ Ghafûru 'athratî)

**اللَّهُمَّ أَذْنَتْ لِي فِي دُعَائِكَ وَمَسْأَلَتِكَ فَاسْمَعْ يَا سَمِيعُ مَدْحَتِي وَأَجِبْ يَا رَحِيمُ دَعْوَتِي وَأَقِلْ يَا غَفُورُ عَثْرَتِي**

O mon Dieu! Tu m'as autorisé à T'invoquer et à Te solliciter; entends donc, ô Toi qui écoutes, mon éloge! Réponds donc, ô Clément, à mon invocation; et pardonne donc, ô continuel Pardonneur, mes trébuchements!

(fakam, yâ Ilâhî, min kurbatin qad farajtahâ, wa humûmin qad kachaftahâ, wa 'athratin qad aqaltahâ, wa rahmatin qad nachartahâ, wa halaqata balâ'in qad fakaktahâ.)

**فَكَمْ يَا إِلَهِي مِنْ كُرْبَةٍ قَدْ فَرَجْتَهَا وَعُغْمُومٍ قَدْ كَشَفْتَهَا وَعَنْزَةٍ قَدْ أَقَلْتَهَا وَرَحْمَةٍ قَدْ نَشَرْتَهَا وَخَلْقَةٍ بَلَاءٍ قَدْ فَكَّكْتَهَا**

Car combien de peines, ô mon Dieu, n'as Tu pas soulagées ? et combien de soucis, n'as Tu pas enlevés ? et combien de trébuchements n'as-tu pas absous ? et combien de miséricordes n'as-Tu pas répandues ? et combien de cercles de malheur n'as-tu pas dénoués ?

(alhamdu lil-Lâh-il-lathî lam yattakhith çâhibatain wa lâ walada-n, wa lam yakun lahu charîkan fi-l-mulki, wa lam yakun lahu waliyy-un min-ath-thulli, wa kabbirhu takbîra-n).

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَلَا وُلْدًا وَلَا يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذُّلِّ  
وَكَبَّرَهُ تَكْبِيرًا

Louange à Dieu qui ne s'est donné ni com-pagne ni enfant, qui n'a pas d'associé dans la Royauté, qui n'a besoin de protecteur pour Le défendre contre l'humiliation, et dont on doit donc proclamer hautement la Grandeur.

(alhamdu lillâhi bi-jamî'i mahâmidihî kullihâ, 'alâ jamî'i ni'amihi kullihâ)

الْحَمْدُ لِلَّهِ بِجَمِيعِ مَحَامِدِهِ كُلِّهَا عَلَى جَمِيعِ نِعَمِهِ كُلِّهَا

Louange à Dieu avec l'ensemble de toutes Ses Qualités louables et pour l'ensemble de tous Ses Bienfaits.

(alhamdu lillâh-illathî lâ mudhâdda lahu fi mulkihi wa lâ munâzi'a lahu fi amrihi)

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا مُضَادَّ لَهُ فِي مَلِكِهِ وَلَا مُنَارِعَ لَهُ فِي أَمْرِهِ

Louange à Dieu qui n'a pas d'opposant dans Sa Royauté, ni de rival dans Son Commandement.

(alhamdu lillâh-illathî lâ charîka lahu fi khalqihî, wa lâ chabîha lahu fi 'adhamatihi.)

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا شَرِيكَ لَهُ فِي خَلْقِهِ وَلَا شَبِيهَ لَهُ فِي عَظَمَتِهِ

Louange à Dieu qui n'a pas d'associé dans Sa Création, ni de semblable dans Son Immensité.

(alhamdu lillâh-il-fâchî fî-l-khalqi amruhu wa hamduhu, adh-dhâhiri bi-l-karami majduhu, al-bâsiti bi-l-jûdi yadahu allathî lâ tanquçu khazâ'inuhu wa lâ tazîduhu kathrat-ul-'atâ'i illâ jûdan wa karaman: innahu huwa-l-'Azîz-ul-Wahhâb-u.)

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْفَاشِي فِي الْخَلْقِ أَمْرُهُ وَحَمْدُهُ الظَّاهِرِ بِالْكَرَمِ مَجْدُهُ الْبَاسِطِ بِالْجُودِ يَدَهُ الَّذِي لَا تَنْقُصُ  
خَزَائِنُهُ وَلَا تَزِيدُهُ كَثْرَةُ الْعَطَاءِ إِلَّا جُودًا وَكَرَمًا إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْوَهَّابُ

Louange à Die qui répand Son Commande-ment et Son Eloge dans la Création; qui fait apparaître Sa Gloire par Sa Générosité; qui tend Sa main par Sa Largesse, Celui dont les trésors ne diminuent pas, et dont les dons généreux ne font qu'augmenter la Gé-nérosité et la Munificence; IL est le Puissant, le Continuel Donateur.

(Allâhumma innî as'aluka qalîlan min kathîrin, ma'a hâjatin bî ilayhi 'adhîma-tin wa ghinâka 'anhu qadîm-un, wa-huwa 'indî kathîr-un, wa-huwa 'alayka sahlun yasîr-un ),

**اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ قَلِيلًا مِنْ كَثِيرٍ مَعَ حَاجَةٍ بِي إِلَيْهِ عَظِيمَةٍ وَغِنَاكَ عَنْهُ قَدِيمٌ وَهُوَ عِنْدِي كَثِيرٌ وَهُوَ عَلَيْكَ سَهْلٌ يَسِيرٌ**

O mon Dieu! Je Te demande peu (de choses) par rapport à l'immensité (de ce que Tu possèdes, alors que mon besoin en est grand, Ton non besoin en est avéré; et alors que pour moi c'est beaucoup, pour Toi, c'est facile et aisé

(Allâhumma inna 'afwaka 'an thanbî, wa tajâwuzaka 'an khatî'atî, wa çafhaka 'an dhulmî, wa sitraka 'alâ qabîhi 'amalî wa hilmaka 'an kathîri jurmî, 'indamâ kâna min khata'î wa 'amdî

**اللَّهُمَّ إِنَّ عَفْوَكَ عَنْ ذَنْبِي وَتَجَاوُزَكَ عَنْ خَطِيئَتِي وَصَفْحَكَ عَنْ ظُلْمِي وَسِتْرَكَ عَلَى قَبِيحِ عَمَلِي وَحِلْمَكَ عَنْ كَثِيرِ جُرْمِي عِنْدَمَا كَانَ مِنْ خَطَايَا وَعَمْدِي**

O mon Dieu! Le fait que Tu aies pardonné mon péché, oublié ma faute, absous mon injustice, couvert mon action détestable, fait preuve d'indulgence envers les nombreux crimes que j'ai commis délibérément et dont je suis pleinement coupable,

atma'anî fî an as'aluka mâ lâ astawjibahu minka al-lathî razaqtanî min rahmatika, wa araytanî min qudratika wa 'arraftanî min ijâbatika

**أَطْمَعَنِي فِي أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَا أَسْتَوْجِبُهُ مِنْكَ الَّذِي رَزَقْتَنِي مِنْ رَحْمَتِكَ وَأَرَيْتَنِي مِنْ قُدْرَتِكَ وَعَرَفْتَنِي مِنْ إِجَابَتِكَ**

(tout cela) m'a encouragé à Te demander ce que je ne mérite pas, de Toi qui m'as accordé les moyens d'existence par Ta Miséricorde, qui m'as fait entrevoir (une partie de) Ta Puissance et connaître (une partie de) Ta réponse.

(fa-çirtu ad'ûka âminan, wa as'aluka musta'nisan, lâ khâ'ifan wa lâ wajilan, mudillan 'alayka fimâ qaçadtu fîhi ilayka),

**فَصِرْتُ أَدْعُوكَ آمِنًا وَأَسْأَلَكَ مُسْتَأْنِسًا لَا خَافًا وَلَا وَجَلًا مُدِلًّا عَلَيْكَ فِيمَا قَصَدْتُ فِيهِ إِلَيْكَ**

Aussi me suis-je permis à T'appeler en toute confiance, et à Te solliciter avec gaieté, sans peur ni crainte, exigeant de Toi avec familiarité ce pour quoi j'étais venu vers Toi.

(fa-in abta'a 'annî 'atabtu bi-jahlî 'alayka, wa la'alla-l-lathî abta'a 'annî huwa khayran lî, li-'ilmika bi-'âqibat-il-umûr-i)

**فَإِنْ أَبْطَأَ عَنِّي عَتَبْتُ بِجَهْلِي عَلَيْكَ وَلَعَلَّ الَّذِي أَبْطَأَ عَنِّي هُوَ خَيْرٌ لِي لِعِلْمِكَ بِعَاقِبَةِ الْأُمُورِ**

Si cela (ce que je voulais de Toi) tardait à me parvenir, je Te blâmerais par mon ignorance; car peut être ce retard vaut il mieux pour moi, pour la simple raison que Tu connais préalablement le résultat des choses ...

(fa-lam ara mawlan karîman açbara `alâ `abdin la`îmin minka `alayya)

**فَلَمْ أَرِ مَوْلَىٰ كَرِيمًا أَضْبَرَ عَلَيَّ عَبْدٌ لِّئِيمٍ مِنْكَ عَلَيَّ**

Ainsi, je n'ai jamais vu un Maître plus généreux et plus patient que Toi envers un serviteur aussi mesquin que moi.

(yâ Rabbi! Innaka tad`ûnî fa-`uwallî `anka, wa tatahabbabu ilayya fa-atabagh-ghadhu ilayk(a)

**يَا رَبِّ إِنَّكَ تَدْعُونِي فَأُولِيَّ عَنْكَ وَتَتَحَبَّبُ إِلَيَّ فَأَتَّبِعُوكَ إِلَيْكَ**

O mon Dieu! Alors que Tu m'appelles, je Te tourne le dos, et alors que Tu Te montres aimable envers moi, je Te boude;

(wa tatawaddadu ilayya falâ aqbalu minka, ka-anna liya-t-tattawula `alayka)

**وَتَتَوَدَّدُ إِلَيَّ فَلَا أَقْبَلُ مِنْكَ كَأَنَّ لِي التَّطَوُّلَ عَلَيْكَ**

et alors que Tu me témoignes de l'affection, je la refuse de Ta part, comme si Tu m'étais redevable de quelque chose;

(fa-lam yamna`aka thâlika min-ar-rahmati bî wa-l-ihsâni ilayya wat-tafadh-dhuli `alayya bi-jûdika wa karamika )

**فَلَمْ يَمْنَعَكَ ذَلِكَ مِنَ الرَّحْمَةِ لِي وَالْإِحْسَانِ إِلَيَّ وَالتَّفَضُّلِ عَلَيَّ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ**

et malgré tout, cela ne T'a pas empêché d'être Miséricordieux envers moi, Bienfaisant à mon égard, et de me couvrir de la faveur de Ta Lar-gesse.

(fa-rham `abdaka-l-jâhila, wajud `alayhi bi-fadhl ihsânika innaka Jawâdun Karîm).

**فَارْحَمْ عَبْدَكَ الْجَاهِلَ وَجُدْ عَلَيْهِ بِفَضْلِ إِحْسَانِكَ إِنَّكَ جَوَادٌ كَرِيمٌ**

Sois donc Miséricordieux envers Ton serviteur ignorant, et offre-lui généreusement la faveur de Ta Bienfaisance; car Tu es le continuel Do-nateur, le Généreux.

(al-hamdu lillâhi Mâlik-il-mulki, Mujrî-l-fulki, Musakh-khir-ir-riyâhi, Fâliq-il-içbâhi, Dayyân-id-dîni, Rab-bi-l-`âlamîn-a)

**الْحَمْدُ لِلَّهِ مَالِكِ الْمُلْكِ مُجْرِي الْفُلْكِ مُسَخِّرِ الرِّيحِ فَالِقِ الْإِصْبَاحِ دَيَّانِ الدِّينِ رَبِّ الْعَالَمِينَ**

Louange à Dieu, Maître de la Royauté, Celui qui fait voguer les vaisseaux, qui asservit les vents, qui fait revenir l'aube, le Juge du Jour du Jugement, le Seigneur des Mondes.

(al-hamdu lillâhi `alâ hilmihî ba`da `ilmihî, wa-l-hamdu lillâhi `alâ `afwihî ba`da qudratih-i)

**الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَىٰ حِلْمِهِ بَعْدَ عِلْمِهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَىٰ عَفْوِهِ بَعْدَ قُدْرَتِهِ**

Louange à Dieu qui a fait preuve de Clémence, bien qu'IL sache; louange à Dieu qui a gracié bien qu'il soit Puissant ;

(wa-l-hamdu lillâhi ‘alâ tûli anâtihi fî ghadhabihi, wa-huwa qâdirun ‘alâ mâ yurîd-u)

**وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى طَوْلِ أَنَاتِهِ فِي غَضَبِهِ وَهُوَ قَادِرٌ عَلَى مَا يُرِيدُ**

Louange à Dieu pour Sa Grande Patience dans Sa Colère, alors qu'Il a tout pouvoir sur tout ce qu'IL veut.

(al-hamdu lillâhi Khâliq-il-khalqi, Bâsit-ir-rizqi, Fâliq-il-açbâhi, thî-l-jalâli wa-l-ikrâm-i wa-l-fadhli wa-l-in`âm-i),

**الْحَمْدُ لِلَّهِ خَالِقِ الْخَلْقِ بَاسِطِ الرَّزْقِ فَالِقِ الْإِصْبَاحِ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ وَالْفَضْلِ وَالْإِنْعَامِ**

Louange à Dieu, Créateur des univers, Pourvoyeur des moyens de subsistance, plein de Majesté et de Munificence, de Grâce et de Bienfaisance,

(allathî ba‘uda falâ yurâ, wa qaruba fa-chahid-an-najwâ, tabâraaka wa ta‘âlâ),

**الَّذِي بَعْدَ فَلَا يُرَى وَقَرَّبَ فَشَهِدَ النَّجْوَى تَبَارَكَ وَتَعَالَى**

Celui qui est si loin qu'Il n'est pas visible, et si proche qu'Il entend les conciliabules. IL est Béni et Très Élevé.

(al-hamdu lillâh-illathî laysa lahu munâzi‘un yu‘âdiluh-u, wa lâ chabîhun yuchâkiluh-u, wa lâ dhahîrun yu‘âdhiduh-u)

**الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَيْسَ لَهُ مُنَازِعٌ يُعَادِلُهُ وَلَا شَبِيهٌ يُشَاكِلُهُ وَلَا ظَهِيرٌ يُعَاوِدُهُ**

Louange à Dieu qui n'a pas de rival égal à LUI, ni de semblable de Son niveau, ni de soutien qui L'appuie;

(qahra bi-‘izzatih-il-a‘izzâ’-i, wa tawâdha‘a li-‘adhamatih-il-‘udhamâ’-u, fa-balagha bi-qudratihî mâ yachâ’-u),

**قَهَرَ بِعِزَّتِهِ الْأَعْزَاءَ وَتَوَاضَعَ لِعِظْمَتِهِ الْعُظَمَاءُ فَبَلَغَ بِقُدْرَتِهِ مَا يَشَاءُ**

IL a vaincu par Sa Puissance les puissants, et devant Sa Grandeur, les grands se sont humiliés. IL atteint par Son pouvoir tout ce qu'il veut

(al-hamdu lillâh-illathî yujîbunî hîna unâdîh-i, wa yasturu ‘alayya kulla ‘awratin wa anâ a‘çîh-i, wa yu‘adh-dhim-un-ni‘mata ‘alayya (ou ladayya) falâ ujâzîh-i)

**الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُجِيبُنِي حِينَ أَنَادِيهِ وَيَسْتُرُنِي عَلَيَّ كُلَّ عَوْرَةٍ وَأَنَا أَعْصِيهِ وَيُعْظِمُ النَّعْمَةَ عَلَيَّ فَلَا أُجَازِيهِ**

Louange à Dieu qui me répond, lorsque je L'appelle, (et) qui couvre tous mes défauts alors que je LUI désobéis, (et) IL augmente pour moi Ses Bienfaits sans que je l'en récompense.

(fa-kam min mawhaibatin hanî'atin qad a'tânî, wa makhûfatin 'adhîmatin<sup>3</sup> qad kafânî, wa bahjatin mûniqatin qad arânî)

**فَكَمْ مِنْ مَوْهَبَةٍ هَنِيبَةٍ قَدْ أَعْطَانِي وَعَظِيمَةٍ مَخُوفَةٍ قَدْ كَفَانِي وَبَهْجَةٍ مُونِقَةٍ قَدْ أَرَانِي**

Combien de bons Dons ne m'a-t Il pas faits, (et) combien de catastrophes terrifiantes ne m'a-t Il pas évitées? (Et) combien de splendeurs ne m'a-t Il pas fait voir ?

(fa-uthnî 'alayhi hâmidan, wa ath-kuruhu musabbihan)

**فَأْتِنِي عَلَيْهِ حَامِداً وَأَذْكُرُهُ مُسَبِّحاً**

Aussi fais-je Son éloge en chantant Sa louange, et L'invoqué-je en LE glorifiant.

(al-hamdu lillâh-illathî lâ yuhtaku hijâbuhu, wa lâ yughlaqu bâbuhu, wa lâ yuraddu sâ'iluhu, wa lâ yukhayyabu<sup>4</sup> âmiluhu)

**الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يُهْتَكُ حِجَابُهُ وَلَا يُغْلَقُ بَابُهُ وَلَا يُرَدُّ سَائِلُهُ وَلَا يُخَيَّبُ آمِلُهُ**

Louange à Dieu dont le Voile est inviolable, dont la Porte ne se ferme pas, qui ne repousse pas celui qui Le sollicite, ni ne déçoit jamais celui qui a placé son espoir en LUI.

(al-hamdu lillâh-illathî yu'ammin-ul-khâ'ifîn-a),

**الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُؤْمِنُ الْخَائِفِينَ**

Louange à Dieu qui rassure ceux qui ont peur,

(wa yunajjî-ç-çâlihîn(a)<sup>5</sup>, wa yarfa'-ul-mustadh'afîna, wa yadha'-ul-mustakbirîna, wa yuhliku mulûkan wa yastakhlifu âkharîn-a)

**وَيُنَجِّي الصَّالِحِينَ وَيَرْفَعُ الْمُسْتَضْعَفِينَ وَيَضَعُ الْمُسْتَكْبِرِينَ وَيُهْلِكُ مُلُوكاً وَيَسْتَخْلِفُ آخِرِينَ**

qui sauve les véridiques, qui relève les opprimés, qui rabaisse les orgueilleux, qui fait périr les rois et les remplace par d'autres.

(al-hamdu lillâhi qaçim-il-jabbârîn-a, mubîr-idh-dhâlimîn-a)<sup>6</sup>,

**وَالْحَمْدُ لِلَّهِ قَاصِمِ الْجَبَّارِينَ مُبِيرِ الظَّالِمِينَ**

Louange à Dieu qui foudroie les tyrans, qui anéantit les oppresseurs

(mudrik-il-hâribîn-a,nakâl-idh-hâlimîn-a),

**مُذْرِكِ الْهَارِبِينَ نَكَالِ الظَّالِمِينَ**

qui atteint les fuyards, qui inflige un châtement exemplaire aux injustes ;

(çarîkh-al-mustaçrikhîn-a, mawdhî'i hâjât-it-tâlibîn-a, mu'tamad-il-mu'minîn-a)

**صَرِيحُ الْمُسْتَضْرِحِينَ مَوْضِعِ حَاجَاتِ الطَّالِبِينَ مُعْتَمِدِ الْمُؤْمِنِينَ**

Secours de ceux qui appellent à l'aide, Objet des besoins des sollicitateurs, Celui sur qui comptent les serviteurs pieux.

(al-hamdu lillâh-illathî min khachyatihi tar'ad-us-samâ' wa sukkânuhâ wa tarjuf-ul-ardhu wa 'ummâruhâ, wa tamûj-ul-bihâru wa man yasbahu fî ghamarâtihâ)

**الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي مِنْ خَشْيَتِهِ تَرَعَدُ السَّمَاءُ وَسُكَّانُهَا وَتَرْجُفُ الْأَرْضُ وَعُمَارُهَا وَتَمُوجُ  
الْبِحَارُ وَمَنْ يَسْبَحُ فِي غَمَرَاتِهَا**

Louange à Dieu dont la crainte fait tonner tant les cieus que leurs habitants, frémir tant la terre que ses résidents, et voguer les mers et toute créature nageant dans leurs profondeurs

(al-hamdu lillâh-illathî hadânâ li-hâthâ wa mâ kunnâ li-nahtadî lawlâ an hadânâ-llâh-u)

**الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ**

Louange à Dieu qui nous a bien dirigés vers tout cela alors que nous n'y serions pas conduits sans LUI.

(al-hamdu lillâh-illathî yakhluqu wa lam yukhlaq-u, wa yarzuqu wa lâ yurzaq-u, wa yut`imu wa lâ yut'am-u)

**الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَخْلُقُ وَلَمْ يَخْلُقْ وَيَرْزُقْ وَلَا يُرْزَقْ وَيُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ**

Louange à Dieu Qui crée et qui n'est pas créé; Qui dispense les moyens d'existence sans que nul ne les LUI fournisse, Qui nourrit et n'a point besoin de nourriture,

(wa yumît-ul-ahyâ'a wa yuhy-il-mawtâ wa-huwa Hay-yun lâ yamût-u, bi-yadihi-l-khayru wa-huwa 'alâ kulli chay'in qadîr-un)

**وَيُمِيتُ الْأَحْيَاءَ وَيُحْيِي الْمَوْتَى وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ**

Qui fait mourir les vivants et ressuscite les morts, alors qu'IL est LE Vivant et qu'Il ne meurt Jamais. IL tient entre Ses mains le Bien, et IL est Puissant sur toute chose.

(Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin, 'abdika wa rasûlika wa amînika wa çafy-yika)

**اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ وَأَمِينِكَ وَصَفِيِّكَ**

O mon Dieu! Prie sur Muhammad, Ton serviteur et Ton prophète, Ton confident, Ton élu,

(wa habîbika wa khîratika min khalqika wa hâfidhi sirrika wa muballighi risâlâtik-a)

**وَحَبِيبِكَ وَخَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ وَحَافِظِ سِرِّكَ وَمُبَلِّغِ رِسَالَتِكَ**

Ton bien aimé et la meilleure de Tes créatures, le gardien de Ton Secret, celui qui communique Tes Messages.

(afdhalâ wa ahsana wa ajmala wa akmala wa azkâ wa anmâ wa atyaba wa at-hara wa asnâ wa ak-thara7 mâ çallaytâ wa bârakta wa tarah-hamta wa tahan-nanta wa sallamta ‘alâ ahadin min ‘ibâdika wa anbiyâ’ika wa rusulika wa çafwatika wa ahl-il-karâmati ‘alayka min khalqika),

**أَفْضَلَ وَأَحْسَنَ وَأَجْمَلَ وَأَكْمَلَ وَأَزْكَى وَأَنْمَى وَأَطْيَبَ وَأَظْهَرَ وَأَسْنَى وَأَكْثَرَ مَا صَلَّيْتَ وَبَارَكْتَ وَتَرَحَّمْتَ وَتَحَنَّنْتَ  
وَسَلَّمْتَ عَلَى أَحَدٍ مِنْ عِبَادِكَ وَأَنْبِيَائِكَ وَرُسُلِكَ وَصَفْوَتِكَ وَأَهْلِ الْكِرَامَةِ عَلَيْكَ مِنْ خَلْقِكَ**

Il est le préféré, le meilleur, le plus beau, le plus vertueux, le plus développé, le plus magnanime, le plus pur, le plus sublime et le plus avantage (par Tes prières) de tous ceux - parmi Tes servi-teurs, Tes prophètes, Tes messagers, Ton élite et toutes Tes créatures que Tu as honorés, sur qui Tu as prié, que Tu as Bénis, que Tu as couverts de Ta Miséricorde, sur qui Tu t’es attendri, et que Tu as salués.

(Allâhomma wa çalli ‘alâ ‘abdika, ‘Aliy-yun Amîr-il-Mu’minîn, wa Waçiy-yi Rasûli Rab-bil-‘âlamîn, ‘abdika wa waliy-yika, wa akhî rasûlika, wa Hujjatika ‘alâ khalqika wa Âyatik-al-Kubrâ wa-n-Naba’-il-‘Adhîm-i)

**لِلَّهِمَّ وَصَلِّ عَلَى عَلِيِّ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَوَصِيِّ رَسُولِ رَبِّ الْعَالَمِينَ عَبْدِكَ وَوَلِيِّكَ وَأَخِي رَسُولِكَ وَحُجَّتِكَ عَلَى  
خَلْقِكَ وَآيَتِكَ الْكُبْرَى وَالنَّبِيَّ الْعَظِيمِ**

Mon Dieu! Prie également sur Ton serviteur Ali: le Commandeur des croyants, l’héritier présomptif du Messenger du Seigneur des mondes, le frère de Ton Messenger, Ton argument auprès de Ta créature et la Grande Nouvelle.

(wa çalli ‘alâ-ç-çiddîqat-it-Tâhirati, Fâtimat-iz-Zahrâ’i, Sayyidati nisâ’-il-‘âlamîna)

**وَصَلِّ عَلَى الصَّديْقَةِ الظَّاهِرَةِ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ**

Prie aussi sur la véridique et pure, Fatimah Zahrâ’, Maîtresse des femmes des mondes.

(wa çalli ‘alâ Sibtay-ir-Rahmati wa Imâmay-il-Hudâ, al-Hasani wa-l-Husayni, Say-yiday Chabâbi Ahl-il-Jannati),

**وَصَلِّ عَلَى سِبْطِي الرَّحْمَةِ وَإِمَامِي الْهُدَى الْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ سَيِّدِي شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ**

Prie aussi sur les deux petits fils de la “Miséricorde”, les deux Imams du Droit Chemin: al-Hassan et al Hussain, les deux Maîtres de jeunesse du Paradis.

(wa çalli ‘alâ A’immat-il-Muslimîn-a: ‘Aliy-yin-ibn-al-Husayni, wa Muhammad(in) al-Bâqir, wa Ja’far(in) as-Sâdiq, wa Mûsâ-al-Kâdhim, wa ‘Aliy(in) ar-Ridhâ, wa Muhammad(in) al-Jawâd,

**وَصَلِّ عَلَى أَيْمَةِ الْمُسْلِمِينَ عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ وَمُحَمَّدِ الْبَاقِرِ وَجَعْفَرِ الصَّادِقِ وَمُوسَى الْكَاطِمِ وَعَلِي الرِّضَا  
وَمُحَمَّدِ الْجَوَادِ**

Prie également beaucoup et toujours sur les Imams des Musulmans: Ali Ibn al Hussain, Mohammad al Bâqer, Ja`far al Sâdiq, Moussâ al-Kâdhim, Ali al Redhâ, Muhammad al Jawâd,

wa ‘Aliy(in) al-Hâdî, wa-l-Hasan-il-‘Askari, wa-l-Khalaf-il-Hâdi-y al-Mahdi-y: Hujjajika ‘alâ ‘ibâdika, wa Umanâ’ika fî bilâdika, çalâtan kathîratan dâ’imatan)

**وَعَلِيَّ الْهَادِي وَالْحَسَنِ الْعَسْكَرِيِّ وَالْخَلَفِ الْهَادِي الْمَهْدِيِّ حُجَّجِكَ عَلَى عِبَادِكَ وَأَمَنَاتِكَ فِي بِلَادِكَ صَلَاةً كَثِيرَةً  
دَائِمَةً**

et Ali al Hâdi, al Hassan al ‘Askari ainsi que le Successeur «guidant» et «bien-guidé». Ce sont Tes preuves auprès de Tes serviteurs et Tes confidents dan Ta patrie (la Terre).

(Allâhumma wa çalli ‘alâ Waliyyi Amrika al-Qâ’im-il-Mu’ammal wa-l-‘Adl-il-Muntadhar-i wa huffahu bi-malâ’ikatik-al-muqarrabîn, wa ayyid-hu bi-rûh-il-qudsi yâ Rab-bal-‘âlamîn)

**اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَى وَلِيِّ أَمْرِكَ الْقَائِمِ الْمُؤَمَّلِ وَالْعَدْلِ الْمُنْتَظَرِ وَحُفَّهُ بِمَلَائِكَتِكَ الْمُقَرَّبِينَ وَأَيِّدْهُ بِرُوحِ الْقُدْسِ يَا رَبَّ  
الْعَالَمِينَ**

O Mon Dieu! Prie également sur le Tuteur de Ton Commandement, le Redresseur espéré et la Justice attendue. Entoure le de Tes anges les plus proches de Ta Gloire, et soutiens le par l'Esprit Saint, ô Seigneur des mondes!

(Allâhumma-j’alhu-d-dâ’î ilâ kitâbika wa-l-qâ’ima bi-dînika)

**اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ الدَّاعِيَ إِلَى كِتَابِكَ وَالْقَائِمَ بِدِينِكَ**

O mon Dieu! Fais de lui celui qui appelle à Ton Livre et qui redresse Ta Religion;

(istakhlifhu fî-l-ardhi kamâ-stakhlafat-allathîna min qablihi, wa makkin lahu dînahu-llathî irtadhaytahu lahu)

**اسْتَخْلِفْهُ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفْتَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِ مَكَّنْ لَهُ دِينَهُ الَّذِي ارْتَضَيْتَهُ لَهُ**

fais de lui Ton Lieutenant sur la Terre, comme Tu le fis pour ceux qui vécurent auparavant. Établis fermement la Religion que Tu as agréée pour lui!

(abdilhu min b'ada khawfihi amnan ya'buduka wa lâ yuchriku bi-ka chay'an)

**أَبْدِلْهُ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِ أَمْنًا يَعْْبُدُكَ لَا يُشْرِكُ بِكَ شَيْئًا**

Change son inquiétude en sécurité; il T'adorera et ne T'associera rien.

(Allâhumma a'izzahu wa-a'ziz bihi, wa-nçurhu wa-ntaçir bihi, wa-nçurhu naçran 'azîzan, wa-f-tah lahu fat-han mubînan)

**اللَّهُمَّ أَعِزَّهُ وَأَعِزِّزْ بِهِ وَأَنْصُرْهُ وَأَنْتَصِرْ بِهِ وَأَنْصُرْهُ نَصْرًا عَزِيزًا وَافْتَحْ لَهُ فَتْحًا يَسِيرًا وَاجْعَلْ لَهُ مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا**

O mon Dieu! Rends le puissant et donne la Puissance par lui (à ceux qui vont avec lui); rends le victorieux et donne la Victoire par lui. Accorde-lui une victoire décisive et une conquête évidente.

(allâhumma adh-hir bihi dînaka wa sunnati nabiyyika, hattâ lâ yastakhfi bi-chay'in min-al-haqqi makhâfata ahadin min-al-khalq(i)

**اللَّهُمَّ أَظْهِرْ بِهِ دِينَكَ وَسُنَّةَ نَبِيِّكَ حَتَّى لَا يَسْتَخْفِيَ بِشَيْءٍ مِنَ الْحَقِّ مَخَافَةً أَحَدٍ مِنَ الْخَلْقِ**

O mon Dieu! Rends par lui évidentes Ta Religion et la Sunna (la Tradition) de Ton prophète afin qu'il ne cache rien de la vérité par crainte de l'une de Tes créatures.

(Allâhumma innâ narghabu ilayka fî dawlatin karîmatin tu'izzu bihâ-l-Islama wa ahlahu wa tuthillu bihâ-n-nifâqa wa ahlahu)

**اللَّهُمَّ إِنَّا نَرْغَبُ إِلَيْكَ فِي دَوْلَةٍ كَرِيمَةٍ تُعَزِّبُ بِهَا الْإِسْلَامَ وَأَهْلَهُ وَتُذِلُّ بِهَا النِّفَاقَ وَأَهْلَهُ**

O mon Dieu! Nous désirons de Ta part, un Etat honorable par lequel Tu rends puissants l'Islam et ses adeptes, humiliés l'hypocrisie et ses adeptes,

(wa taj'alanâ fihâ min-ad-du`âti ilâ tâ`atika wa-l-qâdati ilâ sabîlika, wa tarzuqna bihâ karamat-aduniyâ wa-l-âkhirat(i)

**وَتَجْعَلْنَا فِيهَا مِنَ الدُّعَاةِ إِلَى طَاعَتِكَ وَالْقَادَةِ إِلَى سَبِيلِكَ وَتَرْزُقْنَا بِهَا كَرَامَةَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ**

et dans lequel Tu nous places parmi ceux qui appellent à Ton obéissance, qui conduisent vers Ta Voie; et grâce auquel Tu nous accordes l'Honneur de ce bas monde et de l'Au delà.

(Allâhumma mâ 'arraftana min-al-haqqi fa-hammilnâhu, wa mâ qaçurnâ 'anhu faballighnâhu)

**اللَّهُمَّ مَا عَرَفْتَنَا مِنَ الْحَقِّ فَحَمِّلْنَاهُ وَمَا قَصْرْنَا عَنْهُ فَتَلَّغْنَاهُ**

O mon Dieu! Ce que Tu nous as fait savoir de la Vérité, fais nous l'appliquer, et ce qui nous en a échappé, veuillez nous l'indiquer.

(Allâhumma almun bihi cha‘thanâ wa-ch‘ab bihi çad‘anâ)

اللَّهُمَّ الْمُمْ بِهٖ شَعَثْنَا وَاشْعَبْ بِهٖ صَدْعَنَا

O mon Dieu! Rassemble-nous par lui (l'Imam Caché) et mets par lui un terme à notre dispersion, colmate par lui notre brèche;

(wa-rtuq bihi fatqanâ, wa kath-thir bihi qillatanâ)

وَأَرْتُقْ بِهٖ فَتَقْنَا وَكَثِّرْ بِهٖ قِلَّتْنَا

rétablis par lui notre intégrité, accrois par lui notre petit nombre;

(wa a‘izza bihi thillatanâ, wa-ghni bihi ‘â‘ilanâ)

وَأَعِزُّ بِهٖ ذِلَّتْنَا وَأَغْنِ بِهٖ عَائِلْنَا

transforme par lui notre humiliation en puissance; et assure par lui nos moyens de subsistance;

(wa-q-dhi bihi ‘an maghraminâ, wa-jbur bihi faqranâ)

وَأَقِضْ بِهٖ عَنَّا مَغْرَمَنَا وَاجْبُرْ بِهٖ فِقْرَنَا

acquitte par lui notre obligation; mets fin par lui à notre pauvreté;

(wa sudda bihi khillatanâ, wa yassir bihi ‘usranâ)

وَسُدِّ بِهٖ خِلَّتْنَا وَيَسِّرْ بِهٖ عُسْرَنَا

subviens par lui à ce qui nous manque, simplifie par lui nos difficultés,

(wa bayyidh bihi wujûhanâ, wa fukka bihi asranâ)

وَبَيِّضْ بِهٖ وَجُوهَنَا وَفُكِّ بِهٖ أَسْرَنَا

purifie par lui nos faces; affranchis nous par lui de notre captivité;

(wa anjih bihi talabatinâ wa anjiz bihi mawâ‘idanâ)

وَأَنْجِحْ بِهٖ طَلَبَتَنَا وَأَنْجِزْ بِهٖ مَوَاعِيدَنَا

fais aboutir par lui notre demande; fais nous tenir, par lui, nos promesses;

(wa-astajib bihi da‘watanâ wa a‘tinâ bihi s‘ulanâ; wa ballighnâ bihi min-ad-dunyâ wa-l-âkhirati âmâlanâ

**وَاسْتَجِبْ بِهِ دَعْوَتَنَا وَأَعْطِنَا بِهِ سُؤْلَنَا وَبَلِّغْنَا بِهِ مِنَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ آمَالَانَا**

réponds, par lui, à notre appel; et accède, par lui, à notre demande; et fais réaliser, par lui, nous nos espoirs dans ce monde et dans l’Au-delà;

wa a‘tinâ bihi fawqa raghbatinâ, yâ Khayr-al-mas‘ûlîna wa Awsa‘-al-mu‘tîn(a)

**وَأَعْطِنَا بِهِ فَوْقَ رَغْبَتِنَا يَا خَيْرَ الْمَسْئُولِينَ وَأَوْسَعَ الْمُعْطِينَ**

et donne nous, par lui, plus que nous ne pourrions désirer! O Toi, le Meilleur des responsables, le plus Généreux des donateurs!

(achfi bihi çudûranâ, wa-th-hib bihi ghaydha qulûbina)

**اشْفِ بِهِ صُدُورَنَا وَأَذْهَبْ بِهِ غَيْظَ قُلُوبِنَا**

Et guéris, par lui, nos poitrines; éloigne, par lui la haine qui ronge nos cœurs;

(wa-hdinâ bihi limâ-khtalafa fîhi min-al-haqqi bi-ithnika, Innaka tahdî man tachâ‘u ilâ çirâtin mustaqîm(in)

**وَاهْدِنَا بِهِ لِمَا اخْتَلَفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ**

et guide nous, par lui, si Tu le permets, vers la Vérité lorsque le bon droit est controversé, car Tu conduis qui Tu veux, vers le droit chemin

(wan-çurnâ bihi ‘alâ ‘aduwrika wa ‘aduwwinâ, Ilâh-il-Haqqi, Âmîn)

**وَأَنْصُرْنَا بِهِ عَلَى عَدُوِّكَ وَعَدُوِّنَا إِلَهَ الْحَقِّ آمِينَ**

Et fais nous triompher, par lui, de Ton ennemi et notre ennemi, Ô Dieu de Vérité! Amen!

(Allâhumma innâ nachkû ilayka faqda nabîyyinâ - çalawâtika `Alayhi wa Ālihi- wa ghaybati Imâmina)

**اللَّهُمَّ إِنَّا نَشْكُو إِلَيْكَ فَقَدْ نَبَيْنَا صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَغَيْبَةَ وِلْيَانَا**

O mon Dieu! Nous nous plaignons auprès de Toi, de la perte de notre Prophète, de l'occultation de notre Imam,

(wa kathrata ‘aduwwinâ wa qillata ‘addadinâ),

وَكثْرَةَ عَدُوِّنَا وَقِلَّةَ عَدَدِنَا

du grand no–mbre dde nos ennemis, et de la petitesse de notre nombre,

(wa chiddat-il-fitani binâ, wa tadhâhur-az-zamâni ‘alaynâ),

وَشِدَّةَ الْفِتَنِ بِنَا وَتَظَاهَرَ الزَّمَانِ عَلَيْنَا

de la difficulté de nos épreuves, de l'hostilité de notre époque à notre égard.

(fa-çalli ‘alâ Muhammadin wa Âle Muhammadin, wa a‘inna ‘alâ thâlika kullihi bi-fat-hin minka tu‘ajjiluhu)

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَأَعِنَّا عَلَى ذَلِكَ بِفَتْحٍ مِنْكَ تُعَجِّلُهُ

Prie donc sur Muhammad et sur la famille de Muham–mad, et aide nous contre tout ceci par une conquête que Tu nous accorderas rapidement

(wa bi-dhurrin tuk-chifuhu, wa naçrin tu‘izzuhu, wa sultâni haqqin tudh-hiruhu)

وَبِضْرٍ تَكْشِفُهُ وَنَصْرٍ تُعِزُّهُ وَسُلْطَانٍ حَقٌّ تَظْهَرُهُ

et par la dissipation du mal dont nous souffrons, et par une victoire que Tu rendras éclatante, et par un gouvernant juste que Tu feras appa–raître,

(wa rahmatin Minka tujallilunâhâ, wa ‘âfiyatin Minka tulabisunâhâ , bi-Rahmatika yâ Arham-ar-râhimîn-a)

. وَرَحْمَةٍ مِنْكَ تُجَلِّلُنَاهَا وَعَافِيَةٍ مِنْكَ تُلْبِسُنَاهَا بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

et par une Miséricorde de Ta part, dont Tu nous couvriras, et par une bonne santé dont Tu nous habilleras. Par Toi,O le plus Miséricordieux des miséricordieux!

# Les invocations à accomplir pendant des jours précis du mois



## Du'â' du 1er jour

O Allah, fais que mon jeûne soit, en ce mois, accepté comme le jeûne de ceux dont le jeûne est acceptable pour Toi, que mes actes d'adoration soient acceptés comme les actes accomplis par les bons adorateurs. Réveille-moi, en ce mois, du sommeil des oublieux, pardonne-moi, en ce mois, mes péchés, o Seigneur de l'univers et amnistie-moi, o Pardonneur des malfaiteurs.

Allâhumma-j'al çiyâmî fihi çiyâma-ç-çâ'imîna, wa qiyâmî fihi qiyâm-al-qâ'imîna, wa nabbihni fihi 'an nawmat-il-ghâfilîna, wa hab lî jurmî fihi yâ ilâh-al-'âlamîna, wa-'fu 'annî yâ 'âfiyan 'an-il-mujrimîna.

دعاء اليوم الاوّل: اَللّٰهُمَّ اجْعَلْ صِيَامِي فِيهِ صِيَامَ الصّٰئِمِيْنَ، وَقِيَامِي فِيهِ قِيَامَ الْقَائِمِيْنَ، وَتَبَّهْنِي فِيهِ  
عَنْ نَوْمَةِ الْغَافِلِيْنَ، وَهَبْ لِي جُزْمِي فِيهِ يَا اِلٰهَ الْعَالَمِيْنَ، وَاَعْفُ عَنِّي يَا عَافِيًّا عَنِ الْمُجْرِمِيْنَ.

### Du'â' du 2e jour

O Allah, rapproches-moi, durant ce mois, de Ta satisfaction et éloigne-moi de Ta colère et de Ta Vengeance. Amène-moi à réciter Tes Versets (le Coran) par Ta Miséricorde, O le plus Miséricordieux des miséricordieux.

Allâhumma qarribnî fihi ilâ Mardhâtika, wa jannibnî fihi min sakhatika wa naqimâtika, wa waffiqnî fihi li-qirâ'ti âyâtika , bi-Rahmatika yâ Arham-ar-râhimîn-a.

**اليوم الثاني: اللَّهُمَّ قَرِّبْنِي فِيهِ إِلَى مَرْضَاتِكَ، وَجَنِّبْنِي فِيهِ مِنْ سَخَطِكَ وَنَقِمَاتِكَ، وَوَفِّقْنِي فِيهِ لِقِرَاءَةِ آيَاتِكَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.**

### Du'â' du 3e jour

O Allah, pourvois-moi, en ce mois, de la sagesse et de la conscience. Eloigne-moi, en ce mois, de l'ignorance et de la prétention. Accorde-moi, en ce mois, une part de toutes les bénédictions que Tu pourvois! O le plus Généreux des généreux.

Allâhumma-rziqnî fîhi-th-thihna wa-t-tanbîha, wa bâ'idnî fîhi min-as-safâhati wa-t-tamwîhi, wa-j'al lî naçîban min kulli khayrin tunziluhu fîhi, bi-Jûdika yâ Ajwad-al-ajwadîn.

**اليوم الثالث: اَللّٰهُمَّ ارزُقني فيهِ الذّٰهَنَ وَالتَّنْبِيَةَ، وَبَاعِدني فيهِ مِنَ السَّفَاهَةِ وَالتَّمْوِيهِ، وَاجْعَلْ لي نَصِيْباً مِنْ كُلِّ خَيْرٍ تُنْزِلُ فِيهِ، بِجُودِكَ يَا اَجْوَدَ الْاَجْوَدِيْنَ.**

### Du'â' du 4e jour

Au Nom d'Allah, le Clément, le Miséricordieux. O Allah, donne-moi la force d'observer Tes ordres, en ce mois. Fais-moi apprécier, en ce mois, Ton invocation. Encourage-moi, par Ta Générosité, à Te remercier, en ce mois. Gardes-moi, en ce mois, sous Ta protection et sous Ton Voile ; O Toi, le plus Perspicace des voyants.

(Bismillâh-ir-Ramân-ir-Rahîm. Allâhumma qawwinî fihi 'alâ iqâmati amrika, wa athiqnî fihi halâwati thikrika, wa awzi'nî fihi li-adâ'i chukraka bi-Karamika, wa ahfidhnî fihi bi-Hif-dhika wa Sitrika yâ Abçar-an-nâdirîn)

**اليوم الرابع: اللَّهُمَّ قَوِّنِي فِيهِ عَلَى إِقَامَةِ أَمْرِكَ، وَأَذِقْنِي فِيهِ حَلَاوَةَ ذِكْرِكَ، وَأَوْزِعْنِي فِيهِ لِإِدَاءِ شُكْرِكَ بِكَرَمِكَ، وَأَحْفَظْنِي فِيهِ بِحِفْظِكَ وَسِتْرِكَ، يَا أَبْصَرَ النَّاطِرِينَ.**

## Du'â' du 5e jour

O Allah, place-moi durant ce mois parmi ceux qui se repentent, fais de moi, durant ce mois, un de Tes bons serviteurs assidus et fais de moi, durant ce mois, un de Tes adorateurs dévots, par Ta Compassion, O le Plus Miséricordieux des miséricordieux.

(Bismillâh-ir-Ramân-ir-Rahîm. Allâhumma-j'alnî fîhi min-al-mustaghfirîn, wa-j'alnî fîhi min 'ibâdika-ç-çâlihîn-al-qânitîna, wa-j'alnî fîhi min awliyâ'ik-al-muttaqîna, bi-Ra'fatika yâ Arham-ar-râhimîn-a)

اليوم الخامس: اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي فِيهِ مِنَ الْمُسْتَغْفِرِينَ، وَاجْعَلْنِي فِيهِ مِنْ عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ الْقَانِتِينَ،  
وَاجْعَلْنِي فِيهِ مِنْ أَوْلِيَائِكَ الْمُقْرَبِينَ، بِرَأْفَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ .

## Du'â' du 6e jour

O Allah, ne m'abandonne pas, durant ce mois, alors que je suis confronté à mes péchés. Ne me frappe pas, durant ce mois, avec les fuets de Ta Vengeance. Mets-moi à l'abri des motifs de Ton courroux. Je fais appel à Ta Faveur et à Ton Secours, o Sommet du désir des désireux.

(Bismillâh-ir-Ramân-ir-Rahîm. Allâhumma lâ takh-thilnî fihi li-ta'arrudhi ma'çiyatika, wa lâ tadhribnî bi-siyâti Niqmatika, wa zahzihnî fihi min mûjibâti Sakhatika, bi-Mannika wa Ayâdika, yâ Muntahâ raghbat-ir-râghibîn-a)

اليوم السادس: اللَّهُمَّ لَا تَخْذُلْنِي فِيهِ لِتَعَرُّضِ مَعْصِيَتِكَ، وَلَا تَضْرِبْنِي بِسَيِّئِ نِقْمَتِكَ، وَرَحِّزْنِي فِيهِ مِنْ مُوجِبَاتِ سَخَطِكَ، بِمَنِّكَ وَأَيَادِكَ يَا مُنْتَهَى رَغْبَةِ الرَّاغِبِينَ

## Du'â' du 7e jour

O Allah, aide-moi, en ce mois, à en observer le jeûne et à en accomplir les actes de piété. Evite-moi, durant ce mois, les erreurs et les péchés. Pourvois-moi, en ce mois, de la faveur de T'invoquer et de Te remercier continuellement, par Ton concours, o Guide des égarés.

(Bismillâh-ir-Ramân-ir-Rahîm. Allâhumma a'innî fîhi 'alâ çiyâmihi wa qiyâmihi, wa jannibnî fîhi min hafawâtîhi wa âthâmihi, wa-rzuqnî fîhi thikrika wa chukraka bi-dawâmihi, bi-Tawfîqika, yâ Hâdiy-al-mudhillîn-a)

اليوم السابع: اللَّهُمَّ اعْنِي فِيهِ عَلَى صِيَامِهِ وَقِيَامِهِ، وَجَنِّبْنِي فِيهِ مِنْ هَفَوَاتِهِ وَأَثَامِهِ، وَأَرْزُقْنِي فِيهِ  
ذِكْرَكَ بِدَوَامِهِ، بِتَوْفِيقِكَ يَا هَادِيَ الْمُضِلِّينَ

### Du'â' du 8e jour

O Allah, pourvois-moi, en ce mois, de la faveur d'être bon envers les orphelins, généreux envers les affamés, répandeur de la paix et compagnon des vertueux, par Ta bienveillance, o Refuge de ceux qui espèrent.

(Bismillâh-ir-Ramân-ir-Rahîm. Allâhumma-rzuqnî fihi rahmat-il-aytâmi, wa it'âm-it-ta'âmi, wa ifchâ'-is-salâmi, wa çuhbat-il-kirâmi, bi-Tawlika, yâ Malja'-al-âmilîn-a)

اليوم الثامن: اَللّٰهُمَّ ارْزُقْنِي فِيهِ رَحْمَةَ الْاَيْتَامِ، وَاطْعَامَ الْطَّعَامِ، وَاْفْشَاءَ السَّلَامِ، وَصُحْبَةَ الْكِرَامِ،  
بِطَوْلِكَ يَا مَلْجَاَ الْاُمِلِيْنَ

## Du'â' du 9e jour

O Allah, Réserve-moi, en ce mois, une part de Ta Grande Miséricorde. Guide-moi, en ce mois, vers Tes preuves éclatantes et conduis-moi, en ce mois, vers Ta pleine Satisfaction, par Ton amour, o Espoir des désireux.

(Bismillâh-ir-Ramân-ir-Rahîm. Allâhumma-j'al lî fihi naçîban min Rahmatik-al-wâsi'ati, wa-hdinî fihi li-Barâhînak-as-sâti'ati,, wa khuth bi-nâçiyatî ilâ mardhâtika-l-jâmi'ati, bi-mahabbatika yâ amal-al-muchtâqîn-a)

اليوم التاسع: اللَّهُمَّ اجْعَلْ لِي فِيهِ نَصِيباً مِنْ رَحْمَتِكَ الْوَاسِعَةِ، وَاهْدِنِي فِيهِ لِبَرَاهِينِكَ السَّاطِعَةِ،  
وَأَخِذْ بِنَاصِيَتِي إِلَى مَرْضَاتِكَ الْجَامِعَةِ، بِمَحَبَّتِكَ يَا أَمَلَ الْمُشْتَاقِينَ

### **Du'â' du 10e jour**

O Allah, fais que je sois, en ce mois, au nombre de ceux qui se confient totalement à Toi, fais que je sois parmi ceux qui gagnent Ton estime, fais que je sois parmi ceux qui sont proches de Toi, par Ta Bienfaisance, o Refuge final des solliciteurs.

(Allâhumma-j'alnî fihi min-al-mutawakkilîna 'alayka, wa-j'alnî fihi min-al-fâ'izîna ladayka, wa-j'alnî fihi min-al-muqarrabîna ilayka, bi-Ihsânika yâ ghâyat-at-tâlibîn-a )

**اليوم العاشر: اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنِي فِيهِ مِنَ الْمُتَوَكِّلِيْنَ عَلَيْكَ، وَاجْعَلْنِي فِيهِ مِنَ الْفَائِزِيْنَ لَدَيْكَ، وَاجْعَلْنِي فِيهِ مِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ اِلَيْكَ، بِاِحْسَانِكَ يَا غَايَةَ الطَّالِبِيْنَ**

### Du'â' du 11e jour

O Allah, fais-moi aimer, en ce mois, les bonnes actions, fais-moi détester, en ce mois, la transgression et la désobéissance. Epargne-moi, en ce mois, Ton courroux et les Feux, par Ton pouvoir, o Secours de ceux qui crient au secours.

Allâhumma habbib ilayya fîhi-l-ihsâna, wa karrîh ilayya fîhi-l-fusûqa wa-l-'içiyâna, wa harrim 'alayya fîhi-l-sakhta wa-n-nîrana, bi-'awnika, yâ Ghiyâth-al-mustaghîthîna

اليوم الحادي عشر: اللَّهُمَّ حَبِّبْ إِلَيَّ فِيهِ الْإِحْسَانَ، وَكَرِّهْ إِلَيَّ فِيهِ الْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ، وَحَرِّمْ عَلَيَّ فِيهِ السَّخَطَ وَالنِّيرَانَ بِعَوْنِكَ يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ.

### Du'â' du 12e jour

O Allah, orne-moi, en ce mois, de la discrétion et de la chasteté; enveloppe-moi, en ce mois, de l'habit de la satisfaction et de la suffisance; fais-moi porter, en ce mois, à la justice et à l'équité; rassure-moi en ce mois de tout ce dont j'ai peur, par Ta protection, o Refuge de ceux qui ont peur.

Allâhumma zayyinnâ fihi bi-s-sitri wa-l-'afâfi, wa-sturnâ fihi bi-libâs-il-qunû'i wa-l-kafâfi, wa-hmilnâ fihi 'alâ-l-'adli wa-l-inçâfi, wa âminnâ fihi min kulli mâ akhâfu, bi-'içmatika yâ 'içmat-al-khâ'ifîn-a

اليوم الثاني عشر: اَللّٰهُمَّ زَيِّنِّيْ فِيْهِ بِالسُّتْرِ وَالْعَفَافِ، وَاسْتُرْنِيْ فِيْهِ بِلِبَاسِ الْقُنُوْعِ وَالْكَفَافِ،  
وَاحْمِلْنِيْ فِيْهِ عَلَيَّ الْعَدْلِ وَالْاِنْصَافِ، وَآمِنِّيْ فِيْهِ مِنْ كُلِّ مَا اَخَافُ، بِعِصْمَتِكَ يَا عِصْمَةَ الْخَائِفِيْنَ

### Du‘â’ du 13e jour

O Allah, lave-moi, en ce mois, de toutes impuretés et de toutes pratiques impures; donne-moi la force, en ce mois, de supporter toutes les manifestations des destins; guide-moi, en ce mois, vers la piété et la compagnie des véridiques, par Ton Soutient. O objet de plaisir des indigents.

Allâhumma tahhirnî fîhi min-ad-danasi wa-l-aqthâri, wa çabbirnî fîhi ‘alâ kê’inât-il-aqdâri, wa waffiqnî fîhi li-t-tuqâ wa çuhbat-il-abrâri, bi-‘awnika yâ qurrata ayn-il-masâkîn-a)

اليوم الثالث عشر: اللَّهُمَّ طَهِّرْنِي فِيهِ مِنَ الدَّنَسِ وَالْأَقْدَارِ، وَصَبِّرْنِي فِيهِ عَلَى كَائِنَاتِ الْأَقْدَارِ،  
وَوَفِّقْنِي فِيهِ لِلتَّقَى وَصُحْبَةِ الْأَبْرَارِ، بِعَوْنِكَ يَا قَرَّةَ عَيْنِ الْمَسَاكِينِ.

## Du'â' du 14e jour

O Allah, ne tiens pas vigueur, en ce mois, de mes trébuchements; pardonne-moi, en ce mois, mes fautes et mes faux-pas; ne me laisse pas, en ce mois, être l'objet des maux et des vicissitudes, par Ta Puissance, o Puissance des musulmans.

Allâhumma lâ tu'âkhithnî fihî bi-l-'tharâti, wa aqilnî fihî min-al-khatâyâ wa-l-hafawâti, wa lâ taj'alnî fihî gharadhan li-l-balâyâ wa-l-âfâti, bi-'izzatika yâ 'Izza-l-muslimîn-a

**اليوم الرابع عشر: اللَّهُمَّ لَا تُؤَاخِذْنِي فِيهِ بِالْعَثَرَاتِ، وَأَقِلْنِي فِيهِ مِنَ الْخَطَايَا وَالْهَفَوَاتِ، وَلَا تَجْعَلْنِي فِيهِ غَرَضًا لِلْبَلَايَا وَالْأَفَاتِ، بِعِزَّتِكَ يَا عِزَّ الْمُسْلِمِينَ.**

### Du'â' du 15e jour

O Allah, accorde-moi, en ce mois, la sincérité des adorateurs pieux; élargis ma poitrine, en ce mois, au repentir sincère, par Ta Sécurité o Sécurité de ceux qui ont peur.

Allâhum-ma-r-zuqnî fîhi tâ'at-al-khâchi'îna, wa-chrah fîhi çadrî bi-inâbat-il-mukh-bitîna, bi-Amânika yâ Amân-al-khâ'ifin-a

اليوم الخامس عشر: اللَّهُمَّ ارزُقني فيه طاعة الخاشعين، واسرِّحْ فيه صدري بإنابة المُخْبِتِينَ،  
بِأَمَانِكَ يَا أَمَانَ الْخَائِفِينَ

### Du'â' du 16e jour

O Allah, guide-moi, en ce mois, vers l'attitude des justes; éloigne-moi, en ce mois, de la compagnie des méchants; admets-moi par Ta Miséricorde dans Ta Permanente Demeure, par Ta Divinité, o Seigneur des mondes.

Allâhumma waffiqnî fihi li-muwâfaqat-il-abrâri, wa jannibnî fihi murâfaqat-il-achrâri, wa âwinî finî bi-Rahmatika ilâ dâr-il-qarâri, bi-Ilâhiyyatika yâ Ilâh-al-'âlamîn-a

اليوم السادس عشر: اللَّهُمَّ وَفِّقْنِي فِيهِ لِمُؤَافَقَةِ الْأَبْرَارِ، وَجَنِّبْنِي فِيهِ مُرَافَقَةَ الْأَشْرَارِ، وَأَوْنِي فِيهِ بِرَحْمَتِكَ إِلَى دَارِ الْقَرَارِ، بِإِلَهِيَّتِكَ يَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ.

Du'â' du 17e jour

O Allah, Guide-moi, en ce mois, vers les bonnes actions. Satisfais, en ce mois, mes besoins et et y réalise mes espoirs. O Toi Qui n'as pas besoin d'explication ni de rappel! O Toi, Celui Qui connaît ce qui se passe dans les cœurs des êtres! Prie sur Mohammad et sur sa Famille pure.

Allâhumma-hdinî fîhi li-çâlih-il-a'mâli, wa-qedhi lî fîhi-l-hawâ'ija wa-l-âmâli, yâ man lâ yahtâju ilâ-t-tafsîri wa-s-su'âli, yâ 'âliman bimâ fî çudûdr -il-'âlamîna, çalli 'alâ Muhammadinwa âlihi-t-tâhirîn-a

**اليوم السابع عشر: اَللّٰهُمَّ اهْدِنِيْ فِيْهِ لِصَالِحِ الْاَعْمَالِ، وَاَقْضِ لِيْ فِيْهِ الْحَوَائِجَ وَالْاَمَالَ. يَا مَنْ لَا يَحْتَاجُ اِلَى التَّفْسِيْرِ وَالسُّوَالِ، يَا عَالِمًا بِمَا فِيْ صُدُوْرِ الْعَالَمِيْنَ، صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَاٰلِهِ الطَّاهِرِيْنَ**

## Du'â' du 18e jour

*O Allah, attire mon attention, en ce mois, sur les bénédictions de ses repas de l'avant-aube (suhûr); illumine mon cœur, en ce mois, par les lumières de sa clarté et fais que tous mes membres suivent ses effets, par Ta Lumière, o Illuminateur des cœurs des connaisseurs.*

Allâhumma nabbihni fihî li-barâkâtî as-hârihi, wa nawwir fihî qalbî bi-dhiyâ'i anwârihi, wa khuth bi-kulli a'dhâ'i, ilâ-t-tibâ'i âthârihi , bi-Nûrika yâ Munawwira qulûb-il-'ârifîn-a

اليوم الثامن عشر: اَللّٰهُمَّ تَبَّهْنِيْ فِيْهِ لِبَرَكَاتِ اَنْوَارِهِ، وَنَوِّرْ فِيْهِ قَلْبِيْ بِضِيَاءِ اَنْوَارِهِ، وَخُذْ بِكُلِّ اَعْضَائِيْ اِلَى اتِّبَاعِ اَنْوَارِهِ، يَا مُنَوِّرَ قُلُوْبِ الْعَارِفِيْنَ

### Du'â' du 19e jour

*O Allah, réseve ma part, en ce mois, dans les bénédictions qu'il porte, aplatiss mon chemin vers les bienfaits qu'il porte, et ne me prive pas de l'acceptation de ses bienfaits, o Toi Qui guides vers la Vérité évidente.*

Allâhumma waffir fîhi hadh-dhî min barkâtihi, wa sahhil sabîlî ilâ khayrâtihi, wa lâ tahrîmnî qabûla hasanâtihi, yâ Hâdiyan ilâ-l-Haqq-il mubîn-i.

اليوم التاسع عشر: اللَّهُمَّ وَفِّرْ فِيهِ حَظِّي مِنْ بَرَكَاتِهِ، وَسَهِّلْ سَبِيلِي إِلَى خَيْرَاتِهِ، وَلَا تَحْرِمْنِي قَبُولَ حَسَنَاتِهِ، يَا هَادِيًا إِلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ.

### Du'â' du 20e jour

O Allah, ouvre-moi, en ce mois, les Portes des Paradis, refermes-y devant moi les portes de l'Enfer, et offre-moi l'opportunité d'y réciter le Coran, o Toi Qui suscites la tranquillité dans les cœurs des croyants.

Allâhumma-f-tah lî fîhi abwâb-aj-jinâni, wa aghliq 'annî fîhi abâb-an-nîrâni, wa waffiqnî fîhi li-tilâwat-il-Qur'âni, yâ Munzil-as-sakînati fî qulûb-il-mu'minîn-a.

اليوم العشرين: اَللّٰهُمَّ افْتَحْ لِيْ فِيْهِ اَبْوَابَ الْجَنَّةِ، وَاغْلِقْ عَنِّيْ فِيْهِ اَبْوَابَ النَّارِ، وَوَفِّقْنِيْ فِيْهِ لِتِلَاوَةِ الْقُرْآنِ، يَا مُنْزِلَ السَّكِيْنَةِ فِيْ قُلُوْبِ الْمُؤْمِنِيْنَ.

## Du'â' du 21e jour

O Allah, Fais que ce mois soit un guide pour moi vers Ta satisfaction; ne laisse pas le diable trouver le chemin vers moi durant ce mois et fais que le Paradis soit pour moi une demeure et un lieu de repos, o Toi Qui qui subviens aux besoins des necessiteux.

Allâhumma-j'al lî fihî ilâ mardhâtika dalîlan, wa lâ taj'al li-ch-chaytâni fihî 'alayya sabîlan, wa-j'al-il-jannata lî manzilan wa maqîlan yâ qâdhiya hawâ'ij-it-tâlibîn-a

اليوم الحادي والعشرين: اللَّهُمَّ اجْعَلْ لِي فِيهِ إِلَى مَرْضَاتِكَ دَلِيلًا، وَلَا تَجْعَلْ لِلشَّيْطَانِ فِيهِ عَلَيَّ سَبِيلًا، وَاجْعَلِ الْجَنَّةَ لِي مَنْزِلًا وَمَقِيلًا، يَا قَاضِيَ حَوَائِجِ الطَّالِبِينَ

## Du‘â’ du 22e jour

O Allah, ouvre-moi, en ce mois, les portes de ta Grâce ; fais-y descendre sur moi Tes bénédictions ; fais-m’y (fais-y-moi) mériter les motifs de Ta satisfaction et admets-m’y (admits-y-moi) aux centres de Tes paradis, o Toi Qui réponds aux supplications des nécessiteux.

Allâhumma-f-tah lî fihi abwâbi fadhlika wa anzil ‘alayya fihi barakâtika, wa waffiqnî fihi li-mûjibâti mardhâtika, wa askinnî fihi buhbûhâti jannâtika, yâ mujîba da‘wat-il-mudh-tarrîn-a.

اليوم الثاني والعشرين: اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي فِيهِ أَبْوَابَ فَضْلِكَ، وَأَنْزِلْ عَلَيَّ فِيهِ بَرَكَاتِكَ، وَوَفِّقْنِي فِيهِ لِمَوْجِبَاتِ مَرْضَاتِكَ، وَأَسْكِنِّي فِيهِ بُحْبُوحَاتِ جَنَّاتِكَ، يَا مُجِيبَ دَعْوَةِ الْمُضْطَرِّينَ.

Du'â' du 23e jour

O Allah, lave-moi, en ce mois, de tous mes péchés; purifies-y-moi de tous défauts; éprouves-y mon cœur par la piété des cœurs, o Toi Qui effaces les trébuchements des pécheurs.

Allâhumma-gh-silnî fîhi min-ath-thunûbi, wa tahhirnî fîhi min-al-'uyûbi, wa-m-tahin qalbî fîhi bi-taqwâ-l-qulûbi, yâ muqîla 'atharât-il-muthnibîn-a

**اليوم الثالث والعشرين: اللَّهُمَّ اغْسِلْنِي فِيهِ مِنَ الذُّنُوبِ، وَطَهِّرْنِي فِيهِ مِنَ الْعُيُوبِ، وَامْتَحِنْ قَلْبِي فِيهِ بِتَقْوَى الْقُلُوبِ، يَا مُقِيلَ عَثَرَاتِ الْمُذْنِبِينَ**

**Du'â' du 24e jour:**

*O Allah, je ne Te demande, en ce mois, que ce qui Te contenterait ; je me protège auprès de Toi contre ce qui Te déplâirait et je Te demande de m'y faire réussir à T'obéir et à ne pas Te désobéir, o Toi qui es si Généreux envers tous les solliciteurs.*

Allâhmma innî as'aluka fihi mâ yurdhîka, wa a'ûthu bika mimma yu'thîka, wa as'aluka-t-tawfiqa fihi li-'an utî'aka wa lâ a'çîka, yâ Jawâd-as-sâ'lîn-a.

**اليوم الرابع والعشرين: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ فِيهِ مَا يُرْضِيكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِمَّا يُؤْذِيكَ، وَأَسْأَلُكَ التَّوْفِيقَ فِيهِ لِأَنْ أَطِيعَكَ وَلَا أَعْصِيكَ، يَا جَوَادَ السَّائِلِينَ**

Du‘â’ du 25e jour

*O Allah, fais-moi amoureux, en ce mois, de Tes serviteurs pieux et ennemi de Tes ennemis. Amène-moi, en ce mois, à suivre les pas du Sceau de Tes Prophètes, o “Immunisateur” des coeurs des Prophètes.*

Allâhumma -j’alnî fihi muhibban li-awliyâ’ika, wa mu‘âdiyan li-a’dâ’ika, mustannan bi-sunnati khâtami anbiyâ’ika, yâ ‘âçima qulûb-an-nabiyyîn-a.

**اليوم الخامس والعشرين: اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي فِيهِ مُجِبًّا لِأَوْلِيَائِكَ، وَمُعَادِيًّا لِأَعْدَائِكَ، مُسْتَنَّأً بِسُنَّةِ خَاتَمِ أَنْبِيَائِكَ، يَا عَاصِمَ قُلُوبِ النَّبِيِّينَ.**

Du'â' du 26e jour:

*O Allah, fais que mes efforts soient, en ce mois, récompensés, mon péché absous, mes actes de piété acceptés et mon défaut couvert, o le plus Entendant des entendants*

Allâhumma-j'al sa'yî fihi mach-kûran, wa thanbî fihi magh-fûran, wa 'amalî fihi maqbûlan, wa 'aybî fihi mastûran, yâ Asma'a-s-sâmi'in-a.

**اليوم السادس والعشرين: اللَّهُمَّ اجْعَلْ سَعْيِي فِيهِ مَشْكُورًا، وَذَنْبِي فِيهِ مَغْفُورًا وَعَمَلِي فِيهِ مَقْبُولًا، وَعَيْبِي فِيهِ مَسْتُورًا، يَا أَسْمَعَ السَّامِعِينَ.**

Du‘â’ du 27e jour

*O Allah, accorde-moi, en ce mois, la Grâce de la Nuit du Destin ; transformes-y mes difficultés en facilité et aisance ; acceptes-y mes excuses, enraies-y mon péché et ma faute, oToi, Celui Qui est tout Compatissant envers Ses bons serviteurs.*

Allâhumma-r-zuqnî fîhi fadhla laylati-l-qadri, wa çayyir fîhi umûrî min al-‘usri ilâ-l-yusri, wa-qbal ma‘âthîrî, wa hutta ‘annî-th-thanba wa-l-wizra, yâ Ra’ûfan  
bi-‘ibâdihi-ç-çâlihîn-a

**اليوم السابع والعشرين: اَللّٰهُمَّ ارزُقني فيه فَضْلَ لَيْلَةِ الْقَدْرِ، وَصَيِّرْ اُمُوري فِيهِ مِنَ الْعُسْرِ اِلَى الْيُسْرِ، وَاَقْبَلْ مَعاذيري، وَحُطِّ عَنِّي الذَّنْبَ وَالْوِزْرَ، يَا رَوْوفاً بِعِبَادِهِ الصّٰلِحِيْنَ**

Du'â' du 28e jour:

*O Allah, accorde-moi, en ce mois, la chance d'accomplir les actes surérogatoires, favorise-m'y d'une présence de cœur concernant l'accomplissement de mes actes de piété, trouve-moi un raccourci parmi les voies qui mènent vers Toi, o Toi, Celui Qui n'est jamais rendu indisponible par l'insistance des sollicitateurs.*

Allaâhumma waffir hadh-dhî fihi min-an-nawâfili, wa akrimni fihi bi-ikhçâr-il-masâ'ili, wa qarrîb fihi wasîlati ilayka min bayna-l-wasâ'ili, yâ man lâ yach-ghaluhu ilhâh-al-mulihhîn-a

**اليوم الثامن والعشرين: اللَّهُمَّ وَفِّرْ حَظِّي فِيهِ مِنَ النَّوَافِلِ، وَأَكْرِمْنِي فِيهِ بِإِحْضَارِ الْمَسَائِلِ، وَقَرِّبْ فِيهِ وَسِيلَتِي إِلَيْكَ مِنْ بَيْنِ الْوَسَائِلِ، يَا مَنْ لَا يَشْغَلُهُ إِحْضَارُ الْمُلِحِّينَ.**

Du'â' du 29e jour

O Allah, couvre-moi, en ce mois, de Ta Miséricorde, pourvois-moi, en ce mois, de succès (dans mes actes d'obéissance) et d'abstinence, purifie mon coeur des ténèbres de la suspicion, o Toi, Celui Qui est si clément envers Ses serviteurs pieux.

Allâhumma ghach-chinî fihi bi-r-rahmati, wa-r-zuqnî fihi-t-tawfiqa wa-l-'içmati, wa tahhir qalbî min gayâhib-t-tuhmati, yâ Rahîman bi-'ibâdihî-l-mu'minîn-a.

**اليوم التاسع والعشرين: اللَّهُمَّ غَشِّنِي فِيهِ بِالرَّحْمَةِ، وَأَرْزُقْنِي فِيهِ التَّوْفِيقَ وَالْعِصْمَةَ، وَطَهِّرْ قَلْبِي  
مِنْ غِيَاهِبِ التُّهْمَةِ، يَا رَحِيمًا بِعِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ.**

**Du'â' du 30e jour :**

*O Allah, fais que mon jeûne soit l'expression de mes remerciements et de mon acceptation de tout ce qui te contente et contente le Prophète, aussi bien concernant les Fondements de la Religion que ses Branches, par l'amour de notre Maître Mohammad et de sa Famille pure, et louanges à Allah, Seigneur des mondes.*

Allâhumma-j'al çiyâmî fihi bi-ch-chukri wa-l-qabûli, 'alâ mâ tardhâhu wa yardhâhu-r-rasûlu muhkamatan furû'uhu bi-l-uçûli, bi-haqqi sayyidinâ Muhammadin wa âlihi-t-tâhirîna, wa-l-hamdu lillâhi Rabbi-l-'âlamîn-a

**اليوم الثلاثين: اللَّهُمَّ اجْعَلْ صِيَامِي فِيهِ بِالشُّكْرِ وَالْقَبُولِ عَلَى مَا تَرْضَاهُ وَيَرْضَاهُ الرَّسُولُ، مُحْكَمَةً  
فَرُوعُهُ بِالْأُصُولِ، بِحَقِّ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ**

# Les prières Recommandés Pour Chaque jour du mois



Le savant al-Majlis (que Dieu lui fasse Miséricorde) les a évoquées dans son livre Zâd al-Ma'âd, dans la dernière partie, comme étant des actes du mois de Ramadan. Je me limite ici à ce qu'il a évoqué là-bas. Pour toutes ces prières, toutes les deux raka'ats sont séparées par des salutations finales.

## **-La 1 ère nuit :**

4 rakaats et [réciter pour chaque raka'at, après al-Hamd, Le Culte Pur (CXII) 15 fois.

## **-La 2ème nuit :**

4 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hamd, al-Qadr (XCVII) 20 fois.

## **-La 3ème nuit :**

10 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hama, Le Culte Pur (CXII) 50 fois.

## **-La 4ème nuit :**

8 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hamd, al-Qadr (XCVII) 20 fois.

## **-La 5ème nuit :**

2 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hamd, Le Culte Pur (CXII) 50 fois

2 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hamd, Le Culte Pur (CXII) 50 fois et dire

100 fois, après avoir fini :

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

Allâhumma, salli 'alâ Muham-madinn wa âli

Muhammadinn.

Mon Dieu, prie sur Mohammed et sur la famille de Mohammed.

## **-La 6ème nuit :**

4 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hamd, La Royauté (LXVII) 1 fois.

**-La 7 ème nuit :**

4 raka'ats et [réciter pour chaque raka'at, après al-Hamd, al-Qadr (XCVII) 13 fois.

**-La 8ème nuit :**

2 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hamd, Le Culte Pur (CXII) 10 fois et dire 1000 fois, après le salut final :

سُبْحَانَ اللَّهِ .

Subhana-llâhu.

Gloire à Dieu !

**La 9ème nuit :**

6 raka'ats entre (les prières] du Maghreb et du soir et réciter pour chaque rakaat, après al-Hamd, le verset du Trône (255/11) 7 fois et après avoir fini, dire 50 fois :

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ .

Allâhumma, salli 'alâ Muham-madinn wa âli

Muhammadinn.

Mon Dieu, prie sur Mohammed et sur la famille de Mohammed.

**-La 10ème nuit :**

20 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hamd, Le Culte Pur (CXII) 30 fois.

**-La 11ème nuit :**

2 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hamd, al-Kawthâr (CVIII) 20 fois.

**-La 12ème nuit :**

8 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hamd, al-Qadr (XCVII) 30 fois.

**-La 13ème nuit :**

4 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hama, Le Culte Pur (CXII) 25 fois.

**-La 14ème nuit :**

6 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hamd, Le Tremblement de terre (XCIX) 30 fois.

**-La 15ème nuit :**

4 raka'ats et [réciter] lors des deux 1ères raka'ats, après al-Hamd, Le Culte Pur (CXII) 100 fois, et lors des deux dernières, après al-Hamd, Le Culte Pur (CXII) 50 fois.

**-La 16ème nuit :**

12 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hama, La Rivalité (CII) 12 fois.

**[ -La 18ème nuit :**

4 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hamd, al-Kawthâr (CVIII) 25 fois.

**-La 19ème nuit :**

50 raka'ats et réciter pour chaque raka'at, après al-Hama, Le Tremblement de terre (XCIX) 50 fois. Et selon l'apparence, ce qui est voulu est la lecture de la sourate Le Tremblement de Terre 1 seule fois pour chaque raka at. Car il est difficile de lire la sourate Le Tremblement de Terre 2500 fois en 1 seule nuit.

**-Les 20ème, 21ème, 22ème, 23ème, 24ème nuits :**

Pour chacune de ces nuits, prier 8 rakaats en récitant ce que l'on veut comme sourate laprès al-Hamd].

**-La 25ème nuit :**

8 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hamd, Le Culte Pur (CXII) 10 fois.

**-La 26ème nuit :**

8 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hamd, Le Culte Pur (CXII) 100 fois.

**-La 27ème nuit :**

4 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hamd, La Royauté (LXVII) 1 fois et si ce n'est pas possible, réciter Le Culte Pur (CXII) 25 fois.

**-La 28ème nuit :**

6 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hama, le verset du Trône (255/11) 100 fois, Le Culte Pur (CXII) 100 fois et al-Kawthar (CVIII) 100 fois. Après avoir fini la prière, prier 100 fois sur le Prophète et sur sa famille.

Je dis: La prière de la 28ème nuit, telle que je l'ai trouvée dans les hadiths, est de 6 raka'ats, en récitant, après al-Hamd, le verset du Trône (255/11) 10 fois et al-Kawthâr (CVIII) 10 fois et Le Culte Pur (CXII)

10 fois. Puis prier sur Mohammed et sa famille 100 fois.

**-La 29ème nuit :**

2 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hamd, Le Culte Pur (CXII) 20 fois.

**-La 30ème nuit :**

12 raka'ats et [réciter] pour chaque raka'at, après al-Hamd, Le Culte Pur (CXII) 20 fois.

Après avoir fini, prier 100 fois sur Mohammed et la famille de Mohammed

# Les actes à accomplir pendant des jours précis du mois



La veille du premier jour du mois du Ramadan

- Réciter le Du'â 43 de Sahîfat as-Sajjâdiya quand on voit la nouvelle lune.

(١) أَيُّهَا الْخَلْقُ الْمُطِيعُ، الدَّائِبُ السَّرِيعُ، الْمُتَرَدِّدُ فِي مَنَازِلِ التَّقْدِيرِ، الْمُتَصَرِّفُ فِي فَلَكِ التَّدْبِيرِ.

Ayyuhâ-m-khalqu al-mutî'u, ad-dâ'ibu, as-sarî'u, al-mutaraddidu fi manâzili at-taqdîri, al-mutasarrifu fi falaki-t-tadbîri,

*Ô Créature obéissante, persévérante, rapide, celle qui passe et repasse sans cesse dans des demeures [phases] déterminées, celle qui se transforme dans l'orbite céleste de l'arrangement,*

(٢) آمَنْتُ بِمَنْ نَوَّرَ بِكَ الظُّلْمَ، وَ أَوْضَحَ بِكَ الْبُهْمَ، وَ جَعَلَكَ آيَةً مِنْ آيَاتِ مُلْكِهِ، وَ عَلَامَةً مِنْ عَلَامَاتِ سُلْطَانِهِ، وَ اُمْتَهَنَكَ بِالزِّيَادَةِ وَ النُّقْصَانِ، وَ الطَّلُوعِ وَ الْاَفْوَالِ، وَ الْإِنَارَةِ وَ الْكُسُوفِ، فِي كُلِّ ذَلِكَ أَنْتَ لَهُ مُطِيعٌ، وَ إِلَى إِرَادَتِهِ سَرِيعٌ

âmantu bi-man nawwara bika azh-zhulama, Va awdaha bika al-buhama, Va ja'alaka âyatann min âyiiti mulkihi. wa 'alâmatann min 'alâmâti sultânihi. wa-mtahanaka bi-z-ziyâdati Va-n-nuqsâni, Va-t-tulû'i Va-l-ufûli wa-l-inârati Va-l-kusûfi. fi kulli dhâlîka anta lahu mutî'unn, wa ilâ irâdatihi sarî'unn

*je crois en Celui qui illumine par toi les ténèbres, qui éclaire par toi les ambiguïtés, qui a fait de toi un des signes de Son Royaume, une des marques de Son Pouvoir, et qui s'est servi de toi en te faisant croître et décroître, apparaît et disparaître à l'horizon, briller et t'éclipser ! Dans tout cela, tu Lui es obéissante, prompte [à satisfaire] Sa Volonté !*

(٣) سُبْحَانَهُ مَا أَعْجَبَ مَا دَبَّرَ فِي أَمْرِكَ! وَ أَلْطَفَ مَا صَنَعَ فِي شَأْنِكَ! جَعَلَكَ مِفْتَاحَ شَهْرِ خَادِثٍ لِأَمْرِ خَادِثٍ

Subhânahu mâ a'jaba mâ dabbara fi amrika, wa altafa mâ sana'a fi sha'nika, ja'alaka miftâha shahrinn hâdithinn liamrinn hâdithinn.

*Gloire à Dieu, étonnant comme Il a arrangé ton ordre, subtil comme Il a fabriqué ce qui te concerne, Il a fait de toi la clef d'un mois nouveau pour un ordre nouveau !*

(٤) فَاسْأَلُ اللَّهَ رَبِّي وَ رَبِّكَ، وَ خَالِقِي وَ خَالِقَكَ، وَ مُقَدِّرِي وَ مُقَدِّرَكَ، وَ مُصَوِّرِي وَ مُصَوِّرَكَ: أَنْ يُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ، وَ أَنْ يَجْعَلَكَ هَلَالَ بَرَكَتِهِ لَا تَمُحِّقُهَا الْأَيَّامُ، وَ طَهَارَةٍ لَا تُدَنَّسُهَا الْأَثَامُ

Fa-as'alu-llâha, rabbî Va rabbaka, Va khâliqî wa khâliqaka, wa muqaddirî Va muqaddiraka, Va musawwirî wa musaviraka, an yusalliya 'alâ Muhammadinn wa âlihi, wa an yaj'alaka hilâla barakatinn lâ tamhaquhâ-l-ayyâmu, Va tahâratinn lâ tudannisuhâ-l-âthâmu, *Aussi je demande à Dieu, mon Seigneur et ton Seigneur, mon Créateur et ton Créateur, Celui qui a déterminé ma mesure et la tienne, Celui qui m'a façonné et t'a façonnée, de prier sur Mohammed et sur sa famille, et de faire de toi une nouvelle lune de bénédiction que les jours n'effacent pas, de pureté que les péchés ne souillent pas*

(٥) هَلَالَ أَمْنٍ مِنَ الْآفَاتِ، وَ سَلَامَةٍ مِنَ السَّيِّئَاتِ، هَلَالَ سَعْدٍ لَا نَحْسَ فِيهِ، وَ يُمْنٍ لَا نَكْدَ مَعَهُ، وَ يُسْرِ لَا يُمَارِجُهُ عُسْرٌ، وَ خَيْرٍ لَا يَشُوْبُهُ شَرٌّ، هَلَالَ أَمْنٍ وَ إِيْمَانٍ وَ نِعْمَةٍ وَ إِحْسَانٍ وَ سَلَامَةٍ وَ إِسْلَاحٍ.

hilâla amninn mina-l-âfâti, wa salâmatinn mina-s-sayyi'âti, hilâla sa'dinn, lâ nahsa fihi, Va yuminn lâ nakada ma'ahu, wa yusrinn lâ yumâziju 'usrinn, Va khayrinn lâ yashûbuhu sharrinn, hilâla amninn wa îmâninn Va ni'matinn Va ihsâninn Va salâmatinn Va islâminn. *une nouvelle lune d'abri des défauts, d'inununité des méfaits, une nouvelle lune de bonne chance sans infortune, de prospérité sans adversité, de facilité non mélangée à de la difficulté, de bien non mélangé à du mal, une nouvelle lune de sécurité et de foi, de bienfait et de bonté, de salut et de soumission !*

(٦) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ، وَ اجْعَلْنَا مِنْ أَرْضَى مَنْ طَلَعَ عَلَيْهِ، وَ أَرْكَى مَنْ نَظَرَ إِلَيْهِ، وَ أَسْعَدَ مَنْ تَعَبَّدَ لَكَ فِيهِ، وَ وَفَّقْنَا فِيهِ لِلتَّوْبَةِ، وَ اعْصِمْنَا فِيهِ مِنَ الْحَوْبَةِ، وَ احْفَظْنَا فِيهِ مِنْ مُبَاشَرَةِ مَعْصِيَتِكَ

Allâhumma, salli 'alâ Muhammaddinn wa âlihi, wa-j'alnâ min ardâ man tala'a 'alayhi, Va azkâ man nazhara ilayhi, Va as'ada man ta'abbada laka fihi, wa waffiqnâ fihi li-t-tawbati, wa-'simnâ fihi mina-l-hawbati, wa-hfazhnâ fihi min mubâsharati ma'siyatika, *Notre Dieu, prie sur Mohammed et sur sa famille, fais que nous soyons parmi les plus satisfaits de ceux sur qui [la nouvelle lune] s'est levée, les plus purs de ceux qui l'ont regardée, les plus heureux de ceux qui se sont le plus adonnés à Ton adoration durant ce [mois], fais-nous réussir, durant ce [mois], le repentir/retour à Toi, protège-nous, durant ce [mois], contre les péchés, protège-nous, durant ce [mois], de tout acte direct de désobéissance Ton Rencontre,*

(V) وَ أَوْزَعْنَا فِيهِ شُكْرَ نِعْمَتِكَ، وَ أَلْبِسْنَا فِيهِ جُنْنَ الْعَافِيَةِ، وَ أَنْمِمْنَا بِاسْتِكْمَالِ طَاعَتِكَ فِيهِ الْمِنَّةَ،  
إِنَّكَ الْمَنَّانُ الْحَمِيدُ، وَ صَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ.

Va awzi'nâ fihi shukra ni'matika, Va albisnâ fihi junana al-'âfiyati, Va atmim 'alaynâ bi-stikmâli tâ'atika fihi-l-minnata, innaka al-mannânu, al-hamîdu, Va salla allâhu 'alâ Muhammaddin Va âlihi at-tayyibîna, at-tâhirîn

*inspire-nous, durant ce [mois], de Te remercier pour Tes Bienfaits, revêts-nous, durant ce [mois], du voile de la santé/salut, et parachève-nous, durant ce [mois], Ta Grâce en perfectionnant [notre] obéissance à Toi, car Tu es le Bienfaiteur [par excellence], Digne de Louange, et que Dieu prie sur Mohammed et sur sa famille, les bons, les purs,*

- Réciter l'invocation de :

رَبِّي وَ رَبُّكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ اللَّهُمَّ أَهْلُهُ عَلَيْنَا بِالْأَمْنِ وَ الْإِيمَانِ وَ السَّلَامَةِ وَ الْإِسْلَامِ وَ الْمُسَارَعَةِ إِلَى مَا  
تُحِبُّ وَ تَرْضَى اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِي شَهْرِنَا هَذَا وَ ارْزُقْنَا خَيْرَهُ وَ عَوْنَهُ وَ اصْرِفْ عَنَّا ضَرَّهُ وَ شَرَّهُ وَ بَلَاءَهُ وَ  
فِتْنَتَهُ

Rabbî wa rabbuka, Allâhu rabbu-l-'âlamîna, Allâhumma, ahillahu 'alaynâ bi-l-amni, wa-l-îmâni, wa-s-salâmati, wa-l-islâmi, wa-musâra'ati ilâ mâ tuhibbu wa tarda. Allâhumma, bârik lanâ fi shahrinâ hadhâ, wa-rzuqnâ khayrahu wa 'awnahu wa-srif 'annâ durrahu wa sharrahu wa balâ'ahu wa fitnatahu.

*Mon Seigneur et ton Seigneur, Dieu, le Seigneur des mondes, notre Dieu, fais apparaître sur nous la nouvelle lune avec la sécurité, la foi, le salut, la soumission, l'empressement vers ce que Tu aimes et dont Tu es Satisfait. Notre Dieu, comble-nous de Tes Bénédiction pendant notre mois que voici, pour- vois-nous de ses biens et de son aide, écarte de nous sa nuisance, son mal, ses épreuves, ses tentations.*

Il est rapporté que quand le Messager de Dieu(s) voyait l'apparition de la nouvelle lune du mois de Ramadan, il tournait le visage vers la Qiblah et disait :

اللَّهُمَّ أَهْلُهُ عَلَيْنَا بِالْأَمْنِ وَ الْإِيمَانِ وَ السَّلَامَةِ وَ الْإِسْلَامِ وَ الْعَافِيَةِ الْمَجَلَّةِ وَ دِفَاعِ الْأَسْقَامِ [وَ الرِّزْقِ  
الْوَاسِعِ] وَ الْعَوْنِ عَلَى الصَّلَاةِ وَ الصِّيَامِ وَ الْقِيَامِ وَ تِلَاوَةِ الْقُرْآنِ اللَّهُمَّ سَلِّمْ لَنَا لَشَهْرِ رَمَضَانَ وَ تَسَلِّمْهُ مِنَّا  
وَ سَلِّمْ لَنَا فِيهِ حَتَّى يَنْقُضِيَ عَنَّا شَهْرُ رَمَضَانَ وَ قَدْ عَفَوْتَ عَنَّا وَ غَفَرْتَ لَنَا وَ رَحِمْتَنَا

Allâhumma, ahillahu ‘alaynâ bi-l-amni, wa-l-îmâni, wa assalâmati, wa-l-islâmi, wa al-‘âfiyati al-mujallalati, wa difâ‘i-l-asqâmi, wa-l-‘awni ‘alâ as-salâti wa-s-siyâmi wa-l-qiyâmi wa tilâwati-lqurâni. Allâhumma, sallimnâ li-shahri ramadâna, wa tasallamhu minnâ, wa sallimnâ fihî, hattâ yanqadiya ‘annâ shahru ramadâna, wa qad ‘afawta ‘annâ, wa ghafarta lanâ, wa rahimtanâ.

*Notre Dieu, fais apparaître sur nous la nouvelle lune avec la sécurité, la foi, le salut, la soumission, la santé/salut auguste, la protection contre les maladies, l'aide pour la prière, le jeûne, l'accomplissement [des actes cultuels], la récitation du Coran. Notre Dieu, fais que nous soyons sains et saufs pour le mois de Ramadan, reçois-le de nous sain et sauf, et rends nous sains et saufs durant ce mois, de sorte qu'à la fin du mois de Ramadan, Tu nous aies absous, Ita nous aies pardonnés et Tu nous aies fait Miséricorde.*

- Réciter le Du'â 44 de Sahîfat as-Sajjâdiyya:

(١) الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِحَمْدِهِ، وَ جَعَلَنَا مِنْ أَهْلِهِ لِنَكُونَ لِإِحْسَانِهِ مِنَ الشَّاكِرِينَ، وَ لِيَجْزِيَنَا عَلَى ذَلِكَ جَزَاءَ الْمُحْسِنِينَ (٢) وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي حَبَانَا بِدِينِهِ، وَ اخْتَصَّنَا بِمِلَّتِهِ، وَ سَبَّلَنَا فِي سُبُلِ إِحْسَانِهِ لِنَسْلُكَهَا بِمَنِّهِ إِلَى رِضْوَانِهِ، حَمْدًا يَتَقَبَّلُهُ مِنَّا، وَ يَرْضَى بِهِ عَنَّا

Al-hamdu-li-llâhi al-ladhî hadânâ li-hamdihi Va ja'alanâ min ahlihi li-nakûna li-ihsânihi mina-sh-shâkirîna Va li-yajziyanâ 'alâ dhâlika jazâ'a-l-muhsinîna. Wa-l-hamdu li-llâhi al-ladhî' habânâ bi-dînihi Va-khtassanâ bi-millatihi wa sabbalanâ fi subuli ihsânihi li-naslukahâ bimannihi ilâ ridwânihi. hamdann yataqabbaluhu minnâ Va yardâ bihi 'annâ.

*Louange à Dieu qui nous a guidés à Sa Louange et nous en a rendus dignes [de Le louer], pour que nous soyons parmi ceux qui Le remercient pour Ses Bienfaits et pour que nous soyons récompensés pour cela, de la récompense des bienfaiteurs ! Louange à Dieu qui nous a fait don de Sa Religion , qui nous a attribué de façon spécifique Sa Confession religieuse, qui nous a conduits dans les voies de Ses Bienfaits pour que nous les emprunions par Sa Grâce vers Sa Satisfaction, d'une louange qu'il accepte de nous et qui Le rend Satisfait de nous !*

(٣) وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَ مِنْ تِلْكَ السُّبُلِ شَهْرَهُ شَهْرَ رَمَضَانَ، شَهْرَ الصِّيَامِ، وَ شَهْرَ الْإِسْلَامِ، وَ شَهْرَ الظُّهُورِ، وَ شَهْرَ التَّمْجِيسِ، وَ شَهْرَ الْقِيَامِ «الَّذِي أَنْزَلَ فِيهِ الْقُرْآنُ، هُدًى لِلنَّاسِ، وَ بَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَ الْفُرْقَانِ»

Va-1-hamdu li-llâhi al-ladhî ja'ala min tilka-s-subuli shahrahu shahra ramadâna, shahra s-siyâmi Va shara-l-islâmi Va shahra at-tahûri Va shahra-t-tamhîsi Va shnhra l-qiyâmi {alladhî unzila fihî al-qurânu hudann li-n-nâsi Va bayyinâtinn mina-1-hudâ Va-1-furqâni} .

*Louange à Dieu qui a placé, parmi ces voies, Son mois, le mois de Ramadan, le mois du jeûne, le mois de l'Islam [la soumission à Dieu], le mois de la pureté, le mois de la purification, le mois de l'accomplissement [des actes d'adoration], {durant lequel le Coran a été révélé, une [bonne] Direction pour les hommes et une manifestation claire de la [bonne] Direction et de la Loi.}*

(٤) فَأَبَانَ فَضِيلَتَهُ عَلَى سَائِرِ الشُّهُورِ بِمَا جَعَلَ لَهُ مِنَ الْحُرْمَاتِ الْمَوْفُورَةِ، وَالْفَضَائِلِ الْمَشْهُورَةِ. فَحَرَّمَ فِيهِ مَا أَحَلَّ فِي غَيْرِهِ إِعْظَامًا، وَحَجَرَ فِيهِ الْمَطَاعِمَ وَالْمَشَارِبَ إِكْرَامًا، وَجَعَلَ لَهُ وَقْتًا بَيِّنًا لَا يُجِيزُ - جَلًّا وَعَزًّا - أَنْ يُقَدَّمَ قَبْلَهُ، وَلَا يَقْبَلَ أَنْ يُؤَخَّرَ عَنْهُ.

Fa-abâna fadîlatahu 'alâ sâ'iri-sh-shuhûri bimâ ja'ala lahu mina-l-hurumâti al-mawfûrati Va-l-fadâ'ili al-mashhûrati fa-harrama fihî mâ ahalla fi ghayrihi i'zhâmann Va hajara fihî-l-matâ'ima Va-l-mashâriba ikrâmann Va ja'ala lahu Vaqtann bayyinann lâ yujîzu jalla Va 'azza an yuqaddama qablahu Va lâ yaqbalu an yu'akhhara 'anhu.

*Il a mis en évidence son excellence sur les autres mois, par la présence de ses abondantes choses sacrées et de ses mérites notoires, Il a interdit durant ce mois ce qu'il permet durant les autres mois, par respect pour lui, Il a interdit durant ce mois, la nourriture et les boissons en son honneur, Il a fixé pour lui un moment manifesté que Dieu Tout-Puissant ne permet pas qu'il soit avancé ni n'accepte qu'il ne soit retardé.*

(٥) ثُمَّ فَضَّلَ لَيْلَةَ وَاحِدَةً مِنْ لَيَالِيهِ عَلَى لَيَالِي أَلْفِ شَهْرٍ، وَ سَمَّاهَا لَيْلَةَ الْقَدْرِ، «تَنْزَلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ» [٢] سَلَامٌ دَائِمٌ الْبَرَكَةِ إِلَى طُلُوعِ الْفَجْرِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ بِمَا أَحْكَمَ مِنْ قَضَائِهِ.

Thunmma faddala laylatann vâhidatann min layâlîhi 'alâ layâli alfi shahrinn Va sammâhâ laylata-l-qadri { tanazzalul-malâ'ikatu Va-r-rûhu fihâ bi-idhni rabbihim min kulli amrinn} salâmunn dâ'imu-l-barakati ilâ tulû'i-l-fajri 'alâ man yashâ'u min 'ibâdihi bimâ ahkama min qadâ'îhi.

*Ensuite Il a préféré une de ses nuits aux nuits de mille mois et l'a appelée la nuit d'al-Qadr [mesure, destin . . ], {durant laquelle les Anges et l'Esprit descendent, avec la permission de leur Seigneur, pour régler toute chose} qui est Paix et Bénédiction permanente jusqu'au lever de l'aube, pour qui Il veut de Ses serviteurs/adorateurs en fonction du Décret qu'il a décidé.*

(٦) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَ أَلْهِمْنَا مَعْرِفَةَ فَضْلِهِ وَ إِجْلَالَ حُرْمَتِهِ، وَ التَّحْفُظَ مِمَّا حَظَرْتَ فِيهِ، وَ  
أَعِنَّا عَلَى صِيَامِهِ بِكَفِّ الْجَوَارِحِ عَنْ مَعَاصِيكَ، وَ اسْتِعْمَالَهَا فِيهِ بِمَا يُرْضِيكَ حَتَّى لَا نُصْفِيَ بِأَسْمَاعِنَا  
إِلَى لَعْوٍ، وَ لَا نُسْرِعَ بِأَبْصَارِنَا إِلَى لَهْوٍ

Allâhumma salli 'alâ Muhammadinn Va âlihi Va alhimnâ ma'rifata fadlihi Va ijlâla hurmatihi  
Va-t-tahaffuzha mimmâ hazharta fihi wa a'innâ 'alâ siyâmihi bi-kaffi al-jawârihi 'an  
ma'âsîka wa-sti'mâlihâ fihi bimâ yurdîka, hattâ lâ nusghiya bi-asmâ'inâ ilâ laghvinn Va lâ  
nusri'a bi-absârinâ ilâ lahvinn.

*Notre Dieu, prie sur mohammed et sur sa famille, inspire nous la connaissance de la grâce  
[de ce mois] et la majesté de son caractère sacré, rends-nous vigilants à ce qui est interdit  
durant ce mois, aide-nous il jeûner en empêchant nos membres de Te désobéir et en les  
utilisant dans ce qui Te satisfait, durant ce mois, de sorte que nos oreilles n'entendent pas  
de futilités, nos regards ne se précipitent pas vers la distraction.*

(٧) وَ حَتَّى لَا نَبْسُطَ أَيْدِينَا إِلَى مَحْظُورٍ، وَ لَا نَخْطُوَ بِأَقْدَامِنَا إِلَى مَحْجُورٍ، وَ حَتَّى لَا تَعِيَ بُطُونُنَا إِلَّا مَا  
أَخْلَلْتِ، وَ لَا تَنْطِقَ أَلْسِنَتُنَا إِلَّا بِمَا مَثَلْتِ، وَ لَا تَتَكَلَّفَ إِلَّا مَا يُدْنِي مِنْ ثَوَابِكَ، وَ لَا نَتَعَاطَى إِلَّا الَّذِي يَقِي  
مِنْ عِقَابِكَ، ثُمَّ خَلَّصْ ذَلِكَ كُلَّهُ مِنْ رِئَاءِ الْمُرَائِينَ، وَ سُمْعَةَ الْمُسْمِعِينَ، لَا نُشْرِكُ فِيهِ أَحَدًا دُونَكَ، وَ لَا  
نُبْتَغِي فِيهِ مُرَادًا سِوَاكَ.

Va hattâ lâ nabsuta aydiyanâ ilâ mahzhûrinn Va lâ nakhtuva bi-aqdâminâ ilâ mahjûrinn, wa  
hattâ lâ ta'iya butûnunâ illâ mâ ahlalta wa lâ tantiqa alsinatunâ illâ bimâ maththalta Va lâ  
natakallafa illâ mâ yudnî min thavâbika wa lâ nata'âtâ illâ-l-ladhî yaqî min 'iqâbika,  
thumma khallisa dhâlîka kullahu min ri'â'i-l-murâ'îna Va sum'ati-l-musmi'îna lâ nushriku  
fihi ahadann dûnaka Va lâ nabtaghî fihim murâdann siwâka.

*que nous n'étendions pas nos mains vers ce qui est interdit ni que nous ne fassions un pas  
vers ce qui est défendu,[de sorte que] que nos ventres ne contiennent que ce que Tu as  
permis, nos langues ne disent que ce que Tu as donné en exemple, que nous ne nous  
chargions que de ce qui nous rapproche de Tes Récompenses, que nous nous occupions que  
de ce qui nous protège de Ton Châtiment, ensuite purifie tout cela de l'ostentation de ceux  
qui agissent pour être vus, et de la renonunéc de ceux qui agissent pour leur réputation, de  
sorte que, durant ce mois, nous n'associons personne à Toi et que nous ne désirions nul  
autre que Toi !*

(٨) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَ قِفْنَا فِيهِ عَلَى مَوَاقِيَتِ الصَّلَوَاتِ الْخَمْسِ بِحُدُودِهَا الَّتِي حَدَّدْتَ، وَ فُرُوضِهَا الَّتِي فَرَضْتَ، وَ وَظَائِفِهَا الَّتِي وَظَّفْتَ، وَ أَوْقَاتِهَا الَّتِي وَقَّفْتَ

Allâhunmma salli 'alâ Muhammadinn Va âlihi 'va qifnâ fihi alâ mawâqîti-s-salawâti al-khamsi bi-hudûdihâ al-latî haddadta Va furûdiha al-latî faradta Va Vazhâ'ifihâ al-latî vazhzhafta Va awqâtihâ-l-latî waqqatta

*Notre Dieu, prie sur mohammed et sur sa famille et fais-nous connaître les [ou fais-nous accomplir les prières aux] horaires des cinq prières selon les limites que Tu as fixées, les obligations que Tu as imposées, les charges que Tu as assignées, les moments que Tu as déterminés,*

(٩) وَ أَنْزَلْنَا فِيهَا مَنْزِلَةً الْمَصِيبِينَ لِمَنَازِلِهَا، الْحَافِظِينَ لِزُكَايِنِهَا، الْمُؤَدِّينَ لَهَا فِي أَوْقَاتِهَا عَلَى مَا سَنَّهَ عَبْدُكَ وَ رَسُولُكَ- صَلَوَاتُكَ عَلَيْهِ وَ آلِهِ- فِي رُكُوعِهَا وَ سُجُودِهَا وَ جَمِيعِ فَوَاضِلِهَا عَلَى أَتَمِّ الظُّهُورِ وَ أَسْبَغِهِ، وَ أَبْيَنِ الْخُشُوعِ وَ أْبْلَغِهِ.

wa anzilnâ fihâ manzilata al-musîbîna li-manâzilihâ, al-hâfizhîna li-arkânihâ, al-mu'addîna lahâ fi awqâtihâ 'alâ mâ sannahu 'abduka wa rasûluka salavâtuka 'alayhi wa âlihi fi rukû'ihâ wa sujûdihâ Va jamî'i favâdilihâ 'alâ atammi-t-tahûri wa asbaghihi wa abyani-l-khushû'i Va ablaghihi,

*mets-nous dans la situation, durant la prière, de ceux qui ont atteint avec justesse ses demeures, de ceux qui prennent soin de ses piliers, de ceux qui les accomplissent à temps selon la tradition de Ton Serviteur et Messager (que Tes prières soient sur lui et sur sa famille), au moment de son inclination, de sa prosternation et de l'ensemble de ses faveurs, en étant dans un état de pureté la plus complète et la plus étendue, et [dans un état] de crainte de Dieu, la plus claire et la plus persuasive,*

(١٠) وَ وَفَّقْنَا فِيهِ لِأَنْ نَصِلَ أَرْحَامَنَا بِالْبِرِّ وَ الصَّلَةِ، وَ أَنْ نَتَّعَاهَدَ جِيرَانَنَا بِالْإِفْضَالِ وَ الْعَطِيَّةِ، وَ أَنْ نُخَلِّصَ أَمْوَالَنَا مِنَ التَّبِعَاتِ، وَ أَنْ نُظَهِّرَهَا بِإِخْرَاجِ الرِّكَوَاتِ، وَ أَنْ نُرَاجِعَ مَنْ هَاجَرَنَا، وَ أَنْ نُنْصِفَ مَنْ ظَلَمَنَا، وَ أَنْ نُسَالِمَ مَنْ عَادَانَا حَاشَى مَنْ عُوْدِي فِيكَ وَ لَكَ، فَإِنَّهُ الْعَدُوُّ الَّذِي لَا نُؤَالِيهِ، وَ الْجَزْبُ الَّذِي لَا نُصَافِيهِ.

wa waffiqnâ fihi li-an nasila arhâmanâ bi-l-birri wa-s-silati wa an nata'âhada jîrânanâ bi-l-iftâli Va-l-atiyyati wa an nukhallisa amvâlanâ mina-t-tabî'âti wa an nutahhirahâ bi ikhrâji az-zakawâti, wa an nurâji'a man hâjaranâ Va an nunsifa min zhalamanâ Va an nusâlîma man 'âdânâ hâshâ man 'ûdiya fika wa laka fa-innahu al-'aduwu-l-ladhî lâ nuvâlîhi Va-l-hizbu al-ladhî lâ nusâfîhi,

*fais que nous arrivions, durant ce mois, à établir le lien avec la famille par le dévouement et le rapprochement, à prendre soin de nos voisins avec bienveillance et don, à purifier et à épurer nos biens des suites (des péchés) par le versement des aumônes légales purificatrices (Zakat), à ramener celui qui s'est écarté de nous, à traiter avec équité celui qui a été injuste envers nous, à faire la paix avec celui qui nous a été hostile, hormis celui contre qui nous avons été hostiles dans Ta Voie et pour Toi, car il est l'ennemi à qui nous ne prêtons pas allégeance, le parti avec lequel nous n'établissons pas de rapport de cordialité,*

**(١١) وَ أَنْ نَتَقَرَّبَ إِلَيْكَ فِيهِ مِنَ الْأَعْمَالِ الزَّكَايَةِ بِمَا تُطَهِّرُنَا بِهِ مِنَ الذُّنُوبِ، وَ تَعْصِمُنَا فِيهِ مِمَّا نَسْتَأْنِفُ مِنَ الْعُيُوبِ، حَتَّى لَا يُورِدَ عَلَيْكَ أَحَدٌ مِنْ مَلَائِكَتِكَ إِلَّا دُونَ مَا نُورِدُ مِنْ أَبْوَابِ الطَّاعَةِ لَكَ، وَ أَنْوَاعِ الْقُرْبَةِ إِلَيْكَ.**

wa an nataqarraba ilayka fihî mina-l-a'mâli az-zâkiyati bimâ tutahhirunâ bihi mina-dh-dhunûbi Va ta'simunâ fihî mimmâ nasta'nifu mina-l-'uyûbi hattâ lâ yûrida 'alayka ahadunn min malâ'ikatika illâ dûna mâ nûridu min abvâbi-t-tâ'ati laka Va anvâ'i-l-qurbati ilayka.

*à nous rapprocher de Toi, durant ce mois, par des actes purs qui nous purifient des péchés, qui nous empêchent, durant ce mois, de refaire les fautes, au point qu'aucun de Tes Anges ne Te rapporte quelque chose qui ne soit en dehors de ce que nous te rapportons sous la rubrique d'actes d'obéissance à Toi et de sortes de rapprochement vers Toi.*

**(١٢) اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِحَقِّ هَذَا الشَّهْرِ، وَ بِحَقِّ مَنْ تَعَبَّدَ لَكَ فِيهِ مِنْ ابْتِدَائِهِ إِلَى وَقْتِ فَنَائِهِ: مِنْ مَلَكٍ قَرَّبْتَهُ، أَوْ نَبِيٍّ أَرْسَلْتَهُ، أَوْ عَبْدٍ صَالِحٍ اخْتَصَصْتَهُ، أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ، وَ أَهْلَنَا فِيهِ لِمَا وَعَدْتَ أَوْلِيَاءَكَ مِنْ كَرَامَتِكَ، وَ أَوْجِبْ لَنَا فِيهِ مَا أَوْجِبْتَ لِأَهْلِ الْمُبَالَغَةِ فِي طَاعَتِكَ، وَ اجْعَلْنَا فِي نَظْمِ مَنْ اسْتَحَقَّ الرَّفِيعَ الْأَعْلَى بِرَحْمَتِكَ.**

Allâhumma, innî as'aluka bi-haqqi hadhâ-sh-shahri Va bi-haqqi man ta'abbada laka fihî min-ibtidâ'ihî ilâ Vaqti fanâ'ihî min malakinn qarrabtahu aw nabiyyinn arsaltahu aw 'abdinn sâlihinn akhtasastahu, an tusalliya 'alâ Muhammadinn Va âlihi wa ahhilnâ fihî limâ wa'adta awliyâ'aka min karâmatika Va awjib lanâ fihî mâ awjabta li-ahli-l-mubâlaghati fi tâ'atika Va-j'alnâ fi nazhmi mani-stahaqqa ar-rafi'a al-a'lâ bi rahmatika.

Notre Dieu, je Te demande, par la grâce de ce mois et par celle de ceux qui T'ont adoré, durant ce mois, depuis son début jusqu'au moment de sa fin, qu'il soit un Ange que Tu as rapproché de Toi ou un Prophète que Tu as envoyé ou un serviteur saint que Tu as privilégié, de prier sur Mohammed et sur sa famille et de nous rendre dignes, durant ce mois, de ce que Tu as promis à Tes Proches-Elus en marques d'honneur, de nous obliger, durant ce mois, à ce à quoi Tu as obligé ceux qui s'épuisent à T'obéir, de nous placer au rang de ceux qui ont mérité le degré le plus élevé [du Paradis] par Ta Miséricorde !

(١٣) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَجَنِّبْنَا الْإِلْحَادَ فِي تَوْجِيدِكَ، وَالتَّقْصِيرَ فِي تَمْجِيدِكَ، وَ الشُّكَّ فِي دِينِكَ، وَ الْعَمَى عَنْ سَبِيلِكَ، وَ الْإِغْفَالَ لِحُرْمَتِكَ، وَ الْإِنْخِدَاعَ لِعَدُوِّكَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

Allâhumma, salli 'alâ Muhammadinn Va âlihi wa jannibnâ al-ilhâda fi tawhîdika Va-t-taqsîri fi tamjîdika wa-sh-shakka fi dînika wa-l-'amâ 'an sabîlika wa-l-ighfala li-hurmatika wa-l-inkhidâ'a li-'aduwwika ash-shaytâni ar-rajîmi.

*Notre Dieu, prie sur Mohammed et sur sa famille et écarte de nous l'athéisme dans Ton Unicité, le manquement à Te glorifier, le doute dans Ta Religion, l'absence de discernement dans Ta Voie, la négligence de Tes Interdits, l'assujettissement à Ton ennemi, le démon maudit !*

(١٤) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَ إِذَا كَانَ لَكَ فِي كُلِّ لَيْلَةٍ مِنْ لَيَالِي شَهْرِنَا هَذَا رِقَابٌ يُعْتَقُهَا عَفْوَكَ، أَوْ يَهَبُهَا صَفْحَكَ فَاجْعَلْ رِقَابَنَا مِنْ تِلْكَ الرِّقَابِ، وَ اجْعَلْنَا لِشَهْرِنَا مِنْ خَيْرِ أَهْلِ وَ أَصْحَابِ.

Allâhumma, salli 'alâ Muhammadinn Va âlihi Va idhâ kâna laka fi kulli laylatinn min layâlî shahrinâ hadhâ riqâbunn yu'tiquhâ 'afvuka aw yahabuhâ safhuka fa-j'al riqâbanâ min tilka-r-riqâbi Va-j'alnâ li-shahrinâ min khayri ahlinn Va as'hâbinn.

*Notre Dieu, prie sur Mohammed et sur sa famille et, s'il y avait, durant chacune des nuits de ce mois (qui est le nôtre), des esclaves que Ton Pardon a affranchis ou il qui Tu as accordé Ta Clémence (que Tu as libérés). place-nous alors parmi ces esclaves, fais de nous les meilleurs gens et compagnons de notre mois*

(١٥) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَ اَمْحَقْ ذُنُوبَنَا مَعَ امْحَاقِ هَلَالِهِ، وَ اسْلَخْ عَنَّا تَبِعَاتِنَا مَعَ انْسِلَاحِ أَيَّامِهِ حَتَّى يَنْقُضِيَ عَنَّا وَ قَدْ صَفَّيْتَنَا فِيهِ مِنَ الْخَطِيئَاتِ، وَ أَخْلَصْتَنَا فِيهِ مِنَ السَّيِّئَاتِ.

Allâhumma, salli 'alâ Muhammadinn Va âlihi Va-mhaq dhunûbanâ ma'a-mmihâqi hilâlihi wa-slakh 'annâ tabi'âtinâ ma'a-nsilâkhi ayyâmihî hattâ yanqadiya 'annâ wa qad saffaytanâ fihi mina-1-khatî'âti wa akhlastanâ fihi mina-ssayyi'âti.

*Notre Dieu, prie sur Mohammcd et sur sa famille et fais disparaître nos péchés avec la disparition de son croissant de lune et dépouille-nous des suites [des péchés] avec le dépouillement de ses jours, jusqu'à nous purifier complètement de tout péché et nous épurer totalement de toute mauvaise action, à la fin de ce mois*

(١٦) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَ إِنْ مِلْنَا فِيهِ فَعَدُّنَا، وَ إِنْ رُغْنَا فِيهِ فَقَوِّمْنَا، وَ إِنْ اشْتَمَلَ عَلَيْنَا عَدُوُّكَ الشَّيْطَانُ فَاسْتَنْقِذْنَا مِنْهُ.

Allâhumma, salli 'alâ Muhammadinn Va âlihi wa in milnâ fihi fa-'addilnâ wa in zughnâ fihi fa qawwimnâ wa in ishtamala 'alaynâ 'aduwwuka ash-shaytânu fa-stanqidhnâ minhu.

*Notre Dieu, prie sur Mohammed et sur sa famille et redresse-nous si, durant ce mois, nous nous sommes détournés, rectifie-nous si, durant ce mois, nous avons dévié et sauve-nous de Ton ennemi Satan s'il s'est emparé de nous !*

(١٧) اللَّهُمَّ اشْحِنهُ بِعِبَادَتِنَا إِيَّاكَ، وَ زَيِّنْ أَوْقَاتَهُ بِطَاعَتِنَا لَكَ، وَ أَعِنَّا فِي نَهَارِهِ عَلَى صِيَامِهِ، وَ فِي لَيْلِهِ عَلَى الصَّلَاةِ وَ التَّضَرُّعِ إِلَيْكَ، وَ الْخُشُوعِ لَكَ، وَ الدَّلَّةِ بَيْنَ يَدَيْكَ حَتَّى لَا يَشْهَدَ نَهَارُهُ عَلَيْنَا بِغَفْلَةٍ، وَ لَا لَيْلُهُ بِتَفْرِيطٍ.

Allâhumma, ash'hanhu bi-'ibâdatinâ iyyâka wa zayyin awqâtahu bi-tâ'atinâ laka Va a'innâ fi nahârihi 'alâ siyâmihi wa fi laylihi 'alâ as-salâti va-t-tadaru'i ilayka Va-l-khushû'i laka Vadh-dhillati bayna yadayka hattâ lâ yash'hada nahâruhu 'alaynâ bi-ghaflatinn Va lâ layluhu bi-tafrîtin.

*Notre Dieu, remplis ce mois de nos actes d'adoration pour Toi, orne ses moments par notre obéissance à Toi, aide-nous à jeûner pendant son jour et à prier pendant sa nuit, à Te supplier, à nous soumettre à Toi et à nous humilier devant Toi, pour qu'aucun de ses jours ne [puisse] témoigner contre nous [en nous accusant] d'insouciance durant le jour et de laxisme durant la nuit !*

(١٨) اللَّهُمَّ وَ اجْعَلْنَا فِي سَائِرِ الشُّهُورِ وَ الْأَيَّامِ كَذَلِكَ مَا عَمَّرْتَنَا، وَ اجْعَلْنَا مِنْ عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ الَّذِينَ يَرْتُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ، وَ الَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَ قُلُوبُهُمْ وَجَلَةٌ، أَنَّهُمْ إِلَى رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ، وَ مِنَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَ هُمْ لَهَا سَابِقُونَ.

Allâhumma, Va-j'alnâ fi sâ'iri-sh-shuhûri Va-l-ayyâmi kadhâlîka mâ 'ammartanâ wa-j'alnâ min 'ibâdîka-s-sâlihîna {al-ladhîna yarithûna-l-firdawsa hum fihâ khâlidûna}, {va-l-ladhîna yu'tûna mâ âtaw Va qulûbuhum Vajilatunn. annahum ilâ rabbihim râji'ûna}, Va mina-l-ladhîna {yusâri'ûna fi-l-khayrâti Va hum lahâ sâbiqûna}.

*Notre Dieu, fais que nous restions ainsi durant les autres mois et jours [de l'année], tant que Tu nous donneras la vie, place-nous au rang de Tes saints serviteurs {qui hériteront du Paradis où ils demeureront éternellement} {ceux qu'i donnent ce qu'ils donnent, tandis que leurs cœurs sont pénétrés de crainte, car ils retournent vers leur Seigneur}, au rang de ceux qui {se hâtent vers les bonnes actions, et ils sont les premiers à les accomplir. }*

(١٩) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، فِي كُلِّ وَقْتٍ وَ كُلِّ أَوَانٍ وَ عَلَى كُلِّ حَالٍ عَدَدَ مَا صَلَّيْتَ عَلَى مَنْ صَلَّيْتَ عَلَيْهِ، وَ أَضْعَافَ ذَلِكَ بِالأَضْعَافِ الَّتِي لَا يُحْصِيهَا غَيْرُكَ، إِنَّكَ فَعَالٌ لِمَا تُرِيدُ.

Allâhumma, salli 'alâ Muhammadinn wa âlihi wa fi kulli waqtinn Va kulli awâninn Va 'alâ kulli hâlinn 'adada mâ sallayta 'alâ man sallayta 'alayhi wa ad'âfa dhâlika kullihi bi-l-ad'âfi al-latî lâ yuhsîhâ ghayruka, innaka fa'âlunn limâ turîdu.

*Notre Dieu, prie sur Mohammed et sur sa famille à tout moment et à tout instant, en toute circonstance, du nombre des prières que Tu as priées sur lui et double tout cela du double que nul ne peut compter autre que Toi, car Tu fais ce que Tu veux !*

- Faire al-Ghusl (les ablutions majeures)
- Ziyârat (visite pieuse) de la tombe de l'Imam al-Husayn (a)
- Réciter l'invocation de :

اللَّهُمَّ رَبَّ شَهْرِ رَمَضَانَ مُنْزِلَ الْقُرْآنِ هَذَا شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أَنْزَلْتَ فِيهِ الْقُرْآنَ وَ أَنْزَلْتَ فِيهِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَ الْفُرْقَانِ اللَّهُمَّ ارْزُقْنَا صِيَامَهُ وَ أَعِنَّا عَلَى قِيَامِهِ اللَّهُمَّ سَلِّمْهُ لَنَا وَ سَلِّمْهُ فِيهِ وَ تَسَلِّمْهُ مِنَّا فِي يُسْرِ مِنْكَ وَ مُعَافَاةٍ وَ اجْعَلْ فِيْمَا تَقْضِي وَ تُقَدِّرُ مِنَ الْأَمْرِ الْمَحْتُمِ وَ فِيْمَا تَفْرُقُ مِنَ الْأَمْرِ الْحَكِيمِ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ مِنَ الْقَضَاءِ الَّذِي لَا يَرُدُّ وَ لَا يُبَدِّلُ أَنْ تَكْتَبِنِي مِنْ حُجَّاجِ بَيْتِكَ الْحَرَامِ الْمَبْرُورِ حَجُّهُمْ الْمَشْكُورِ سَعْيِهِمْ الْمَغْفُورِ ذُنُوبِهِمْ الْمَكْفَرِ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَ اجْعَلْ فِيْمَا تَقْضِي وَ تُقَدِّرُ أَنْ تُطِيلَ لِي فِي عُمْرِي وَ تُوسِّعَ عَلَيَّ مِنَ الرِّزْقِ الْحَلَالِ

Âllâhumma, rabba shahri ramadâna, munazzila-l-qurâni, hadhâ shahru ramadâna al-ladhî anzalta fihî al-qurâna, wa anzalta fihî âyâtinn bayyinâtinn mina-l-hudâ wa-l-furqâni. Allâhumma, arzuqnâ siyâmahu, wa a'innâ 'alâ qiyâmihî. Allâhumma, sallimhu lanâ, wa sallimnâ fihî, wa tasallamhu minnâ, fi yusrinn minka wa mu'âfatinn. wa-ja'l fimâ taqdi wa tuqaddiru mina-l-amri-l-mahtûmi, wa fimâ tafuruqu mina-l-amri-l-hakîmi fi laylati-l-qadri, mina-l-qadâ'i-l-ladhî lâ yuraddu wa lâ yubaddalu, an taktubanî min hujjâji baytika-l-harâmi, al-mabrûri hajjahum, al-mashkûri sa'yuhumu, al-maghfûri dhunûbuhumu, al-mukaffari 'anhum ayyi'âtutuhum, wa-ja'l fi-mâ taqdi wa tuqaddiru, an tutîla 'umrî wa tuwas-si'a 'alayya A rizqî al-halâli.

Mon Dieu, Seigneur du mois de Ramadan, Celui qui a fait descendre le Coran, voici le mois de Ramadan durant lequel Tu as révélé le Coran, et (Tu as révélé) les signes évidents de la Guidance et de la Loi. Mon Dieu, pourvois-nous de son jeûne, aide-nous à T'adorer durant ce mois. Mon Dieu, rends-le sain pour nous, fais que nous soyons en bonne santé durant ce [mois], accueille-le de notre part avec une facilité de Ta Part et une bonne santé, fais en

*sorte, dans ce que Tu arrêtes et mesures en ordre irrévocable, dans ce que Tu départages en ordre sage, la nuit d'al-Qadr, du décret arrêté qui n'est ni annulé ni modifié, de m'inscrire parmi les pèlerins de Ta Maison Sacrée dont le hajj est agréé, le saï'î gratifié, les péchés pardonnés et les mauvaises actions expiées, et fais en sorte, dans ce que Tu arrêtes et mesures, de prolonger ma vie, d'augmenter mes ressources licites.*

- Réciter le Du'â Jawshan al-Kabîr

## **LE PREMIER JOUR DU MOIS BENI**

- Faire l'aumone
- Prier 2 raka'ats en récitant lors de la 1ère raka'at, après al-Hamd (I), la sourate al-Fath (XLVIII) et lors de la 2e, après al-Hamd (I), la sourate que l'on veut.
- Dire au moment du lever de l'aube :

اللَّهُمَّ قَدْ حَضَرَ شَهْرُ رَمَضَانَ وَقَدْ افْتَرَضْتَ عَلَيْنَا صِيَامَهُ وَأَنْزَلْتَ فِيهِ الْقُرْآنَ هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ اللَّهُمَّ آعِنَّا عَلَى صِيَامِهِ وَتَقَبَّلْهُ مِنَّا وَتَسَلَّمْهُ مِنَّا وَسَلِّمْهُ لَنَا فِي يَسْرٍ مِنْكَ وَعَافِيَةٍ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

Allâhumma, qad hadara shahru ramadâna, wa qad aftaradta 'alaynâ siyâmahu, wa anzalta fîhi al-qurâna, hudann li-n-nâsi, wa bayyinâtinn mina-l-hudâ wa-l-furqâni. Allâhumma, a'innâ 'alâ siyâmihi, wa taqabbalhu minnâ wa tasallamhu minnâ, wa sallimhu lanâ fî yusrinn minka wa 'âfiyatinn, innaka 'alâ kulli shay'inn qadîrunn.

*Mon Dieu, le mois de Ramadan est arrivé, et Tu nous as imposé de jeûner durant ce mois, durant lequel Tu nous as révélé le Coran, Guidance pour les gens, et Evidences de la Guidance et de la Loi. Mon Dieu, aide-nous à jeûner durant ce mois et accepte de nous et reçois-le de nous, rends-le sain et sauf pour nous avec une facilité de Ta Part et une Santé/salut, car Tto es Puissant sur toute chose.*

### **LA 13ÈME NUIT DE RAMADAN**

- Faire al-Gusl (les ablutions majeures)
- La prière de 4 raka'ats, en récitant pour chaque raka'at après al-Hamd, Le Culte Pur 25 fois.
- La prière de 2 raka'ats Pour chaque raka'at, réciter après al-Fâtihah (I), les sourates Yâsîn (XXXVI), Le Royaume (LXVII) et Le Culte Pur (CXII).

### **LA 14ÈME NUIT DE RAMADAN**

- Prier les mêmes 4 raka'ats avec 2 saluts. Pour chaque raka'at, réciter après al-Fâtihah (I), les sourates Yâsîn (XXXVI), Le Royaume (LXVII)

### **LA 15ÈME NUIT DE RAMADAN**

- Faire al-Gusl (les ablutions majeures)
- Zîyârat (visite pieuse) de la tombe de l'Imam al-Husayn(a).
- La prière de 100 raka'ats en récitant, pour chaque raka'at, après al-Fâtihah, Le Culte Pur (CXII) 10 fois.
- La prière de 6 raka'ats en récitant après al-Fâtihah (I), les sourates Yâsîn (XXXVI), Le Royaume (LXVII) et Le Culte Pur (CXII).

## AAMAL DU 19 RAMADHÂN DEUXIÈME DES TROIS NUITS D'AL QADR

1. Accomplir un ghousl (ablution totale)

2. Accomplir 2 rak'ats de prière

Dans chaque rak'at, réciter la Sourate Al-Fâtihah puis 7 fois la Sourate Al-Ikhlâs. Et tout de suite à la fin de la prière,

Dire 70 fois :

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ

(Astaghfirullah wa atubu ilayhi.)

*Je demande pardon à Allâh et je me repens auprès de Lui.*

Dire 100 fois :

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ رَبِّي وَأَتُوبُ إِلَيْهِ

(Astaghfirullah Rabbi wa atubu ilayhi.)

*Je demande pardon à Allâh, mon Seigneur, et je me repens auprès de Lui.*

Dire 100 fois :

اللَّهُمَّ الْعَنْ قَاتِلَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

(Allāhumma l'an qātalata Amīr-il-Mu'minīn)

*Ô mon Dieu ! Maudis l'assassin du Prince des Croyants – l'Imam Ali (as).*

Selon un hadith, quiconque accomplit cet acte, Allâh lui pardonne ainsi qu'à ses parents dès qu'il a fini.

3. Prendre le Coran dans ses mains, l'ouvrir et dire :

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِكِتَابِكَ الْمُنْزَلِ وَمَا فِيهِ، وَفِيهِ اسْمُكَ الْأَكْبَرُ وَأَسْمَاؤُكَ الْحُسْنَى، وَمَا يُخَافُ وَيُرْجَى،  
أَنْ تَجْعَلَنِي مِنْ عِتْقَائِكَ مِنَ النَّارِ

(Allāhumma innī as'aluka bi-kitābikal-munzal wa mā fihi, wa fihi ismukal-akbaru wa asmā'ukal-ḥusnā, wa mā yukhāfu wa yurjā, an taj'alanī min 'utaqā'ika min an-nār)

*Ô mon Dieu ! Je Te demande – par Ton Livre et ce qu'il contient, et il contient Ton Grand Nom et Tes Beaux Noms, ainsi que tout ce qu'on craint et tout ce qu'on espère – de me placer parmi ceux que Tu affranchis du feu de l'Enfer*

Puis, demander à Allâh ce que l'on veut et ce que l'on souhaite.

4. Poser le Coran sur la tête et dire :

اللَّهُمَّ بِحَقِّ هَذَا الْقُرْآنِ، وَبِحَقِّ مَنْ أَرْسَلْتَهُ بِهِ، وَبِحَقِّ كُلِّ مُؤْمِنٍ مَدَّحْتَهُ فِيهِ، وَبِحَقِّكَ عَلَيْهِمْ، فَلَا أَحَدًا  
أَعْرَفُ بِحَقِّكَ مِنْكَ

(Allāhumma bi-ḥaqqi hādihā al-Qur'ān, wa bi-ḥaqqi man arsaltahu bihi, wa bi-ḥaqqi kulli mu'minin madaḥtahu fihi, wa bi-ḥaqqika 'alayhim, falā aḥada a'rafu bi-ḥaqqika minka)  
Ô mon Dieu ! Par le mérite de ce Coran, par le mérite de celui par lequel Tu l'as révélé, par le mérite de tout croyant que Tu y as complimenté, et par Ton Droit sur eux tous, car personne ne connaît mieux Ton Mérite que Toi.

Dire 10 fois chaque réplique :

بِكَ يَا اللَّهُ (Bika yā Allāh!) – Par Toi, ô Allāh! (×10)

بِمُحَمَّدٍ (Bi-Muḥammadin!) – Par Mohammad! (×10)

بِعَلِيِّ (Bi-'Aliyyin!) – Par Ali! (×10)

بِفَاطِمَةَ (Bi-Fāṭimata!) – Par Fatima! (×10)

بِالْحَسَنِ (Bi-l-Ḥasani!) – Par Al Hassan! (×10)

بِالْحُسَيْنِ (Bi-l-Ḥusayni!) – Par Al Houssen! (×10)

بِعَلِيِّ ابْنِ الْحُسَيْنِ (Bi-'Aliyy-ibni-l-Ḥusayni!) – Par Ali fils d'Al Houssen! (×10)

بِمُحَمَّدِ ابْنِ عَلِيٍّ (Bi-Muḥammad-ibni-'Aliyyin!) – Par Mohammad fils de Ali! (×10)

بِجَعْفَرِ ابْنِ مُحَمَّدٍ (Bi-Ja'far-ibni Muḥammadin!) – Par Ja'ffar fils de Mohammad! (×10)

بِمُوسَى ابْنِ جَعْفَرٍ (Bi-Mūsā-bni-Ja'farin!) – Par Moussa fils de Ja'far! (×10)

بِعَلِيِّ ابْنِ مُوسَى (Bi-'Aliyy-ibni-Mūsā!) – Par Ali fils de Moussa! (×10)

بِمُحَمَّدِ ابْنِ عَلِيٍّ (Bi-Muḥammad-ibni-'Aliyyin!) – Par Mohammad fils de Ali! (×10)

بِعَلِيِّ ابْنِ مُحَمَّدٍ (Bi-'Aliyy-ibni-Muḥammadin!) – Par Ali fils de Mohammad! (×10)

بِالْحَسَنِ ابْنِ عَلِيٍّ (Bi-l-Ḥasan-ibni-'Aliyyin!) – Par Hassan fils de Ali! (×10)

بِالْحُجَّةِ (Bi-l-Ḥujjati!) – Par l'Argument! (×10)

Puis exprimez vos requêtes et demandez à Allāh d'accepter vos douas, vos prières et vos voeux, lesquels seront exaucés, insha'Allah!

## 5. Lire le doua suivant :

Selon Al Kaf'amy, l'Imam Zaynoul Abédine (as) avait l'habitude de réciter cette invocation durant les nuits d'Al Qadr en position assise, en étant debout, dans ses roukous et dans ses prosternations.

O Allah! En cette nuit je me présente humblement devant Toi, je n'ai aucun contrôle sur ce qui peut m'être bénéfique ou sur ce qui peut me nuire, je ne suis pas en mesure de me défaire du mal qui m'habite et je témoigne ici contre moi-même. Je reconnais ma faiblesse et mon incapacité à gérer mes affaires alors je Te demande de prier sur Mohammad et sur la famille de Mohammad et je Te demande d'accomplir Ta Promesse envers moi et envers tous les croyants et les croyantes, c'est-à-dire Ton Pardon durant cette nuit et de m'octroyer ma part de Bienfaits car véritablement je suis Ton serviteur misérable, humble, faible, indigent et humilié. O Allah! Ne me laisse pas oublier les bienfaits que Tu m'as accordés et ne me laisse pas oublier Ta Bonté! Ne me laisse pas désespérer de Ta Réponse même si elle tarde à venir, que ce soit dans la prospérité ou l'adversité, dans la difficulté ou le confort, dans le bien-être ou l'épreuve, dans la misère ou la félicité car Tu écoutes et acceptes les invocations dans toutes les conditions.

6. Lire le doua suivant:

يَا ذَا الَّذِي كَانَ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ، ثُمَّ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ، ثُمَّ يَبْقَى وَيَعْنَى كُلُّ شَيْءٍ، يَا ذَا الَّذِي لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ، وَيَا ذَا الَّذِي لَيْسَ فِي السَّمَاوَاتِ الْعُلَى، وَلَا فِي الْأَرْضِينَ السُّفْلَى، وَلَا فَوْقَهُنَّ وَلَا تَحْتَهُنَّ وَلَا يَبْتَنُّنَّ إِلَهَ يُعْبَدُ غَيْرُهُ، لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا لَا يَقْوَى عَلَى إِحْصَائِهِ إِلَّا أَنْتَ، فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ صَلَاةً لَا يَقْوَى عَلَى إِحْصَائِهَا إِلَّا أَنْتَ.

(Ya Dhalladhī kāna qabla kulli shay'in, thumma khalaqa kulla shay'in, thumma yabqā wa yafnā kullu shay'in.

Ya Dhalladhī laysa kamithlihi shay'un, wa ya Dhalladhī laysa fi alssamāwāti al'ulā, wa lā fi al-arādīna al-ssuflā, wa lā fawqahunna wa lā tahtahunna wa lā baynahunna ilahun yu'badu ghayruk.

Laka al-ḥamdu ḥamdan lā yaqwa 'alā iḥṣā'ihī illā anta, faṣalli 'alā Muḥammadin wa Āli Muḥammadin ṣalātan lā yaqwa 'alā iḥṣā'ihā illā anta.)

Ô Celui qui était avant toute chose et qui a ensuite créé toute chose et qui restera alors que toute chose disparaîtra. Ô Celui qui n'a pas de semblable ni dans les cieux les plus élevés, ni dans les couches terrestres les plus profondes. Il n'existe ni au-dessus d'eux, ni en dessous d'eux, ni entre eux, un Dieu en dehors de Toi qui mérite d'être adoré. À Toi la Louange que Toi seul peut dénombrer. Alors prie sur Mohammad et sur la famille de Mohammad d'une prière que Toi seul peut dénombrer.

7. Lire le doua suivant:

اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِيمَا تَقْضِي وَتُقَدِّرُ مِنَ الْأَمْرِ الْمَحْتُومِ، وَفِيمَا تَفْرُقُ مِنَ الْأَمْرِ الْحَكِيمِ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ، وَفِي الْقَضَاءِ الَّذِي لَا يَرُدُّ وَلَا يُبَدِّلُ، أَنْ تَكْتُبَنِي مِنْ حُجَّاجِ بَيْتِكَ الْحَرَامِ، الْمَبْرُورِ حَجُّهُمْ، الْمَشْكُورِ سَعْيِهِمْ، الْمَغْفُورِ ذُنُوبِهِمْ، الْمُكْفَرِ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ، وَاجْعَلْ فِيمَا تَقْضِي وَتُقَدِّرُ أَنْ تُطِيلَ عُمْرِي وَتُوسِّعَ عَلَيَّ فِي رِزْقِي.

(Allāhumma-j'al fimā taqḍī wa tuqaddirū min-al-amr-il-maḥtūmi,

wa fimā tafuqu min-al-amr-il-ḥakīmi fi laylat-il-qadri,

wa fil-qaḍā'-illathī lā yuraddu wa lā yubaddalu,

an taktubanī min ḥujjāji baytik-al-ḥarāmi,

al-mabrūri ḥajjuhumu, al-mashkūri sa'yuhumu,

al-maghfūri dhunūbuhumu, al-mukaffaru 'anhum sayyi'ātuhumu,

wa-j'al fimā taqḍī wa tuqaddirū an tutīla 'umrī wa tuwassī'a 'alayya fi rizqi

*(O mon Dieu! Fais que je sois, dans tout ce que Tu décrètes et tout ce que Tu décides par rapport à ce qui se produira inévitablement, et dans toute Sagesse que Tu annonces en cette Nuit du Destin, et dans le Décret qui ne sera ni mis en échec, ni changé, au nombre des Pèlerins de Ta Maison Sacrée, dont le pèlerinage sera agréé, dont l'effort sera remercié, dont les péchés seront pardonnés, dont les actes de malversation seront expiés. Et fais que lorsque tu décrètes et décides, Tu m'accordes une longue vie et une large subsistance.)*

Puis, demander à Allāh ce que l'on désire.

8. Accomplir la visite pieuse (ziyarah) de l'Imam Houssen (as):

Selon un hadith, durant la nuit d'Al Qadr un crieur crie au septième ciel, de l'intérieur du Trône: "Allah pardonnera les péchés de celui qui se rend au mausolée de Houssen (as) en cette nuit."

9. Veiller toute la nuit en accomplissant toutes sortes d'actes de piété car selon un Hadith: "Quiconque veille durant la Nuit d'Al Qadr, tous ses péchés sont effacés même s'ils sont aussi nombreux que les étoiles dans le ciel..."

10. Lire le Doua Jawshan-e-Kabeer

## AAMAL DU 21 RAMADHÂN DEUXIÈME DES TROIS NUITS D'AL QADR

1. Accomplir un ghousl (ablution totale)

2. Accomplir 2 rak'ats de prière

Dans chaque rak'at, réciter la Sourate Al-Fâtihah puis 7 fois la Sourate Al-Ikhlâs. Et tout de suite à la fin de la prière,

Dire 70 fois :

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ

(Astaghfirullah wa atubu ilayhi.)

*Je demande pardon à Allâh et je me repens auprès de Lui.*

Dire 100 fois :

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ رَبِّي وَأَتُوبُ إِلَيْهِ

(Astaghfirullah Rabbi wa atubu ilayhi.)

*Je demande pardon à Allâh, mon Seigneur, et je me repens auprès de Lui.*

Dire 100 fois :

اللَّهُمَّ الْعَنْ قَاتِلَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

(Allāhumma l'an qātalata Amīr-il-Mu'minīn)

*Ô mon Dieu ! Maudis l'assassin du Prince des Croyants – l'Imam Ali (as).*

Selon un hadith, quiconque accomplit cet acte, Allâh lui pardonne ainsi qu'à ses parents dès qu'il a fini.

3. Prendre le Coran dans ses mains, l'ouvrir et dire :

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِكِتَابِكَ الْمُنْزَلِ وَمَا فِيهِ، وَفِيهِ اسْمُكَ الْأَكْبَرُ وَأَسْمَاؤُكَ الْحُسْنَى، وَمَا يُخَافُ وَيُرْجَى،  
أَنْ تَجْعَلَنِي مِنْ عِتْقَائِكَ مِنَ النَّارِ

(Allāhumma innī as'aluka bi-kitābikal-munzal wa mā fihi, wa fihi ismukal-akbaru wa asmā'ukal-ḥusnā, wa mā yukhāfu wa yurjā, an taj'alanī min 'utaqā'ika min an-nār)

*Ô mon Dieu ! Je Te demande – par Ton Livre et ce qu'il contient, et il contient Ton Grand Nom et Tes Beaux Noms, ainsi que tout ce qu'on craint et tout ce qu'on espère – de me placer parmi ceux que Tu affranchis du feu de l'Enfer*

Puis, demander à Allâh ce que l'on veut et ce que l'on souhaite.

4. Poser le Coran sur la tête et dire :

اللَّهُمَّ بِحَقِّ هَذَا الْقُرْآنِ، وَبِحَقِّ مَنْ أَرْسَلْتَهُ بِهِ، وَبِحَقِّ كُلِّ مُؤْمِنٍ مَدَّحْتَهُ فِيهِ، وَبِحَقِّكَ عَلَيْهِمْ، فَلَا أَحَدٌ  
أَعْرِفُ بِحَقِّكَ مِنْكَ

(Allāhumma bi-ḥaqqi hādihā al-Qur'ān, wa bi-ḥaqqi man arsaltahu bihi, wa bi-ḥaqqi kulli mu'minin madaḥtahu fihi, wa bi-ḥaqqika 'alayhim, falā aḥada a'rafu bi-ḥaqqika minka)  
Ô mon Dieu ! Par le mérite de ce Coran, par le mérite de celui par lequel Tu l'as révélé, par le mérite de tout croyant que Tu y as complimenté, et par Ton Droit sur eux tous, car personne ne connaît mieux Ton Mérite que Toi.

Dire 10 fois chaque réplique :

بِكَ يَا اللَّهُ (Bika yā Allāh!) – Par Toi, ô Allāh! (×10)

بِمُحَمَّدٍ (Bi-Muḥammadin!) – Par Mohammad! (×10)

بِعَلِيٍّ (Bi-'Aliyyin!) – Par Ali! (×10)

بِفَاطِمَةَ (Bi-Fāṭimata!) – Par Fatima! (×10)

بِالْحَسَنِ (Bi-l-Ḥasani!) – Par Al Hassan! (×10)

بِالْحُسَيْنِ (Bi-l-Ḥusayni!) – Par Al Houssen! (×10)

بِعَلِيِّ ابْنِ الْحُسَيْنِ (Bi-'Aliyy-ibni-l-Ḥusayni!) – Par Ali fils d'Al Houssen! (×10)

بِمُحَمَّدِ ابْنِ عَلِيٍّ (Bi-Muḥammad-ibni-'Aliyyin!) – Par Mohammad fils de Ali! (×10)

بِجَعْفَرِ ابْنِ مُحَمَّدٍ (Bi-Ja'far-ibni Muḥammadin!) – Par Ja'ffar fils de Mohammad! (×10)

بِمُوسَى ابْنِ جَعْفَرٍ (Bi-Mūsā-bni-Ja'farin!) – Par Moussa fils de Ja'far! (×10)

بِعَلِيِّ ابْنِ مُوسَى (Bi-'Aliyy-ibni-Mūsā!) – Par Ali fils de Moussa! (×10)

بِمُحَمَّدِ ابْنِ عَلِيٍّ (Bi-Muḥammad-ibni-'Aliyyin!) – Par Mohammad fils de Ali! (×10)

بِعَلِيِّ ابْنِ مُحَمَّدٍ (Bi-'Aliyy-ibni-Muḥammadin!) – Par Ali fils de Mohammad! (×10)

بِالْحَسَنِ ابْنِ عَلِيٍّ (Bi-l-Ḥasan-ibni-'Aliyyin!) – Par Hassan fils de Ali! (×10)

بِالْحُجَّةِ (Bi-l-Ḥujjati!) – Par l'Argument! (×10)

Puis exprimez vos requêtes et demandez à Allāh d'accepter vos douas, vos prières et vos vœux, lesquels seront exaucés, insha'Allah!

## 5. Lire le doua suivant :

Selon Al Kaf'amy, l'Imam Zaynoul Abédine (as) avait l'habitude de réciter cette invocation durant les nuits d'Al Qadr en position assise, en étant debout, dans ses roukous et dans ses prosternations.

O Allah! En cette nuit je me présente humblement devant Toi, je n'ai aucun contrôle sur ce qui peut m'être bénéfique ou sur ce qui peut me nuire, je ne suis pas en mesure de me défaire du mal qui m'habite et je témoigne ici contre moi-même. Je reconnais ma faiblesse et mon incapacité à gérer mes affaires alors je Te demande de prier sur Mohammad et sur la famille de Mohammad et je Te demande d'accomplir Ta Promesse envers moi et envers tous les croyants et les croyantes, c'est-à-dire Ton Pardon durant cette nuit et de m'octroyer ma part de Bienfaits car véritablement je suis Ton serviteur misérable, humble, faible, indigent et humilié. O Allah! Ne me laisse pas oublier les bienfaits que Tu m'as accordés et ne me laisse pas oublier Ta Bonté! Ne me laisse pas désespérer de Ta Réponse même si elle tarde à venir, que ce soit dans la prospérité ou l'adversité, dans la difficulté ou le confort, dans le bien-être ou l'épreuve, dans la misère ou la félicité car Tu écoutes et acceptes les invocations dans toutes les conditions.

6. Lire le doua suivant:

يَا ذَا الَّذِي كَانَ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ، ثُمَّ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ، ثُمَّ يَبْقَى وَيَعْنَى كُلُّ شَيْءٍ، يَا ذَا الَّذِي لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ، وَيَا ذَا الَّذِي لَيْسَ فِي السَّمَاوَاتِ الْعُلَى، وَلَا فِي الْأَرْضِينَ السُّفْلَى، وَلَا فَوْقَهُنَّ وَلَا تَحْتَهُنَّ وَلَا يَبْتَنُّنَّ إِلَهَ يُعْبَدُ غَيْرُهُ، لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا لَا يَقْوَى عَلَى إِحْصَائِهِ إِلَّا أَنْتَ، فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ صَلَاةً لَا يَقْوَى عَلَى إِحْصَائِهَا إِلَّا أَنْتَ.

(Ya Dhalladhī kāna qabla kulli shay'in, thumma khalaqa kulla shay'in, thumma yabqā wa yafnā kullu shay'in.

Ya Dhalladhī laysa kamithlihi shay'un, wa ya Dhalladhī laysa fi alssamāwāti al'ulā, wa lā fi al-arādīna al-ssuflā, wa lā fawqahunna wa lā tahtahunna wa lā baynahunna ilahun yu'badu ghayruk.

Laka al-ḥamdu ḥamdan lā yaqwa 'alā iḥṣā'ihī illā anta, faṣalli 'alā Muḥammadin wa Āli Muḥammadin ṣalātan lā yaqwa 'alā iḥṣā'ihā illā anta.)

Ô Celui qui était avant toute chose et qui a ensuite créé toute chose et qui restera alors que toute chose disparaîtra. Ô Celui qui n'a pas de semblable ni dans les cieux les plus élevés, ni dans les couches terrestres les plus profondes. Il n'existe ni au-dessus d'eux, ni en dessous d'eux, ni entre eux, un Dieu en dehors de Toi qui mérite d'être adoré. À Toi la Louange que Toi seul peut dénombrer. Alors prie sur Mohammad et sur la famille de Mohammad d'une prière que Toi seul peut dénombrer.

7. Lire le doua suivant:

اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِيمَا تَقْضِي وَتُقَدِّرُ مِنَ الْأَمْرِ الْمَحْتُومِ، وَفِيمَا تَفْرُقُ مِنَ الْأَمْرِ الْحَكِيمِ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ، وَفِي الْقَضَاءِ الَّذِي لَا يُرَدُّ وَلَا يُبَدَّلُ، أَنْ تَكْتُبَنِي مِنْ حُجَّاجِ بَيْتِكَ الْحَرَامِ، الْمَبْرُورِ حَجُّهُمْ، الْمَشْكُورِ سَعْيِهِمْ، الْمَغْفُورِ ذُنُوبِهِمْ، الْمُكَفَّرِ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ، وَاجْعَلْ فِيمَا تَقْضِي وَتُقَدِّرُ أَنْ تُطِيلَ عُمْرِي وَتُوسِّعَ عَلَيَّ فِي رِزْقِي.

(Allāhumma-j'al fimā taqđī wa tuqaddirū min-al-amr-il-maḥtūmi,

wa fimā tafuqu min-al-amr-il-ḥakīmi fi laylat-il-qadri,

wa fil-qađā'-illathī lā yuraddu wa lā yubaddalu,

an taktubanī min ḥujjāji baytik-al-ḥarāmi,

al-mabrūri ḥajjuhumu, al-mashkūri sa'yuhumu,

al-maghfūri dhunūbuhumu, al-mukaffaru 'anhum sayyi'ātuhumu,

wa-j'al fimā taqđī wa tuqaddirū an tutīla 'umrī wa tuwassī'a 'alayya fi rizqi

*(O mon Dieu! Fais que je sois, dans tout ce que Tu décrètes et tout ce que Tu décides par rapport à ce qui se produira inévitablement, et dans toute Sagesse que Tu annonces en cette Nuit du Destin, et dans le Décret qui ne sera ni mis en échec, ni changé, au nombre des Pèlerins de Ta Maison Sacrée, dont le pèlerinage sera agréé, dont l'effort sera remercié, dont les péchés seront pardonnés, dont les actes de malfeasance seront expiés. Et fais que lorsque tu décrètes et décides, Tu m'accordes une longue vie et une large subsistance.)*

Puis, demander à Allāh ce que l'on désire.

8. Accomplir la visite pieuse (ziyârah) de l'Imam Houssen (as): Selon un hadith, durant la nuit d'Al Qadr un crieur crie au septième ciel, de l'intérieur du Trône: "Allàh pardonnera les péchés de celui qui se rend au mausolée de Houssen (as) en cette nuit."

9. Veiller toute la nuit en accomplissant toutes sortes d'actes de piété car selon un Hadith: "Quiconque veille durant la Nuit d'Al Qadr, tous ses péchés sont effacés même s'ils sont aussi nombreux que les étoiles dans le ciel..."

10. Lire le Doua Jawshan-e-Kabeer

11. Accomplir 100 rakats de prière: (ou autant de rakats que l'on peut) Dans chaque rakat, réciter la Sourate Al-Fâtihah puis 10 fois la Sourate Al-Ikhlâç.

12. Réciter la Mounajat de l'Imam Ali (as)

13. Réciter le Doua-e-Makarimoul-Akhlak

Selon 'Allamah al-Majlissi, le meilleur des actes d'adoration pendant les trois nuits de Qadr sont l'Istighfar (dire Astaghfiroullâh: je demande pardon à Allàh), le Doua (prière de demande) pour l'exaucement de nos besoins de ce monde et de l'Au-delà, pour nous-même et pour tous les croyants, en particulier pour nos parents et nos proches qu'ils soient vivants ou qu'ils soient morts, le Zikr (l'invocation d'Allàh), la Prière (Salvat) sur le Prophète Mohammad (saw) et sur sa Progéniture, et tout cela, autant de fois que possible.

## AAMAL DU 23 RAMADHÂN DEUXIÈME DES TROIS NUITS D'AL QADR

La Nuit du 22 au 23 est meilleure que les deux autres Nuits d'Al Qadr (la Nuit du 18 au 19 et la Nuit du 20 au 21), et d'après de nombreux hadiths c'est cette nuit qui est la véritable Nuit d'Al Qadr. C'est en cette nuit que toutes les affaires importantes sont décrétées par Allah (swt). Il est très recommandé de veiller toute cette nuit jusqu'au matin en accomplissant tous les douas que l'on connaît et la lecture du Coran en général. Mais les actes de piété prescrits particulièrement pour cette nuit très sacrée, sont les suivants :

1. Accomplir un ghousl (ablution totale): Selon 'Allamah al-Majlissi, il vaut mieux que ce ghousl soit accompli au coucher du soleil afin qu'on soit en état de pureté rituelle lors de la Prière de 'Ishâ'.

2. Réciter la Sourate Al 'Ankabût (29) et la Sourate Ar Rûm (30). Selon l'Imam al-Sadiq (as): Quiconque lit ces deux sourates pendant cette nuit sera parmi les habitants du Paradis.

3. Réciter la Sourate Ad Dukhân (44).

4. Réciter la Sourate Al Qadr (97) 1000 fois.

5. Accomplir 2 rak'ats de prière

Dans chaque rak'at, réciter la Sourate Al-Fâtihah puis 7 fois la Sourate Al-Ikhlâs. Et tout de suite à la fin de la prière,

Dire 70 fois :

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ

(Astaghfirullah wa atubu ilayhi.)

Je demande pardon à Allâh et je me repens auprès de Lui.

Dire 100 fois :

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ رَبِّي وَأَتُوبُ إِلَيْهِ

(Astaghfirullah Rabbi wa atubu ilayhi.)

Je demande pardon à Allâh, mon Seigneur, et je me repens auprès de Lui.

Dire 100 fois :

اللَّهُمَّ الْعَنْ قَاتِلَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

(Allāhumma l'an qātalata Amīr-il-Mu'minīn)

Ô mon Dieu ! Maudis l'assassin du Prince des Croyants – l'Imam Ali (as).

Selon un hadith, quiconque accomplit cet acte, Allāh lui pardonne ainsi qu'à ses parents dès qu'il a fini.

6. Prendre le Coran dans ses mains, l'ouvrir et dire :

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِكِتَابِكَ الْمُنزَلِ وَمَا فِيهِ، وَفِيهِ اسْمُكَ الْأَكْبَرُ وَأَسْمَاؤُكَ الْحُسْنَى، وَمَا يُخَافُ وَيُرْجَى،  
أَنْ تَجْعَلَنِي مِنْ عَتَقَائِكَ مِنَ النَّارِ

(Allāhumma innī as'aluka bi-kitābikal-munzal wa mā fihi, wa fihi ismukal-akbaru wa asmā'ukal-ḥusnā, wa mā yukhāfu wa yurjā, an taj'alanī min 'utaqā'ika min an-nār)

Ô mon Dieu ! Je Te demande – par Ton Livre et ce qu'il contient, et il contient Ton Grand Nom et Tes Beaux Noms, ainsi que tout ce qu'on craint et tout ce qu'on espère – de me placer parmi ceux que Tu affranchis du feu de l'Enfer

Puis, demander à Allāh ce que l'on veut et ce que l'on souhaite.

7. Poser le Coran sur la tête et dire :

اللَّهُمَّ بِحَقِّ هَذَا الْقُرْآنِ، وَبِحَقِّ مَنْ أَرْسَلْتَهُ بِهِ، وَبِحَقِّ كُلِّ مُؤْمِنٍ مَدَّخْتَهُ فِيهِ، وَبِحَقِّكَ عَلَيْهِمْ، فَلَا أَحَدَ  
أَعْرَفُ بِحَقِّكَ مِنْكَ

(Allāhumma bi-ḥaqqi hādhā al-Qur'ān, wa bi-ḥaqqi man arsaltahu bihi, wa bi-ḥaqqi kulli mu'minin madaḥtahu fihi, wa bi-ḥaqqika 'alayhim, falā aḥada a'rafu bi-ḥaqqika minka)

Ô mon Dieu ! Par le mérite de ce Coran, par le mérite de celui par lequel Tu l'as révélé, par le mérite de tout croyant que Tu y as complimenté, et par Ton Droit sur eux tous, car personne ne connaît mieux Ton Mérite que Toi.

Dire 10 fois chaque réplique :

**بِكَ يَا اللَّهُ** (Bika yā Allāh!) – Par Toi, ô Allāh! (×10)

**بِمُحَمَّدٍ** (Bi-Muḥammadin!) – Par Mohammad! (×10)

**بِعَلِيٍّ** (Bi-‘Aliyyin!) – Par Ali! (×10)

**بِفَاطِمَةَ** (Bi-Fāṭimata!) – Par Fatima! (×10)

**بِالْحَسَنِ** (Bi-l-Ḥasani!) – Par Al Hassan! (×10)

**بِالْحُسَيْنِ** (Bi-l-Ḥusayni!) – Par Al Houssen! (×10)

**بِعَلِيِّ ابْنِ الْحُسَيْنِ** (Bi-‘Aliyy-ibni-l-Ḥusayni!) – Par Ali fils d'Al Houssen! (×10)

**بِمُحَمَّدِ ابْنِ عَلِيٍّ** (Bi-Muḥammad-ibni-‘Aliyyin!) – Par Mohammad fils de Ali! (×10)

**بِجَعْفَرِ ابْنِ مُحَمَّدٍ** (Bi-Ja‘far-ibni Muḥammadin!) – Par Ja‘ffar fils de Mohammad! (×10)

**بِمُوسَى ابْنِ جَعْفَرٍ** (Bi-Mūsā-bni-Ja‘farin!) – Par Moussa fils de Ja‘far! (×10)

**بِعَلِيِّ ابْنِ مُوسَى** (Bi-‘Aliyy-ibni-Mūsā!) – Par Ali fils de Moussa! (×10)

**بِمُحَمَّدِ ابْنِ عَلِيٍّ** (Bi-Muḥammad-ibni-‘Aliyyin!) – Par Mohammad fils de Ali! (×10)

**بِعَلِيِّ ابْنِ مُحَمَّدٍ** (Bi-‘Aliyy-ibni-Muḥammadin!) – Par Ali fils de Mohammad! (×10)

**بِالْحَسَنِ ابْنِ عَلِيٍّ** (Bi-l-Ḥasan-ibni-‘Aliyyin!) – Par Hassan fils de Ali! (×10)

**بِالْحُجَّةِ** (Bi-l-Ḥujjati!) – Par l'Argument! (×10)

Puis exprimez vos requêtes et demandez à Allāh d'accepter vos douas, vos prières et vos vœux, lesquels seront exaucés, insha'Allah!

## 8. Lire le doua suivant :

Selon Al Kaf'amy, l'Imam Zaynoul Abédine (as) avait l'habitude de réciter cette invocation durant les nuits d'Al Qadr en position assise, en étant debout, dans ses roukous et dans ses prosternations.

O Allah! En cette nuit je me présente humblement devant Toi, je n'ai aucun contrôle sur ce qui peut m'être bénéfique ou sur ce qui peut me nuire, je ne suis pas en mesure de me défaire du mal qui m'habite et je témoigne ici contre moi-même. Je reconnais ma faiblesse et mon incapacité à gérer mes affaires alors je Te demande de prier sur Mohammad et sur la famille de Mohammad et je Te demande d'accomplir Ta Promesse envers moi et envers tous les croyants et les croyantes, c'est-à-dire Ton Pardon durant cette nuit et de m'octroyer ma part de Bienfaits car véritablement je suis Ton serviteur misérable, humble, faible, indigent et humilié. O Allah! Ne me laisse pas oublier les bienfaits que Tu m'as accordés et ne me laisse pas oublier Ta Bonté! Ne me laisse pas désespérer de Ta Réponse même si elle tarde à venir, que ce soit dans la prospérité ou l'adversité, dans la difficulté ou le confort, dans le bien-être ou l'épreuve, dans la misère ou la félicité car Tu écoutes et acceptes les invocations dans toutes les conditions.

9. Lire le doua suivant:

يَا ذَا الَّذِي كَانَ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ، ثُمَّ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ، ثُمَّ يَبْقَى وَيَعْنَى كُلُّ شَيْءٍ، يَا ذَا الَّذِي لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ، وَيَا ذَا الَّذِي لَيْسَ فِي السَّمَاوَاتِ الْعُلَى، وَلَا فِي الْأَرْضِينَ السُّفْلَى، وَلَا فَوْقَهُنَّ وَلَا تَحْتَهُنَّ وَلَا يَبْتَنُّنَّ إِلَهَ يُعْبَدُ غَيْرُهُ، لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا لَا يَقْوَى عَلَى إِحْصَائِهِ إِلَّا أَنْتَ، فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ صَلَاةً لَا يَقْوَى عَلَى إِحْصَائِهَا إِلَّا أَنْتَ.

(Ya Dhalladhī kāna qabla kulli shay'in, thumma khalaqa kulla shay'in, thumma yabqā wa yafnā kullu shay'in.

Ya Dhalladhī laysa kamithlihi shay'un, wa ya Dhalladhī laysa fi alssamāwāti al'ulā, wa lā fi al-arādīna al-ssuflā, wa lā fawqahunna wa lā tahtahunna wa lā baynahunna ilahun yu'badu ghayruk.

Laka al-ḥamdu ḥamdan lā yaqwa 'alā iḥṣā'ihī illā anta, faṣalli 'alā Muḥammadin wa Āli Muḥammadin ṣalātan lā yaqwa 'alā iḥṣā'ihā illā anta.)

Ô Celui qui était avant toute chose et qui a ensuite créé toute chose et qui restera alors que toute chose disparaîtra. Ô Celui qui n'a pas de semblable ni dans les cieux les plus élevés, ni dans les couches terrestres les plus profondes. Il n'existe ni au-dessus d'eux, ni en dessous d'eux, ni entre eux, un Dieu en dehors de Toi qui mérite d'être adoré. À Toi la Louange que Toi seul peut dénombrer. Alors prie sur Mohammad et sur la famille de Mohammad d'une prière que Toi seul peut dénombrer.

10. Lire le doua suivant:

اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِيمَا تَقْضِي وَتُقَدِّرُ مِنَ الْأَمْرِ الْمَحْتُومِ، وَفِيمَا تَفْرُقُ مِنَ الْأَمْرِ الْحَكِيمِ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ، وَفِي الْقَضَاءِ الَّذِي لَا يَرُدُّ وَلَا يَبْدَلُ، أَنْ تَكْتُبَنِي مِنْ حُجَّاجِ بَيْتِكَ الْحَرَامِ، الْمَبْرُورِ حَجُّهُمْ، الْمَشْكُورِ سَعْيِهِمْ، الْمَغْفُورِ ذُنُوبِهِمْ، الْمُكْفَرِ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ، وَاجْعَلْ فِيمَا تَقْضِي وَتُقَدِّرُ أَنْ تُطِيلَ عُمْرِي وَتُوسِّعَ عَلَيَّ فِي رِزْقِي.

(Allāhumma-j'al fimā taqḍī wa tuqaddirū min-al-amr-il-maḥtūmi,

wa fimā tafuqu min-al-amr-il-ḥakīmi fi laylat-il-qadri,

wa fil-qaḍā'-illathī lā yuraddu wa lā yubaddalu,

an taktubanī min ḥujjāji baytik-al-ḥarāmi,

al-mabrūri ḥajjuhumu, al-mashkūri sa'yuhumu,

al-maghfūri dhunūbuhumu, al-mukaffaru 'anhum sayyi'ātuhumu,

wa-j'al fimā taqḍī wa tuqaddirū an tutīla 'umrī wa tuwassī'a 'alayya fi rizqi

*(O mon Dieu! Fais que je sois, dans tout ce que Tu décrètes et tout ce que Tu décides par rapport à ce qui se produira inévitablement, et dans toute Sagesse que Tu annonces en cette Nuit du Destin, et dans le Décret qui ne sera ni mis en échec, ni changé, au nombre des Pèlerins de Ta Maison Sacrée, dont le pèlerinage sera agréé, dont l'effort sera remercié, dont les péchés seront pardonnés, dont les actes de malversation seront expiés. Et fais que lorsque tu décrètes et décides, Tu m'accordes une longue vie et une large subsistance.)*

Puis, demander à Allāh ce que l'on désire.

11. Veiller toute la nuit en accomplissant toutes sortes d'actes de piété car selon un Hadith: "Quiconque veille durant la Nuit d'Al Qadr, tous ses péchés sont effacés même s'ils sont aussi nombreux que les étoiles dans le ciel..."

12. Lire le Doua Jawshan-e-Kabeer

13. Accomplir 100 rakats de prière: (ou autant de rakats que l'on peut) Dans chaque rakat, réciter la Sourate Al-Fâtiḥah puis 10 fois la Sourate Al-Ikhlâḡ. Il est très important d'accomplir cette prière, et si on ne peut l'accomplir en position debout, on peut le faire en s'asseyant ou même en étant allongé.

14. Réciter le Doua-e-Makarimoul-Akhlak

15. Accomplir un second ghouṣl (ablution totale ou lavage rituel complet) vers la fin de la nuit.

Selon 'Allamah al-Majlissi, le meilleur des actes d'adoration pendant les trois nuits de Qadr sont l'Istighfar (dire Astaghfiroullâḡ: je demande pardon à Allâḡ), le Doua (prière de demande) pour l'exaucement de nos besoins de ce monde et de l'Au-delà, pour nous-même et pour tous les croyants, en particulier pour nos parents et nos proches qu'ils soient vivants ou qu'ils soient morts, le Zikr (l'invocation d'Allâḡ), la Prière (Salvat) sur le Prophète Mohammad (saw) et sur sa Progéniture, et tout cela, autant de fois que possible.

## LES DIX DERNIERS JOURS DU MOIS

Au cours des dix derniers jours du mois de Ramadan, des pratiques spécifiques sont recommandées; le Prophète (s) a toujours pratiqué I'tikâf dans cette décennie dans sa mosquée.

al-I'tikâf (en arabe : الإعتكاف) est une pratique islamique consistant à rester dans la mosquée pendant quelques jours (au moins trois jours) avec faire le jeûne. Il n'y a pas de moment précis pour faire al-I'tikâf, mais dans les hadiths, le meilleur moment pour faire al-I'tikâf est considéré comme la troisième décennie du mois sacré du Ramadan.

## LA DERNIERE NUIT DU MOIS

- Faire al-Gusl (les ablutions majeures)
- Zîyârat (visite pieuse) de la tombe de l'Imam al-Husayn(a).
- La lecture des sourates Les Troupeaux (VI), La Caverne (XVIII), Yâsîn (XXXVI)
- Dire 100 fois :

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ

Astaghfiru-llâha, rabbî wa atûbu ilayhi.

Je demande Pardon à Dieu, mon Seigneur, et je me repens auprès de Lui.

- Réciter l'invocation de :

اللَّهُمَّ هَذَا شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أَنْزَلْتَ فِيهِ الْقُرْآنَ وَ قَدْ تَصَرَّمٌ وَ أَعُوذُ بِوَجْهِكَ الْكَرِيمِ يَا رَبِّ أَنْ يَطْلُعَ الْفَجْرُ مِنْ لَيْلَتِي هَذِهِ أَوْ يَتَصَرَّمُ شَهْرُ رَمَضَانَ وَ لَكَ قِبَلِي تَبِعَةٌ أَوْ ذَنْبٌ تُرِيدُ أَنْ تُعَذِّبَنِي بِهِ يَوْمَ الْقَاكِ، اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلُهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنْ صِيَامِي لِشَهْرِ رَمَضَانَ وَ أَعُوذُ بِكَ أَنْ يَطْلُعَ فَجْرُ هَذِهِ اللَّيْلَةِ إِلَّا وَ قَدْ غَفَرْتَ لِي اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلُهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنْ صِيَامِنَا إِيَّاهُ فَإِنْ جَعَلْتَهُ فَاجْعَلْنِي مَرْحُومًا وَ لَا تَجْعَلْنِي مَحْرُومًا

Allâhumma, hadhâ shahru ramadâna al-ladhî anzalta fihî alqurâna, wa a'ûdhu, bi-wajhika-l-karîmi, yâ rabbi, an yatlu'a-l-fajru min laylatî hadhihi aw yatasarrama shahrûn ramadâna,wa laka qibalî tabi'atunn aw dhanbunn turîdu an tu'adh-dhibanî bihi yawma alqâka.

*Mon Dieu, ce mois de Ramadan durant lequel Tu as révélé le Coran s'est achevé, je cherche protection auprès de Ta noble Face, ô Seigneur, contre le fait, que ne se lève l'aube de ma nuit que voici ou que ne s'achève le mois de Ramadan, et qu'il y ait encore une suite [de mes méfaits] ou un péché de ma part pour lequel Tu voudrais me châtier, le Jour de Ta Rencontre.*

- Réciter le Du'â 45 de Sahîfat as-Sajjâdiyya:

(١) اللَّهُمَّ يَا مَنْ لَا يَرْغَبُ فِي الْجَزَاءِ (٢) وَيَا مَنْ لَا يَنْدُمُ عَلَى الْعَطَاءِ (٣) وَيَا مَنْ لَا يُكَافِي عَبْدَهُ عَلَى السَّوَاءِ. (٤) مِنْتِكَ ابْتِدَاءً، وَ عَفْوِكَ تَفْضُلًا، وَ عُقُوبَتِكَ عَدْلًا، وَ قَضَاؤِكَ خَيْرَةً (٥)

Allâhumma, yâ man lâ yarghabu fi-1-jazâ'i, \Va yâ man lâ yandamu 'alâ al-'atâ'i, \Va yâ man lâ yukâfi'u 'abdahu 'alâs-sawâ'i,\ minnatuka ibtidâ'un Va ·afvuka tafaddulun, \Va 'uqûbatuka 'adlun, wa qadâ'uka khiyaratunn.

*Notre Dieu, ô Celui qui n'a pas envie de sanctionner, ô Celui qui ne regrette pas de donner, ô Celui qui ne rétribue pas son serviteur à égalité [de ses actions], Ta Bonté est comencement et Ton Pardon bienveillance, Ton Châtiment justice, Ton Arrêt le meilleur (ou un choix).*

إِنْ أَعْطَيْتَ لَمْ تَنْسُبْ عَطَاءَكَ بِمَنْ، وَ إِنْ مَنَعْتَ لَمْ يَكُنْ مَنَعَكَ تَعَدِّيًّا. (٦) تَشْكُرُ مَنْ شَكَرَكَ وَ أَنْتَ أَلْهَمْتَهُ شُكْرَكَ. (٧) وَ تُكَافِي مَنْ حَمَدَكَ وَ أَنْتَ عَلَّمْتَهُ حَمْدَكَ. (٨)

In a'tayta lam tashub 'atâ'aka bi-manin, Va in mana'ta lam yakun man'uka ta'addiyann. Tashkuru man shakaraka Va anta alhamtahu shukraka, wa tukâfi'u man hamidaka wa anta 'allamtahu hamdaka,

*Si Tu donnes, Tu ne mélanges pas ce que Tu donnes avec de la gratitude et si Tu fais obstruction, Ton Obstruction n'est pas injuste. Tu remercies celui qui Ta remercié alors que c'est Toi qui lui as inspiré Ton remerciement ; Tu rétribues celui qui Te loue alors que c'est Toi qui lui as appris Ta louange ; !mais Tu as bâti Tes Actions sur la Bienveillance,*

تَسْتُرُ عَلَى مَنْ لَوْ شِئْتَ فَصَحْتَهُ، وَ تَجُودُ عَلَى مَنْ لَوْ شِئْتَ مَنَعْتَهُ، وَ كِلَاهُمَا أَهْلٌ مِنْكَ لِلْفَضِيحَةِ وَ الْمَنْعِ غَيْرَ أَنَّكَ بَنَيْتَ أفعالَكَ عَلَى التَّفْضُلِ، وَ أَجْرَيْتَ قُدْرَتَكَ عَلَى التَّجَاوُزِ. (٩)

tasturu 'alâ man law shi'ta fadahtahu, wa tajûdu 'alâ man law shi'ta mana'tahu, wa kilâhumâ ahlunn minka li-l-fadîhati wa-l man'i. Ghayra annaka banayta af'âlaka 'alâ-t-tafadduli, Va ajrayta qudrataka 'alâ-t-tajâuzi.

*Tu couvres celui qui, si Tu l'avais voulu, Tu aurais mis à découvert, Tu donnes généreusement à celui qui, si Tu l'avais voulu, Tu aurais privé et tous les deux mériteraient de l'oi d'être rnis à découvert et d'être privé.*

وَتَلَقَّيْتِ مَنْ عَصَاكَ بِالْجَلْمِ، وَ أَمَهَلْتِ مَنْ قَصَدَ لِنَفْسِهِ بِالظُّلْمِ، تَسْتَنْظِرُهُمْ بِأَنَاتِكَ إِلَى الْإِنَابَةِ، وَ تَتْرُكُ مُعَاجَلَتَهُمْ إِلَى التَّوْبَةِ لِكَيْلَا يَهْلِكَ عَلَيْكَ هَالِكُهُمْ، وَ لَا يَشْقَى بِبِعْمَتِكَ شَقِيئُهُمْ إِلَّا عَن طَوْلِ الْإِعْذَارِ إِلَيْهِ، وَ بَعْدَ تَرَادُفِ الْحُجَّةِ عَلَيْهِ، كَرَمًا مِّنْ عَفْوِكَ يَا كَرِيمُ، وَ عَائِدَةً مِّنْ عَطْفِكَ يَا حَلِيمُ. (١٠)

Va talaqqayta man ·asâka bi-l-hilmi, wa amhalta man qasada li-nafsihi bi-zh-zhulmi, tastanzhiruhum bi-anâtika ilâ-l-inâbati, Va talruku 111u'âjalatahun1 ilâ-t-tawbati, li-kaylâ yahlika 'alayka hâlikuhum, wa lâ yashqâ bi-ni'matika shaqiyyuhum, illâ 'an Tûli-l-i'tidhâri ilayhi, Va ba'da tarâdufi-1-hujjati 'alayhi, kararnann min 'afvika yâ karîmu, Va 'â'idatann min 'atfika yâ halimu.

*Tu as fondé Ta Puissance sur la Tolérance, Tu as recueilli avec Mansuétude celui qui T'a désobéi, Tu as accordé du temps à celui qui s'est voulu du mal, attendant d'eux, par Ta Patience, leur retour à Toi et abandonnant de Te précipiter [de les châtier] pour le repentir, pour que le réprouvé d'entre eux ne périsse pas de Tes Mains et que le malfaiteur d'entre eux ne soit réduit la misère par Ton Bienfait qu'après une longue mise en garde et une succession de preuves à son encontre, par générosité de Ton Pardon, ô Généreux, par suite de l'on Affection, ô Clément !*

أَنْتَ الَّذِي فَتَحْتَ لِعِبَادِكَ بَابًا إِلَى عَفْوِكَ، وَ سَمَّيْتَهُ التَّوْبَةَ، وَ جَعَلْتَ عَلَى ذَلِكَ الْبَابِ دَلِيلًا مِّنْ وَحْيِكَ لِئَلَّا يَضِلُّوا عَنْهُ، فَقُلْتَ - تَبَارَكَ اسْمُكَ - : «تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَ يُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ» (١١)

Anta-l-ladhî fatahta li-'ibâdika bâbann ilâ 'afvika Va samnaytahu-at-tawbata, Va ja'alta 'alâ dhâlîka-l-bâbi dalîlann min vahyîka li'alâ yadillû ·anhu, fa-qulta tabâraka-smuka : {Tûbû ilâ-llâhi tawbatann nasûhann, 'asâ rabbukum an yukaffira 'ankum sayyi'âtikum va yudkhillakum jannâtinn tajrî minn tahtihâ-1-anhâru

*C'est Toi qui as ouvert pour Tes serviteurs, une porte sur Ton Pardon que Tu as appelée le repentir, Tu as placé à cette porte un guide de Ton Inspiration pour qu'ils ne s'égarer pas loin d'elle et Tu as dit (que Ton Nom soit sanctifié) : {Revenez :| Dieu avec un repentir sincère. Il se peut que votre Seigneur efface vos fautes et qu'il vous fasse entrer dans des Jardins où coulent les ruisseaux,*

يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ، نُورُهُمْ يَسْعَى بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ، يَقُولُونَ: رَبَّنَا آتِنَا لَنَا نُورَنَا، وَاعْفِرْ لَنَا، إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ» [٣] فَمَا عُدْرُ مَنْ أَعْفَلَ دُخُولَ ذَلِكَ الْمَنْزِلِ بَعْدَ فَتْحِ الْبَابِ وَ إِقَامَةِ الدَّلِيلِ! (١٣)

yawma lâ yukhzî-llâhu an-nabiyya Va-l-ladhîna âmanû ma'ahu nûruhum yas'â bayna aydîhim wa bi-aymânihim. Yaqûlûna : rabbanâ atmim lanâ nûranâ Va-ghfir lanâ innaka 'alâ kulli shayy'inn qadîrunn.} Famâ 'udhru man 'aghfala dukhûla dhâlîka-l-manzili ba'da fat'hi-1-bâbi wa iqâmati-d-dalîli.

*le Jour où Dieu ne couvrira de honte ni le Prophète, ni ceux qui auront cru avec lui, leur lumière courant devnnt eux et à leur droite. Ils diront : « Notre Seigneur, parachève pour nous notre lumière, pardonne-nous ! Oui, Tu es Puissant sur toute chose. »} Alors, quelle est l'excuse de celui qui a négligé d'entrer dans cette demeure après l'ouverture de la porte et l'établissement du guide ?*

وَ أَنْتَ الَّذِي زِدْتَ فِي السَّوْمِ عَلَى نَفْسِكَ لِعِبَادِكَ، تُرِيدُ رَبِّحَهُمْ فِي مُتَاجَرَتِهِمْ لَكَ، وَ فَوْرَهُمْ بِالْوِفَادَةِ عَلَيْكَ، وَ الزِّيَادَةَ مِنْكَ، فَقُلْتَ- تَبَارَكَ اسْمُكَ وَ تَعَالَيْتَ-: مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا، وَ مَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا».[٤](١٣)

Wa anta-l-ladhî zidta fi-s-sawmi 'alâ nafsika li-'ibâdika, turîdu rib'hahum fi mutâjaratihim laka, wa fawzahum bi-l-wifadati 'alayka wa-z-zîyâdati minka. Fa-qulta tabâraka-smuka Va ta'âlayta : {man jâ'a bi-1-hasanati falahu 'ashru amthâlihâ Va man jâ'a bi-s-sayyi'ati falâ yujzâ illâ mithlahâ}.

*Et c'est Toi qui as fait monter les enchères, à Tes Dépens, en faveur de Tes serviteurs. Tu veux leur profit dans leur commerce avec Toi, leur bénéfice par leur venue à Toi et un excédent de Ta Part. Tu as dit (que Ton Nom soit béni et que Tu sois Elevé) : {Celui qui se présentera avec une bonne action recevra en récompense dix fois autant. Celui qui se présentera avec une mauvaise action ne sera rétribué que par quelque chose d'équivalent.}*

وَقُلْتَ: «مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ، وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ» [٥] وَقُلْتَ: «مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً» [٦] وَمَا أَنْزَلْتَ مِنْ نِظَائِرِهِنَّ فِي الْقُرْآنِ مِنْ تَضَاعِيفِ الْحَسَنَاتِ. (١٤)

Wa qulta {mathalu-1-ladhîna yunfiqûna amvâlahum fi sabîli-llâhi ka-mathali habbatinn anbatat sab'a sanâbila fi kulli sunbulatinn mi'atu habbatinn Va-llâhu yudâ'ifu li-man yashâ'u}. Wa qulta {man dhi-1-ladhî yuqridu-llâha qardann hasanann fa-yudâ'i fahu lahu ad'âfann kathîratann.} Va mâ anzalta min nazhâ'irihinna fi-1-qurâni min tadâ'îfi-1-hasanâti. Tu as dit : {Ceux qui dépensent leurs biens dans le chemin de Dieu sont semblables à un grain qui produit sept épis, et chaque épi contient cent grains. Dieu accorde le double à qui Il veut.} Tu as dit : {A celui qui fait à Dieu un beau prêt, Dieu le rendra avec abondance.} Et cc que Tu as fait descendre de semblables dans le Coran concernant la multiplication [des récompenses attribuées aux] bonnes actions.

أَنْتَ الَّذِي دَلَلْتَهُمْ بِقَوْلِكَ مِنْ غَيْبِكَ وَتَرْغِيبِكَ الَّذِي فِيهِ حَظُّهُمْ عَلَى مَا لَوْ سَتَرْتَهُ عَنْهُمْ لَمْ تُدْرِكْهُ أَبْصَارُهُمْ، وَ لَمْ تَعِهْ أَسْمَاءُهُمْ، وَ لَمْ تَلْحَقْهُ أَوْهَامُهُمْ، فَقُلْتَ: «فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ، وَ اشْكُرُوا لِي وَ لَا تَكْفُرُونِ» [٧] وَقُلْتَ: «لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ، وَ لَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ». [٨] (١٥)

Wa anta-l-ladhî dalaltahum bi-qawlika min ghaybika Va targhîbika-l-ladhî fihi hazhzhuhum 'alâ mâ law satartahu 'anhum lam tudrik'hu absâruhûm Va lam ta'ihî asmâ'uhum wa lam talhaqhu awhâmuhum. Fa-qulta {udhkurûnî adhkurukum Va-shkurû lî wa là takfurûni}. Va qulta { la'in shakartum la-azîdannakum Va la-in kafartum inna 'adhâbî la-shadîdunn}.

C'est Toi qui leur as indiqué, par Ta Parole provenant de Ton Savoir des mystères et par Ton Incitation, dans laquelle se trouve leur chance durant ce mois, ce que, si Tu le leur avais dissimulé (à eux), leurs regards ne [pourraient] le percevoir, ni leurs ouïes l'entendre, ni leurs suppositions l'atteindre. Tu as dit : {Souvenez-vous de Moi, Je Me souviendrai de vous ! Remerciez-Moi et ne soyez pas ingrats envers Moi !} Et Tu as dit : {« Si vous remerciez, je vous multiplierai [Mes Bienfaits]. Si vous êtes ingrats envers Moi, Mon Châtiment sera terrible!}}

وَقُلْتُ: «ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ، إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ». [٩]  
 فَسَمَّيْتَ دُعَاءَكَ عِبَادَةً، وَتَرَكَهُ اسْتِكْبَارًا، وَتَوَعَّدْتَ عَلَى تَرْكِهِ دُخُولَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ. (١٦) فَذَكَرُواكَ  
 بِمَنَّاكَ، وَشَكَرُواكَ بِفَضْلِكَ، وَدَعَوْكَ بِأَمْرِكَ، وَتَصَدَّقُوا لَكَ طَلَبًا لِمَزِيدِكَ، وَ فِيهَا كَانَتْ نَجَاتُهُمْ مِنْ  
 غَضَبِكَ، وَ فَوْزُهُمْ بِرِضَاكَ. (١٧)

Wa qulta {Ud'ûnî astaj ib lakum, inna al-ladhîna yastakbirûna 'an 'ibâdatî sa-yadhkhalûna jahannama dâkhirîna}. Fa-sam mayta du'à'aka 'ibâdatann wa tarkahu istikbârann, wa tawa'adta 'alâ tarkihi dukhûla jahannama dâkhirîna. Fa-dhakarûka bi-mannika va shakarûka bi-fadlika Va da'awka bi-amrika, wa tasaddaqû laka talabann li-mazîdika Va fihâ kânat najâtuhum min ghadabika, Va fawzuhum bi-ridâka.

*Et Tu as dit: {Invoquez-Moi et Je vous exaucerai ! Ceux qui se refusent à M'adorer par orgueil, entreront en enfer, méprisés.} Ainsi Tu as qualifié l'invocation de Toi d'acte d'adoration et son abandon d'orgueil et Tu as promis à ceux qui l'abandonnent, l'entrée en enfer, méprisés. Alors, par Ta Grâce, ils T'invoquent et par Ta Faveur, ils Te remercient, ils T'invoquent selon Ton Ordre et ils donnent en aumône pour Toi, dans l'attente davantage de Toi ; et dans tout cela, se trouvent leur salut de Ta Colère, leur gain de Ta Satisfaction !*

وَلَوْ دَلَّ مَخْلُوقٌ مَخْلُوقًا مِنْ نَفْسِهِ عَلَى مِثْلِ الَّذِي دَلَّتْ عَلَيْهِ عِبَادَتِكَ مِنْكَ كَانَ مَوْصُوفًا بِالْإِحْسَانِ، وَ  
 مَنَعُوتًا بِالْإِمْتِنَانِ، وَ مَحْمُودًا بِكُلِّ لِسَانٍ، فَلَكَ الْحَمْدُ مَا وُجِدَ فِي حَمْدِكَ مَذْهَبٌ، وَ مَا بَقِيَ لِلْحَمْدِ لَفْظٌ  
 تُحْمَدُ بِهِ، وَ مَعْنَى يَنْصَرِفُ إِلَيْهِ. (١٨)

Wa law dalla makhlûqunn makhlûqann min nafsîhi 'alâ mithli al-ladhî dalalta 'alayhi 'ibâdaka minka kâna mawsûfann bi-l-ihsâni Va man'ûtann bi-l-imtinâni Va mahmûdann bikulli lisâninn. Fa-laka al-hamdu mâ wujida fi hamdika madhhabunn Va mâ baqiya li-l-hamdi lafzhunn tuhmadu bihi wa ma'nann yansarifu ilayhi.

*Et si une créature avait indiqué à une autre, d'elle-même, comme ce que Tu as indiqué à Tes serviteurs de Ta Part, elle aurait été qualifiée de bienfaitante, considérée avec gratitude et louée par toutes les langues. Alors, à Toi la Louange tant qu'il se trouvera un moyen pour le faire et tant qu'il restera, pour Te louer, une parole avec laquelle Te louer et un sens vers lequel aller.*

يَا مَنْ تَحَمَّدَ إِلَىٰ عِبَادِهِ بِالْإِحْسَانِ وَالْفَضْلِ، وَعَمَّرَهُم بِالْمَنِّ وَالطَّوْلِ، مَا أَفْشَىٰ فِيْنَا نِعْمَتَكَ، وَ أَسْبَغَ عَلَيْنَا مَنَّتَكَ، وَ أَحْصَنَا بِبِرِّكَ! (١٩) هَدَيْتَنَا لِذِيكَ الَّذِي اصْطَفَيْتَ، وَ مَلَّتِكَ الَّتِي ارْتَضَيْتَ، وَ سَبِيلِكَ الَّذِي سَهَّلْتَ، وَ بَصَّرْتَنَا الرُّلْفَةَ لَدَيْكَ، وَ الْوُصُولَ إِلَىٰ كَرَامَتِكَ (٢٠)

Yâ man tahamada ilâ 'ibâdihi bi-1-ihsâni Va-1-fadli Va ghamarahum bi-l-manni va-t-tawli, mâ afshâ finâ ni'mataka Va asbagha 'alaynâ minnataka va akhassanâ bi-birrika. Hadaytanâ li-dînika al-ladhî istafayta Va millatika al-latîrtadayta wa sabîlika al-ladhî sahhalta Va bassartanâ azzulfata ladayka wa-l-wusûla ilâ karâmatika.

*Ô Celui qui a fait que Ses serviteurs Le louent, par Bienfaisance et par Faveur et qui les a comblés de dons et de richesses ! Quoi de plus répandus que Tes Bienfaits parmi nous, quoi de plus étendus que Tes Dons sur nous, quoi de plus particulière que Ta Bienveillance sur nous ! Tu nous as menés à Ta Religion que Tu as choisie, à Ta Confession dont Tu es Satisfait et à Ta Voie que Tu as facilitée, Tu nous as fait voir la proximité auprès de Toi et l'accès à Ta Munificence*

اللَّهُمَّ وَ أَنْتَ جَعَلْتَ مِنْ صَفَايَا تِلْكَ الْوُظَائِفِ، وَ خَصَائِصِ تِلْكَ الْفُرُوضِ شَهْرَ رَمَضَانَ الَّذِي اخْتَصَصْتَهُ مِنْ سَائِرِ الشُّهُورِ، وَ تَحَيَّرْتَهُ مِنْ جَمِيعِ الْأَزْمِنَةِ وَ الدُّهُورِ، وَ أَنْزَلْتَهُ عَلَىٰ كُلِّ أَوْقَاتِ السَّنَةِ بِمَا أَنْزَلْتَ فِيهِ مِنَ الْقُرْآنِ وَ النُّورِ، وَ ضَاعَفْتَ فِيهِ مِنَ الْإِيمَانِ، وَ فَرَضْتَ فِيهِ مِنَ الصِّيَامِ، وَ رَغَّبْتَ فِيهِ مِنَ الْقِيَامِ، وَ أَجَلَّلْتَ فِيهِ مِنْ لَيْلَةِ الْقَدْرِ الَّتِي هِيَ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ. (٢١)

Allâhurnma wa anta ja'alta min Safâyâ tilka-l-wazhâ'ifi, Va khasâ'isi tilka-1-furûdi, shahra ramadâna al-ladhî-khtasasta min sâ'iri-sh-shuhûri, wa takhayyartahu min jamî'i-l-azminati wa-d-duhûri, va âthartahu 'alâ kulli awqâti-s-sanati, bimâ anzalta fihî mina-l-qurâni Va-n-nûrî Va dâ'afta fihî mina-l-îmâni, wa faradta fihî mina-s-siyâmi, wa raghghabta fihî mina-l-qiyâmi, va ajlalta fihî min laylati-l-qadri-l-latî hiya khayrunn min alfi shahrinn.

*Notre Dieu, Tu as placé, comme meilleure partie de ces charges et comme particularité de ces obligations, le mois de Ramadan que Tu as distingué des autres mois, Tu l'as choisi parmi tous les temps et toutes les époques, Tu l'as préféré à tous les moments de l'année, par le fait que, durant ce mois, Tu as descendu Je Coran et la Lumière, Tu as intensifié la foi, Tu as imposé le jeûne, Tu as incité à la veillée [pour T'adorer], Tu [l'] as honoré de la nuit d'al-Qadr qui est meilleure que mille mois.*

ثُمَّ آتَرْنَا بِهِ عَلَى سَائِرِ الْأُمَمِ، وَ اضْطَفَيْتَنَا بِفَضْلِهِ دُونَ أَهْلِ الْمَلَلِ، فَصُمْنَا بِأَمْرِكَ نَهَارَهُ، وَ قُفْنَا بِعَوْنِكَ لَيْلَهُ، مُتَعَرِّضِينَ بِصِيَامِهِ وَ قِيَامِهِ لِمَا عَرَّضْتَنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِكَ، وَ تَسَبَّبْنَا إِلَيْهِ مِنْ مَثُوبَتِكَ، وَ أَنْتَ الْمَلِيءُ بِمَا رُغِبَ فِيهِ إِلَيْكَ، الْجَوَادُ بِمَا سُئِلَتْ مِنْ فَضْلِكَ، الْقَرِيبُ إِلَى مَنْ حَاوَلَ قُرْبَكَ. (٢٢)

Thumma, âthartanâ bihi 'alâ sâ'iri-l-umami, Va-stafaytanâ bi-fadlihi dûna ahli-l-milali fa-sumnâ bi-amrika nahârahu, wa qumnâ bi-'awnika laylahu, muta'arridîna bi-siyâmihi Va qiyâmihi limâ 'arradtanâ lahu min rahmatika, va tasabbabnâ ilayhi min mathûbatika. Wa anta-1-mal î'u bimâ rughiba fihi ilayka. al-jawâdu bimâ su'ilta min fadlika, al-qarîbu ilâ man hâwala qurbaka.

*Ensuite, par ce mois, Tu nous as préférés à l'ensemble des peuples et Tu nous as choisis, à l'exclusion des autres religions, ainsi, nous avons jeûné pendant le jour, [obéissant à] Ton Ordre et pendant la nuit, avec Ton Aide, nous avons veillé [pour T'adorer], réclan1ant pour notre jeûne et notre veillée ce que Tu nous as prédisposé en Miséricorde et ce que nous méritons en récompenses. Tu regorges de ce qui est désiré [pendant ce mois] auprès de Toi, Tu es le Donateur de ce qui T'est demandé de Ta Faveur, le Proche pour celui qui a cherché à se rapprocher de Toi.*

وَ قَدْ أَقَامَ فِيْنَا هَذَا الشَّهْرُ مَقَامَ حَمْدٍ، وَ صَحِبْنَا صُحْبَةً مَبْرُورٍ، وَ أَرْبَحْنَا أَفْضَلَ أَرْبَاحِ الْعَالَمِينَ، ثُمَّ قَدْ فَارَقْنَا عِنْدَ تَمَامِ وَقْتِهِ، وَ انْقِطَاعِ مُدَّتِهِ، وَ وِفَاءِ عَدْدِهِ. (٢٣)

Wa qad aqâlna finâ hadhâ-sh-shahru maqâma hamdinn, wa sahibanâ suhbata mabrûrinn Va arbahanâ afdala arbâhi-1-'âlamîna, thumma, qad fâraqanâ 'inda tamâmi vaqtihi, vanqtihi wa inqitâ' muddatihi, wa Vafâ'i adadihi.

*Ce mois a pris une place en nous digne de louange et est devenu pour nous un compagnon dévoué, il nous a fait réaliser le meilleur profit des mondes, ensuite, il nous a quittés quand son temps s'est achevé, sa durée écoulée et le nombre [des jours] accompli.*

فَنَحْنُ مُودِّعُوهُ وَدَاعٍ مَنْ عَزَّ فِرَاقُهُ عَلَيْنَا، وَ غَمَّنَا وَ أَوْحَشَنَا انْصِرَافَهُ عَنَّا، وَ لَزِمْنَا لَهُ الدَّمَامُ الْمَخْفُوظُ، وَ  
الْحُرْمَةُ الْمَرْعِيَّةُ، وَ الْحَقُّ الْمَقْضِيُّ، فَنَحْنُ قَائِلُونَ: السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا شَهْرَ اللَّهِ الْأَكْبَرَ، وَ يَا عِيدَ أَوْلِيَائِهِ.  
(٢٤)

Fa-nahnu muwaddi'ùhu widâ'a man 'azza firâquhu 'alaynâ, wa ghammanâ wa awhashanâ  
insirâfuhu 'annâ, Va lazimanâ lahu adh-dhimâmu-l-mahfûzhu, wa l-hurmatu al-mar'iyyatû,  
wa-1-haqqu-l-maqdiyyu. Fa-nahnu qâ'ilûna : as-salâmu 'alayka yâ shahra-llâhi alakbara wa  
yâ 'ida awliyâ'ihî.

*Nous faisons nos adieux à quelqu'un dont la séparation nous coûte cher et nous attriste,  
dont le départ provoque en nous de la nostalgie, dont nous devons de protéger le pacte,  
d'observer l'honneur, de réaliser les droits. Alors nous disons : « Que la Paix soit sur toi, ô le  
plus grand mois de Dieu,*

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَكْرَمَ مَصْحُوبٍ مِنَ الْأَوْقَاتِ، وَ يَا خَيْرَ شَهْرٍ فِي الْأَيَّامِ وَ السَّاعَاتِ. (٢٥) السَّلَامُ عَلَيْكَ  
مِنْ شَهْرٍ قَرَّبَتْ فِيهِ الْأَمَالَ، وَ نُشِرَتْ فِيهِ الْأَعْمَالُ. (٢٦)

As-salâmu 'alayka yâ akrama mas'hûbinn mina-l-awqâti, Va yâ khayra shahrinn fi-1-ayyâmi  
Va-s-sâ'âti. As-salâmu 'alayka min shahrinn qarubat fihi-1-âmâlu, Va nushirat fihi al-a'mâlu.  
ô fête des élus, Que la Paix soit sur toi, ô le plus généreux compagnon, ô meilleur mois dans  
les jours et les heures ! Que la Paix soit sur toi, mois durant lequel les espoirs se sont  
approchés et les tâches répandues !

السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ قَرِينٍ جَلَّ قَدْرُهُ مَوْجُودًا، وَ أَفْجَعَ فَقْدُهُ مَفْقُودًا، وَ مَرْجُوٌّ أَلَمَ فِرَاقُهُ. (٢٧) السَّلَامُ عَلَيْكَ  
مِنْ أَلَيْفٍ أَنْسَ مُقْبِلًا فَسَرَّ، وَ أَوْحَشَ مُنْقَضِيًا فَمَضَّ (٢٨)

As-salâmu 'alayka min qarinninn jalla qadruhu mawjûdann, Va afja'a faqduhu mafqûdann.  
Va marjuvvinn âlama firâquhu, As-salârnû 'alayka min alîfenn ânasa muqbilann fa-sarra, Va  
awhasha munqadiyann fa-magga.

Que la Paix soit sur toi, compagnon qui, présent, est d'une valeur imposante et qui, absent,  
est une privation affligeante, [toi qui es] désiré et dont la séparation est douloureuse ! Que  
la Paix soit sur toi, ami intime le plus familiarisant à son arrivée alors qui rend heureux et  
le plus affligeant à son départ donc qui fait souffrir !

السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ مُجَاوِرٍ رَقَّتْ فِيهِ الْقُلُوبُ، وَ قَلَّتْ فِيهِ الذُّنُوبُ. (٢٩) السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ نَاصِرٍ أَعَانَ عَلَى الشَّيْطَانِ، وَ صَاحِبٍ سَهَّلَ سُبُلَ الْإِحْسَانِ (٣٠)

As-salâmu 'alayka min mujâvirinn raqqat fihî-l-qulûbu, wa qallat fihî-dh-dhunûbu. As-salâmu 'alayka min nasirinn a'âna 'alâ ash-shaytâni, Va sâhibinn sahhala subula-1-ihsâni. *Que la Paix soit sur toi, voisin pendant lequel les coeurs se sont adoucis et les péchés ont diminué ! Que la Paix soit sur toi, partisan qui vient en aide contre le démon, compagnon qui facilite les chentins du Bien !*

السَّلَامُ عَلَيْكَ مَا أَكْثَرَ عِتْقَاءَ اللَّهِ فِيكَ، وَ مَا أَسْعَدَ مَنْ رَعَى حُرْمَتَكَ بِكَ! (٣١) السَّلَامُ عَلَيْكَ مَا كَانَ أَمْحَاكَ لِلذُّنُوبِ، وَ أَسْتَرَكَ لِأَنْوَاعِ الْعُيُوبِ! (٣٢)

As-salâmu 'alayka mâ akthara 'utaqâ'a-llâhi fika. Va mâ as'ada man ra'â hurmatâka bika. As-salâmu 'alayka mâ kâna amhâka li-dh-dhunûbi, Va astaraka li-anvâ'i al-'uyûbi. *Que la Paix soit sur toi, combien nombreux sont ceux qui ont été libérés [du feu] par Dieu, durant ce mois et combien heureux est celui qui a respecté ton honneur, durant ce mois ! Que la Paix soit sur toi, comme tu étais le plus absolu des péchés et le plus dissimulateur des différents défauts !*

السَّلَامُ عَلَيْكَ مَا كَانَ أَطْوَلَكَ عَلَى الْمُجْرِمِينَ، وَ أَهْيَبَكَ فِي صُدُورِ الْمُؤْمِنِينَ! (٣٣) السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ شَهْرٍ لَا تَنَافِسُهُ الْأَيَّامُ. (٣٤) السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ شَهْرٍ هُوَ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ سَلَامٌ (٣٥)

As-salâmu 'alayka mâ kâna atvalaka 'alâ-l-mujrimîna Va ahyabaka fi as-sudûri-l-mu'minîna. As-salâmu 'alayka min shahrinn lâ tunâflsuhu-l-ayyâmu, As-salâmu 'alayka min shahrinn huva min kulli amrinn salâmun.

*Que la Paix soit sur toi, conune tu étais indulgent avec les criminels et auguste dans les coeurs des croyants ! Que la Paix soit sur toi, mois qui n'a pas d'égal aux autres jours ! Que la Paix soit sur toi, mois dépourvu de toute incidence !*

السَّلَامُ عَلَيْكَ غَيْرَ كَرِيهِ الْمَصَاحِبَةِ، وَ لَا ذَمِيمِ الْمَلَابَسَةِ (٣٦) السَّلَامُ عَلَيْكَ كَمَا وَفَدْتَ عَلَيْنَا بِالْبَرَكَاتِ، وَ  
غَسَلْتَ عَنَّا دَنَسَ الْخَطِيئَاتِ (٣٧)

As-salâmu 'alayka ghayra karîhi-1-musâhabati, Va lâ dhamîm a-l-mulâbasati. As-salâmu  
'alayka kamâ Vafadta 'alaynâ bi-1-barakâti, Va ghasalta 'annâ danasa al-khatî'âti.

*Que la Paix soit sur toi, dont la compagnie n'est ni désagréable ni blâmable ! Que la Paix soit  
sur toi, comme tu nous as pourvus de bénédictions et tu nous as lavés des souillures des  
péchés.*

السَّلَامُ عَلَيْكَ غَيْرَ مُودَعٍ بَرَمًا وَ لَا مَتْرُوكٍ صِيَامُهُ سَأَمًا. (٣٨) السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ مَطْلُوبٍ قَبْلَ وَقْتِهِ، وَ  
مَحْزُونٍ عَلَيْهِ قَبْلَ فَوْتِهِ. (٣٩)

As-salârnu 'alayka ghayra muwadda'inn baramann. Va lâ matrûkinn siyâmuhu sa'amann.  
As-salâmu 'alayka min matlûbinn qabla waqtihi. Va mahzûininn 'alayhi qabla fawtihi.

*Que la Paix soit sur toi, qui n'es pas quitté par dégoût ni dont le jeûne n'est laissé par  
lassitude ! Que la Paix soit sur toi, qui es demandé avant ton temps et qui es déploré avant  
ta fin !*

السَّلَامُ عَلَيْكَ كَمْ مِنْ سُوءٍ صُرِفَ بِكَ عَنَّا، وَ كَمْ مِنْ خَيْرٍ أُفِيضَ بِكَ عَلَيْنَا (٤٠) السَّلَامُ عَلَيْكَ وَ عَلَى لَيْلَةِ  
الْقَدْرِ الَّتِي هِيَ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ (٤١)

As-salâmu 'alayka kam min sû'inn surifa bika 'annâ, Va kam min khayrinn ufida bika  
'alaynâ. As-salâmu 'alayka wa 'alâ laylati al-qadri-1-latî hiya khayrunn min alfi shahrinn.

*Que la Paix soit sur toi, combien de maux nous ont été retirés et combien de biens ont été  
répandus sur nous, grâce à toi ! Que la Paix soit sur toi et sur la nuit d'al-Qadr qui est  
meilleure que mille mois !*

السَّلَامُ عَلَيْكَ مَا كَانَ أَحْرَصَنَا بِالْأَمْسِ عَلَيْكَ، وَ أَشَدَّ شَوْقَنَا غَدًا إِلَيْكَ. (٤٢) السَّلَامُ عَلَيْكَ وَ عَلَى فَضْلِكَ  
الَّذِي حُرِّمْنَا، وَ عَلَى مَا ضَمِنَ مِنْ بَرَكَاتِكَ سَلْبِنَاهُ. (٤٣)

As-salâmu 'alayka mà kâna ahrasanâ bi-1-amsi 'alayka, Va ashadda shawqanâ ghadânn  
ilayka. As-salâmu 'alayka wa 'alâ fadlika-1-ladhî hurimnâhu, Va 'alâ mâdinn min barakâtika  
sulibnâhu.

*Que la Paix soit sur toi, combien notre envie de toi était forte hier et combien notre désir de  
toi sera grand demain ! Que la Paix soit sur toi, et sur tes faveurs dont nous avons été  
privés et sur les bénédictions passées dont nous avons été dépouillés*

اللَّهُمَّ إِنَّا أَهْلُ هَذَا الشَّهْرِ الَّذِي شَرَّفْتَنَا بِهِ، وَوَفَّقْتَنَا بِمَنِّكَ لَهُ حِينَ جَهَلَ الْأَشْقِيَاءُ وَقْتَهُ، وَحُرِّمُوا  
لِشَقَائِهِمْ فَضْلَهُ. (٤٤) أَنْتَ وَلِيُّ مَا آتَرْتَنَا بِهِ مِنْ مَعْرِفَتِهِ، وَهَدَيْتَنَا لَهُ مِنْ سُنَّتِهِ، وَقَدْ تَوَلَّيْنَا بِتَوْفِيقِكَ  
صِيَامَهُ وَقِيَامَهُ عَلَى تَقْصِيرٍ، وَأَدَّيْنَا فِيهِ قَلِيلًا مِنْ كَثِيرٍ. (٤٥)

Allâhumma, innâ ahlu hâdhaâ-sh-shahri al-ladhî sharraftanâ bihi wa vaffaqtanâ bi-mannika lahu hîna jahila-1-ashqiyâ'u waqtahu wa hurimû li-shiqâ'ihim fadlahu. Anta valiyyu mâ âthartanâ bihi min ma'rifatihî Va hadaytanâ lahu min sunnatihî Va qad tawallaynâ bi-tawfiqika siyâmahu Va qiyâmahu 'alâ taqsîrinn Va addaynâ fihi qalilann min kathîrinn.

*Notre Dieu, nous sommes les gens de ce mois par lequel Tu nous as honorés, pour lequel Tu nous as rendus aptes par Ta Grâce, alors que les misérables ignorent son moment, sont privés de sa faveur à cause de leurs torts. Toi, Tu es le Maître en nous le faisant connaître, en nous ayant guidés vers ses règles, et déjà, nous avons accompli, grâce à Ta Réussite, son jeûne et ses actes [d'adoration] [mais] avec manquement [de notre part] et durant ce mois, nous n'avons accompli qu'un peu de la multitude.*

اللَّهُمَّ فَلَكَ الْحَمْدُ إِقْرَارًا بِالْإِسَاءَةِ، وَاعْتِرَافًا بِالْإِضَاعَةِ، وَ لَكَ مِنْ قُلُوبِنَا عَقْدُ النَّدَمِ، وَ مِنْ أَلْسِنَتِنَا صِدْقُ  
الِاعْتِدَارِ، فَأَجْرْنَا عَلَى مَا أَصَابَنَا فِيهِ مِنَ التَّفْرِيطِ أَجْرًا نَسْتَدْرِكُ بِهِ الْفَضْلَ الْمَرْغُوبَ فِيهِ، وَ نَعْتَاضُ بِهِ  
مِنْ أَنْوَاعِ الذُّخْرِ الْمَحْرُوصِ عَلَيْهِ. (٤٦)

Allâhumma, fa-laka al-hamdu iqrârann bi-1-isâ'ati va i'tirâfann bi-1-idâ'ati Va laka min qulûbinâ 'aqdu-n-nadarni wa min alsinatinnâ sidqu-1-i'tidhâri. Fa-'jurnâ 'alâ mâ asâbanâ fihi mina-t-tafrîti ajrann nastadriku bihi-1-fadla al-marghûba fihi Va na'tâdu bibi min anwâ'i adh-dhukhri al-mahrûsi 'alayhi.

*Notre Dieu, alors à Toi la Louange, en faisant l'aveu de nos mauvaises actions, en reconnaissant nos négligences et pour Toi du [fond de] nos coeurs, l'engagement du regret de nos langues, la sincérité de la demande d'excuse. Alors, secours-nous de l'insuffisance de nos actes durant ce mois, d'un secours par lequel nous saisissons la faveur désirée en lui, et nous recevons en compensation, par lui, [différentes] sortes de récompenses convoitées.*

وَأَوْجِبْ لَنَا عُذْرَكَ عَلَى مَا قَصَرْنَا فِيهِ مِنْ حَقِّكَ، وَابْلُغْ بِأَعْمَارِنَا مَا بَيَّنَّ أَيْدِينَا مِنْ شَهْرِ رَمَضَانَ الْمُقْبِلِ،  
فَإِذَا بَلَّغْتَنَاهُ فَأَعِنَّا عَلَى تَنَاوُلِ مَا أَنْتَ أَهْلُهُ مِنَ الْعِبَادَةِ، وَادِّئْنَا إِلَى الْقِيَامِ بِمَا يَسْتَحِقُّهُ مِنَ الطَّاعَةِ، وَاجْرِ  
لَنَا مِنْ صَالِحِ الْعَمَلِ مَا يَكُونُ دَرَكًا لِحَقِّكَ فِي الشَّهْرَيْنِ مِنْ شُهُورِ الدَّهْرِ. (٤٧)

Wa awjib lanâ 'udhraka 'alâ mâ qassarnâ fihî min haqqika wa-ublugh bi-a'mârinâ mâ bayna  
aydînâ min shahri ramadâna al-muqbili. Fa-idhâ ballaghtanâhu fa-a'innâ 'alâ tanâwuli mâ  
anta ahluhu mina al-'ibâdati, Va addinâ ilâ-l-qiyâmi bimâ yastahiqquhu mina-t-tâ'ati wa  
ajri lanâ min sâlihi-l-'a111ali mâ yakûnu darakann li-haqqika fi-sh-shahrayni min shuhûri-  
d-dahri.

*accorde-nous de nous excuser pour nos manquements en à Ton Droit durant ce mois, fais-  
nous atteindre le mois de Ramadan prochain, en nous maintenant en vie, Et si nous  
l'atteignons, alors aide-nous à atteindre ce que Tu mérites en adoration, fais-nous parvenir  
à accomplir ce que mérite l'obéissance [à Toi], accorde-nous de bonnes actions, celles qui  
nous font atteindre Ton droit durant les deux mois des mois du temps.*

اللَّهُمَّ وَ مَا أَلَمَمْنَا بِهِ فِي شَهْرِنَا هَذَا مِنْ لَمَمٍ أَوْ إِثْمٍ، أَوْ وَاقَعْنَا فِيهِ مِنْ ذَنْبٍ، وَ اِكْتَسَبْنَا فِيهِ مِنْ خَطِيئَةٍ  
عَلَى تَعَمُّدٍ مِنَّا، أَوْ عَلَى نِسْيَانٍ ظَلَمْنَا فِيهِ أَنْفُسَنَا، أَوْ اِنْتَهَكْنَا بِهِ حُرْمَةً مِنْ غَيْرِنَا، فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ،  
وَ اسْتُرْنَا بِسِتْرِكَ، وَ اعْفُ عَنَّا بِعَفْوِكَ، وَ لَا تَنْصِبْنَا فِيهِ لِأَعْيُنِ الشَّامِتِينَ، وَ لَا تَبْسُطْ عَلَيْنَا فِيهِ أَلْسِنَ  
الطَّاعِينَ، وَ اسْتَعْمِلْنَا بِمَا يَكُونُ حِطَّةً وَ كَفَّارَةً لِمَا أَنْكَرْتَ مِنَّا فِيهِ بِرَأْفَتِكَ الَّتِي لَا تَنْفَدُ، وَ فَضْلِكَ الَّذِي لَا  
يَنْقُصُ. (٤٨)

Allâhumma wa mâ alamnâ bihi fi shahrinâ hâdhâ min lamaminn aw ithminn aw wâga'nâ  
fihî min dhanbinn waktasabnâ fihî min khati'atinn 'alâ ta'amnmudinn minnâ aw 'alâ  
nisyâninn zhalamnâ fihî anfusanâ aw intahaknâ bihi hurma-tann min ghayrinâ, fa-salli 'alâ  
Muhammadinn Va âlihi wa-sturnâ bi-sitrika wa'fu 'annâ bi-'afwika Va là tansibnâ fihî li  
a'yuni shshâmitîna wa là tabsutu 'alaynâ fihî alsuna-t-tâ'inîna, wa sta'milnâ bimâ yakûnu  
hittatann Va kaffâratann limâ ankarta minnâ fihî bi-ra'fatika al-latî lâ tanfadu wa fadlika al-  
ladhî lâ yanqudu.

*Notre Dieu, pour ce qui, durant ce mois (qui est le nôtre), nous est arrivé en péchés véniels  
ou graves, ou pour ce qui nous est tombé dessus en péchés ou pour ce que nous avons  
acquis en fautes, [faites] volontairement ou par oubli, pour ce que nous nous sommes faits  
du tort à nous-mêmes ou pour ce que nous avons porté atteinte aux droits d'autrui, prie  
sur Mohammed et sur sa famille et recouvre-nous de Ta Couverture, pardonne-nous de  
Ton Pardon, ne nous expose pas aux regards de ceux qui se réjouissent de notre malheur ni  
aux propos (des langues) des tyrans à notre rencontre durant ce mois, utilise-nous dans ce  
qui serait un pardon et une rémission pour ce que Tu désapprouves en nous, durant ce  
mois, par Ta Bonté qui ne s'épuise pas et par Ta Faveur qui ne diminue pas !*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَاجْبُرْ مُصِيبَتَنَا بِشَهْرِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي يَوْمِ عِيدِنَا وَفِطْرِنَا، وَاجْعَلْهُ مِنْ خَيْرِ يَوْمٍ مَرَّ عَلَيْنَا  
أَجْلِيهِ لِعَفْوٍ، وَامْحَاهُ لِدَنْبٍ، وَاغْفِرْ لَنَا مَا خَفِيَ مِنْ ذُنُوبِنَا وَ مَا عَلَنَ. (٤٩) اللَّهُمَّ اسْلُخْنَا بِانْسِلَاخِ هَذَا الشَّهْرِ مِنْ خَطَايَانَا،  
وَ أَخْرِجْنَا بِخُرُوجِهِ مِنْ سَيِّئَاتِنَا، وَ اجْعَلْنَا مِنْ أَسْعَدِ أَهْلِهِ بِهِ، وَ اجْزِلْهُمْ قِسْمًا فِيهِ، وَ أَوْفِرْهُمْ حَظًّا مِنْهُ. (٥٠)

Allâhumma, salli 'alâ Muhammadinn Va âlihi, Va-jbur musîbatanâ bi-shahrinâ Va bârik lanâ fi yumi 'îdinâ  
Va fitrinâ, waj'alhu min khayri yawminn narra 'alaynâ ajlayhu li'afwinn, Va amhâhu li-dhanbinn, Va-ghfir  
lanâ mâ khafiya min dhunûbinâ Va mâ a'lana. Allâhumma, aslakhnâ bi-insilâkhi hadhâ ash-shahri min  
khatâyânâ, wa akhrijnâ bi-khurûjihî min sayyi'âtinâ, Vaj'alnâ min as'adi ahlihi bihi, Va ajzalihim qismann  
fihî. Va awfarihim hazhzhann minhu.

*Notre Dieu, prie sur Muhammed et sur sa famille, panse notre malheur [du départ] de notre mois et  
bénis-nous en ce jour de notre Aïe/(notre fête) et de notre rupture du Jeûne, rends-le le meilleur des  
jours passés, ; attirant le plus Ton Pardon et effaçant le plus nos péchés, pardonne nos péchés cachés et  
connus ! Notre Dieu, dépouille-nous de nos péchés par le dépouillement de ce mois, retire de nous les  
mauvaises actions par son départ, fais de nous les plus heureux de ses gens par lui, les plus comblés d'eux  
et les plus fortunés parmi eux en chance*

اللَّهُمَّ وَ مَنْ رَعَى هَذَا الشَّهْرَ حَقَّ رِعَايَتِهِ، وَ حَفِظَ حُرْمَتَهُ حَقَّ حِفْظِهَا، وَ قَامَ بِحُدُودِهِ حَقَّ قِيَامِهَا، وَ اتَّقَى ذُنُوبَهُ حَقَّ  
تُقَاتِهَا، أَوْ تَقَرَّبَ إِلَيْكَ بِقُرْبَةٍ أَوْجَبَتْ رِضَاكَ لَهُ، وَ عَظَمْتَ رَحْمَتَكَ عَلَيْهِ، فَهَبْ لَنَا مِثْلَهُ مِنْ وُجْدِكَ، وَ أَعْطِنَا أَضْعَافَهُ مِنْ  
فَضْلِكَ، فَإِنَّ فَضْلَكَ لَا يَغِيضُ، وَ إِنَّ خَزَائِنَكَ لَا تَنْقُصُ بَلْ تَفِيضُ، وَ إِنَّ مَعَادِنَ إِحْسَانِكَ لَا تَفْنَى، وَ إِنَّ عَطَاءَكَ لِلْعَطَاءِ  
الْمُهَنَّا. (٥١) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَ اكْتُبْ لَنَا مِثْلَ أَجُورِ مَنْ صَامَهُ، أَوْ تَعَبَّدَ لَكَ فِيهِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ. (٥٢)

Allâhumma va man ra'â haqqa hadhâ-sh-shahri haqqa ri'âyatihi, Va hafizha hurmatahu haqqa hifzhihâ,  
Va qâma bi-hudûdihî haqqa qiyâmihi, Va-ttaqâ dhunûbahu haqqa tuqâtihâ, aw taqarraba ilayka bi-  
qurbatinn awjabat ridâka lahu wa 'atafat rahmataka 'alayhi, fa-hab lanâ mithlahu min wujdika, Va a'atinâ  
ad'âfahu min fadlika, fa-inna fadlaka lâ yaghidu, Va inna khazâ'inaka lâ tanqusu, bal tafidu, Va inna  
ma'âdina ihsânika lâ tafnâ, Va inna 'atâ'aka la-l-'atâ'u al-muhannâ. Allâhumma, salli 'alâ Muhammadinn  
wa âlihi, wa-ktub lanâ mithla ujûri man sâmahu aw ta'abbada laka fihî ilâ yawmi-l-qiyân1ati.

*Notre Dieu, [comme] pour celui qui a pris en considération le droit de ce mois à son juste droit, qui a  
protégé son inviolabilité à sa juste valeur, qui a appliqué ses règles d'une juste application, qui a eu peur  
de ses péchés d'une juste piété, qui s'est approché de Toi d'une offrande qui a imposé Ta Satisfaction et a  
infléchi Ta Miséricorde sur lui, accorde-nous la même chose par Ta Largesse et donnous même le  
multiple de Ta Faveur car Ta Faveur ne se réduit pas, Tes Réservoirs ne diminuent pas au contraire ils  
regorgent, car les bijoux de Tes Bontés ne disparaissent pas et Ton Don est le Don pur par excellence.  
Notre Dieu, prie sur !Mohammad et sur sa famille et écris-nous une rétribution égale à celle de celui qui  
jeûné ou qui T'a adoré pendant ce mois jusqu'au Jour du Jugement.*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَاجْبُرْ مُصِيبَتَنَا بِشَهْرِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي يَوْمِ عِيدِنَا وَفِطْرِنَا، وَاجْعَلْهُ مِنْ خَيْرِ يَوْمٍ مَرَّ عَلَيْنَا  
أَجْلِيهِ لِعَفْوٍ، وَامْحَاهُ لِدَنْبٍ، وَاغْفِرْ لَنَا مَا خَفِيَ مِنْ ذُنُوبِنَا وَ مَا عَلَنَ. (٤٩) اللَّهُمَّ اسْلُخْنَا بِانْسِلَاخِ هَذَا الشَّهْرِ مِنْ خَطَايَانَا،  
وَ أَخْرِجْنَا بِخُرُوجِهِ مِنْ سَيِّئَاتِنَا، وَ اجْعَلْنَا مِنْ أَسْعَدِ أَهْلِهِ بِهِ، وَ اجْزِلْهُمْ قِسْمًا فِيهِ، وَ أَوْفِرْهُمْ حَظًّا مِنْهُ. (٥٠)

Allâhumma, salli 'alâ Muhammadinn Va âlihi, Va-jbur musîbatanâ bi-shahrinâ Va bârik lanâ fi yumi 'îdinâ  
Va fitrinâ, waj'alhu min khayri yawminn narra 'alaynâ ajlayhu li'afwinn, Va amhâhu li-dhanbinn, Va-ghfir  
lanâ mâ khafiya min dhunûbinâ Va mâ a'lana. Allâhumma, aslakhnâ bi-insilâkhi hadhâ ash-shahri min  
khatâyânâ, wa akhrijnâ bi-khurûjihî min sayyi'âtinâ, Vaj'alnâ min as'adi ahlihi bihi, Va ajzalihim qismann  
fihî. Va awfarihim hazhzhann minhu.

*Notre Dieu, prie sur Muhammed et sur sa famille, panse notre malheur [du départ] de notre mois et  
bénis-nous en ce jour de notre Aïe/(notre fête) et de notre rupture du Jeûne, rends-le le meilleur des  
jours passés, ; attirant le plus Ton Pardon et effaçant le plus nos péchés, pardonne nos péchés cachés et  
connus ! Notre Dieu, dépouille-nous de nos péchés par le dépouillement de ce mois, retire de nous les  
mauvaises actions par son départ, fais de nous les plus heureux de ses gens par lui, les plus comblés d'eux  
et les plus fortunés parmi eux en chance*

اللَّهُمَّ وَ مَنْ رَعَى هَذَا الشَّهْرَ حَقَّ رِعَايَتِهِ، وَ حَفِظَ حُرْمَتَهُ حَقَّ حِفْظِهَا، وَ قَامَ بِحُدُودِهِ حَقَّ قِيَامِهَا، وَ اتَّقَى ذُنُوبَهُ حَقَّ  
تَّقَاتِهَا، أَوْ تَقَرَّبَ إِلَيْكَ بِقُرْبَةٍ أَوْجَبَتْ رِضَاكَ لَهُ، وَ عَظَمْتَ رَحْمَتَكَ عَلَيْهِ، فَهَبْ لَنَا مِثْلَهُ مِنْ وُجْدِكَ، وَ أَعْطِنَا أَضْعَافَهُ مِنْ  
فَضْلِكَ، فَإِنَّ فَضْلَكَ لَا يَغِيضُ، وَ إِنَّ خَزَائِنَكَ لَا تَنْقُصُ بَلْ تَفِيضُ، وَ إِنَّ مَعَادِنَ إِحْسَانِكَ لَا تَفْنَى، وَ إِنَّ عَطَاءَكَ لِلْعَطَاءِ  
الْمُهَنَّا. (٥١) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَ اكْتُبْ لَنَا مِثْلَ أَجُورِ مَنْ صَامَهُ، أَوْ تَعَبَّدَ لَكَ فِيهِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ. (٥٢)

Allâhumma va man ra'â haqqa hadhâ-sh-shahri haqqa ri'âyatihi, Va hafizha hurmatahu haqqa hifzhihâ,  
Va qâma bi-hudûdihî haqqa qiyâmihi, Va-ttaqâ dhunûbahu haqqa tuqâtihâ, aw taqarraba ilayka bi-  
qurbatinn awjabat ridâka lahu wa 'atafat rahmataka 'alayhi, fa-hab lanâ mithlahu min wujdika, Va a'atinâ  
ad'âfahu min fadlika, fa-inna fadlaka lâ yaghidu, Va inna khazâ'inaka lâ tanqusu, bal tafidu, Va inna  
ma'âdina ihsânika lâ tafnâ, Va inna 'atâ'aka la-l-'atâ'u al-muhannâ. Allâhumma, salli 'alâ Muhammadinn  
wa âlihi, wa-ktub lanâ mithla ujûri man sâmahu aw ta'abbada laka fihî ilâ yawmi-l-qiyân1ati.

*Notre Dieu, [comme] pour celui qui a pris en considération le droit de ce mois à son juste droit, qui a  
protégé son inviolabilité à sa juste valeur, qui a appliqué ses règles d'une juste application, qui a eu peur  
de ses péchés d'une juste piété, qui s'est approché de Toi d'une offrande qui a imposé Ta Satisfaction et a  
infléchi Ta Miséricorde sur lui, accorde-nous la même chose par Ta Largesse et donnous même le  
multiple de Ta Faveur car Ta Faveur ne se réduit pas, Tes Réservoirs ne diminuent pas au contraire ils  
regorgent, car les bijoux de Tes Bontés ne disparaissent pas et Ton Don est le Don pur par excellence.  
Notre Dieu, prie sur !Mohammad et sur sa famille et écris-nous une rétribution égale à celle de celui qui  
jeûné ou qui T'a adoré pendant ce mois jusqu'au Jour du Jugement.*

اللَّهُمَّ إِنَّا نَتُوبُ إِلَيْكَ فِي يَوْمِ فِطْرِنَا الَّذِي جَعَلْتَهُ لِلْمُؤْمِنِينَ عِيدًا وَ سُرُورًا، وَ لِأَهْلِ مِلَّتِكَ مَجْمَعًا وَ مُحْتَشِدًا مِنْ كُلِّ ذَنْبٍ أذْنَبْنَاهُ، أَوْ سُوءِ  
 أَسْلَفِنَاهُ، أَوْ خَاطِرٍ شَرٍّ أَصْمَرْنَا، تَوْبَةً مَنْ لَا يَنْظُوِي عَلَى رُجُوعٍ إِلَى ذَنْبٍ، وَ لَا يَعُودُ بَعْدَهَا فِي خَطِيئَةٍ، تَوْبَةً نَصُوحًا خَلَصَتْ مِنَ الشُّكِّ وَ  
 الْإِزْتِيَابِ، فَتَقَبَّلْنَا مِنَّا، وَ ارْضَ عَنَّا، وَ تَبَتَّنَا عَلَيْهَا. (٥٣) اللَّهُمَّ ارْزُقْنَا خَوْفَ عِقَابِ الْوَعِيدِ، وَ شَوْقَ ثَوَابِ الْمَوْعُودِ حَتَّى نَجِدَ لَذَّةَ مَا نَدْعُوكَ بِهِ، وَ  
 كَأَبَةَ مَا نَسْتَجِيرُكَ مِنْهُ. (٥٤)

Allâhumma innâ natûbu ilayka fi yawm Fitrinâ-l-ladhî ja'altahu li-l-mu'minîna 'îdann wa surûrann. Va li-ahli millatika  
 majma'ann wa muhtashidann, min kulli dhanbinn adhnabnâhu, aw sù'inn aslafnâhu, aw khâtirinn sharrinn admarâhu,  
 tawbata man lâ yantawî 'alâ rujû'inn ilâ dhanbinn, wa lâ ya'ûdu ba'adaha fi khatî'atinn, tawbatann nasûhann khalasat mina-sh-  
 shakki va-l-irtiyâbi, fa-taqabbalhâ minnâ, Va-rda 'annâ, wa thabbitnâ 'alayha. Allâhumma-rzuqnâ khawfa 'iqâbi-l-wa'îdi, Va  
 shawqa thawâbi al-maw'ûdi, hattâ najida ladhhdhata mâ nad'ûka bihi, wa kâbata mâ nastajîruka minhu,

*Notre Dieu, en ce jour de rupture du jeûne que Tu as rendu pour les croyants jour de fête et de joie et pour les gens de Ta  
 Religion, regroupement et rassemblement, nous nous repentons auprès de Toi de tout péché que nous avons commis, de tout  
 mal que nous avons accompli ou de toute mauvaise pensée que nous avons voilée, du repentir de celui qui est déterminé à ne  
 pas revenir sur ses péchés, à ne plus retomber après cela dans l'erreur, d'un repentir sincère, exempt de doute et d'indécision,  
 aussi, accepte-le de notre part, sois Satisfait de nous et affermis-nous dans le [repentir]. Notre Dieu, accorde-nous la peur des  
 châtiments prédits et l'envie de la récompense promise, au point d'éprouver le plaisir de ce que nous demandons et l'angoisse  
 de tout ce dont nous demandons Ta Protection,*

وَ اجْعَلْنَا عِنْدَكَ مِنَ التَّوَّابِينَ الَّذِينَ أُوجِبَتْ لَهُمْ مَحَبَّتُكَ، وَ قَبِلَتْ مِنْهُمْ مُرَاجَعَةَ طَاعَتِكَ، يَا أَعْدَلَ الْعَادِلِينَ. (٥٥) اللَّهُمَّ تَجَاوَزْ عَنَّا وَ أُمَّهَاتِنَا  
 وَ أَهْلَ دِينِنَا جَمِيعًا مَنْ سَلَفَ مِنْهُمْ وَ مَنْ عَبَّرَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ. (٥٦) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ نَبِيِّنَا وَ آلِهِ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى مَلَائِكَتِكَ الْمُقَرَّبِينَ، وَ  
 صَلِّ عَلَيْهِ وَ آلِهِ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى أَنْبِيَائِكَ الْمُرْسَلِينَ، وَ صَلِّ عَلَيْهِ وَ آلِهِ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ، وَ أَفْضَلَ مِنْ ذَلِكَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ،  
 صَلَاةً تَبْلُغُنَا بَرَكَتُهَا، وَ يَنَالُنَا نَفْعُهَا، وَ يُسْتَجَابُ لَهَا دَعَاؤُنَا، إِنَّكَ أَكْرَمُ مَنْ رَغِبَ إِلَيْهِ، وَ أَكْفَى مَنْ تَوَكَّلَ عَلَيْهِ، وَ أَعْطَى مَنْ سَأَلَ مِنْ فَضْلِهِ، وَ أَنْتَ  
 عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

wa-j'alnâ 'indaka mina at-tawwâbîna-l-ladhîna awjabta lahum mahabbataka, wa qabilta minhum murâja'ata tâ'atika, yâ a'dala  
 'âdilîna. Allâhumma, tajâwaz 'an âbâ'inâ wa ummahâtinâ Va ahli dîninâ jamî'ann, man salafa minhum Va man ghabara, ilâ  
 yawmi-l-qi'yâmati. Allâhumma salli 'alâ Muhammadinn nabîyyinâ Va âlihi kamâ sallayta 'alâ malâ'ikatika-l-muqarrabîna, Va  
 salli 'alayhi Va âlihi kamâ sallayta 'alâ anbiyâ'ika al-mursalîna. wa salli 'al ayhi wa âlihi kamâ sallayta 'alâ 'ibâdika as-sâlihîna,  
 Va afdala min dhâlika yâ rabba al-'âlamîna, salâtann tablughunâ barakatuhâ, wa yanâlnunâ naf'uhâ Va yustajâbu lahâ du'â'unâ,  
 innaka akramu man rughiba ilayhi, Va akfâ man tuwukkila 'alayhi, wa a'tâ man su'ila min fadlihi, wa anta 'alâ kulli shay'inn  
 qadîrunn.

*place-nous auprès de Toi parmi les repentants pour qui Tu T'es imposé l'Amour et de qui Tu as accepté le retour à l'obéissance  
 à Toi, ô le plus Juste des justes ! Notre Dieu, sois Indulgent envers nos pères et nos mères et les gens de notre religion en  
 général, pour ceux qui ont précédé et ceux qui ont passé jusqu'au jour du Jugement Dernier. Notre Dieu, prie sur Mohammad,  
 notre Prophète et sur sa famille, comme Tu as prié sur Tes Anges proches, prie sur lui et sur sa famille comme Tu as prié sur  
 Tes Prophètes Messagers, prie sur lui et sur sa famille comme Tu as prié sur Tes serviteurs purs et prie sur eux d'une prière  
 meilleure que cela, ô Seigneur des Mon des, d'une prière dont les bénédictions nous atteignent et le profit nous est transmis, et  
 par laquelle nos demandes sont exaucées, car Tu es le plus Généreux de ceux qui sont désirés, le plus Suffisant de ceux sur  
 lesquels on compte, le plus Donateur de ceux dont les faveurs sont sollicitées et Toi, Tu es Puissant sur toute chose !*

- Réciter l'invocation de :

اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنْ صِيَامِي لِشَهْرِ رَمَضَانَ وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ يَطْلُعَ فَجْرُ هَذِهِ اللَّيْلَةِ إِلَّا وَقَدْ غَفَرْتَ لِي

Allâhumma, lâ taj'alhu âkhira-l-'ahdi min siyâmî li-shahri ramadâna, wa a'ûdhu bika an yatlu'a fajru hadhihi-l-laylati, illâ wa qadghafarta lî.

*Mon Dieu, ne le rends pas comme le dernier engagement [accompli] de mon jeûne pour le mois de Ramadan, et je herche protection auprès de Toi pour qu'au lever de l'aube de cette nuit. Tu m'aies déjà pardonné.*

## LE DERNIER JOUR DU RAMADAN

- Réciter l'invocation de :

اللَّهُمَّ اشْرَحْ بِالْقُرْآنِ صَدْرِي لِسَانِي وَأَعِنِّي عَلَيْهِ مَا أَبْقَيْتَنِي فَإِنَّهُ لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِكَ

Allâhumma.ashrah,bi-l-qurâni, sadrî, wa-sta'mil, bi-l-qurâni, badanî, wa nuwwir, bi-l-qurâni, basarî, wa atliq bi-l-qurâni, lisânî, wa a'innî 'alayhi mâ abqaytanî, fa-innahû lâ hawla wa lâ quwwata illâ bika.

*Mon Dieu, élargis ma poitrine par le Coran, utilise mon corps par le Coran, illumine ma vue par le Coran, rends éloquente ma langue par le Coran, aide-moi à [sa lecture] pour ce que Tu m'as laissé [de temps à vivre], car il n'y a de Force et de Puissance qu'en Toi !*

- Réciter l'invocation de :

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِخْبَاتَ الْمُخْبِتِينَ وَإِخْلَاصَ الْمُؤَقِنِينَ وَمُرَافَقَةَ الْأَبْرَارِ وَاسْتِحْقَاقَ حَقَائِقِ الْإِيمَانِ وَالْغَنِيمَةَ مِنْ كُلِّ بَرٍّ وَالسَّلَامَةَ مِنْ كُلِّ إِثْمٍ وَوَجُوبَ رَحْمَتِكَ وَعَزَائِمَ مَغْفِرَتِكَ وَالْفَوْزَ بِالْجَنَّةِ وَالنَّجَاةَ مِنَ النَّارِ

Allâhumma, innî as'aluka ikhbâta-l-mukhbitîna, wa ikhlâsa-lmûqinîna, wa murâfaqata al-abrâri, wa istihqâqa haqâ'iqi-l-îmâni, wa-l-ghanîmata min kulli birrinn, wa-s-salâmata min kulli ithminn, wa ujûba rahmatika, wa'azâ'ima maghfiratika, wa-l-fawza bi-l-jannati, wa-n-najâta mina-nnâri.

*Mon Dieu, c'est que je Te demande l'humilité de ceux qui se sont abaissés [devant Dieu], la sincérité/loyauté de ceux qui ont la certitude, la compagnie des gens vertueux, le mérite des vérités de la foi, le butin de toute bienfaisance, le salut de tout péché, l'obligation de Ta Miséricorde, les préceptes de Ton Pardon, la victoire du Paradis et la sauvegarde du Feu.*

# LES ZIYARAT RECOMMANDÉES



**LA ZIYARAT IMAM HUSSEIN ( AS) ( le 1er et 15 jours et dernier jours du mois de  
ramadan )**

اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا وَ سُبْحَانَ اللَّهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَ مَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ  
لَوْ لَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ

Allâhu akbaru, wa-l-hamdu li-Ilâhi kathîrann wa subhâna Ilâhi bukratann wa asîlann ! Al-  
hamdu li-Ilâhi al-ladhî hadânâ li-hadhâ wa mâ kunnâ linahtadiya law lâ an hadânâ-Ilâhu.

Laqad jâ'at rusulu rabbina bi-l-haqqi.

*Dieu est plus Grand grandement, Louange à Dieu beaucoup, Gloire à Dieu, le matin et le  
soir ! Louange à Dieu qui nous a guidés à cela et nous ne serions pas guidés si Dieu ne nous  
avait pas guidés ! Les Messagers de notre Seigneur sont venus en vérité !*

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا نَبِيَّ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَاتَمَ النَّبِيِّينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا  
سَيِّدَ الْمُرْسَلِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حَبِيبَ اللَّهِ

As-salâmu 'alayka yâ rasûla-Ilâhi. As-salâmu 'alayka yâ nabiyyi-Ilâhi. As-salâmu 'alayka yâ  
khâtima- n-nabiyyîna. As-salâmu 'alayka yâ sayyida-l-mursalîna. As-salâmu 'alayka yâ  
habîba-Ilâhi.

*Que la paix soit sur toi, ô Messager de Dieu ! Que la paix soit sur toi, ô Prophète de Dieu !*

*Que la paix soit sur toi, ô Sceau des Prophètes ! Que la paix soit sur toi, ô Maître des  
Messagers ! Que la paix soit sur toi, ô Bien-Aimé de Dieu !*

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدَ الْوَصِيِّينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا قَائِدَ الْغُرِّ الْمُحَجَّيْنِ  
السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ فَاطِمَةَ سَيِّدَةَ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ وَ عَلَى الْأَيْمَةِ مِنْ وُلْدِكَ السَّلَامُ عَلَيْكَ  
يَا وَصِيَّ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الصَّدِيقُ الشَّهِيدُ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا مَلَائِكَةَ اللَّهِ [رَبِّي]  
الْمُقِيمِينَ فِي هَذَا الْمَقَامِ الشَّرِيفِ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا مَلَائِكَةَ رَبِّي الْمُحْدِقِينَ بِقَبْرِ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ  
السَّلَامُ عَلَيْكُمْ مِنِّي أَبَدًا مَا بَقِيَتْ وَ بَقِيَ اللَّيْلُ وَ النَّهَارُ

As-salâmu ‘alayka yâ amîra-l-mu’minîna. As-salâmu ‘alayka yâ sayyida-l-wasiyyîna. As-salâmu ‘alayka, yâ qâ’di-l-ghuri al-muhajjalîna, As-salâmu ‘alayka yâ bna Fâtimata sayyidati nisâ’i-l-‘âlamîna, As-salâmu ‘alayka wa ‘alâ-l-a’immatî min wuldika, As-salâmu ‘alayka yâ wasiyya amîri-l-mu’minîna, As-salâmu ‘alayka ayyuhâ as-siddîqu, ash-shahîdu. As-salâmu ‘alaykum yâ malâ’ikata-Ilâhi, al-muqîmîna fî hadhâ-lmaqâmi ash-sharîfi. As-salâmu ‘alaykum yâ malâ-’ikata rabbî al-muhdiqîna bi-qabri-lHusayni ‘alayhi assalâmu, As-salâmu ‘alaykum minnî abadann mâ baqîtu wa baqiya-l-laylu wa-n-nahâru.

Que la paix soit sur toi, ô Prince des croyants ! Que la paix soit sur toi, ô le Maître des Légataires ! Que la paix soit sur toi, ô le Chef de ceux au visage et aux pieds blanchis ! Que la paix soit sur toi, ô le fils de Fâtimah, la dame des femmes des mondes ! Que la paix soit sur toi et sur les Imams de ta descendance ! Que la paix soit sur toi, ô le Légataire du Prince des croyants, Que la paix soit sur toi, ô le Sincère, le Martyr ! Que la paix soit sur vous, ô les Anges de Dieu résidant en ce noble endroit ! Que la paix soit sur vous, ô les Anges de mon Seigneur qui entourent la tombe d’al-Hussein (que la paix soit sur lui) ! Que la paix soit sur vous, de ma part, toujours, tant que je reste et que restent la nuit et le jour !

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَبْدُكَ  
وَ ابْنُ عَبْدِكَ وَ ابْنُ أُمَّتِكَ الْمُقَرَّبُ بِالرَّقِّ وَ التَّارِكُ لِلْخِلَافِ عَلَيْكُمْ وَ الْمَوَالِي لَوْلِيِّكُمْ وَ الْمُعَادِي لِعَدُوِّكُمْ قَصَدَ  
حَرَمَكَ وَ اسْتَجَارَ بِمَشْهَدِكَ وَ تَقَرَّبَ إِلَيْكَ بِقُصْدِكَ أَدْخُلُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَدْخُلُ يَا نَبِيَّ اللَّهِ أَدْخُلُ يَا  
أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ أَدْخُلُ يَا سَيِّدَ الْوَصِيِّينَ أَدْخُلُ يَا فَاطِمَةَ سَيِّدَةَ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ أَدْخُلُ يَا مَوْلَايَ يَا أَبَا  
عَبْدِ اللَّهِ أَدْخُلُ يَا مَوْلَايَ يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ.

As-salâmu ‘alayka yâ Abâ ‘abdi-Ilâhi. As-salâmu ‘alayka yâ bna rasûli-Ilâhi. As-salâmu  
‘alayka yâ bna amîri-l-mu’minîna. ‘Abduka wa bnu ‘abdika wa bnu amatika, al-muqirru bi-  
r-riqqi, wa-t-târiku li-l-khilâfi ‘alaykum, wa-l-muwâlî li-waliyyikum wa al-mu‘âdî  
li-‘aduwwikum, qasada haramaka, wa astajâra bi-mashhadika, wa taqarraba ilayka  
biqasdika. A adkhulu yâ rasûla-Ilâhi. A adkhulu yâ nabiyya-Ilâhi. A adkhulu yâ amîra-l-  
mu’minîna. A adkhulu yâ sayyida-l-wasiyyîna. A adkhulu yâ Fâtimata sayyidatu nisâ’i-  
l-‘âlamîna. A adkhulu yâ mawlâya, yâ Abâ ‘ Abdi-Ilâhi. A adkhulu yâ mawlâya, yâ bna rasûli-  
Ilâhi.

*Que la paix soit sur toi, ô Abû ‘Abdallah ! Que la paix soit sur toi, ô fils du Messenger de Dieu !  
Que la paix soit sur toi, ô fils du Prince des croyants ! Ton serviteur, le fils de ton serviteur  
et le fils de ta servante, celui qui reconnaît la sujétion, celui qui a abandonné toute  
opposition à votre rencontre, qui s'est allié à vos alliés, et est hostile à vos ennemis, qui a  
visé votre enceinte sacrée, a cherché refuge dans votre sanctuaire et s'est approché de toi  
par l'intention de toi. Est-ce que j'entre, ô Messenger de Dieu ? Est-ce que j'entre, ô  
Prophète de Dieu ? Est-ce que j'entre, ô Prince des croyants ? Est-ce que j'entre, ô Maître  
des Légataires ? Est-ce que j'entre, ô Fâtimah, Dame des femmes des mondes ? Est-ce que  
j'entre, ô Mon Maître, ô Abû ‘Abdallah ? Est-ce que j'entre, ô Mon Maître, ô fds du Messenger  
de Dieu ?*

**Si ton cœur s'est humilié, si tes yeux se sont remplis de larmes, (ce sont les signes de l'autorisation), entre et dis :**

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْأَحَدِ الْفَرْدِ الصَّمَدِ الَّذِي هَدَانِي لَوْلَايَتِكَ وَخَصَّنِي بِرِيَّارَتِكَ وَ سَهَّلَ لِي قَصْدَكَ.

Al-hamdu li-Ilâhi, al-wâhidi, al-ahadi, al-fardi, as-samadi al-ladhî hadânî li-wilâyatika wa khassanî bi-ziyâratika wa sahhala lî qasdaka.

Louange à Dieu, l'Unique, l'Un, le Singulier, l'impénétrable, qui m'a dirigé à ton tutorat, m'a spécifié par ta visite et qui m'a facilité le fait de t'atteindre !

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ آدَمَ صَفْوَةَ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ نُوحٍ نَبِيِّ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ مُوسَى كَلِيمِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ عِيسَى رُوحِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ مُحَمَّدٍ حَبِيبِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ [وَلِيِّ اللَّهِ] السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ مُحَمَّدٍ الْمُصْطَفَى السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ عَلِيِّ الْمُرْتَضَى السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ خَدِيجَةَ الْكُبْرَى السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ثَارَ اللَّهِ وَ ابْنَ ثَارِهِ وَ الْوِثَرَ الْمَوْتُورَ

As-salâmu ‘alayka yâ wâaritha Adama, safwati-Ilâhi. As-salâmu ‘alayka yâ wâaritha Nûhinn, nabiyyi-Ilâhi. As-salâmu ‘alayka yâ wâaritha Ibrâhîma, khalîli-Ilâhi. As-salâmu ‘alayka yâ wâaritha Mûsâ, kalîmi-Ilâhi. As-salâmu ‘alayka yâ wâaritha ‘Isâ, rûhi-Ilâhi. As-salâmu ‘alayka yâ wâaritha Muhammadinn, habîbi-Ilâhi. As-salâmu ‘alayka yâ wâaritha amîri-l-mu’minîna, ‘alayhi assalâmu. As-salâmu ‘alayka yâ-bna Muhammadinn, al-mustafâ. As-salâmü ‘alayka yâ-bna ‘Aliyyinn, al-murtadâ. As-salâmu ‘alayka yâ-bna Fâtimata-z-zahrâ’i. As-salâmu ‘alayka yâ-bna Khadijata-l-kubrâ. As-salâmu ‘alayka yâ thâra-Ilâhi wa-bna thârihi wa-l-witra-lmawtûra.

*Que la paix soit sur toi, ô héritier d'Adam, l'Elu de Dieu ! Que la paix soit sur toi, ô héritier de Nouh, le Prophète de Dieu ! Que la paix soit sur toi, ô héritier d'Ibrâhîm, l'Ami intime de Dieu ! Que la paix soit sur toi, ô héritier de Moussa, à qui Dieu a parlé ! Que la paix soit sur toi, ô héritier de 'Issa, l'Esprit de Dieu ! Que la paix soit sur toi, ô héritier de Mohammed, le Bien-Aimé de Dieu ! Que la paix soit sur toi, ô héritier du Prince des croyants (que la Paix soit sur lui) ! Que la paix soit sur toi, ô fils de Mohammed al-Mustafâ ! Que la paix soit sur toi, ô fils de 'Alî al-Murtadâ ! Que la paix soit sur toi, ô fils de Fâtimah az-Zahra' ! Que la paix soit sur toi, ô fils de Khadijah al-Kûbra ! Que la paix soit sur toi, ô celui dont Dieu réclame la vengeance, et le fils de celui dont Dieu réclame la vengeance, le désir de vengeance, le continuel vengé !*

أَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ أَقَمْتَ الصَّلَاةَ وَآتَيْتَ الزَّكَاةَ وَآمَرْتَ بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَيْتَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَطَعْتَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ حَتَّىٰ آتَاكَ الْيَقِينَ فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكَ وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً ظَلَمَتْكَ، وَ لَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً سَمِعَتْ بِدَلِّكَ فَرَضِيَتْ بِهِ

Ash'hadu annaka qad aqamta- s-salâta wa âtayta az-zakâta wa amarta bi-l-ma'rûfi wa nahayta 'ani-l-munkari wa ata'ta-llâha wa rasûlahu hattâ atâka-l- yaqînu. Fa-la'ana-Ilâhu ummatann qatalatka wa la'ana-Ilâhu ummatann zhalamatka wa la'ana-Ilâhu ummatann sami'at bidhâlîka fa-radiyat bihi.

*J'atteste que tu as accompli la prière, que tu as donné la zakât, que tu as ordonné le bien et interdit ce qui est blâmable, que tu as obéi à Dieu et à Son Messenger jusqu'à ce que la certitude t'ait atteint. Que Dieu maudisse la communauté qui t'a tué, que Dieu maudisse la communauté qui t'a opprimé, que Dieu maudisse la communauté qui a entendu cela et qui a été consentante,*

يَا مَوْلَايَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ أَشْهَدُ أَنَّكَ كُنْتَ نُورًا فِي الْأَصْلَابِ الشَّامِخَةِ وَالْأَرْحَامِ الْمُطَهَّرَةِ لَمْ تُنَجِّسْكَ الْجَاهِلِيَّةُ بِأَنْجَاسِهَا وَ لَمْ تُلْبِسْكَ مِنْ مُدْلِهَمَاتِ ثِيَابِهَا

Yâ mawlâya yâ Abâ 'Abdi-Ilâhi, ashhadu annaka kunta nûrann fil-aslâbi-sh-shâmikhati, wa-l-arhâmi-l-mutahharati, lam tunajjiska al-jâhiliyyatu bi- anjâsihâ, wa lam tulbiska min mudlahimmâti thiyâbihâ.

*Ô mon maître, ô Abû 'Abdallah, j'atteste que tu étais une lumière dans les nobles lombes et dans les matrices purifiées, l'ignorance ne t'a pas souillé de ses souillures, ni ne t'a pas recouvert de ses vêtements obscurs.*

وَ أَشْهَدُ أَنَّكَ مِنْ دَعَائِمِ الدِّينِ وَ أَرْكَانِ الْمُؤْمِنِينَ وَ أَشْهَدُ أَنَّكَ الْإِمَامُ الْبَرُّ التَّقِيُّ الرَّضِيُّ الزَّكِيُّ الْهَادِي الْمَهْدِيُّ وَ أَشْهَدُ أَنَّ الْأَيْمَةَ مِنْ وُلْدِكَ كَلِمَةُ التَّقْوَى وَ أَعْلَامُ الْهُدَى وَ الْعُرْوَةُ الْوُثْقَى وَ الْحُجَّةُ عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا

Wa ashhadu annaka min da'â'imi-d-dîni wa arkâni-l-mu'minîna. Wa ashhadu annaka-l-imâmu,al-barru, at-taqiyyu, ar-radiyyu, azzakiyyu, al-hâdî, al-mahdiyyu. Wa ashhadu anna-l-a'immata min wuldika, kalimatu-t-taqwâ, wa aiâmu-l-hudâ, wa-l-'urwatu-l-ûthqâ, wa-l-hujjatu 'alâ ahli-d-dunyâ.

*J'atteste que tu es l'un des Supports de la religion, des Piliers des croyants J'atteste que tu es l'imam, le vertueux, le pieux, celui dont Dieu est satisfait, le pur, le guide, le bien-dirigé.*

*J'atteste que les Imams de ta descendance sont la Parole de la Piété et le Signe de la Guidance, l'Anse la plus solide, l'Argument contre les gens de ce monde-ci.*

وَأَشْهَدُ اللَّهَ وَ مَلَائِكَتَهُ وَ أَنْبِيَآءَهُ وَ رُسُلَهُ أَنِّي بِكُمْ مُؤْمِنٌ وَ بِبَيَاتِكُمْ [بَيَاتِكُمْ] مُوقِنٌ بِشَرَائِعِ دِينِي وَ خَوَاتِيمِ عَمَلِي وَ قَلْبِي لِقَلْبِكُمْ بِسَلْمٍ وَ أَمْرِي لِأَمْرِكُمْ مُتَّبِعٌ صَلَوَاتِ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَ عَلَى أَزْوَاجِكُمْ وَ عَلَى أَجْسَادِكُمْ وَ عَلَى أَجْسَامِكُمْ وَ عَلَى شَاهِدِكُمْ وَ عَلَى غَائِبِكُمْ وَ عَلَى ظَاهِرِكُمْ وَ عَلَى بَاطِنِكُمْ.

Wa ushhidu-llâha wa malâ- 'ikatahu, wa anbiyâ'ahu, wa rusulahu, annî bikum mu'minunn, wa bi-iyâbikum mûqinunn bi-sharâ'i'î dînî, wa khawâtîmi 'amalî, wa qalbî li-qalbikum silmun, wa amrî li-amrikum muttabi'unn. Salawâtu-Ilâhi 'alaykum wa 'alâ arwâhikum wa 'alâ ajsâdi- kum wa 'alâ ajsâmikum wa 'alâ shâhidikum wa 'alâ ghâ'ibikum wa 'alâ zhâhirikum wa 'alâ bâtinikum.

*Ses Messagers, que j'ai foi en vous, que je suis convaincu de votre retour, avec les prescriptions légales de ma religion et les aboutissements de mes actes, mon coeur en paix avec votre coeur et mon ordre suivant votre ordre. Que les prières de Dieu soient sur vous, sur vos esprits, sur vos corps, sur votre organisme, sur votre présence et sur votre absence, sur votre apparence et sur votre for intérieur !*

**Ensuite, tu te renverses sur la tombe, tu l'embrasses et tu dis :**

أَبِي أَنْتَ وَ أُمِّي يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ يَا أَبِي أَنْتَ وَ أُمِّي يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ لَقَدْ عَظُمَتِ الرَّزِيَّةُ وَ جَلَّتِ الْمُصِيبَةُ بِكَ عَلَيْنَا وَ عَلَى جَمِيعِ أَهْلِ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً أَسْرَجَتْ وَ أَلْجَمَتْ وَ تَهَيَّأَتْ لِقِتَالِكَ يَا مَوْلَايَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ قَصَدْتُ حَرَمَكَ وَ أَتَيْتُ إِلَى مَشْهَدِكَ أَسْأَلُ اللَّهَ بِالشَّأْنِ الَّذِي لَكَ عِنْدَهُ وَ بِالمَحَلِّ الَّذِي لَكَ لَدَيْهِ أَنْ يُصَلِّيَ عَلَيَّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ وَ أَنْ يَجْعَلَنِي مَعَكُمْ فِي الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ.

Bi-abî anta wa ummî, yâ bna rasûli-Ilâhi bi-abî anta wa ummî yâ Abâ 'Abdi-Ilâhi, laqad 'azhumati ar-raziyyatu wa jallati-l-musîbatu bika 'alaynâ wa 'alâ jamî'i ahli-s- amâwâti wa-l-ardi. Fa-la' ana-Ilâhu ummatannasrajat wa aljamat wa tahayya'at liqitâlîka. Yâ mawlâya, yâ Abâ 'AbdiIlâhi, qasadtu haramaka wa ataytu ilâ mashhadaka, as'alu-llâha bi-sh-sha'ni al-ladhî laka 'indahu wa bi-l-mahalli alladhî laka ladayhi, anyusalliya'alâ Muhammadinn wa âli Muhammadinn wa an yaj'alanî ma'akum fi-d-dunyâ wa-l-âkhirati.

Par mon père et ma mère [qu'ils soient ta rançon], ô fils du Messager de Dieu, par mon père, et ma mère, ô Abû 'Abdallah, le malheur [de ta perte] est immense et ce désastre est terrible et difficile à supporter pour nous et pour l'ensemble des gens des cieus et de la terre. Que Dieu maudisse la communauté qui a sellé et bridé leurs chevaux et s'est préparée à te tuer ! Ô mon maître, ô Abû 'Abdallah, je me suis rendu dans ton lieu saint, et je suis venu dans ton sanctuaire, je demande à Dieu, au nom de l'importance que tu as auprès de Lui et du rang que tu as chez Lui, de prier sur Mohammed et sur la famille de Mohammed et de me mettre avec vous, sur terre et dans l'Au-delà.

Ensuite tu te lèves, tu pries deux raka'ats au niveau de la tête, en récitant ce que tu veux comme sourate. Quand tu as fini de faire la prière, tu dis :

لِلّٰهُمَّ اِنِّي صَلَّيْتُ وَرَكَعْتُ وَسَجَدْتُ لَكَ وَحَدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لِأَنَّ الصَّلَاةَ وَالرُّكُوعَ وَالسُّجُودَ لَا يَكُونُ إِلَّا لَكَ لِأَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَابْلِغْهُمْ عَنِّي أَفْضَلَ السَّلَامِ وَالتَّحِيَّةِ وَارْزُدْ عَلَيَّ مِنْهُمْ السَّلَامَ اللَّهُمَّ وَهَاتَانِ الرَّكَعَتَانِ هَدِيَّةٌ مِنِّي إِلَى مَوْلَايَ الْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَيْهِ وَتَقَبَّلْ مِنِّي وَاجْزِنِي عَلَى ذَلِكَ بِأَفْضَلِ أَمَلِي وَرَجَائِي فِيكَ وَفِي وَلِيِّكَ يَا وَلِيَّ الْمُؤْمِنِينَ.

Allâhumma, innî sallaytu wa raka'tu wa sajadtu laka wahdaka lâ sharîka laka, li-anna as-salâta wa-r-rukû'a wa-s-sujûda la takûnu illâ laka, liannaka anta Allâhu, lâ ilâha illâ anta.

Allâhumma, salli 'alâ Muhammadinn wa âli Muhammadinn wa ablighhum 'annî afdala as-salâmi, wa-t-tahiyati wa-rdud 'alayya minhum as-salâma. Allâhumma, wa hâtâni ar-rak'âtâni hadiyyatunn minnî ilâ mawlâya-l-Husayni bni 'Aliyyinn, 'alayhimâ as-salâmu.

Allâhumma, salli 'alâ Muhammadinn wa 'alayhi wa taqabbal minnî wa'jumî 'alâ dhâlika bi-afdali amalî wa rajâ'î fika wa fi waliyyika, yâ waliyya-l-mu' minîna.

*Mon Dieu, j'ai prié, je me suis incliné et je me suis prosterné pour Toi, uniquement pour Toi, point d'associé à Toi, car la prière, l'inclination et la prosternation ne sont que pour Toi et parce que Tu es Toi Dieu, point de Dieu autre que Toi ! Mon Dieu, prie sur Mohammed et sur la famille de Mohammed, transmets-leur de ma part, la meilleure paix et le meilleur salut et rends- moi de leur part, le salut de paix ! Mon Dieu, ces deux raka'ats sont un cadeau de ma part à mon Maître, al-Hussein fils de 'Alî (que la paix soit sur eux deux)! Mon Dieu, prie sur Mohammed et sur lui, accepte [cela] de moi et récompense-moi pour cela du meilleur de mon espoir et de mon espérance en Toi et en Ton Walî, ô le Maître des croyants !*

**Tu te lèves, tu vas au niveau des pieds de la tombe et tu t'arrêtes au niveau de la tête de 'Alî**

**fils de Hussein(p) et tu dis :**

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ نَبِيِّ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ  
السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ الْحُسَيْنِ الشَّهِيدِ السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الشَّهِيدُ السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْمَظْلُومُ وَابْنُ  
الْمَظْلُومِ لَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكَ وَ لَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً ظَلَمَتْكَ وَ لَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً سَمِعَتْ بِذَلِكَ فَرَضِيَتْ بِهِ.

As-salâmu 'alayka yâ bna rasûli-Ilâhi. As-salâmu 'alayka yâ nabiyi-Ilâhi. As-salâmu 'alayka  
yâ bna amîri-l-mu'minîna. As-salâmu 'alayka yâ bna-l- Husayni ash-shahîdi. As-salâmu  
'alayka ayyuhâ ash-shahîdu. As-salâmu 'alayka ayyunâ al-mazhlûmu wa bnu-l-mazhlûmi.  
La'ana-Ilâhu ummatann qatalatka, wa la'ana-Ilâhu ummatann zhalamatka wa la'ana- Ilâhu  
ummatann sami'at bidhâlika fa-radiyat bihi.

*Que la paix soit sur toi, ô fils du Messager de Dieu ! Que la paix soit sur toi, ô fils du  
Prophète de Dieu ! Que la paix soit sur toi, ô fils du Prince des croyants ! Que la paix soit sur  
toi, ô fils de Hussein, le martyr ! Que la paix soit sur toi, ô le martyr ! Que la paix soit sur toi,  
ô l'opprimé et le fils de l'opprimé ! Que Dieu maudisse ceux qui t'ont tué, que Dieu  
maudisse ceux qui t'ont opprimé, que Dieu maudisse ceux qui ont entendu cela et en ont  
été satisfaits !*

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَلِيَّ اللَّهِ وَ ابْنَ وَلِيِّهِ لَقَدْ عَظُمَتِ الْمُصِيبَةُ وَ جَلَّتِ الرَّزِيَّةُ بِكَ عَلَيْنَا وَ عَلَى جَمِيعِ  
الْمُسْلِمِينَ فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكَ وَ أَبْرَأُ إِلَى اللَّهِ وَ إِلَيْكَ مِنْهُمْ.

As-salâmu 'alayka yâ waliyya-Ilâhi wa bna waliyyihi. Laqad 'azhumati al-musîbatu wa  
jallati ar-raziyyatu bika 'alaynâ wa 'alâ jamî'i-l-muslimîna. Fa-la'ana-Ilâhu ummatann  
qatalatka, wa abra'u ilâ-Ilâhi wa ilayka minhum.

*Que la paix soit sur toi, ô le Walî de Dieu et le fils de Son Walî ! Le malheur [de ta mort] est  
grandiose et le désastre immense pour nous et pour tous les Musulmans ! Que Dieu  
maudisse ceux qui t'ont tué et je me dédouane d'eux devant Dieu et devant toi !*

Tu sors par la porte qui se trouve au niveau des pieds de 'Alî fils de Hussein(p), tu te

tourne vers les martyrs et tu dis :

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَوْلِيَاءَ اللَّهِ وَ أَجْبَاءَهُ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَصْفِيَاءَ اللَّهِ وَ أَوْدَاءَهُ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ دِينِ  
اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ رَسُولِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ  
فَاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ أَبِي مُحَمَّدٍ الْحَسَنِ بْنِ عَلِيِّ الْوَلِيِّ [الزَّكِيِّ] النَّاصِحِ  
السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَنْصَارَ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ بِأَبِي أَنْتُمْ وَ أُمِّي طِبْتُمْ وَ طَابَتِ الْأَرْضُ الَّتِي [أَنْتُمْ] فِيهَا دُفِنْتُمْ وَ  
فُزْتُمْ فَوْزًا عَظِيمًا فَيَا لَيْتَنِي كُنْتُ مَعَكُمْ فَأَفُوزَ مَعَكُمْ.

As-salâmu 'alaykum yâ aw-liyâ'a-Ilâhi wa ahibbâ'ahu. As-salâmu 'alaykum yâ asfi-yâ'a-Ilâhi  
wa awiddâ'ahu. As-salâmu 'alaykum yâ ansâra dîni-Ilâhi. As-salâmu 'alaykum yâ ansâra  
rasûli-Ilâhi. As-salâmu 'alaykum yâ ansâra amîri-l-mu'minîna. As-salâmu 'alaykum yâ  
ansâra Fâtimata, sayyidati nisâ'il-'âlamîna. As-salâmu 'alaykum yâ ansâra abî  
Muhammadinn, al-Hasani, bni 'Aliyyinn, al-waliyyi, an-nâsihi ! As-salâmu 'alaykum yâ  
ansâra Abî 'Abdi-Ilâhi ! Bi-abî antum wa ummî tibtum wa tâbati-l-ardu al-latî fihâ dufintum  
wa fuztum fawzann 'azhîmann. Fa-yâ laytanî kuntu ma'akum fa-afuza ma'akum !

*Que la paix soit sur vous, ô Proches-Elus de Dieu et Ses Bien-Aimés ! Que la paix soit sur  
vous, ô purs Elus de Dieu et Ses Affectionnés ! Que la paix soit sur vous, ô partisans de la  
Religion de Dieu ! Que la paix soit sur vous, ô partisans du Messager de Dieu ! Que la paix  
soit sur vous, ô partisans du Prince des croyants ! Que la paix soit sur vous, ô partisans de  
Fâtimah, la Dame des femmes des mondes ! Que la paix soit sur vous, ô partisans d'Abû  
Mohammed, al-Hassan fils de 'Alî, le Walî, le Conseillant ! Que mon père et ma mère soient  
en rançon pour vous, vous êtes bons et la terre dans laquelle vous avez été enterrés est  
bonne, vous avez remporté une victoire grandiose ! Ô comme j'aurais aimé être avec vous,  
j'aurais gagné une récompense avec vous !*

## LA ZIYARA IMAM HOUSSEIN LAYL AL QADR ET JOUR DU EID

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ رَسُولِ اللَّهِ

As-salāmu ‘alayka yā ibn Rasūlillāh  
*Que la paix soit sur toi, ô fils du Messenger d'Allah.*

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ امِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

As-salāmu ‘alayka yā ibn Amīr al-Mu‘minīn  
*Que la paix soit sur toi, ô fils du Commandeur des croyants.*

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ الصَّديْقَةِ الطَّاهِرَةِ

As-salāmu ‘alayka yā ibn al-Ṣiddīqah al-Ṭāhirah  
*Que la paix soit sur toi, ô fils de la véridique et pure dame,*

فَاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

Fāṭimah Sayyidat Nisā’ al-‘Ālamīn  
*Fatima, la maîtresse des femmes du monde.*

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ يَا اَبَا عَبْدِ اللَّهِ

As-salāmu ‘alayka yā mawlāya yā Abā ‘Abdillāh  
*Que la paix soit sur toi, ô mon maître, ô Abou Abdillah.*

وَرَحْمَةً اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Wa raḥmatu-llāhi wa barakātuh  
*Ainsi que la miséricorde et les bénédictions d'Allah.*

اشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ أَقَمْتَ الصَّلَاةَ

Ashhadu annaka qad aqamta aṣ-ṣalāt  
*Je témoigne que tu as accompli la prière,*

وَأَتَيْتَ الزَّكَاةَ

Wa ātayta az-zakāt  
*Donné l'aumône légale,*

وَأَمَرْتَ بِالْمَعْرُوفِ

Wa amarta bil-ma‘rūf  
*Ordonner le bien,*

وَنَهَيْتَ عَنِ الْمُنْكَرِ

Wa nahayta ‘an al-munkar  
*Et interdit le mal.*

وَتَلَوْتَ الْكِتَابَ حَقَّ تِلَاوَتِهِ

Wa talawta al-kitāba ḥaqqā tilāwatih  
*Tu as récité le Livre (le Saint Coran) comme il doit être récité.*

وَصَبَرْتَ عَلَى الْأَذَى فِي جَنْبِهِ مُحْتَسِباً حَتَّىٰ آتَاكَ الْيَقِينُ

Wa ṣabarta ʿala al-adhā fi janbih muḥtasiban ḥattā atāka al-yaqīn  
*Tu as enduré les souffrances pour Sa cause avec patience et dévouement jusqu'à ce que la certitude (la mort) t'atteigne.*

أَشْهَدُ أَنَّ الَّذِينَ خَالَفُوكَ وَحَارَبُوكَ

Ashhadu anna alladhīna khālafūka wa ḥārabūk  
*Je témoigne également que ceux qui t'ont contredit et combattu,*

وَالَّذِينَ خَذَلُوكَ وَالَّذِينَ قَتَلُوكَ

Wa alladhīna khadhalūka wa alladhīna qatalūk  
*Ceux qui t'ont abandonné et ceux qui t'ont tué.*

مَلْعُونُونَ عَلَىٰ لِسَانِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ

Mal'ūnūna ʿalā lisāni an-Nabiyy al-Ummiyy  
*Tous ont été maudits directement par le Prophète mecquois.*

وَقَدْ خَابَ مَنْ أَفْتَرَىٰ

Wa qad khāba man iftarā  
*Et celui qui forge des mensonges échoue certainement à atteindre son objectif.*

لَعَنَ اللَّهُ الظَّالِمِينَ لَكُمْ مِنَ الْأُولِينَ وَالْآخِرِينَ

La ʿana-llāhu aḏ-ḏālimīna lakum mina al-awwalīna wa al-ākhirīn  
*Qu'Allah maudisse ceux qui vous ont opprimés, parmi les générations passées et présentes.*

وَضَاعَفَ عَلَيْهِمُ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ

Wa ḏāʿafa ʿalayhimu al-ʿadhāba al-alīm  
*Qu'Allah leur double aussi le châtement douloureux.*

أَتَيْتُكَ يَا مَوْلَايَ يَا بَنَ رَسُولِ اللَّهِ

Ataytuka yā mawlāya yā ibn Rasūlillāh  
*Ô mon maître, ô fils du Messager d'Allah, je suis venu à toi,*

زَائِراً عَارِفاً بِحَقِّكَ

Zāʾiran ʿārifan bi-ḥaqqik  
*En visite, reconnaissant ton droit et ta position,*

مُؤَالِيّاً لِأَوْلِيَاكَ

Muwāliyan li-awliyāʾik  
*Déclarant ma loyauté à ceux qui te sont loyaux,*

مُعَادِيّاً لِإِعْدَائِكَ

Muʿadiyan li-aḏāʾik  
*Et reniant tes ennemis,*

مُسْتَبْصِرًا بِالْهُدَى الَّذِي أَنْتَ عَلَيْهِ

Mustabşiran bil-hudā alladhī anta ‘alayh  
*Cherchant à suivre la vraie guidance que tu suis.*

عَارِفًا بِضَلَالَةِ مَنْ خَالَفَكَ

‘Ārifan bi-ḍalālati man khālafaka  
*Reconnaissant l'égarement de ceux qui t'ont contredit,*

فَأَشْفَعُ لِي عِنْدَ رَبِّكَ

Fashfa‘ lī ‘inda Rabbika  
*Intercède donc pour moi auprès de ton Seigneur.*

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ اللَّهِ فِي أَرْضِهِ وَسَمَائِهِ

As-salāmu ‘alayka yā ḥujjata Allāhi fī arḍihi wa samā’ihi  
*Que la paix soit sur toi, ô preuve d’Allah sur Sa terre et dans Ses cieux.*

صَلَّى اللَّهُ عَلَى رُوحِكَ الطَّيِّبِ وَجَسَدِكَ الطَّاهِرِ

Şallā Allāhu ‘alā rūḥika aṭ-ṭayyib wa jasadika aṭ-ṭāhir  
*Qu’Allah bénisse ton esprit pur et ton corps immaculé.*

وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَا مَوْلَايَ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Wa ‘alayka as-salāmu yā mawlāya wa raḥmatu Allāhi wa barakātuh  
*Que la paix, la miséricorde et les bénédictions d’Allah soient sur toi, ô mon maître.*

## ZIYARAT D'ALI IBN HUSSAIN (AS)

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ وَأَبْنَ مَوْلَايَ

As-salāmu ‘alayka yā mawlāya wa-bna mawlāya  
*Que la paix soit sur toi, ô mon maître et fils de mon maître.*

وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Wa raḥmatu Allāhi wa barakātuh  
*Ainsi que la miséricorde et les bénédictions d’Allah.*

لَعَنَ اللَّهُ مَنْ ظَلَمَكَ

La‘ana Allāhu man ḡalamaka  
*Qu’Allah maudisse ceux qui t’ont opprimé.*

وَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ قَتَلَكَ

Wa la‘ana Allāhu man qatalaka  
*Qu’Allah maudisse ceux qui t’ont tué.*

وَضَاعَفَ عَلَيْهِمُ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ

Wa ḡā‘afa ‘alayhimu al-‘adhāba al-alīma  
*Qu’Allah leur double le châtiment douloureux.*

ثُمَّ تَسْأَلُ اللَّهَ حَاجَتَكَ

Thumma tus‘alu Allāha ḡājataka  
*Ensuite, adresse-toi à Allah pour tes besoins personnels.*

## ZIYARAT DE TOUS LES MARTYRS (SHOHADA E KARBALA)

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَيُّهَا الصَّادِقُونَ

As-salāmu ‘alaykum ayyuhā aṣ-ṣiddīqūn  
*Que la paix soit sur vous, ô véridiques.*

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَيُّهَا الشُّهَدَاءُ الصَّابِرُونَ

As-salāmu ‘alaykum ayyuhā ash-shuhadā’u aṣ-ṣābirūn  
*Que la paix soit sur vous, ô martyrs endurents.*

أَشْهَدُ أَنَّكُمْ جَاهَدْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

Ashhadu annakum jāhadtum fi sabīli Allāh  
*Je témoigne que vous avez combattu dans le sentier d'Allah,*

وَصَبَرْتُمْ عَلَى الْأَذَى فِي جَنْبِ اللَّهِ

Wa ṣabartum ‘ala al-adhā fi janbi Allāh  
*et que vous avez fait preuve de patience face aux épreuves pour la cause d'Allah.*

وَنَصَحْتُمْ لِلَّهِ وَلِرَسُولِهِ حَتَّىٰ آتَاكُمْ الْيَقِينَ

Wa naṣaḥtum lillāhi wa lirasūlihi ḥattā atākumu al-yaqīn  
*Vous avez été sincères envers Allah et Son Messager jusqu'à ce que la certitude (la mort) vous atteigne.*

أَشْهَدُ أَنَّكُمْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّكُمْ تُرَزَقُونَ

Ashhadu annakum aḥyā’un ‘inda rabbikum turzaqūn  
*Je témoigne que vous êtes vivants auprès de votre Seigneur et que vous recevez votre subsistance.*

فَجَزَاكُمْ اللَّهُ عَنِ الْإِسْلَامِ وَأَهْلِهِ أَفْضَلَ جَزَاءِ الْمُحْسِنِينَ

Fajāzakumu Allāhu ‘ani al-islāmi wa ahlihi afḍala jazā’i al-muḥsinīn  
*Qu'Allah vous récompense de la meilleure des récompenses accordées aux bienfaisants, en reconnaissance de votre service à l'Islam et à sa communauté.*

وَجَمَعَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ فِي مَحَلِّ النِّعِيمِ

Wa jama’a baynanā wa baynakum fi maḥalli an-na’im  
*Et qu'Il nous réunisse avec vous dans la demeure de la félicité.*

## ZIYARAT DE H. ABBAS IBN AMIR AL-MU'MININ (AS)

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ امِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

As-salāmu 'alayka yabna Amīr al-Mu'minīn  
Que la paix soit sur toi, ô fils du Commandeur des Croyants.

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْعَبْدُ الصَّالِحُ

As-salāmu 'alayka ayyuhā al-'abd aṣ-ṣāliḥ  
Que la paix soit sur toi, ô serviteur vertueux (d'Allah).

الْمُطِيعُ لِلَّهِ وَلِرَسُولِهِ

Al-muṭī'u lillāhi wa li-rasūlih  
Obéissant à Allah et à Son Messager.

أَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ جَاهَدْتَ وَنَصَحْتَ

Ashhadu annaka qad jāhadta wa naṣaḥta  
Je témoigne que tu as combattu (dans le sentier d'Allah) et agi avec sincérité,

وَصَبَرْتَ حَتَّىٰ آتَاكَ الْيَقِينُ

Wa ṣabarta ḥattā atāka al-yaqīn  
et que tu as enduré (les épreuves) jusqu'à ce que la certitude (la mort) te parvienne.

لَعَنَ اللَّهُ الظَّالِمِينَ لَكُمْ مِنَ الْأُولَىٰ وَأَلَاخِرِينَ

La'ana Allāhu az-ẓālimīna lakum mina al-awwalīna wa al-ākhirīn  
Qu'Allah maudisse ceux qui vous ont opprimés, des premières et dernières générations.

وَالْحَقَّهُمْ بِدَرْكِ الْجَحِيمِ

Wa alḥaqahum bi-darki al-jaḥīm  
Et qu'Il les envoie au plus bas niveau de l'Enfer ardent.

## LA ZIYARA IMAM ALI IBN ABI TALEB - AMIN ALLAH

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا امِينَ اللَّهُ فِي أَرْضِهِ

Alssalamu 'alayka ya amina allahi fi ardihi  
Paix et bénédictions d'Allah sur tes terres

وَحُجَّتُهُ عَلَى عِبَادِهِ

wa hujjatahu 'ala 'ibadihi  
et l'argument d'Allah contre Ses serviteurs.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا امِيرَ الْمُؤْمِنِينَ

Alssalamu 'alayka ya Amira Almu'minina  
Que la paix soit sur toi, ô Commandeur des croyants.

أَشْهَدُ أَنَّكَ جَاهَدْتَ فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ

Ashhadu Annaka Jahadta fi Allahi Haqqa Jihadihi  
Je témoigne que vous avez lutté pour l'amour d'Allah comme il se doit,

وَعَمِلْتَ بِكِتَابِهِ

wa 'amilta bikitabihi  
a agi selon Son Livre,

وَاتَّبَعْتَ سُنَنَ نَبِيِّهِ

Wattba'ta Sunana Nabiyihi  
et il suivit les instructions de son Prophète,

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

salla allahu 'alayhi wa alihi  
que la paix d'Allah soit sur lui et sur sa famille,

حَتَّى دَعَاكَ اللَّهُ إِلَى جِوَارِهِ

hatta da'aka allahu ila jiwarihi  
jusqu'à ce qu'Allah vous appelle à être près de Lui.

فَقَبَضَكَ إِلَيْهِ بِأَخْتِيَارِهِ

Faqabadaka ilayhi bikhtiyarihi  
Alors, Il vous a saisi à Lui par Sa volonté

وَالزَّمَ اَعْدَاكَ اَلْحُجَّةَ

wa alzama a'da'aka alhujjata  
et mettez vos ennemis sous la revendication

مَعَ مَا لَكَ مِنَ الْحُجَجِ الْبَالِغَةِ عَلَى جَمِيعِ خَلْقِهِ

ma'a ma laka min alhujaji albalighati 'ala jami'i khalqihi

.bien que vous ayez des revendications inclusives contre toutes Ses créatures

اللَّهُمَّ فَأَجْعَلْ نَفْسِي مُطْمَئِنَّةً بِقَدْرِكَ

Allahumma Faj'al Nafsi Mutma'innatan Biqadarika

,Ô Allah, fais en sorte que mon âme soit pleinement tranquille par Tes décrets

رَاضِيَةً بِقَضَائِكَ

radiyatan biqada'ika

,satisfaits de tes actes

مَوْلَعَةً بِذِكْرِكَ وَدُعَائِكَ

mula'atan bidhikrika wa du'a'ika

,aimant te parler et te prier

مُحِبَّةً لِصَفْوَةِ أَوْلِيَائِكَ

Muhibbatan lisafwati Awliya'ika

,portant amour pour le plus choisi de tes serviteurs intimes

مَحْبُوبَةً فِي أَرْضِكَ وَسَمَاوَاتِكَ

Mahbubatan fi ardika wa sama'ika

,bien-aimés dans tes terres et tes cieux

صَابِرَةً عَلَى نُزُولِ بَلَائِكَ

Sabibratan 'ala nuzuli bala'ika

,inébranlable contre l'affliction de tes tribulations

شَاكِرَةً لِفَوَاضِلِ نِعْمَائِكَ

Shakiratan Lifawadili Na'ma'ika

,reconnaisants pour Tes grâces généreuses

ذَاكِرَةً لِسَوَابِغِ آيَاتِكَ

Dhakhiratan lisawabighi ala'ika

,gardant toujours à l'esprit vos dons incessants

مُشْتَاقَةً إِلَى فَرْحَةِ لِقَائِكَ

Mushtaqatan Ila Farhati Liqa'ika

,désirant ardemment la joie de Te rencontrer

مُتَزَوِّدَةً التَّفَوُّي لِيَوْمِ جَزَائِكَ

mutazawwidatan altaqwa liyawmi jaza'ika

,pourvu de piété pour le jour de Ta récompense

مُسْتَنَّةً بِسُنَنِ أَوْلِيَائِكَ

mustannatan bisunani awliya'ika

,poursuivant les mœurs de tes serviteurs intimes

**مُفَارِقَةً لِخُلَاقِ أَعْدَائِكَ**

Mufariqatan li'akhlaqi a'da'ika  
,quittant les conduites de tes ennemis

**مَشْغُولَةً عَنِ الدُّنْيَا بِحَمْدِكَ وَتَنَائِكَ**

mashghulatan 'an alddunya bihamdika wa thana'ika  
.et distrait de ce monde en Te louant et en Te remerciant

**اللَّهُمَّ إِنَّ قُلُوبَ الْمُخْبِتِينَ إِلَيْكَ وَالْهَيْهَةَ**

Allahumma inna quluba almukhbitina ilayka walihatun  
,Ô Allah, les cœurs de ceux qui s'humilient devant Toi sont fascinés

**وَسُبُلَ الرَّاغِبِينَ إِلَيْكَ شَارِعَةً**

wa subula alrraghibina ilayka shari'atun  
,les chemins de ceux qui te désirent sont ouverts

**وَأَعْلَامَ الْقَاصِدِينَ إِلَيْكَ وَاضِحَةً**

wa a'lama alqasidina ilayka wadihatun  
,les chants de ceux qui s'adressent à Toi sont évidents

**وَأَفْئِدَةَ الْعَارِفِينَ مِنْكَ فَازِعَةً**

wa af'idata al'arifina minka fazi'atun  
,les cœurs de ceux qui Te reconnaissent ont recours à Toi

**وَأَصْوَاتَ الدَّاعِينَ إِلَيْكَ صَاعِدَةً**

wa aswata aldda'ina ilayka sa'idatun  
,les voix de ceux qui te supplient montent jusqu'à toi

**وَأَبْوَابَ الْإِجَابَةِ لَهُمْ مُفْتَحَةً**

wa abwaba al-ijabati lahum mufattahatun  
,les portes de leur réponse sont grandes ouvertes

**وَدَعْوَةَ مَنْ نَاجَاكَ مُسْتَجَابَةً**

wa da'wata man najaka mustajabatun  
la prière de celui qui te parle confidentiellement est exaucée,

**وَتَوْبَةَ مَنْ أَنَابَ إِلَيْكَ مَقْبُولَةً**

wa tawbata man anaba ilayka maqbulatun  
le repentir de celui qui s'adresse à Toi avec modestie est admis,

**وَعَبْرَةَ مَنْ بَكَى مِنْ خَوْفِكَ مَرْحُومَةً**

wa 'abrata man baka min khawfika marhumatun  
la larme de celui qui pleure à cause de la crainte de Toi est compatissante,

**وَالْإِغَاثَةَ لِمَنْ أَسْتَعَاثَ بِكَ مَوْجُودَةً**

wal-ighathata liman istaghattha bika mawjudatun  
l'aide de celui qui cherche Ton aide est disponible,

**وَالْإِعَانَةَ لِمَنْ أَسْتَعَانَ بِكَ مَبْدُولَةً**

wa-l-i'anata liman ista'ana bika mabdhulatun  
,l'aide de celui qui cherche Ton aide est disponible

**وَعِدَاتِكَ لِعِبَادِكَ مُنْجَزَةً**

wa 'idatika li'ibadika munjazatun  
,Tes promesses à Tes serviteurs se sont accomplies

**وَزَلَلَ مَنْ أَسْتَقَالَكَ مُقَالََةً**

wa zalala man istaqalaka muqalatun  
,les lapsus de celui qui T'implore de l'excuser sont pardonnables

**وَأَعْمَالَ الْعَامِلِينَ لَدَيْكَ مَحْفُوظَةً**

wa a'mala al'amilina ladayka mahfuzatun  
,les œuvres de ceux qui agissent pour Toi sont préservées

**وَأَرْزَاقَكَ إِلَى الْخَلَائِقِ مِنْ لَدُنْكَ نَازِلَةً**

wa arzaqaka ila alkhala'iqi min ladunka nazilatun  
,Ta subsistance pour les créatures descend de Toi

**وَعَوَائِدَ الْمَزِيدِ إِلَيْهِمْ وَاصِلَةً**

wa 'awa'ida almazidi ilayhim wasilatun  
,Vos dons pour d'autres attributions leur parviennent

**وَذُنُوبَ الْمُسْتَغْفِرِينَ مَغْفُورَةً**

wa dhunuba almustaghfirina maghfuratun  
,les péchés de ceux qui implorent Ton pardon sont pardonnés

**وَحَوَائِجَ خَلْقِكَ عِنْدَكَ مَقْضِيَّةً**

wa hawa'ija khalqika 'indaka maqdiyyatun  
,les demandes de Tes créatures sont exaucées par Toi

**وَجَوَائِزَ السَّائِلِينَ عِنْدَكَ مُؤَفَّرَةً**

wa jawa'iza alssa'ilina 'indaka muwaffaratun  
les prix de ceux qui te supplient,

**وَعَوَائِدَ الْمَزِيدِ مُتَوَاتِرَةً**

wa 'awa'ida almazidi mutawatiratun  
Vos dons pour d'autres attributions sont ininterrompus,

**وَمَوَائِدَ الْمُسْتَطْعِمِينَ مُعَدَّةً**

wa mawa'ida almustat'imina mu'addatun  
les tables à manger pour ceux qui cherchent Ton repas sont préparées,

**وَمَنَاهِلَ الظَّمَاءِ مُتَرَعَّةً**

wa manahila alzzama'i mutra'atun  
et les sources pour étancher leur soif sont abondantes.

**اللَّهُمَّ فَاسْتَجِبْ دُعَائِي**  
Allahumma fastajib du'a'i  
Ô Allah, réponds à ma prière,

**وَأَقْبَلْ ثَنَائِي**  
Waqbal thana'i  
accepte mon action de grâces pour Toi,

**وَأَجْمَعْ بَيْنِي وَبَيْنَ أَوْلِيَائِي**  
wajma' bayni wa bayna awliya'i  
et joignez-moi à mes maîtres,

**بِحَقِّ مُحَمَّدٍ وَعَلِيٍّ**  
Bihaqqi Muhammadin wa 'Aliyyin  
Au nom de Mohammed, Ali,

**وَفَاطِمَةَ وَالْحَسَنَ وَالْحُسَيْنَ**  
wa fatimata walhasani walhusayni  
Fatimah, al-Hasan et al-Husayn.

**إِنَّكَ وَلِيٌّ نَعْمَائِي**  
Innaka Waliyyu Na'ma'i  
Tu es vraiment la seule source de mes bienfaits,

**وَمُنْتَهَىٰ مُنَايَ**  
wa muntaha munaya  
le but ultime de mes souhaits,

**وَعَايَةَ رَجَائِي فِي مُنْقَلَبِي وَمَثْوَايَ**  
wa ghayatu raja'i fi munqalabi wa mathwaya  
et la cible de mon espérance dans mes recours et mon établissement.

## LA ZIYARA IMAM HASSAN AL MUJTABA

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ رَسُولِ رَبِّ الْعَالَمِينَ**

As-salāmu ‘alayka yā bna Rasūl Rabb al-‘ālamīn

Que la paix soit sur toi, ô fils du Messenger du Seigneur de l’univers !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ**

As-salāmu ‘alayka yā bna Amīr al-Mu‘minīn

Que la paix soit sur toi, ô fils de l’Emir des croyants !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ**

As-salāmu ‘alayka yā bna Fāṭimah al-Zahrā’

Que la paix soit sur toi, ô fils de Fatima Zahra !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حَبِيبَ اللَّهِ**

As-salāmu ‘alayka yā ḥabīb Allāh

Que la paix soit sur toi, ô Bien-Aimé de Dieu !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا صِفْوَةَ اللَّهِ**

As-salāmu ‘alayka yā ṣifwat Allāh

Que la paix soit sur toi, ô Élite de Dieu !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَمِينَ اللَّهِ**

As-salāmu ‘alayka yā amīn Allāh

Que la paix soit sur toi, ô Probe de Dieu !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ اللَّهِ**

As-salāmu ‘alayka yā ḥujjat Allāh

Que la paix soit sur toi, ô Preuve de Dieu !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا نُورَ اللَّهِ**

As-salāmu ‘alayka yā nūr Allāh

Paix sur toi, ô Lumière de Dieu !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا صِرَاطَ اللَّهِ**

As-salāmu ‘alayka yā ṣirāt Allāh

Paix sur toi, ô Chemin de Dieu !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَيَانَ حُكْمِ اللَّهِ**

As-salāmu ‘alayka yā bayān ḥukm Allāh

Que la paix soit sur toi, ô le Manifeste du jugement de Dieu !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا نَاصِرَ دِينِ اللَّهِ**

As-salāmu ‘alayka yā nāṣir dīn Allāh

Que la paix soit sur toi, ô Défenseur de la religion de Dieu !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا السَّيِّدُ الزَّكِيُّ**

As-salāmu ‘alayka ayyuha as-sayyid az-zakī

Que la paix soit sur toi, ô Maître intègre !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْبَرُّ الْوَفِيُّ**

As-salāmu ‘alayka ayyuha al-barr al-wafī

Que la paix soit sur toi, ô le Généreux fidèle !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْقَائِمُ الْأَمِينُ**

As-salāmu ‘alayka ayyuha al-qā'im al-amīn

Que la paix soit sur toi, ô Inébranlable Probe !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْعَالِمُ بِالتَّأْوِيلِ**

As-salāmu ‘alayka ayyuha al-‘ālim bi al-ta'wīl

Que la paix soit sur toi, ô Erudit de l'exégèse !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْهَادِي الْمَهْدِي**

As-salāmu ‘alayka ayyuha al-hādī al-mahdī

Que la paix soit sur toi, ô Guide bien guidé !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الظَّاهِرُ الزَّكِيُّ**

As-salāmu ‘alayka ayyuha al-ṭāhir az-zakī

Que la paix soit sur toi, ô le Pur intègre !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا التَّقِيُّ النَّقِيُّ**

As-salāmu ‘alayka ayyuha at-taqī an-naqī

Que la paix soit sur toi, ô le Dévot Immaculé !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْحَقُّ الْحَقِيقُ**

As-salāmu ‘alayka ayyuha al-ḥaqq al-ḥaqīq

Paix sur toi, ô la Vérité, l'Authentique !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الشَّهِيدُ الصِّدِّيقُ**

As-salāmu ‘alayka ayyuha al-shahīd al-ṣiddīq

Que la paix soit sur toi, ô le Martyre, le Sincère !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَيَانَ حُكْمِ اللَّهِ**

As-salāmu ‘alayka yā bayān ḥukm Allāh

Que la paix soit sur toi, ô le Manifeste du jugement de Dieu !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا نَاصِرَ دِينِ اللَّهِ**

As-salāmu ‘alayka yā nāṣir dīn Allāh

Que la paix soit sur toi, ô Défenseur de la religion de Dieu !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا السَّيِّدُ الزَّكِيُّ**

As-salāmu ‘alayka ayyuha as-sayyid az-zakī

Que la paix soit sur toi, ô Maître intègre !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْبَرُّ الْوَفِيُّ**

As-salāmu ‘alayka ayyuha al-barr al-wafī

Que la paix soit sur toi, ô le Généreux fidèle !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْقَائِمُ الْأَمِينُ**

As-salāmu ‘alayka ayyuha al-qā'im al-amīn

Que la paix soit sur toi, ô Inébranlable Probe !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْعَالِمُ بِالتَّأْوِيلِ**

As-salāmu ‘alayka ayyuha al-‘ālim bi al-ta'wīl

Que la paix soit sur toi, ô Erudit de l'exégèse !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْهَادِي الْمَهْدِي**

As-salāmu ‘alayka ayyuha al-hādī al-mahdī

Que la paix soit sur toi, ô Guide bien guidé !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الظَّاهِرُ الزَّكِيُّ**

As-salāmu ‘alayka ayyuha al-ṭāhir az-zakī

Que la paix soit sur toi, ô le Pur intègre !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا التَّقِيُّ النَّقِيُّ**

As-salāmu ‘alayka ayyuha at-taqī an-naqī

Que la paix soit sur toi, ô le Dévot Immaculé !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْحَقُّ الْحَقِيقُ**

As-salāmu ‘alayka ayyuha al-ḥaqq al-ḥaqīq

Paix sur toi, ô la Vérité, l'Authentique !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الشَّهِيدُ الصِّدِّيقُ**

As-salāmu ‘alayka ayyuha al-shahīd al-ṣiddīq

Que la paix soit sur toi, ô le Martyre, le Sincère !

**السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا مُحَمَّدٍ الْحَسَنَ بْنَ عَلِيٍّ وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتَهُ**

As-salāmu ‘alayka yā Abā Muḥammad al-Ḥasan bna ‘Alī wa raḥmatullāhi wa barakātuh

Que la paix soit sur toi, ô père de Muhammad, Hassan fils d'Ali, ainsi que la miséricorde et les bénédictions de Dieu

## LA ZIYARA IMAM MOHAMED AL MAHDI

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ اللَّهِ فِي أَرْضِهِ

alssalamu `alayka ya hujjata allahi fi ardihi  
Paix sur vous, ô preuve de Dieu sur Sa terre !

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَيْنَ اللَّهِ فِي خَلْقِهِ

alssalamu alayka ya ayna allahi fi khalqihi  
Paix sur vous, ô regard de Dieu sur Ses créatures !

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا نُورَ اللَّهِ

alssalamu `alayka ya nura allahi  
Paix sur vous, ô lumière de Dieu,

الَّذِي يَهْتَدِي بِهِ الْمُهْتَدُونَ

alladhi yahtadi bihi almuhtaduna  
par laquelle sont guidés ceux qui ont été guidés vers la vraie guidance,

وَيُفَرِّجُ بِهِ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ

wa yufarraju bihi `an almu'minina  
et par laquelle les croyants sont soulagés !

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْمُهَذَّبُ الْخَائِفُ

alssalamu `alayka ayyuha almuhadhdhabu alkha'ifu  
Paix sur vous, ô celui qui est poli et craintif !

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْوَلِيُّ النَّاصِحُ

alssalamu `alayka ayyuha alwaliyyu alnnasihuh  
Paix sur vous, ô protecteur sincère !

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَفِينَةَ النَّجَاةِ

alssalamu `alayka ya safinata alnnajati  
Paix sur vous, ô arche du salut !

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَيْنَ الْحَيَاةِ

alssalamu alayka ya ayna alhayati  
Paix sur vous, ô essence de la vie !

السَّلَامُ عَلَيْكَ

alssalamu `alayka  
Paix sur vous.

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْكَ

salla allahu `alayka

Que Allah envoie Ses bénédictions sur vous.

وَعَلَى آلِ بَيْتِكَ

wa `ala ali baytika

Et sur votre famille.

الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ

alttayyibina alttahirina

Les purs et les immaculés.

السَّلَامُ عَلَيْكَ

alssalamu `alayka

Paix sur vous.

عَجَّلَ اللَّهُ لَكَ مَا وَعَدَكَ

ajjala allahu laka ma waadaka

Que Allah hâte pour vous ce qu'Il vous a promis,

مِنَ النَّصْرِ وَظُهُورِ الْأَمْرِ

mina alnnasri wa zuhuri al-amri

À savoir, la victoire et la prééminence de votre autorité.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ

alssalamu `alayka ya mawlaya

Paix sur vous, ô mon maître.

أَنَا مَوْلَاكَ

ana mawlaka

Je suis votre serviteur.

عَارِفٌ بِأَوْلَاكَ وَآخِرَاكَ

`arifun bi'ulaka wa ukhraka

Et je reconnais le commencement et la fin de votre affaire.

اتَّقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى بِكَ وَبِآلِ بَيْتِكَ

ataqarrabu ila allahi ta`ala bika wa bi-ali baytika

Je cherche à me rapprocher d'Allah, l'Exalté, par vous et par votre famille.

وَأَنْتَظِرُ ظُهُورَكَ وَظُهُورَ الْحَقِّ عَلَى يَدَيْكَ

wa antaziru zuhuraka wa zuhura alhaqqi `ala yadayka

Et j'attends votre apparition et la prééminence de la vérité par vos mains.

**وَاسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ**

wa as'alu allaha an yusalliya `ala muhammadin wa ali muhammadin  
Et je prie Allah de bénir Muhammad et la famille de Muhammad,

**وَأَنْ يَجْعَلَنِي مِنَ الْمُنتَظِرِينَ لَكَ**

wa an yaj`alani mina almntazirina laka  
et de me compter parmi ceux qui attendent ton apparition,

**وَالْتَّابِعِينَ وَالنَّاصِرِينَ لَكَ عَلَى أَعْدَائِكَ**

walrtabiina walnnasirina laka ala a`da'ika  
et parmi ceux qui te suivent et te soutiennent contre tes ennemis,

**وَالْمُسْتَشْهَدِينَ بَيْنَ يَدَيْكَ فِي جُمْلَةِ أَوْلِيَائِكَ**

walmustash-hadina bayna yadayka fi jumlati awliya'ika  
et parmi ceux qui seront martyrisés devant toi dans le groupe de tes partisans.

**يَا مَوْلَايَ يَا صَاحِبَ الزَّمَانِ**

ya mawlaya ya sahiba alzzamani  
Ô mon maître, Ô Patron de l'Ère !

**صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكَ**

salawatu allahi `alayka  
Que les bénédictions d'Allah soient sur toi

**وَعَلَى آلِ بَيْتِكَ**

wa `ala ali baytika  
et sur ta famille.

**هَذَا يَوْمُ الْجُمُعَةِ**

hadha yawmu aljumu`ati  
Aujourd'hui est le jour du vendredi,

**وَهُوَ يَوْمُكَ الْمَتَوَقَّعُ فِيهِ ظُهُورُكَ**

wa huwa yawmuka almutawaqqa`u fihi zuhuruka  
et c'est ton jour où ton apparition est attendue,

**وَالْفَرَجُ فِيهِ لِلْمُؤْمِنِينَ عَلَى يَدَيْكَ**

walfaraju fihi lilmu'minina `ala yadayka  
et c'est le jour où le soulagement des croyants viendra par tes mains,

**وَقَتْلُ الْكَافِرِينَ بِسَيْفِكَ**

wa qatlu alkafirina bisayfika  
et où les mécréants seront tués par ton épée.

**وَإِنَّا يَا مَوْلَايَ فِيهِ ضَيْفُكَ وَجَارُكَ**

wa ana ya mawlaya fihi dayfuka wa jaruka  
Et moi, Ô mon maître, je suis ton invité et ton voisin en ce jour,

**وَإِنَّتَ يَا مَوْلَايَ كَرِيمٌ مِنْ أَوْلَادِ الْكِرَامِ**

wa anta ya mawlaya karimun min awladi alkirami  
et toi, mon maître, tu es généreux et issu de la lignée des nobles,

**وَمَا مُورٌ بِالصِّيَافَةِ وَالْإِجَارَةِ**

wa ma'murun bilddiyafati wal-ijarati  
et tu es ordonné de recevoir tes invités et voisins avec hospitalité ;

**فَاضْفِنِي وَاجِرْنِي**

fa-adifni wa ajirni  
Alors, reçois-moi comme ton invité et accorde-moi ton hospitalité.

**صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكَ**

salawatu allahi `alayka  
Que les bénédictions d'Allah soient sur toi

**وَعَلَى أَهْلِ بَيْتِكَ الطَّاهِرِينَ**

wa `ala ahli baytika alttahirina  
et sur ta famille, les purs et les immaculés.

# LES DUAS RECOMMANDÉS



## Du`â' Makârim al-Akhlâq, Supplication en Vue du Perfectionnement Moral

Bism-illâh-ir-Rahmân-ir-Rahîm

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au Nom de Dieu, le Clément, le Miséricordieux

(Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi, wa balligh bi-îmânî akmal-al-îmâni, wa-j’al yaqînî af-dhal-al-yaqîn-i, wa-ntahi bi-niyyatî ilâ ahsan-il‘amal-i).

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَبَلِّغْ بِيَامَانِي أَكْمَلَ الْإِيمَانِ وَاجْعَلْ يَقِينِي أَفْضَلَ الْيَقِينِ  
وَأَنْتَهُ بَيْنِي إِلَى أَحْسَنِ الْأَعْمَالِ

*O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et fais que ma Foi atteigne le plus haut degré de la perfection, et que ma croyance soit la meilleure croyance. Et fais que mon intention soit la meilleure des intentions et que ma conduite soit la meilleure des actions.*

Allâhumma waffir bi-lutfika niyyatî, wa çah-hih bi-mâ ‘indaka yaqînî, wa-staçlih bi-qudratika mâ fasada minnî

اللَّهُمَّ وَفِّرْ بِلُطْفِكَ نِيَّتِي وَصَحِّحْ بِمَا عِنْدَكَ يَقِينِي وَاسْتَصْحِحْ بِقُدْرَتِكَ مَا فَسَدَ مِنِّي

*O Seigneur! Bonifie par Ta Grâce mon intention, et rectifie, par ce que Tu possèdes, ma croyance, et corrige par Ton Pouvoir ce qui est devenu corrompu en moi.*

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi, wakfinî mâ yach-ghalunî-l-ihtimâmu bihi,

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَاكْفِنِي مَا يَشْغَلُنِي الْإِهْتِمَامَ بِهِ

*O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa Sainte Famille, et rends-moi indifférent à ce qui pourrait me distraire de Ton adoration;*

was-ta‘milnî bi-mâ tas’alunî ghadan ‘anhu was-tafrigh ayyâmî fimâ khalaqtanî lahu,

وَاسْتَعْمِلْنِي بِمَا تَسْأَلُنِي غَدًا عَنْهُ وَاسْتَفْرِغْ أَيَّامِي فِيمَا خَلَقْتَنِي لَهُ

*Fais que j’accomplisse les actions à propos desquelles Tu m’interrogeras demain, et que je passe mes jours dans l’accomplissement de ce pour quoi Tu m’as créé.*

Wa aghninî wa awsi‘ ‘alayya fî rizqika wa lâ taftinnî bi-n-nadhari

**وَأَغْنِنِي وَأَوْسِعْ عَلَيَّ فِي رِزْقِكَ وَلَا تَفْتِنِّي بِالنَّظَرِ**

*Mets-moi à l'abri du besoin et élargis ma part de Ta subsistance, mais ne me laisse pas être tenté, pour cela, par l'insolence;*

wa a‘izzanî wa lâ tabtaliyannî bi-l-kibri,

**وَأَعِزَّنِي وَلَا تَبْتَلِيَنِّي بِالْكِبْرِ**

*rends-moi respectable, mais sans me faire tomber en proie à l'orgueil;*

wa ‘abbidnî laka wa lâ tufsid ‘ibâdatî bi-l-‘ujbi

**وَعَبَّدَنِي لَكَ وَلَا تُفْسِدْ عِبَادَتِي بِالْعُجْبِ**

*fais que je me dévoue à Ton adoration et ne laisse pas ma vanité effacer l'effet de mon culte*

wa ajri lin-nâsi ‘alâ yadayya-l-khayra wa lâ tamhaq-hu bi-l-manni,

**وَأَجِرْ لِلنَّاسِ عَلَى يَدَيِّ الْخَيْرِ وَلَا تَمْحَقْهُ بِالْمَنَّ**

*fais que mes mains fassent du bien aux gens, mais sans que je gâche cette bonne action en la leur rappelant;*

wa hab lî ma‘âliya-l-akhlâqi wa-`çimnî min-al-fakhri.

**وَهَبْ لِي مَعَالِيَ الْأَخْلَاقِ وَأَعِصِمْنِي مِنَ الْفَخْرِ**

*accorde-moi une morale sublime tout en m'évitant d'en faire un objet de vantardise*

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa lâ tarfa‘nî fî-n-nâsi darajatan illâ hatat-tanî

‘inda nafsî mithlahâ,

**اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَلَا تَرْفَعْنِي فِي نَفْسِي دَرَجَةً إِلَّا حَظَّطَنِي عِنْدَ نَفْسِي مِثْلَهَا**

*O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et ne relève pas d'un degré ma position auprès des autres sans la rabaisser en même temps d'un degré à mes propres yeux,*

wa lâ tuhdith lî ‘izzan dhâhîran illâ ahdath-ta lî thillatan bâtinatan ‘inda nafsî bi-qadarihâ.

**وَلَا تُحْدِثْ لِي عِزًّا ظَاهِرًا إِلَّا أَحَدَّثْتَ لِي ذِلَّةً بَاطِنَةً عِنْدَ نَفْسِي بِقَدَرِهَا**

*et ne me confère pas un respect extérieur sans susciter dans mon esprit autant d'humiliation intérieure.*

Allâhumma çalli `alâ Muhammadin wa Âle Muhammadin wa matti'nî bi-hudan çâlihîn lâ  
astabdilu bihi wa tariqati haqqin lâ azîghu `anhâ wa niyyati ruch-din lâ achukku fihâ  
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَمَتَّعْنِي بِهَدْيٍ صَالِحٍ لَا أَسْتَبْدِلُ بِهِ وَطَرِيقَةً حَقًّا لَا أَزِيغُ عَنْهَا وَنِيَّةٍ رُشِدٍ  
لَا أَشُكُّ فِيهَا

*O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et favorise-moi d'une Bonne  
Direction (que je ne changerai pas pour une autre) et d'un Droit Chemin dont je ne dévierai  
pas, ainsi que d'une intention bien dirigée à propos de laquelle je n'aurai pas de doute.*

Wa `ammirnî mâ kâna `umrî bathlatan fi tâ`atika ; fa-ithâ kâna `umrî marta'an li-ch-  
chaytâni, fa-qbidhnî ilayka qabla an yasbiqû maqtuka ilyya aw yastah-kima ghadhabuka  
`alayya.

وَعَمَّرْنِي مَا كَانَ عُمْرِي بَدَلَةً فِي طَاعَتِكَ، فَإِذَا كَانَ عُمْرِي مَرْتَعًا لِلشَّيْطَانِ فَأَقْبِضْنِي إِلَيْكَ قَبْلَ أَنْ  
يَسْبِقُ مَقْتِكَ إِلَيَّ أَوْ يَسْتَحْكِمَ غَضَبُكَ عَلَيَّ.

*Permetts-moi de vivre aussi longtemps que ma vie sera dévouée à Ton obéissance, et si ma  
vie devenait un pâturage pour Satan, rappelle-moi auprès de Toi avant que Ton Courroux  
ne m'atteigne, ou avant que Ta Colère ne tombe sur moi.*

Allâhumma lâ tada' khaçlatan tu`âbu minni illâ açlahtahâ wa lâ `â`ibatan u-annabu bihâ illâ  
hassantahâ, wa lâ ukrûmatan fiyya nâқиçatin illâ atmamtahâ.

اللَّهُمَّ لَا تَدَعْ خَصْلَةً تُعَابُ مِنِّي إِلَّا أَصْلَحْتَهَا وَلَا عَائِبَةً أُؤَنَّبُ بِهَا إِلَّا حَسَّنْتَهَا وَ لَا أُكْرِمُهُ فِي نَاقِصَةٍ إِلَّا  
أَتَمَّمْتُهَا

*O Seigneur! Ne laisse pas en moi une habitude répréhensible sans la corriger, ni un défaut  
sans le réparer, ni un bon trait de caractère imparfait sans le perfectionner.*

Allâhumma çalli `alâ Muhammadin wa Âle Muhammadin wa abdilnî min bigh-dhata ahl-  
ich-chanân-il-mahabbata, wa min hasadi ahl-il-baghy-il-mawaddata

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَأَبْدِلْنِي مِنْ بَغْضَةِ أَهْلِ الشَّنَانِ الْمَحَبَّةَ وَ مِنْ حَسَدِ أَهْلِ الْبَغْيِ  
الْمَوَدَّةَ

*O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et remplace pour moi l'inimitié  
des gens hostiles par l'amour, et l'envie des gens rebelles par l'affection,*

wa min dhinnati ahl-iç-çalâh-ith-thiqata, wa min `adâwat-il-adnayn-al-wilâyata, wa min  
`uqûqi thaw-il-arhâm-il-mabarrata, wa min khuthlân-il-aqrabîn-an-nuçrata,

وَ مِنْ ظَنَّةِ أَهْلِ الصَّلَاحِ الثَّقَةَ وَ مِنْ عَدَاوَةِ الْأَدْنِيْنَ الْوَلَايَةَ وَ مِنْ عُقُوقِ ذَوِي الْأَرْحَامِ الْمَبْرَّةَ وَ مِنْ خُدْلَانِ  
الْأَقْرَبِينَ النُّصْرَةَ

*et la conjecture des gens vertueux par la confiance, et l'hostilité des prochains par l'amitié,  
et la désobéissance des prochains par la bienveillance, et la désaffection des proches  
parents par le soutien*

wa min hubb-il-mudârîna taç-hih-il-miqati, wa min rad-dil-mulâbisîna karam-al-'ichrati, wa min marâрати khawf-idh-dhâlimîna halâwat-al-amanati  
**وَمِنْ حُبِّ الْمُدَارِينَ تَصْحِيحِ الْمَقَّةِ وَ مِنْ رَدِّ الْمُلَابِسِينَ كَرَمِ الْعِشْرَةِ وَ مِنْ مَرَارَةِ خَوْفِ الظَّالِمِينَ حَلَاوَةِ الْأَمَنَةِ**  
*et l'amour des flatteurs par la sincérité du respect, et le rejet des associés par la bonne conduite, et l'amertume de la peur des tyrans par la douceur de la sécurité.*

Allâhumma çalli `alâ Muhammadin wa âlihi wa-j'al lî yadan `alâ man dhalamanî wa lisânan `alâ man khâçamanî wa dhafran bi-man `ânadanî  
**اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ اجْعَلْ لِي يَدًا عَلَى مَنْ ظَلَمَنِي وَ لِسَانًا عَلَى مَنْ خَاصَمَنِي وَ ظَفْرًا بِمَنْ عَانَدَنِي**  
*O Seigneur! Prie sur Mohamad et sur sa Sainte Famille, et accorde-moi une défense contre celui qui m'a opprimé, et un argument contre celui qui m'a cherché querelle, et une victoire sur celui qui a fait montre de mauvaise foi à mon égard.*

wa hib lî makran `alâ man kâyadanî, wa qudratan `alâ man-idh-tahadanî, wa tak-thîban li-man qaçabanî, wa salâmatan mimman tawa'-`adanî,  
**وَ هِبْ لِي مَكْرًا عَلَى مَنْ كَايَدَنِي وَ قُدْرَةً عَلَى مَنْ اضْطَهَدَنِي وَ تَكْذِيبًا لِمَنْ قَصَبَنِي وَ سَلَامَةً مِمَّنْ تَوَعَّدَنِي**  
*Et assure-moi un stratagème contre celui qui m'a trompé, et un pouvoir sur celui qui m'a persécuté, et la possibilité de démentir celui qui a porté contre moi une fausse accusation, et une protection contre celui qui m'a menacé.*

wa waffiqnî li-tâ'ati man saddadanî wa mutâba'ati man archadanî  
**وَ وَفِّقْنِي لِبَاعَةِ مَنْ سَدَّدَنِي وَ مُتَابَعَةِ مَنْ أَرَشَدَنِي**  
*Et accorde-moi la grâce d'obéir à celui qui m'a dirigé dans le Droit Chemin et de suivre celui qui m'y a bien orienté.*

Allâhumma çalli `alâ Muhammadin wa Âlihi wa saddidnî li-an u'âridha man ghach-ghanî bi-n-nuçhi wa ajziya man hajaranî bi-l-birri wa uthîba man haramanî bi-l-bathli wa ukâfi'a man qata'anî bi-ç-çilati wa ukhâlifa man-ighâtâbanî ilâ husn-ith-thikri wa an ach-kur-al-hasanata wa ugh-dhî `an-is-sayyi'ati  
**اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ سَدِّدْنِي لِأَنْ أَعَارِضَ مَنْ غَشَّنِي بِالتُّصْحِحِ وَ أَجْزِي مَنْ هَجَرَنِي بِالْبِرِّ وَ أَثِيبَ مَنْ حَرَمَنِي بِالْبَدْلِ وَ أَكْفِيءَ مَنْ قَطَعَنِي بِالصَّلَةِ وَ أَخَالِفَ مَنْ اغْتَابَنِي إِلَى حُسْنِ الذِّكْرِ وَ أَنْ أَشْكُرَ الْحَسَنَةَ وَ أَغْضِي عَنِ السَّيِّئَةِ**  
*O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et accorde-moi le bon sens pour que je puisse donner de bons conseils à celui qui m'en a donné de mauvais, et récompenser par une bonté celui qui m'a délaissé, et être généreux envers celui qui m'a privé, et compenser par une initiative de contact de ma part, celui qui s'est séparé de moi, et différer de celui qui a médit de moi en disant du bien de lui, et faire preuve de gratitude pour toute bonne action dont j'ai fait l'objet, et fermer les yeux sur toute malversation dont j'ai été victime.*

Allâhumma çalli `alâ Muhammadin wa âlihi wa hallini bi-hulyat-iç-çâlihîna wa albisnî zînat-al-muttaqîna fî bast-il-`adli wa kadh-m-il-ghaydhi wa itfâ'-in-nâ'irati wa dhammi ahl-il-furqati wa içlâhi thât-il-bayni wa if-châ'-il-`ârifati wa sitr-il-`â'ibati wa lîn-il-`arikati wa khaf-dh-il-jinâhi wa husn-is-sîrati wa sukûn-ir-rihi wa tîb-il-mukhâlafati

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَحَلِّني بِحِلْيَةِ الصَّالِحِينَ وَالْبِسْني زِينَةَ الْمُتَّقِينَ فِي بَسْطِ الْعَدْلِ وَكَظْمِ الْغَيْظِ  
وَإِطْفَاءِ النَّائِزَةِ وَصَمِّ أَهْلَ الْفُرْقَةِ وَأَصْلِحْ ذَاتَ الْبَيْنِ وَأَفْشِءَ الْعَارِفَةَ وَسِتْرِ الْعَائِبَةِ وَلِينِ الْعَرِيكَةِ وَخَفْصِ  
الْجَنَاحِ وَحُسْنِ السَّيْرَةِ وَسُكُونِ الرِّيحِ وَطِيبِ الْمُخَالَفَةِ

*O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et revêts-moi de l'habit des gens bons, et orne-moi avec l'ornement des gens pieux en me faisant faire régner la Justice, retenir ma colère, éteindre le feu de la mauvaise volonté, réunir les gens dispersés, réconcilier les gens entre eux, diffuser les bonnes oeuvres des autres et cacher leurs défauts, et en me dotant d'un tempérament souple, d'une attitude humble, d'une bonne conduite, d'une disposition douce, en me faisant gréable à fréquenter,*

wa-s-sibqi ilâ-l-fadhîlati wa ithâr-it-tafadh-dhuli wa tark-il-ta'yîri wa-l-if-dhâli `alâ ghayr-il-mustahiqi wa-l-qawli bi-l-haqqi wa in `azza, wa-stiqâl-il-khayri wa in kathura min qawlî wa fî'li wa-stik-thâr-ich-charri wa in qalla min qawlî wa fî'li

وَالسَّبْقِ إِلَى الْفَضِيلَةِ وَإِثَارِ التَّفَضُّلِ وَتَرْكِ التَّغْيِيرِ وَالْإِفْضَالِ عَلَى غَيْرِ الْمُسْتَحِقِّ وَإِنْ عَزَّ وَاسْتَقْلَالَ الْخَيْرِ وَإِنْ  
كَثُرَ مِنْ قَوْلِي وَفَعَلِي وَاسْتِكْتَارِ الشَّرِّ وَإِنْ قَلَّ مِنْ قَوْلِي وَفَعَلِي

*devancier dans la Vertu, serviable, supportant le blâme et faisant preuve de bonté envers les gens indignes, disant la Vérité même si cela est difficile, sous-estimant mes bonnes actions, en actes et en paroles, même si elles sont grandes, et surestimant mes mauvaises actions, en actes et en paroles, même si elles sont insignifiantes.*

wa akmil thâlika lî bi-dawâm-it-tâ'ati wa luzûm-ij-jamâ'ati wa raf-dhi ahl-il-bida'i wa musta'milî-r-ra'y-il-mukh-tara'i

وَأَكْمِلْ ذَلِكَ لِي بِدَوَامِ الطَّاعَةِ وَلُزُومِ الْجَمَاعَةِ وَرَفْضِ أَهْلِ الْبِدْعِ وَمُسْتَعْمَلِي الرَّأْيِ الْمُخْتَرَعِ

*Et complète pour moi tous ces souhaits pieux en me faisant T'obéir continuellement, et en me rendant attaché à la Communauté des Croyants, imperméable aux hérétiques et aux tenants de jugements inventés.*

Allâhumma çalli `alâ Muhammadin wa âlihi wa-j'al awsa'a rizqaka `alayya ithâ kabirtu wa aqwâ quwwatika fiyya ithâ naçibtu

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَاجْعَلْ أَوْسَعَ رِزْقِكَ عَلَيَّ إِذَا كَبِرْتُ وَأَقْوَى قُوَّتِكَ فِيَّ إِذَا نَصَبْتُ

*O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et accorde-moi Ta plus abondante subsistance lorsque je vieillis, et infuse-moi le meilleur de Ta Force lorsque je m'affaiblis.*

Wa lâ tabtalinî bi-l-kasali ‘an ‘ibâdatika wa lâ-l-‘amâ ‘an sabilika wa lâ bi-t-ta‘rrudhi li-khilâfi mahabbatika wa lâ mujâma‘ati man tafarraqa ‘anka wa lâ mufâraqati man-ijtama‘a ilayka  
**وَلَا تَبْتَلِينِي بِالْكَسَلِ عَنْ عِبَادَتِكَ وَلَا الْعَمَى عَنْ سَبِيلِكَ وَلَا بِالْتَّعَرُّضِ لِخِلَافِ مَحَبَّتِكَ وَلَا مُجَامَعَةَ مَنْ تَفَرَّقَ  
عَنْكَ وَلَا مُفَارَقَةَ مَنْ اجْتَمَعَ إِلَيْكَ**

*Et ne me laisse pas être gagné par la paresse qui m'empêcherait de T'adorer, ni aveuglé devant Ta Voie, ni indulgent vis-à-vis de tout ce qui est contraire à Ton Amour, ni ne me laisse rejoindre celui qui se sépare de Toi, ni m'éloigner de celui qui s'est joint à Toi.*

Allâhum-maj‘alnî aqûlu bika ‘ind-adh-dharûrati wa as’aluka ‘ind-al-hâjati wa atadharra‘u ilayka  
‘ind-al-maskanti

**اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي اِصُولُ بِكَ عِنْدَ الضَّرُورَةِ وَاَسْأَلُكَ عِنْدَ الْحَاجَةِ وَاتَّضَرَّعُ إِلَيْكَ عِنْدَ الْمَسْكِنَةِ**

*O Seigneur! Permits-moi de puiser en Toi ma force lorsque cela est nécessaire, de Te demander de m'aider lorsque je suis dans le besoin, de T'implorer au moment de l'indigence,*

wa lâ taftinnî bi-l-isti‘ânati bi-ghayrika ithâ-dh-turirtu wa lâ bi-l-khudhû‘i li-su‘âli ghayrika ithâ-f-taqartu wa lâ bi-t-tadharru‘i ilâ man dûnika ithâ rahibtu, fa-astah-hiqa bi-thâlîka khithlânaka  
wa man‘aka wa i‘râdhaka yâ arham ar-râhimîn

**وَلَا تَفْتِنِّي بِالِاسْتِعَانَةِ بِغَيْرِكَ إِذَا اضْطَرَرْتُ وَلَا بِالْخُضُوعِ لِسُؤَالِ غَيْرِكَ إِذَا افْتَقَرْتُ وَلَا بِالِاتِّضَرُّعِ إِلَى مَنْ دُونِكَ  
إِذَا رَهَبْتُ فَاسْتَجِجْ بِذَلِكَ خِذْلَانِكَ وَ مَنَعَكَ وَإِعْرَاضِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ**

et ne me laisse être tenté par la demande de secours à quelqu'un d'autre que Toi lorsque je suis affligé, ni ne me laisse m'humilier devant quiconque autre que Toi pour l'appeler à l'aide lorsque je tomberais dans la pauvreté, ni implorer aucun autre que Toi lorsque je suis effrayé, m'évitant ainsi de mériter Ton abandon, Ton rejet et Ton mépris, O Toi Le Plus Miséricordieux des miséricordieux!

Allâhum-m-aj'al mâ yulqî-ch-chaytânu fi ruw'î min-at-tamannî wa-t-tadhannî wa-l-hasadi thikran li-'adhamatika wa tafakkuran fi qudratika wa tadbîran 'alâ 'aduwwika wa mâ ajrâ 'alâ lisânî min laf-dhati fuh-chin aw hujrin aw chatmi-'irdhin aw chahâdati-bâtilin aw-ightiyâbi mu'minin ghâ'ibin aw sabbi hâdhirin wa mâ ach-baha thâlîka nutqan bi-l-hamdi laka wa ighrâqan fi-th-thanâ'i 'alayka wa thihâban fi tamjîdika wa chukran li-ni'matika wa-'tirâfan bi-ihsânika wa ihçâ'an li-minanika

اللَّهُمَّ اجْعَلْ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِي رُوعِي مِنَ التَّمَنِّيِّ وَالتَّظَنِّيِّ وَالْحَسَدِ ذِكْرًا لِعَظَمَتِكَ وَتَفَكُّرًا فِي قُدْرَتِكَ وَتَدْبِيرًا عَلَى عَدُوِّكَ وَ مَا أَجْرَى عَلَى لِسَانِي مِنْ لَفْظَةٍ فَحِشٍ أَوْ هُجْرٍ أَوْ سْتَمٍ عَرِضٍ أَوْ شَهَادَةٍ بَاطِلٍ أَوْ إِغْتِيَابٍ مُؤْمِنٍ غَائِبٍ أَوْ سَبِّ حَاضِرٍ وَ مَا أَشْبَهَ ذَلِكَ نُطْقًا بِالْحَمْدِ لَكَ وَإِعْرَاقًا فِي الثَّنَاءِ عَلَيْكَ وَ ذَهَابًا فِي تَمْجِيدِكَ وَ شُكْرًا لِنِعْمَتِكَ وَاعْتِرَافًا بِإِحْسَانِكَ وَإِخْصَاءً لِمَنِّكَ

*O Seigneur! Fais que tout ce que Satan introduit dans mon coeur d'avidité, de suspicion et d'envie, soit un motif pour moi de me rappeler Ta Grandeur, de contempler Ton Pouvoir, et de me préparer pour riposter à Ton ennemi ; et que tout ce que Satan fait prononcer à ma langue de mots indécents, de paroles insensées, d'injures à l'honneur, de faux témoignages, de médisance d'un Croyant absent, d'insultes contre un présent, etc. soit une parole de louanges envers Toi, un discours d'éloge à Ton adresse, un départ vers Ta Gloire, un remerciement de Ton Bienfait, une reconnaissance de Ta Bienfaisance, et une énumération de Tes Faveurs.*

Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin wa âlihi wa lâ udhlammana wa Anta mutîqun l-id-daf'i 'annî wa lâ adhlimanna wa anta-l-qâdiru 'alâ-l-qab-dhi minnî wa lâ adhillanna wa qad amkanat-ka hidâyatî wa lâ aftiqaranna wa min 'indaka wus'î wa lâ at-ghiyanna wa min 'indaka wujdî  
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ لَا أَظْلَمَنَّ وَ أَنْتَ مُطِيقٌ لِلدَّفْعِ عَنِّي وَ لَا أَظْلَمَنَّ وَ أَنْتَ الْقَادِرُ عَلَى الْقَبْضِ مِنِّي وَ لَا أَضِلَّنَّ وَ قَدْ أَمَكَّنْتَكَ هِدَايَتِي وَ لَا أَفْتَقِرَنَّ وَ مِنْ عِنْدِكَ وَ سَعِي وَ لَا أَظْفَعِينَ وَ مِنْ عِنْدِكَ وَ جُدِي

*O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa Sainte Famille, et empêche que je sois opprimé puisque Tu as le pouvoir de me défendre, et empêche que j'opprime quelqu'un puisque Tu as l'autorité de m'en retenir, et empêche que je sois égaré puisque Tu as la possibilité de me guider, et empêche que je tombe dans la pauvreté puisque Tu es capable de me faire prospérer, et empêche que je me rebelle puisque mon indépendance découle de Toi*

Allâhumma ilâ magh-firatika wafadtu wa ilâ 'afwika qaçadtu wa ilâ tajâwuzik-a-ch-tiqtu wa bi-fadhlika wathiqtu, wa laysa 'indî mâ yûjibu lî magh-firatika wa lâ fi 'amalî mâ astahiqqu bihi 'afwaka wa mâ lî ba'da an hakamtu 'alâ nafsî illâ fadhlika

اللَّهُمَّ إِلَى مَغْفِرَتِكَ وَفَدْتُ وَ إِلَى عَفْوِكَ قَصَدْتُ وَ إِلَى تَجَاوُزِكَ اشْتَيْتُ وَبِفَضْلِكَ وَثِقْتُ وَ لَيْسَ عِنْدِي مَا يَوْجِبُ لِي مَغْفِرَتِكَ وَلَا فِي أَعْمَالِي مَا اسْتَحِقُّ بِهِ عَفْوِكَ وَ مَا لِي بَعْدَ أَنْ حَكَمْتُ عَلَى نَفْسِي إِلَّا فَضْلُكَ

*O Seigneur! C'est vers Ton Pardon que je suis venu, et c'est à Ton acquittement que j'ai aspiré, et c'est auprès de Ta Patience que j'ai soupiré, et c'est à Ta Bonté que je me suis confié, alors qu'en fait je n'ai rien qui puisse me faire mériter Ton Pardon, et qu'il n'y a rien dans mon action qui me donne le droit de réclamer Ton acquittement ; et en me jugeant, je constate que je n'ai rien d'autre que Ta Grâce.*

Fa-çalli 'alâ Muhammadin wa âlihi wa tafadh-dhal 'alayya Allâmumma

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ تَفَضَّلْ عَلَيَّ اللَّهُمَّ

*C'est pourquoi, Prie O Seigneur! sur Mohamad et sur sa sainte Famille, et couvre-moi de Ta Grâce,*

wa antiqnî bil-hudâ wa alhimnî-t-taqwâ wa waffiqnî li-latî hiya azkâ wa-sta'milnî bi-mâ huwa ardhâ

وَأَنْطِقْنِي بِالْهُدَى وَالْهَمْنِي التَّقْوَى وَوَفِّقْنِي لِتِلْكَ الَّتِي هِيَ أَزْكَى وَاسْتَعْمِلْنِي بِمَا هُوَ أَرْضَى

*et fais-moi dire des choses justes, inspire-moi la piété, fais-moi obtenir ce qui est le plus pur et fais-moi faire ce qui Te satisfait le plus.*

Allâhumma asluk biya-t-tariqata-l-muthlâ wa-j'alnî 'alâ millatika amûtu wa ahyâ

اللَّهُمَّ اسْلُكْ بِي الطَّرِيقَةَ الْمُثْلَى وَاجْعَلْنِي عَلَى مِلَّتِكَ أَمُوتُ وَ أَحْيَى

*O Seigneur! Fais-moi emprunter la voie la plus exemplaire, et fais-moi vivre et mourir suivant Ta Religion.*

Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin wa âlihi wa matti'nî bi-l-iqtiçâdi wa-j'alnî min ahl-is-sadâdi wa

min adillat-ir-rachâdi wa min çâlihî-l-'ibâdi wa arzuqnî fawûz-al-ma'âdi wa salâmat-al-mirçâdi

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ مَتَّعْنِي بِالْإِقْتِصَادِ وَاجْعَلْنِي مِنْ أَهْلِ السَّادَةِ وَ مِنْ أَدِلَّةِ الرَّشَادِ وَ مِنْ صَالِحِي الْإِبْدَاعِ وَ أَرْزُقْنِي فَوْزَ الْمَعَادِ وَ سَلَامَةَ الْمَرِصَادِ

*O Seigneur! Prie sur Mohamad et sur sa sainte Famille, et accorde-moi la frugalité, et place-moi au nombre des gens droits, des guides vers la Vertu et des serviteurs pieux, et assure-moi le Salut au Jour Dernier et la Sûreté le Jour du Jugement attendu.*

Allâhumma khuth li-nafsika min nafsî mâ yukhalliçuhâ wa abqi li-nafsi min nafsî mâ yuçlihuhâ,  
fa-inna nafsî hâlikatun aw taçimahâ

**اللَّهُمَّ خُذْ لِنَفْسِكَ مِنْ نَفْسِي مَا يُخَلِّصُهَا وَ أَبْقِ لِنَفْسِي مِنْ نَفْسِي مَا يُصَلِّحُهَا فَإِنَّ نَفْسِي هَالِكَةٌ أَوْ تَعَصِمُهَا**  
*O Seigneur! Prends de mon âme pour Toi-même ce qui pourrait la purifier, et préserve en elle ce qui pourrait la perfectionner, car mon âme est sûrement en train de périr, à moins que Tu ne la préserve.*

Allâhumma Anta ‘uddatî in hazintu wa anta muntaja‘î in hurimtu wa bika-stighâthatî in karith-tu  
wa ‘indaka mimmâ fâta khalafun wa li-mâ fasada çalâhun wa fimâ ankarta taghyîrun

**اللَّهُمَّ أَنْتَ عُدَّتِي إِنْ حَزَنْتُ وَأَنْتَ مُنْتَجَعِي إِنْ حَرَمْتُ وَبِكَ اسْتِغَاثَتِي إِنْ كَرِهْتُ وَ عِنْدَكَ مِمَّا فَاتَ خَلْفٌ وَ لِمَا فَسَدَ صَلاَحٌ وَ فِيمَا أَنْكَرْتَ تَغْيِيرٌ**

*O Seigneur! Tu es mon refuge si je suis affligé, et Tu es ma source si je suis démunie, et c'est à Ton adresse que je crie au secours si je suis éprouvé, et c'est chez Toi que je trouve la compensation de ce que j'ai perdu, et la réforme de ce que j'ai corrompu, et le changement de ce que Tu désapprouves en moi.*

Fa-m-nun ‘alayya qabl-al-balâ‘i bi-l-‘âfiyati wa qabl-at-talabi bil-jiddati wa qabl-adh-dhalâli bi-r-rachâdi wa-kfinî ma’ûnata ma’arrat-il-‘ibâdi wa hab lî amna yawm-i-l-ma’âdi wa-m-nihni husn-al-irchâdi

**فَأَمُنُّ عَلَى قَبْلِ الْبَلَاءِ بِالْعَافِيَةِ وَ قَبْلَ الطَّلَبِ بِالْجِدَّةِ وَ قَبْلَ الضَّلَالِ بِالرَّشَادِ وَ أَكْفِنِي مَوْوَنَةَ مَعَرَّةِ الْعِبَادِ وَ هَبْ لِي أَمْنًا يَوْمَ الْمَعَادِ وَ أَمِنْ حُسْنِ الْإِرْشَادِ**

*C'est pourquoi je T'implore de me favoriser par la Sécurité avant la calamité, et par la Bonté avant la requête, et par la Bonne Direction avant l'égarément, et de me rendre capable d'endurer les actes déplaisants de Tes créatures, et de m'assurer la Paix le Jour de la Résurrection, et de m'accorder la Bonne Guidance.*

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa-dra’ ‘annî bi-lutfika wa-gh-thunî bi-ni‘matika wa açlihni bi-karamika wa dâwinî bi-çun‘ika wa adhillanî fi tharâka wa jallilnî ridhâka wa waffiqnî ithâ-ch-takalat ‘alayya-l-umûru li-ahdâhâ wa ithâ tachâbahat-il-a‘mâlu li-azkâhâ wa ithâ tanâqadhat-il-milalu li-ardhâhâ

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَادْرَأْ عَنِّي بِلُطْفِكَ وَأَغْذِنِي بِبِنِعْمَتِكَ وَأَصْلِحْ لِي بِكَرَمِكَ وَدَاوِنِي بِصُنْعِكَ وَأَظْلِنِي فِي ذَرَاكَ وَجَلِّ لَنِي رِضَاكَ وَوَفِّقْنِي إِذَا اشْتَكَلْتُ عَلَيَّ الْأُمُورُ لِأَهْدَاها وَإِذَا تَشَابَهَتْ الْأَعْمَالُ لِزُكَاها وَ إِذَا تَنَاقَضَتْ الْمِلَلُ لِأَرْضَاها

*O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et éloigne de moi le mal, par Ta Grâce, et nourris-moi avec Ta Bénédiction, et réforme-moi par Ta Bonté, et guéris-moi avec Ta Bienfaisance, et cache-moi dans le refuge de Ta Miséricorde, et revêts-moi de Ton Approbation, et aide-moi, lorsque les choses vont mal pour moi, afin que je puisse en choisir la meilleure, et lorsque les actions deviennent équivoques, afin que je puisse opter pour la plus pure d'entre elles, et lorsque les credos entrent en conflit, pour que je puisse adopter le plus satisfaisant.*

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa tawwijnî bi-l-kifâyati wa sumnî husn-al-wilayati wa hab lî çidq-al-hidâyati wa lâ taftinnî bi-s-si‘ati wa-m-nahnî husn-ad-di‘atî wa lâ taj‘al ‘aychî kaddan kaddan wa lâ tarudda du‘â’î ‘alayya raddan fa-innî lâ aj‘alu laka dhiddan wa lâ ad‘û ma‘aka niddan

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَتَوَجِّنِي بِالْكِفَايَةِ وَسُمِّنِي حُسْنَ الْوِلَايَةِ وَهَبْ لِي صِدْقَ الْهِدَايَةِ وَلَا تَفْتِنِّي بِالسَّعَةِ وَأَمْنِحْنِي حُسْنَ الدَّعَةِ وَلَا تَجْعَلْ عَيْشِي كَدًّا كَدًّا وَلَا تَرُدَّ دُعَائِي عَلَيَّ رَدًّا فَإِنِّي لَا أَجْعَلُ لَكَ ضِدًّا وَلَا أَدْعُو مَعَكَ نِدًّا

*O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et couronne-moi de contentement de ce que Tu m'as accordé, orne-moi de la grâce de Ton Amour, assure-moi une Vraie Guidance, ne me laisse pas être séduit par la prospérité, accorde-moi la beauté de la tranquillité, et ne fais pas de ma vie une succession d'épreuves, ni ne rejette ma supplication avec répulsion, car je ne reconnais personne comme étant Ton rival, ni n'appelle personne Ton égal.*

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa-mna’nî min-as-sarafi wa haççin rizqî min-at-talafi  
wa waffir malakatî bi-l-barakati fihi wa açib bî sabîl-al-hidâyati li-l-birri fimâ unfiqa fihi  
**اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَامْنَعْنِي مِنَ السَّرْفِ وَحَصِّنْ رِزْقِي مِنَ التَّلْفِ وَوَفِّرْ مَلَكَتِي بِالْبَرَكَةِ بِالْبَرَكَةِ فِيهِ  
وَأَصِبْ بِي سَبِيلَ الْهَدَايَةِ لِلْبِرِّ فِيمَا أَنْفُقُ فِيهِ**

*O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et empêche-moi de me livrer à  
l'extravagance, protège mes moyens de subsistance contre la perte, augmente mon bien en le  
bénissant, et permets-moi de marcher le long de la Voie de la Bienveillance dans tout ce que je  
dépense de ma fortune.*

Allâhumma çalli `alâ Muhammadin wa âlihi wa-kfinî ma`ûnat-il-iktisâbi

**اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَاكْفِنِي مَوُونَةَ الْاِكْتِسَابِ**

*O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa Sainte Famille, et épargne-moi les difficultés du gain,*

wa-r-zuqnî min ghayr-ihtisâbin falâ ačtaghila ‘an ‘ibâdatika bi-t-talabi wa lâ ahtamila içra  
tabi‘ât-il-maksabi

**وَارْزُقْنِي مِنْ غَيْرِ اِحْتِسَابٍ فَلَا اَشْتِغَلَ عَنْ عِبَادَتِكَ بِالطَّلَبِ وَلَا اَحْتَمِلَ اِصْرَ تَبِعَاتِ الْمَكْسَبِ**

*assure-moi les moyens de subsistance abondamment afin que la recherche de ces moyens ne me  
détourne pas de Ton adoration, ni ne me fasse supporter les mauvaises conséquences d'un gain  
obtenu par des moyens déloyaux.*

Allâhumma fa-atlibnî bi-quadratika mâ atlubu wa ajirnî bi-`izzatika mimmâ arhabu

**اللَّهُمَّ فَاطْلِبْنِي بِقُدْرَتِكَ مَا اَطْلُبُ وَاجْرِنِي بِعِزَّتِكَ مِمَّا ارْهَبُ**

*O Seigneur! C'est pourquoi je T'implore d'assurer pour moi, par Ton Pouvoir, ce que je désire, et  
de me protéger, avec Ta Gloire, contre ce que je crains.*

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa çun wajhî bi-l-yasâri wa lâ tabtathil jâhî bi-l-iqtâri,  
fa-astarziqû ahli rizqika wa asta’tî chirârî khalqika fa-aftatina bi-hamdi man a’tânî wa ubtalâ bi-  
thammi man mana’anî wa anta min dûnihim walyyu-l-i’tâ’i wa-l-man’i

**اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصُنْ وَجْهِي بِالْيَسَارِ وَلَا تَبْتَذِلْ جَاهِي بِالْاِقْتَارِ فَاسْتَرْزُقْ اَهْلِي رِزْقَكَ وَ  
اسْتَعْطِي بِشِرَارِ خَلْقِكَ فَافْتَتِنْ بِحَمْدِ مَنْ اَعْطَانِي وَاَبْتَلِي بِدَمِّ مَنْ مَنَعْنِي وَ اَنْتَ مِنْ دُونِهِمْ وَلِيُّ الْاِعْطَاءِ وَالْمَنْعِ**

*O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et préserve mon honneur par la  
prospérité, ne rabaisse pas ma dignité par la pauvreté, afin de m'éviter de demander à ceux qui  
reçoivent de Toi leur subsistance, et d'implorer la faveur des méchants parmi Tes serviteurs, ce  
qui me vaudrait de faire l'éloge de celui qui m'a donné, et de dire du mal de celui qui m'a éconduit,  
alors que Tu es, au-dessus d'eux tous, le Maître du Don et du Refus.*

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa-rzuqnî çih-hatan fî ‘ibâdatin wa farâghan fî  
zahâdatin wa ‘ilman fî-s-ti‘mâlin wa wara‘an fî ijmâlin  
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَارْزُقْنِي صِحَّةً فِي عِبَادَةٍ وَفِرَاحاً فِي زَهَادَةٍ وَعِلْماً فِي اسْتِعْمَالٍ وَوَرَعاً فِي  
إِجْمَالٍ

*O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et confère-moi la justesse dans  
l'adoration, le bonheur dans la Piété, la Connaissance dans la pratique, et la chasteté dans la  
bienfaisance.*

Allâhum-ma-kh-tim bi-‘afwika ajalî wa haqqiq fî rajâ‘i rahmatika amalî wa sahhil ilâ bulûghi  
ridhâka subulî wa hassin fî jamî‘i ahwâlî ‘amalî  
اللَّهُمَّ اخْتِمْ بِعَفْوِكَ أَجَلِي وَحَقِّقْ فِي رَجَائِ رَحْمَتِكَ أَمَلِي وَسَهِّلْ إِلَى بُلُوغِ رَحْمَتِكَ سُبُلِي وَحَسِّنْ فِي جَمِيعِ  
أَحْوَالِي عَمَلِي

*O Seigneur! Boucle de Ton Pardon le terme de mon existence, et exauce mon espoir en tenant  
compte de Ta Miséricorde, et facilite pour moi l'obtention de Ton Approbation, et fais que dans  
toutes les circonstances mon action soit bonne.*

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa nabbihnî li-thikrika fî awqât-il-ghaflati wa-s-  
ta‘milnî bi-tâ‘atika fî ayyâm-il-muhlati wa-n-haj lî ilâ mahabbatika sabîlan sahlatan akmil lî bihâ  
khayr-ad-duniyâ wa-l-âkhirati  
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَتَبَّهْنِي لِذِكْرِكَ فِي أَوْقَاتِ الْغَفْلَةِ وَاسْتَعْمِلْنِي بِطَاعَتِكَ فِي أَيَّامِ الْمُهْلَةِ وَأَنْهَجْ  
لِي إِلَى مَحَبَّتِكَ سَبِيلاً سَهْلاً أَكْمِلُ لِي بِهَا خَيْرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

*O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et rappelle-moi à Ton adoration aux  
moments de ma négligence, emploie-moi à Ton service les jours de loisir, et indique-moi une voie  
facile vers Ton Amour, afin que je puisse obtenir le Bien de ce monde et celui de l’Au-delà.*

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi ka-af-dhala mâ çallayta ‘alâ ahadin min khalqika  
qablahu wa Anta muçallin ‘alâ ahadin ba‘dahu wa âtinâ fî-d-duniyâ hasanatan wa fî-l-âkhirati  
hasanatan wa qinâ bi-rahmatika ‘athâb-an-nâri.  
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ كَأَفْضَلِ مَا صَلَّيْتَ عَلَى أَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ قَبْلَهُ وَأَنْتَ مُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ بَعْدَهُ وَأَتَنَا  
فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنِي عَذَابَ النَّارِ

*O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille de la meilleure façon dont Tu as prié sur  
n'importe laquelle de Tes créatures avant lui, et de la meilleure façon que Tu prieras sur  
quiconque après lui, et accorde-nous ce qui est Bien dans ce monde et dans l’Autre, et protège-  
moi par Ta Grâce du Tourment du Feu.*

## MOUNAJAT IMAM ALI IBN ABI TALEB

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismi-llāhi ar-raḥmāni ar-raḥīmi

Par la grâce du nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْأَمَانَ يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ

Allāhumma innī as-alukal amāna yawma lā yanfa'u mālun wa lā banūn illā man atā Allāha biqalbin salīm

*O Allah, je Te demande de me protéger "au jour où ni richesses ni enfants ne seront d'aucune utilité, sauf pour celui qui viendra à Dieu avec un cœur sain !" (Sourate al-Shu'ara [Les Poètes] - 26:88-89)*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْأَمَانَ يَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ يَا لَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا

Allāhumma innī as-alukal amāna yawma ya'aḍḍu az-ẓālimu 'alā yadayhi yaqūlu yā laytanī ittakhaztu ma'a r-rasūla sabīlā

*Et je Te demande de me protéger "le jour où l'injuste se mordra les doigts en s'écriant : 'Plût à Dieu que j'eusse suivi la voie du Messenger !'" (Sourate al-Furqan [Le Discernement] - 25:27)*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْأَمَانَ يَوْمَ يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ

Allāhumma innī as-alukal amāna yawma yu'rafu al-mujrimūn bi-simāhum fayu'khadhu bi-nawāṣi wa-l-aqdāmi

*Et je Te demande de me protéger "le jour où les criminels, reconnaissables à leurs traits distinctifs, seront saisis par le toupet et les pieds." (Sourate ar-Rahman [Le Miséricordieux] - 55:41)*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْأَمَانَ يَوْمَ لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَارٌ عَنْ وَالِدِهِ شَيْئًا

Allāhumma innī as-alukal amāna yawma lā yajzī wālidun 'an waladihi wa lā mawlūdun huwa jāzin 'an wālidihī shay'ā

*Et je Te demande de me protéger "le jour où le père ne pourra plus rien pour son fils ni le fils pour son père !" (Sourate Luqman - 31:33)*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْأَمَانَ يَوْمَ لَا تَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ

Allāhumma innī as-alukal amāna yawma lā tanfa'u az-ẓālimīna ma'dhiratuhum wa lahumu al-la'natu wa lahum sū'u ad-dāri

*Ta promesse est certes véridique aussi, je Te demande de me protéger "le jour où les excuses présentées par les injustes ne leur seront d'aucune utilité, et où la malédiction et la pire des demeures leur seront destinées." (Sourate Ghafir [Le Pardonneur] - 40:52)*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْأَمَانَ يَوْمَ لَا يَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ

Allāhumma innī as-alukal amāna yawma lā yamliku nafsun linafsin shay'an wal-amru yawma'idhin lillāh

*Et je Te demande de me protéger "le jour où nulle âme ne pourra intervenir en faveur d'une autre âme, car, ce jour-là, toute décision appartiendra à Dieu." (Sourate al-Infitar [La Fissure] - 82:19)*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْأَمَانَ يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ

Allāhumma innī as-alukal amāna yawma yafirru al-mar'u min akhihi wa ummihi wa abīhi wa ṣāḥibatīhi wa banīhi likulli amri'in minhum yawma'idhin shā'nun yughnihi  
*Et je Te demande de me protéger "le jour où l'homme fuira son frère, sa mère, son père, sa compagne et ses enfants, chacun ayant assez, ce jour-là, de s'occuper de son propre sort." (Sourate 'Abasa [Le Renfrogné] - 80:34-37)*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْأَمَانَ يَوْمَ يَوَدُّ الْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ بِنِيهِ وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يَنْجِيهِ

Allāhumma innī as-alukal amāna yawma yawaddu al-mujrimu law yaftadī min 'adhābi yawma'idhin bibanīhi wa ṣāḥibatīhi wa akhihi wa faṣīlatīhi allatī tu'wīhi wa man fi al-arḍi jamī'an thumma yunajjīhi  
*Et je Te demande de me protéger "le jour où le criminel, pour se racheter des tourments de ce Jour, livrerait volontiers ses propres enfants, sa compagne, son frère, son clan tutélaire, voire l'humanité tout entière, pourvu qu'il soit sauvé. Mais rien ne le sauvera ! Car l'Enfer aux flammes ardentes, qui écorche brutalement les crânes." (Sourate al-Ma'ārij [Les Voies d'Ascension] - 70:11-16)*

كَلَّا إِنَّهَا لَلظَّنِّ نَزَاعَةٌ لِلشَّوَى

Kallā innahā laẓā, nazzā'atan lish-shawā

*Non ! C'est une fournaise ardente, arrachant jusqu'à la peau du crâne.*

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الْمَوْلَى وَأَنَا الْعَبْدُ فَهَلْ يَرْحَمُ الْعَبْدَ إِلَّا الْمَوْلَى

Mawlāya yā Mawlāya anta al-Mawlā wa ana al-'abdu fa-hal yarḥamu al-'abda illā al-Mawlā

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es le Maître et je suis le serviteur ! Qui donc, autre que le Maître fait miséricorde au serviteur ?*

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الْمَالِكُ وَأَنَا الْمَمْلُوكُ فَهَلْ يَرْحَمُ الْمَمْلُوكَ إِلَّا الْمَالِكُ

Mawlāya yā Mawlāya anta al-Māliku wa ana al-mamlūku fa-hal yarḥamu al-mamlūka illā al-Mālik

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es le Possesseur et je suis la propriété. Qui donc, autre que le Possesseur fait miséricorde à la propriété ?*

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الْعَزِيزُ وَأَنَا الدَّلِيلُ فَهَلْ يَرْحَمُ الدَّلِيلَ إِلَّا الْعَزِيزُ

Mawlāya yā Mawlāya anta al-'Azīzu wa ana al-dhalīlu fa-hal yarḥamu al-dhalīla illā al-'Azīz

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es le Puissant et je suis l'insignifiant. Qui donc, autre que le Puissant fait miséricorde à l'insignifiant ?*

مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الْخَالِقُ وَأَنَا الْمَخْلُوقُ فَهَلْ يَرْحَمُ الْمَخْلُوقَ إِلَّا الْخَالِقُ

Mawlāya yā Mawlāya anta al-Khāliq wa ana al-makhloqu fa-hal yarḥamu al-makhloqa illā al-Khāliq

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es le Créateur et je suis la créature ! Qui donc, autre que le Créateur fait miséricorde à la créature ?*

**مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الْعَظِيمُ وَأَنَا الْحَقِيرُ فَهَلْ يَرْحَمُ الْحَقِيرَ إِلَّا الْعَظِيمُ**

*Mawlāya yā Mawlāya anta al-‘Aẓīmu wa ana al-ḥaqīru fa-hal yarḥamu al-ḥaqīra illā al-‘Aẓīm*

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es le Grandiose et je suis le mesquin ! Qui donc, autre que le Grandiose fait miséricorde au mesquin ?*

**مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الْقَوِيُّ وَأَنَا الضَّعِيفُ فَهَلْ يَرْحَمُ الضَّعِيفَ إِلَّا الْقَوِيُّ**

*Mawlāya yā Mawlāya anta al-Qawiyyu wa ana al-ḍa‘īfu fa-hal yarḥamu al-ḍa‘īfa illā al-Qawiyy*

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es le Fort et je suis le faible ! Qui donc, autre que le Fort fait miséricorde au faible ?*

**مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الْغَنِيُّ وَأَنَا الْفَقِيرُ فَهَلْ يَرْحَمُ الْفَقِيرَ إِلَّا الْغَنِيُّ**

*Mawlāya yā Mawlāya anta al-Ghaniyyu wa ana al-faqīru fa-hal yarḥamu al-faqīra illā al-Ghaniyy*

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es le Riche et je suis le pauvre ! Qui donc, autre que le Riche fait miséricorde au pauvre ?*

**مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الْمُعْطِي وَأَنَا السَّائِلُ فَهَلْ يَرْحَمُ السَّائِلَ إِلَّا الْمُعْطِي**

*Mawlāya yā Mawlāya anta al-Mu‘ṭī wa ana as-sā’ilu fa-hal yarḥamu as-sā’ila illā al-Mu‘ṭī*

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es le Bienfaiteur et je suis le solliciteur ! Qui donc, autre que le Bienfaiteur fait miséricorde au solliciteur ?*

**مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الْحَيُّ وَأَنَا الْمَيِّتُ فَهَلْ يَرْحَمُ الْمَيِّتَ إِلَّا الْحَيُّ**

*Mawlāya yā Mawlāya anta al-Ḥayy wa ana al-mayyit fa-hal yarḥamu al-mayyita illā al-Ḥayy*

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es l’Immortel et je suis le mortel ! Qui donc, autre que l’Immortel fait miséricorde au mortel ?*

**مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الْبَاقِي وَأَنَا الْفَانِي فَهَلْ يَرْحَمُ الْفَانِي إِلَّا الْبَاقِي**

*Mawlāya yā Mawlāya anta al-Bāqī wa ana al-fānī fa-hal yarḥamu al-fānī illā al-Bāqī*

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es l’Éternel et je suis l’éphémère ! Qui donc, autre que l’Éternel fait miséricorde à l’éphémère ?*

**مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الدَّائِمُ وَأَنَا الرَّائِلُ فَهَلْ يَرْحَمُ الرَّائِلَ إِلَّا الدَّائِمُ**

*Mawlāya yā Mawlāya anta ad-Dā’imu wa ana az-Zā’ilu fa-hal yarḥamu az-Zā’ila illā ad-Dā’im*

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es le Permanent et je suis le passager ! Qui donc, autre que le Permanent fait miséricorde au passager ?*

**مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الرَّازِقُ وَأَنَا الْمَرْزُوقُ فَهَلْ يَرْحَمُ الْمَرْزُوقَ إِلَّا الرَّازِقُ**

*Mawlāya yā Mawlāya anta ar-Rāziq wa ana al-marzūqu fa-hal yarḥamu al-marzūqa illā ar-Rāziq*

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es le Pourvoyeur de subsistance et je suis le tributaire ! Qui donc, autre que le Pourvoyeur fait miséricorde au tributaire ?*

**مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الْخَالِقُ وَأَنَا الْمَخْلُوقُ فَهَلْ يَرْحَمُ الْمَخْلُوقَ إِلَّا الْخَالِقُ**

*Mawlāya yā Mawlāya anta al-Khāliq wa ana al-makhluqu fa-hal yarḥamu al-makhluqa illā al-Khāliq*

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es le Créateur et je suis la créature ! Qui donc, autre que le Créateur fait miséricorde à la créature ?*

**مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الْكَرِيمُ وَأَنَا اللَّئِيمُ فَهَلْ يَرْحَمُ اللَّئِيمَ إِلَّا الْكَرِيمُ**

*Mawlāya yā Mawlāya anta al-Karīmu wa ana al-la'īmu fa-hal yarḥamu al-la'īma illā al-Karīm*

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es le Généreux et je suis l'ingrat ! Qui donc, autre que le Généreux fait miséricorde à l'ingrat ?*

**مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الرَّبُّ وَأَنَا الْعَبْدُ فَهَلْ يَرْحَمُ الْعَبْدَ إِلَّا الرَّبُّ**

*Mawlāya yā Mawlāya anta ar-Rabbu wa ana al-'abdu fa-hal yarḥamu al-'abda illā ar-Rabb*

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es le Seigneur et je suis le serviteur ! Qui donc, autre que le Seigneur fait miséricorde au serviteur ?*

**مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الْمَالِكُ وَأَنَا الْمَمْلُوكُ فَهَلْ يَرْحَمُ الْمَمْلُوكَ إِلَّا الْمَالِكُ**

*Mawlāya yā Mawlāya anta al-Mālika wa ana al-mamlūku fa-hal yarḥamu al-mamlūqa illā al-Mālik*

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es le Souverain et je suis le possédé ! Qui donc, autre que le Souverain fait miséricorde au possédé ?*

**مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ السَّيِّدُ وَأَنَا الْعَبْدُ فَهَلْ يَرْحَمُ الْعَبْدَ إِلَّا السَّيِّدُ**

*Mawlāya yā Mawlāya anta as-Sayyidu wa ana al-'abdu fa-hal yarḥamu al-'abda illā as-Sayyid*

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es le Maître et je suis l'esclave ! Qui donc, autre que le Maître fait miséricorde à l'esclave ?*

**مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الْعَزِيزُ وَأَنَا الذَّلِيلُ فَهَلْ يَرْحَمُ الذَّلِيلَ إِلَّا الْعَزِيزُ**

*Mawlāya yā Mawlāya anta al-'Azīzu wa ana adh-Dhalīlu fa-hal yarḥamu adh-Dhalīla illā al-'Azīz*

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es le Tout-Puissant et je suis l'humilié ! Qui donc, autre que le Tout-Puissant fait miséricorde à l'humilié ?*

**مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الْمُحْسِنُ وَأَنَا الْمُسِيءُ فَهَلْ يَرْحَمُ الْمُسِيءَ إِلَّا الْمُحْسِنُ**

*Mawlāya yā Mawlāya anta al-Muḥsinu wa ana al-Musī'u fa-hal yarḥamu al-Musī'a illā al-Muḥsin*

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es le Bienfaisant et je suis le fautif ! Qui donc, autre que le Bienfaisant fait miséricorde au fautif ?*

**مَوْلَايَ يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الْغَفُورُ وَأَنَا الْمُدْنِبُ فَهَلْ يَرْحَمُ الْمُدْنِبَ إِلَّا الْغَفُورُ**

*Mawlāya yā Mawlāya anta al-Ghafūru wa ana al-mudhnibu fa-hal yarḥamu al-mudhniba illā al-Ghafūr*

*Mon Maître ! Ô mon Maître ! Tu es le Pardonneur et je suis le pécheur ! Qui donc, autre que le Pardonneur fait miséricorde au pécheur ?*

**اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَارْحَمْنِي وَتَجَاوَزْ عَنِّي سَيِّئَاتِي إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ**

*Allāhumma ṣalli ‘alā Muḥammadin wa Āli Muḥammad, warḥamnī wa tajāwaz ‘an  
sayyi’ātī innaka anta al-Ghafūru ar-Raḥīm*

*Ô Allah ! Prie sur Muhammad et la Famille de Muhammad ! Fais-moi miséricorde et  
pardonne mes fautes, car Tu es, en vérité, le Pardonneur, le Miséricordieux !*

## DU'Â' ABÎ HAMZA ATH-THUMÂLÎ

إِلَهِي لَا تُؤَدِّبْنِي بِعُقُوبَتِكَ وَلَا تَمْكُرْ بِي فِي حِيلَتِكَ مِنْ أَيْنَ لِي الْخَيْرُ يَا رَبِّ وَلَا يُوجَدُ إِلَّا مِنْ عِنْدِكَ وَمِنْ أَيْنَ لِي  
النَّجَاةُ وَلَا تُسْتَظَاعُ إِلَّا بِكَ

Ilâhî, lâ tu'addibnî bi-'uqûbatika wa lâ tamkur bî fi hîlatika. Min ayna liya-l-khairu, yâ rabbi, wa lâ yûjadu illâ min 'indika , wa min ayna liya-n- najâtu wa lâ tustatâ'u illâ bika.

Mon Dieu, ne me réforme pas par Ton châtiment et ne me trompe pas par Ton stratagème. Où je trouverais le bien, ô Seigneur, alors qu'il ne se trouve qu'auprès de Toi ? Où je trouverais le salut, alors qu'il ne provient que de Toi ?

لَا الَّذِي أَحْسَنَ اسْتَعْنَىٰ عَنْ عَوْنِكَ وَرَحْمَتِكَ وَلَا الَّذِي أَسَاءَ وَاجْتَرَأَ عَلَيْكَ وَلَا لَمْ يُرْضِكَ خَرَجَ عَنْ قُدْرَتِكَ يَا رَبِّ  
يَا رَبِّ يَا رَبِّ

Lâ-l-ladhî ahsana astaghnâ 'an 'awnika wa rahmatika, wa lâ-l-ladhî asâ'a wa ajtara'a 'alayka wa lam yurdika kharaja 'an qudratika yâ rabbi yâ rabbi yâ rabbi...

Ni celui qui fait le bien, ne se dispense de Ton aide et de Ta miséricorde; ni celui qui commet le mal, Te brave ou Te mécontente, et n'échappe à Ta puissance; Ô Seigneur, ô Seigneur, ô Seigneur...

بِكَ عَرَفْتُكَ وَأَنْتَ دَلَلْتَنِي عَلَيْكَ وَدَعَوْتَنِي إِلَيْكَ وَلَا أَنْتَ لَمْ أُدْرِ مَا أَنْتَ

bika 'araftuka wa anta dalaltanî 'alayka wa da'awtanî ilayka wa law lâ anta lam adri mâ anta. Je T'ai connu par Toi-même, et c'est Toi qui qui m'a guidé vers Ton être, et qui m'as appelé vers Toi. Sans ta guidance, je n'aurais pas su qui Tu es.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَدْعُوهُ فَيُجِيبُنِي وَإِنْ كُنْتُ بَطِيئًا جِئَ يَدْعُونِي

Al-hamdu li-llâhi al-ladhî ad'û-hu fa-yujîbunî wa in kuntu batî'ann hîna yad'ûnî.

Louange à Dieu qui me répond quand je L'appelle, même si je tarde [à Lui répondre] quand Il m'appelle !

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَسْأَلُهُ فَيُعْطِينِي وَإِنْ كُنْتُ بَخِيلًا جِئَ يَسْتَقْرِضُنِي

Al-hamdu li-llâhi al-ladhî as'aluhu fa-yu'tînî wa in kuntu bakhîlann hîna yastaqidunî

Louange à Dieu qui me donne quand je Lui demande, même si je suis avare quand Il me sollicite !

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنَادِيهِ كُلَّمَا نَشِئْتُ لِحَاجَّتِي وَأَخْلُو بِهِ حَيْثُ نَشِئْتُ لِسِرِّي بِغَيْرِ شَفِيعٍ فَبِقَضِي لِي حَاجَّتِي

Al-hamdu li-llâhi al-ladhî unâdîhi kullamâ shi'tu li-hâjatî wa akhlû bihi haythu shi'tu li-sirrî bi-ghayri shafi'inn fa-yaqdí lî hâjatî.

Louange à Dieu que j'invoque chaque fois que j'ai besoin, je L'appelle pour résoudre mes problèmes; chaque fois que j'ai besoin, je Lui confie mes secrets et vœux et me recueille auprès de Lui directement et franchement, et Il me répond et Il satisfait mes besoins !

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا أَدْعُو غَيْرَهُ وَلَا دَعَوْتُ غَيْرَهُ لَمْ يَسْتَجِبْ لِي دُعَائِي ،

Al-hamdu li-llâhi al-ladhî lâ ad'û ghayrahu wa law da'awtughayrahu lam yastajib lî du'â'i.

Louange à Dieu, je n'appelle personne d'autre que Lui ; et nul autre ne répondrait à mon appel et ne pourrait satisfaire mon besoin!

وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا أَرْجُو غَيْرَهُ وَ لَوْ رَجَوْتُ غَيْرَهُ لَأَخْلَفَ رَجَائِي

*Al-hamdu li-llâhi al-ladhî lâ arjû ghayrahu wa law rajawtu ghayrahu la-akhlafa rajâ'î.  
Louange à Dieu, je ne supplie personne d'autre que Lui et si je suppliais autre que Lui, il  
décevrait mon attente !*

وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَكَلَّنِي إِلَيْهِ فَأَكْرَمَنِي وَ لَمْ يَكِلْنِي إِلَى النَّاسِ فَيُهَيِّنُونِي

*Al-hamdu li-llâhi al-ladhî wakalanî ilayhi fa-akramanî wa lam yakilnî ilâ-n-nâsi fa-  
yuhînûnî.  
Louange à Dieu qui m'a confié à Lui et m'a alors honoré et qui ne m'a pas confié aux gens  
car ils m'auraient humilié !*

وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي تَحَبَّبَ إِلَيَّ وَ هُوَ غَنِيٌّ عَنِّي

*Al-hamdu li-llâhi al-ladhî tahabbaba ilayya wa huwa ghaniyyunn 'annî.  
Louange à Dieu qui me témoigne de Son Amour bien qu'il n'ait nul besoin de moi !*

وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَحْلُمُ عَنِّي حَتَّى كَأَنِّي لَا ذَنْبَ لِي فَرَبِّي أَحْمَدُ شَيْءٍ عِنْدِي وَ أَحَقُّ بِحَمْدِي.

*Al-hamdu li-llâhi al-ladhî yahlumu 'annî hattâ ka-annî lâ dhanba li fa-rabbî ahmadu  
shay'inn 'indî wa ahaqqu bi-hamdî.  
Louange à Dieu qui est Tolérant avec moi au point que j'apparais sans péché, aussi, mon  
Seigneur est-il le plus Digne de mes louanges et Celui qui les mérite le plus !*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَجِدُ سُبُلَ الْمَطَالِبِ إِلَيْكَ مُشْرَعَةً وَ مَنَاهِلَ الرَّجَاءِ إِلَيْكَ [لَدَيْكَ] مُتْرَعَةً وَ الْاِسْتِعَانَةَ  
بِفَضْلِكَ لِمَنْ أَمَلَكَ مُبَاحَةً وَ أَبْوَابَ الدُّعَاءِ إِلَيْكَ لِلصَّارِحِينَ مَفْتُوحَةً

*Allâhumma, innî ajidu subula-l-matâlibi ilayka mushra'atann wa manâhila-r-rajâ'i  
ladayka mutra'atann wa-l-asti'ânata bi fadlika liman ammalaka mubâhatann wa  
abwâba-d-du'â'i ilayka li-s-sârikhîna maftûhatann.  
Mon Seigneur, je trouve accessibles les voies des requêtes auprès de Toi, débordantes les  
sources d'espoir en Toi, permis le recours à Ta Faveur pour quiconque espère en Toi,  
ouvertes les portes de l'invocation vers Toi pour les crieurs.*

وَ أَعْلَمُ أَنَّكَ لِلرَّاجِي [لِلرَّاجِينَ] بِمَوْضِعِ إِجَابَةٍ وَ لِلْمَلْهُوفِينَ [لِلْمَلْهُوفِ] بِمَرْصَدِ إِغَاثَةٍ

*wa a'alamu innaka li-r-râjîna bi-mawdi'i ijâbatinn wa li-lmalhûfîna bi-marsadi  
ighâthatinn,  
Je sais que Tu es Prêt à répondre à ceux qui Te supplient et [que Tu es] aux aguets pour  
secourir les anxieux,*

وَ أَنَّ فِي اللَّهْفِ إِلَى جُودِكَ وَ الرِّضَا بِقَضَائِكَ عَوْضًا مِنْ مَنَعِ الْبَاجِلِينَ وَ مَنُودِحَةً عَمَّا فِي أَيْدِي  
الْمُسْتَأْثِرِينَ

*wa anna fî-l-lahfi ilâ jûdika wa-r-ridâ bi-qadâ'ika 'iwadann min man'i-l-bâkhlîna wa  
mandûhatann 'ammâ fi aydî-l-musta'thirîna,  
que la soif de Ta Largesse et la satisfaction de Ton Arrêt compensent l'obstruction des  
avares et remplacent les possessions des accapareurs,*

وَأَنَّ الرَّاجِلَ إِلَيْكَ قَرِيبُ الْمَسَافَةِ وَ أَنَّكَ لَا تَحْتَاجُ عَنْ خَلْقِكَ إِلَّا أَنْ تَحْجِبَهُمُ الْأَعْمَالُ [الْأَمَالُ]  
دُونَكَ

*wa anna-r-râhila ilayka qarîbu-l-masâfati wa annaka lâ tahtajibu ‘an khalqika illâ an  
tahjubahumu-l-a‘mâlu dûnaka.*

*et [je sais] que pour le voyageur vers Toi, la distance est proche, que Tu ne Te voiles pas à  
Tes créatures mais que ce sont les actes qui T’omettent qui les voilent.*

وَقَدْ قَصَدْتُ إِلَيْكَ بِطَلِبَتِي، وَ تَوَجَّهْتُ إِلَيْكَ بِحَاجَتِي وَ جَعَلْتُ بِكَ اسْتِعَاثَتِي وَ بَدَعَايِكَ تَوَسُّلِي مِنْ  
غَيْرِ اسْتِحْقَاقٍ لَا سَتِيمَاكَ مَنِيوُ لَا اسْتِيْجَابٍ لِعَفْوِكَ عَنِّي

*wa qad qasadtu ilayka bi-talibatî wa tawajjahtu ilayka bi-hâjatî wa ja‘altu bika  
istighâthatî wa bi-du‘â’ika tawassulî,min ghayri istihqâqinn li-istimâ’ ika minnî, wa lâ  
istîjâbinn li-‘afwika ‘annî,*

*Déjà, je Te présente ma requête, je m’adresse à Toi avec mon besoin, je T’appelle à mon  
secours et je me recommande auprès de Toi par mon invocation,non par mérite d’être  
écouté ou pardonné [par Toi],*

بَلْ لِثِقَتِي بِكَرَمِكَ وَ سُكُونِي إِلَى صِدْقِ وَعْدِكَ وَ لَجْبِي إِلَى الْإِيمَانِ بِتَوْجِيدِكَ

*bal li-thiqati bi-karamika wa sukûnî ilâ sidqi wa‘dika wa lajâ’î ilâl-îmâni bi-tawhîdika,  
mais par confiance en Ta Générosité, par conviction de la tenue de Tes Promesses, par  
refuge dans ma foi en Ton Unicité,*

وَ يَقِينِي [وَ ثِقَتِي] بِمَعْرِفَتِكَ مِنِّي أَنْ لَا رَبَّ لِي غَيْرَكَ وَ لَا إِلَهَ [لِي] إِلَّا أَنْتَ وَ خَدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ  
wa yaqînî bi-ma‘rifatika minnî an lâ rabba lî ghayruka wa lâ ilâha illâ anta wahdaka lâ  
sharika laka.

*et par certitude que Tu sais qu’il n’y a pas, pour moi, de seigneur autre que Toi ni de  
divinité autre que Toi, uniquement Toi, point d’associé à Toi.*

اللَّهُمَّ أَنْتَ الْقَائِلُ وَ قَوْلُكَ حَقٌّ وَ وَعْدُكَ صِدْقٌ [الصَّدْقُ] وَ اسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ  
رَحِيمًا وَ لَيْسَ مِنْ صِفَاتِكَ يَا سَيِّدِي أَنْ تَأْمَرَ بِالسُّؤَالِ وَ تَمْنَعُ الْعَطِيَّةَ وَ أَنْتَ الْمَنَّانُ بِالْعَطِيَّاتِ عَلَى  
أَهْلِ مَمْلَكَتِكَ وَ الْعَايِدُ عَلَيْهِمْ بِتَحَنُّنٍ رَأْفَتِكَ [بِحُسْنِ نِعْمَتِكَ]

*Allâhumma, anta al-qâ’ilu wa qawluka haqqunn wa wa’duka sidqunn : Wa as’alû-llâha  
min fadlihi inna-llâha kâna bikum rahîmann,wa laysa min sifatika yâ sayyidî an ta’mura  
bi-s-su’âli wa tamna‘al-‘atiyyata. wa laysa min sifatika yâ sayyidî an ta’mura bi-s-su’âli  
wa tamna‘al-‘atiyyata. Wa anta al-mannânu bi-l-‘atiyyâtî ‘alâ ahli mamlakatika wal-‘â’idu  
‘alayhim bi-tahannuni ra’fatika.*

*Mon Dieu, c’est Toi qui parles et Ta Parole est Vérité et Tes Promesses Réalité :  
Demandez à Dieu de Sa Faveur car Dieu vous est Très Miséricordieux, et il n’est pas de  
Tes Attributs, ô mon Maître, d’ordonner [à Tes sujets] de demander et de refuser de  
donner. Tu es Celui qui donne en abondance aux habitants de Ton Royaume, Celui qui  
redonne par Ta tendre Compassion.*

إِلَهِي رَبِّيْتَنِي فِي نِعْمِكَ وَ إِحْسَانِكَ صَغِيرًا وَ نَوَّهْتَ بِإِسْمِي كَبِيرًا فَيَا مَنْ رَبَّانِي فِي الدُّنْيَا بِإِحْسَانِهِ وَ تَفْضِيلِهِ [بِفَضْلِهِ] وَ نِعْمِهِ وَ أَشَارَ لِي فِي الْآخِرَةِ إِلَى عَفْوِهِ وَ كَرَمِهِ مَعْرِفَتِي

*Ilâhî, rabaytanî fi ni'amika wa ihsânika saghîrann wa nawwahta bi-smî kabîrann, fa-yâ man rabbânî fi-d-dunyâ bi-ihsânihî wa tafaddulihî wa ni'amihî wa ashâra li fi-l-âkhirati ilâ 'afwihi wa karamihî*

*Mon Dieu, petit, Tu m'as élevé dans Ton Bienfait et Ta Bonté puis ayant grandi, Tu as fait mon éloge, ô Celui qui m'a élevé sur terre par Sa Bonté, Sa Faveur et Son Bienfait et qui m'a indiqué Son Pardon et Sa Générosité dans l'Au-delà !*

يَا مَوْلَايَ دَلِيلِي [دَلَّتْنِي] عَلَيْنِكَ وَ حُبِّي لَكَ شَفِيعِي إِلَيْكَ وَ أَنَا وَاثِقٌ مِنْ دَلِيلِي بِدَلَالَتِكَ وَ سَاكِنٌ مِنْ شَفِيعِي إِلَى شَفَاعَتِكَ

*ma'arifatî yâ mawlâyâ dalîlî 'alayka wa hubbî laka shafi'î ilayka wa anâ wâthiqunn min dalîlî bi-dalâlatika wa sâkinunn min shafi'î ilâ shafâ'atika.*

*Ma connaissance [de Toi], ô mon Maître, est mon indice de Toi, et mon amour pour Toi est mon intercesseur auprès de Toi, et j'ai confiance en mon indice par Ton Indication et je suis assuré de mon intercesseur vers Ton Intercession.*

أَدْعُوكَ يَا سَيِّدِي بِلِسَانٍ قَدْ أَخْرَسَهُ ذَنْبُهُ رَبِّ أَنَا حَيْكُ بِقَلْبٍ قَدْ أَوْبَقَهُ جُرْمُهُ

*Ad'ûka yâ sayyidî bi-lisâninn qad akhrasahu dhanbuhu, rabbi unâjîka bi-qalbinn qad awbaqahu jurmuhu*

*Ô mon Maître, je T'implore d'une voix que les péchés ont rendu muette, Seigneur, je me confie à Toi d'un coeur dont les crimes l'ont mené à sa perte, je T'implore*

أَدْعُوكَ يَا رَبِّ رَاهِبًا رَاغِبًا رَاجِيًا خَائِفًا إِذَا رَأَيْتُ مَوْلَايَ ذُنُوبِي فَزِعْتُ وَ إِذَا رَأَيْتُ كَرَمَكَ طَمِعْتُ  
*ad'ûka yâ rabbi râhibann râghibann râjiyann khâ'ifann. Idhâ ra'aytu mawlâyâ dhunûbî fazi'tu wa idhâ ra'aytu karamaka tami'tu.*

*ô Seigneur, craintif, aspirant, espérant, apeuré. Mon Maître, quand je vois mes péchés, je prends peur, mais quand je vois Ta Générosité, je [la] convoite !*

فَإِنْ عَفَوْتَ [عَفَرْتَ] فَخَيْرٌ رَاجِمٍ وَ إِنْ عَذَّبْتَ فَغَيْرُ ظَالِمٍ

*Fa-in 'afawta 'fa-khayru râhiminn wa in 'adhdhabta faghayru zhâliminn.*

*Si Tu me pardonnes, Tu es le Meilleur des miséricordieux, et si Tu me châties, Tu n'es point injuste.*

حُجَّتِي يَا اللَّهُ فِي جُرْأَتِي عَلَى مَسْأَلَتِكَ مَعَ إِيْتَابِي مَا تَكَرَّهُ جُودُكَ وَ كَرَمُكَ وَ عَدَّتِي فِي شِدَّتِي مَعَ قَلَّةِ حَيَاتِي رَأْفَتِكَ وَ رَحْمَتِكَ

*Hujjatî yâ Allâhu fi jura'tî alâ mas'alatika ma'a ityânî mâ takrahu jûduka wa karamuka wa 'uddatî fi shiddatî ma'a qillati hayâ'î ra'fatuka wa rahmatuka.*

*La justification de mon audace à Te solliciter, ô mon Dieu, malgré [mes actes] détestables [émane de] Ta Largesse et de Ta Générosité, et ma provision durant ma gêne malgré mon peu de pudeur est Ta Compassion et Ta Miséricorde.*

وَقَدْ رَجَوْتُ أَنْ لَا تَخِيْبَ بَيْنَ دَيْنٍ وَ دَيْنٍ مُنَيَّبِي فَحَقُّ رَجَائِي وَ اسْمَعُ دُعَائِي يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاهُ دَاعٍ وَ  
أَفْضَلَ مَنْ رَجَاهُ رَاجٍ

wa qaâ rajawtu an lâ takhîba bayna dhayni wa dhayni munyatî, fa-haqqiq rajâ'î wasma'  
du'â'î, yâ khayra man da'âhu dâ'inn wa afdala man rajâhu râjinn.

J'espère que mon voeu ne sera pas déçu entre les deux, aussi, réalise mon espoir, écoute mon invocation, ô le Meilleur que l'on puisse invoquer, ô le Meilleur en qui l'on puisse espérer.

عَظُمَ يَا سَيِّدِي أَمَلِي وَ نَسَاءَ عَمَلِي فَأَعْطِنِي مِنْ عَفْوِكَ بِمَقْدَارِ أَمَلِي وَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِأَسْوَأِ عَمَلِي فَإِنَّ  
كَرَمَكَ يَجِلُّ عَنْ مُجَازَاةِ الْمُذْتَبِينَ وَ حِلْمَكَ يَكْبُرُ عَنْ مُكَافَاةِ الْمُقْصِرِينَ ،

'Azhuma yâ sayyidî amalî wa sâ'a 'amalî, fa-a'tinî min 'afwika bimiqdâri amalî wa lâ  
tu'âkhdhnî bi-aswa'i 'amalî,fa-inna karamaka yajillu 'an mujâzâti-l-mudhribîna, wa  
hilmaka yakburu 'an mukâfa'ati-l-muqassirîna.

Ô mon Maître, mon espoir est devenu grand et mes actes se dégradent, alors donne- moi par Ta Clémence selon l'ampleur de mon espoir et excuse mes mauvaises actions, car Ta Générosité est au-dessus du châtement des pécheurs, et Ta Mansuétude est au-dessus de la rétribution des négligents.

وَ أَنَا يَا سَيِّدِي عَائِدٌ بِفَضْلِكَ هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ مُتَنَجِّزٌ مَا وَعَدْتَ مِنَ الصَّفْحِ عَمَّنْ أَحْسَنَ بِكَ ظَنًّا وَ مَا  
أَنَا يَا رَبِّ وَ مَا خَطْرِي

wa anâ yâ sayyidî 'â'idhunn bi-fadlika, hâribunn minka ilayka, mutanajjizunn mâ  
wa'adta mina-s-safhi 'amman ahsana bika dhannann. Wa mâ anâ yâ rabbi wa mâ khatarî.  
Et moi, mon Maître, j'ai besoin de Ta Faveur

, Te fuyant [en allant] vers Toi, attendant que Tu tiennes Ta Promesse de pardonner à ceux qui se sont faits une bonne idée de Toi. Et Moi, ô Seigneur, qui suis- je, quelle est ma valeur?

هَبْنِي بِفَضْلِكَ وَ تَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ أَيُّ رَبِّ جَلِيلِي بِسِتْرِكَ وَ اعْفُ عَن تَوْبِيحِي بِكَرَمِ وَجْهِكَ

Habnî bi-fadlika wa tasaddaq 'alayya bi 'afwika, ay rabbi jallilnî bi-sitrika wa a'fu 'an  
tawbîkhî bi-karami wajhika.

Donne-moi [ce que je demande] par Ta Faveur et accorde-moi Ton Pardon, ô Seigneur, couvre-moi de Ton Voile et pardonne ce qui est blâmable en moi par la Noblesse de Ton Visage !

فَلَوْ أَطَّلَعَ الْيَوْمَ عَلَى ذَنْبِي غَيْرِكَ مَا فَعَلْتُهُ وَ لَوْ خِفْتُ تَعْجِيلَ الْعُقُوبَةِ لَأَجْتَنَبْتُهُ

Fa-lawi-ittala'a al-yawma 'alâ dhanbî ghayruka mâ fa'altuhu, wa law khiftu ta'jîla  
al-'uqûbati la-ajtanabtuhu.

Si quelqu'un d'autre que Toi voyait mes péchés en ce jour, je ne les commettrais pas et si je craignais l'anticipation du châtement je les éviterais.

لَا لِأَنَّكَ أَهْوَنُ النَّاطِرِينَ [إِلَيَّ] وَ أَخْفُ الْمُطَّلِعِينَ [عَلَيَّ] بَلْ لِأَنَّكَ يَا رَبِّ خَيْرُ السَّاتِرِينَ وَ أَحْكَمُ  
الْحَاكِمِينَ وَ أَكْرَمُ الْأَكْرَمِينَ ،

Lâ li-annaka ahwanu-n-nâdhirîna ilayya wa akhaffu-l-muttali'îna 'alayya, bal li-annaka  
yâ rabbi khayru-s-sâtirîna wa ahkamu-lhâkimîna wa akramu-l-akramîna.

Non parce que Tu es le moins regardant à mon égard et le moins bien informé sur moi, mais, parce que Tu es, ô Seigneur, le Meilleur de ceux qui couvrent [les péchés], le plus Sage des juges et le plus Généreux des généreux !

سَتَّارُ الْعُيُوبِ غَفَّارُ الذُّنُوبِ عَلَامُ الْغُيُوبِ تَسْتُرُ الذَّنْبَ بِكَرَمِكَ وَ تُؤَخِّرُ الْعُقُوبَةَ بِجَلَمِكَ فَلَكَ الْحَمْدُ  
عَلَى جَلَمِكَ بَعْدَ عِلْمِكَ وَ عَلَى عَفْوِكَ بَعْدَ قُدْرَتِكَ

Sattâru-l-'uyûbi, ghaffâru-dh-dhunûbi, 'allâmu-l-ghuyûbi,tasturu-dh-dhanba bi-karamika wa tu'akhkhiru-l-'uqûbata bihilmika, fa-laka al-hamdu 'alâ hilmika ba'da 'ilmika wa 'alâ 'afwika ba'da qudratika.

Ô Celui qui dissimule les défauts, qui pardonne les péchés, qui connait les Mystères, Tu dissimules les péchés par Ta Générosité, Tu retardes le châtement par Ton Indulgence, aussi louange à Toi pour Ta Mansuétude après Ton Savoir, pour Ton Pardon après Ta Puissance !

وَ يَحْمِلُنِي وَ يُجَرِّئُنِي عَلَيَّ مَعْصِيَتِكَ جَلْمَكَ عَنِّي وَ يَدْعُونِي إِلَى قَلَّةِ الْحَيَاءِ سَتْرُكَ عَلَيَّ وَ يُسْرِعُنِي إِلَى التَّوْبِ عَلَى مَحَارِمِكَ مَعْرِفَتِي بِسَعَةِ رَحْمَتِكَ وَ عَظِيمِ عَفْوِكَ

wa yahmitnî wa yujarri'unî 'alâ ma'siyatika hilmuka 'annî, wa yad'unî ilâ qillati-l-hayâ'i satruka 'alayya wa yusri 'unî ilâ-t-tawatthubi 'alâ mahârimika ma'rifatî bi-sa'ati rahmatika wa 'azhîmi 'afwika.

Ta Compassion à mon égard me porte aux péchés et m'y encourage, Ta Couverture m'appelle à peu de pudeur et ma connaissance de Ta Miséricorde étendue et de Ton Pardon grandiose me précipite dans les interdits.

يَا حَلِيمُ يَا كَرِيمُ يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ يَا غَافِرَ الذَّنْبِ يَا قَابِلَ التَّوْبِ، يَا عَظِيمَ الْمَنِّ يَا قَدِيمَ الْإِحْسَانِ أَيْنَ سَتْرُكَ الْجَمِيلِ أَيْنَ عَفْوِكَ الْجَلِيلِ أَيْنَ فَرْجِكَ الْقَرِيبِ أَيْنَ غِيَاثِكَ السَّرِيعِ أَيْنَ رَحْمَتِكَ الْوَاسِعَةِ أَيْنَ عَظَايَاكَ الْفَاضِلَةَ أَيْنَ مَوَاهِبِكَ الْهَيْبَةَ أَيْنَ صَنَائِعِكَ السَّنِيَّةِ أَيْنَ فَضْلِكَ الْعَظِيمِ أَيْنَ مَنَّكَ الْجَسِيمِ أَيْنَ إِحْسَانِكَ الْقَدِيمِ أَيْنَ كَرَمِكَ يَا كَرِيمُ بِهِ [وَ بِمُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ] فَاسْتَنْقِذْنِي وَ بِرَحْمَتِكَ فَخَلِّصْنِي  
Yâ halîmu yâ karîmu yâ hayyu, yâ qayyûmu, yâ ghâfira-dh-dhanbi, yâ qâbila-t-tawbi, yâ 'azhîma-l-manni, yâ qadîma-l-ihsâni, ayna satruka al-jamîlu, ayna 'afûka al-jalîlu, ayna farajuka alqarîbu, ayna ghiyâthuka as-sari'u, ayna rahmatuka al-wâsi'atu, ayna 'atâyâkal al-fâdilatu, ayna mawâhibuka al-han'atu, ayna sanâ'i'uka as-saniyyatu, ayna fadluka al-'azhîmu ayna mannuka al-jasîmu, ayna ihsânuka alqadîmu, ayna karamuka yâ karîmu. Bihi wa bi-Muhammadinn wa âli Muhammadinn fa-astanqidhnî wa bi-rahmatika fa-khallisnî,

Ô Magnanime, ô Généreux, ô Vivant, ô Immuable, ô Celui qui pardonne les péchés, ô Celui qui accueille le repentant, ô Donateur Sublime, ô Bonté Eternelle, où est Ta belle Dissimulation ? Où est Ton Pardon majestueux ? Où est Ton proche Soulagement Où est Ton Don agréable ? Où sont Tes brillantes Créations ? Où est Ta Faveur grandiose ? Où est Ta Grâce abondante ? Où est Ta Bonté éternelle ? Où est Ta Générosité, ô très Généreux ? ? Où est Ton Secours imminent ? Où est Ta Miséricorde étendue ? Où est Ta Gratification excellente ? Par cela et par Mohammed et la famille de Mohammed, sauve-moi et par Ta Miséricorde délivre-moi,

يَا مُحْسِنُ يَا مُجْمِلُ، يَا مُنْعِمُ يَا مُفْضِلُ لَسْتُ أَتَّكِلُ فِي النَّجَاةِ مِنْ عِقَابِكَ عَلَى أَعْمَالِنَا بَلْ بِفَضْلِكَ  
عَلَيْنَا لِأَنَّكَ أَهْلُ التَّقْوَى وَ أَهْلُ الْمَغْفِرَةِ

yâ muhsinu, yâ mujmilu, yâ mun'imu, yâ mufdilu. Lastu attakilu fi-n-najâti min 'iqâbika  
'alâ a'mâlinâ bal bi-fadlika 'alayna li-annaka ahlu at-taqwâ wa ahlu-l-maghfirati.

ô Charitable, ô Bienfaisant, ô Donateur, ô Bienfaiteur ! Je ne compte pas sur mes actes  
pour échapper à Ton châtement, mais sur Ta Faveur à notre égard parce que Tu es Digne  
de la Piété et du Pardon.

تُبْدِي بِالْإِحْسَانِ نِعْمًا وَ تَغْفُو عَنِ الذَّنْبِ كَرَمًا فَمَا نَدْرِي مَا نَشْكُرُ أَمْ جَمِيلٌ مَا تَنْشُرُ أَمْ قَبِيحٌ مَا تَسْتُرُ  
أَمْ عَظِيمٌ مَا أَبْلَيْتَ وَ أَوْلَيْتَ أَمْ كَثِيرٌ مَا مِنْهُ نَجَّيْتَ وَ عَافَيْتَ

Tubdî'u bi-l-ihsâni ni'amann wa ta'fû 'ani-dh-dhanbi karamann, famâ nadri mâ nashkuru,  
a jamîla mâ tanshuru am qabîha mâ tasturu, am 'azhîma mâ ablayta wa awlayta am  
kathîra mâ minhu najjayta wa 'âfayta.

Tu commences en bonté par Largesse et Tu pardones les péchés par Générosité, Aussi,  
nous ne savons quoi remercier, est-ce la beauté que Tu répands ou la laideur que Tu  
couvres ? Est-ce la grandeur des épreuves que Tu nous as infligées et des difficultés  
rencontrées ou les nombreux [dangers] dont Tu nous as secourus et sauvés ?

يَا حَبِيبَ مَنْ تَحَبَّبَ إِلَيْكَ وَ يَا قُرَّةَ عَيْنٍ مَنْ لَادَ بِكَ وَ انْقَطَعَ إِلَيْكَ أَنْتَ الْمُحْسِنُ، وَ نَحْنُ الْمُسِيئُونَ  
فَتَجَاوَزَ يَا رَبِّ عَنْ قَبِيحٍ مَا عِنْدَنَا بِجَمِيلٍ مَا عِنْدَكَ

Yâ habîba man tahabbaba ilayka wa yâ qurrata 'ayni man lâdh bika wa-n-qata'a  
ilayka, Anta al-muhsinu wa nahnu al-musi'ûna fa-tajâwaz yâ rabbi 'an qabîhi mâ 'indanâ  
bi-jamîli mâ 'indaka.

Ô Bien-Aimé de celui qui a témoigné de l'amour pour Toi, ô Plaisir des yeux de celui qui  
s'est réfugié en Toi et s'est détourné de tout pou Ô Seigneur, quelle ignorance ne serait-  
elle pas contenue par Ta Largesse, quel temps serait- il plus long que Ta Patience ? r  
Toi, Tu es le Bienfaiteur et nous faisons le mal, alors dépasse ce qu'il y a de laid en nous  
par le Beau qui est en Toi.

وَ أَيُّ جَهْلٍ يَا رَبِّ لَا يَسَعُهُ جُودُكَ أَوْ أَيُّ زَمَانٍ أَطْوَلُ مِنْ أَنْتَكَ وَ مَا قَدَرُ أَعْمَالِنَا فِي جَنْبِ نِعْمِكَ وَ  
كَيْفَ نَسْتَكْتِرُ أَعْمَالًا نَقَابِلُ بِهَا كَرَمَكَ [كَرَامَتِكَ] بَلْ كَيْفَ يَضِيقُ عَلَى الْمُذْنِبِينَ مَا وَسِعَهُمْ مِنْ  
رَحْمَتِكَ

Wa ayyu jahlinn yâ rabbi lâ yasa'uhu jûduka aw ayyu zamâninn atwalu min anâtika. Wa  
mâ qadru a'mâlinâ fi janbi ni'amika wa kayfa nastakthiru a'mâlann tuqâbilu bihâ  
karamaka. Wa mâ qadru a'mâlinâ fi janbi ni'amika wa kayfa nastakthiru a'mâlann  
tuqâbilu bihâ karamaka. Bal kayfa yadîqu 'alâ-l-mudhribîna mâ wasi'ahum min  
rahmatika,

Ô Seigneur, quelle ignorance ne serait-elle pas contenue par Ta Largesse, quel temps  
serait- il plus long que Ta Patience ? Au contraire, comment Ta Miséricorde ne pourrait  
pas s'étendre aux pécheurs, ô Celui qui répand le Pardon, ô Celui qui offre  
généreusement par Miséricorde ! Au contraire, comment Ta Miséricorde ne pourrait pas  
s'étendre aux pécheurs,

يَا وَاسِعَ الْمَغْفِرَةِ يَا بَاسِطَ الْيَدَيْنِ بِالرَّحْمَةِ فَوَ عِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي لَوْ نَهَرْتَنِي [انْتَهَرْتَنِي] مَا بَرِحْتَ مِنْ بَابِكَ وَ لَا كَفَفْتَ عَنْ تَمَلِّقِكَ لِمَا أَنْتَهَى إِلَيَّ مِنَ الْمَعْرِفَةِ بِجُودِكَ وَ كَرَمِكَ

yâ wâsi'a-l-maghfirati yâ bâsita al-yadayni bi-r-rahmati. Fa-wa'izzatika yâ sayyidî law antahartanî mâ barihtu min bâbika wa lâ kafaftu 'an tamalluqika, limâ-ntahâ ilayya mina-l-ma'rifati bijûdika wa karamika.

ô Celui qui répand le Pardon, ô Celui qui offre généreusement par Miséricorde ! Ô mon Maître, par Ta Gloire, même si Tu me chassais, je ne quitterais pas Ta Porte, je ne cesserais pas de Te courtiser, pour ce que je connais de Ta Largesse et de Ta Générosité !

أَنْتَ الْفَاعِلُ لِمَا تَشَاءُ تُعَذِّبُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ وَ تَرْحَمُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ

Wa anta-l-fâ'ilu limâ tashâ'u tu'adhdhibu man tashâ'u bimâ tashâ'u kayfa tashâ'u, wa tarhamu man tashâ'u bimâ tashâ'u kayfa tashâ'u.

Et Toi, Tu fais ce que Tu veux. Tu châties qui Tu veux, avec ce que Tu veux, comme Tu veux, Tu fais Miséricorde à qui Tu veux, avec ce que Tu veux, comme Tu veux.

لَا تُسْأَلُ عَنْ فِعْلِكَ وَ لَا تُنَازَعُ فِي مُلْكِكَ وَ لَا تُشَارَكُ فِي أَمْرِكَ، وَ لَا تُضَادُّ فِي حُكْمِكَ وَ لَا يَعْتَرِضُ عَلَيْكَ أَحَدٌ فِي تَدْبِيرِكَ لَكَ الْخَلْقُ وَ الْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

Wa tus'alu 'an fi'lika wa lâ tunâza'u fi mulkika wa lâ tushâraku fi amrika, wa lâ tudâddu fi hukmika wa lâ ya'taridu 'alayka ahadunn fi tadbîrika. Laka al-khalqu wa al-amru tabâraka-llâhu rabbu-l-'âlamîna.

Tu n'es pas interrogé sur Tes Actes, Tu n'es pas contesté dans Ton Royaume, Tu n'as pas d'associé dans Ton Ordre, Tu n'es pas contredit dans Ton Jugement, personne ne s'oppose à Toi dans Ton Intendance. A Toi la Création et l'Ordre, que Dieu soit Béni, Seigneur des mondes.

يَا رَبِّ هَذَا مَقَامٌ مَنْ لَدَيْكَ وَ اسْتَجَارَ بِكَرَمِكَ وَ أَلْفَ إِحْسَانِكَ وَ نِعَمِكَ وَ أَنْتَ الْجَوَادُّ الَّذِي لَا يَضِيقُ عَفْوُكَ وَ لَا يَنْقُصُ فَضْلُكَ وَ لَا تَقِلُّ رَحْمَتُكَ وَ قَدْ تَوَثَّقْنَا مِنْكَ بِالصَّفْحِ الْقَدِيمِ وَ الْفَضْلِ الْعَظِيمِ، وَ الرَّحْمَةِ الْوَاسِعَةِ

Yâ rabbi, hadhâ maqâmu man lâdh bika wa-stajâra bi-karamika wa alifa ihsânaka wa ni'amaka, wa anta al-jawâdu al-ladhî lâ yadîqu 'afûka wa lâ yanqusu fadluka wa lâ taqillu rahmatuka. wa qad tawaththaqnâ minka bi-s-safhi-l-qadîmi, wa-l-fadlil-'azhîmi, wa-r-rahmati-l-wâsi'ati.

Ô Seigneur, voici la position de celui qui se réfugie auprès de Toi, qui cherche protection auprès de Ta Générosité, qui s'est habitué à Tes Bienfaits et à Tes Bontés, et Toi, Tu es le plus Généreux, Celui dont le Pardon ne restreint pas, dont la Faveur ne s'amenuise pas, dont la Miséricorde ne diminue pas, et nous avons déjà reçu de Toi la confirmation de Ton Pardon éternel, de Ta Faveur grandiose et de Ta Miséricorde étendue.

أَفْتَرَاكَ [تُرَاكَ] يَا رَبِّ تُخْلِفُ ظُنُونَنَا أَوْ تُخَيِّبُ آمَالَنَا كَلَّا يَا كَرِيمٌ فَلَيْسَ هَذَا ظَنُّنَا بِكَ وَ لَا هَذَا فَيْكَ طَمَعَنَا

A fa-turâka, yâ rabbi, tukhlifu zhunûnanâ aw tukhayyibu âmâlanâ. Kallâ, yâ karîmu, falaysa hadhâ zhannunâ bika, wa lâ hadhâ fika tama'unâ.

Ô Seigneur, Te vois-Tu désavouer notre opinion de Toi et décevoir notre espoir ? Non ! O Généreux, ce n'est pas cela l'opinion que nous avons de Toi ni ce que nous convoitons en Toi.

يَا رَبِّ إِنَّ لَنَا فِيكَ أَمَلًا طَوِيلًا كَثِيرًا إِنَّ لَنَا فِيكَ رَجَاءً عَظِيمًا

Yâ rabbi inna lanâ fika amalann tawîlann kathîrann, inna lanâ fika rajâ'ann 'azhîmann.  
Ô Seigneur, c'est que nous avons en Toi un très grand espoir, c'est que nous avons en Toi  
une espérance grandiose.

عَصِيْنَاكَ وَ نَحْنُ نَرْجُو أَنْ تَسْتُرَ عَلَيْنَا وَ دَعْوَانَا وَ نَحْنُ نَرْجُو أَنْ تَسْتَجِيبَ لَنَا فَحَقَّقْ رَجَاءَنَا مَوْلَانَا قَدْ  
عَلِمْنَا مَا نَسْتَوْجِبُ بِأَعْمَالِنَا وَ لَكِنْ عَلِمْنَا فِينَا وَ عَلِمْنَا بِأَنَّكَ لَا تَصْرِفُنَا عَنْكَ

'Asaynâka wa nahnu narjû an tastura 'alaynâ wa da'awnâka wa nahnu narjû an tastajîba  
lanâ fa-haqqiq rajâ'anâ mawlânâ. Faqad 'alimnâ mâ nastawjibu bi-a'mâlinâ wa lakin  
'ilmuka finâ wa 'ilmunâ bi-annaka lâ tasrifunâ 'anka.

Nous Te désobéissons et nous nous attendons à ce que Tu nous couvres, nous T'appelons  
et nous espérons que Tu nous répondes, alors réalise notre attente, notre Maître ! Nous  
savons ce que valent nos actes, mais Tu nous connais et nous savons que Tu ne nous  
abandonneras pas.

وَ إِنْ كُنَّا غَيْرَ مُسْتَوْجِبِينَ لِرَحْمَتِكَ فَأَنْتَ أَهْلٌ أَنْ تَجُودَ عَلَيْنَا وَ عَلَى الْمُدْنِبِينَ بِفَضْلِ سَعَتِكَ . فَاْمُنُّنْ  
عَلَيْنَا بِمَا أَنْتَ أَهْلُهُ وَ جُدْ عَلَيْنَا فَإِنَّا مُحْتَاجُونَ إِلَى نَيْلِكَ

wa in kunnâ ghayra mustawjibîna li-rahmatika. Fa-anta ahlunn an tajûda 'alaynâ wa 'alâ-  
l-mudhnibîna bi-fadli sa'atika, fa-amnun 'alaynâ bimâ anta ahluhu wa jud 'alaynâ fa-innâ  
muhtâjûna ilâ naylika.

nous adresser à Toi avec ferveur quand bien même nous ne le méritons pas, de par Ta  
Miséricorde. Tu es Digne d'être Généreux pour nous et pour les pécheurs grâce à Ta  
Largesse, alors, accorde-nous en fonction de ce dont Tu es Digne, sois Généreux à notre  
égard car nous avons besoin de Tes Dons.

يَا غَفَّارُ بِنُورِكَ اهْتَدَيْنَا وَ بِفَضْلِكَ اسْتَعْنَيْنَا وَ بِنِعْمَتِكَ [فِي نِعْمِكَ] أَصْبَحْنَا وَ أَمْسَيْنَا ذُنُوبَنَا بَيْنَ  
يَدَيْكَ نَسْتَغْفِرُكَ اللَّهُمَّ مِنْهَا وَ نَتُوبُ إِلَيْكَ

Yâ ghaffâru, bi-nûrika ahtadaynâ, wa bi-fadlika-astaghnaynâ, wa bi-ni'amatika asbahnâ  
wa amsaynâ. Dhunûbunâ bayna yadayka nastaghfiruka, Allâhumma, minhâ wa natûbu  
ilayka.

Ô Celui qui pardonne tant, guide-nous par Ta Lumière et enrichis-nous de Tes Faveurs,  
embrasse-nous de Tes Bienfaits, matin et soir. Nos péchés sont devant Toi, nous T'en  
demandons pardon notre Dieu, et nous nous repentons auprès de Toi.

تَتَحَبَّبُ إِلَيْنَا بِالنِّعَمِ وَ نَعَارِضُكَ بِالذُّنُوبِ خَيْرُكَ إِلَيْنَا نَازِلٌ وَ شَرُّنَا إِلَيْكَ صَاعِدٌ وَ لَمْ يَزَلْ وَ لَا يَزَالُ الْمَلَكُ  
كَرِيمٌ يَأْتِيكَ [عَنَّا] بِعَمَلٍ قَبِيحٍ فَلَا يَمْنَعُكَ ذَلِكَ مِنْ أَنْ تَحُوطَنَا بِنِعْمِكَ وَ تَتَفَضَّلَ عَلَيْنَا بِآلَانِكَ

Tatahabbabu ilaynâ bi-n-ni'ami wa nu'âriduka bi-dh-dhunûbi, khayruka ilaynâ nâzilunn  
wa sharrunâ ilayka sâ'idunn wa lam yazal wa lâ yuzâlu. Malakunn karîmunn ya'tînâ  
'annâ bi-'amalinn qabîhinn falâ yamna'uka dhâlika min an tahûtanâ bi-ni'amika wa  
tatafaddala 'alaynâ bi-âlâ'ika.

Tu nous témoignes de l'amour par Tes Bienfaits et nous Te le rendons par les péchés, Ton  
Bien descend vers nous et notre mal monte vers Toi, et il en est toujours ainsi. Un noble  
ange Te présente une laide action de notre part et cela ne T'empêche pas de nous  
entourer de Tes Bienfaits et de nous accorder la faveur de Tes Dons.

فَسُبْحَانَكَ مَا أَحْلَمَكَ وَ أَعْظَمَكَ وَ أَكْرَمَكَ، مُبْدِئاً وَ مُعِيداً تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ وَ جَلَّ ثَنَاؤُكَ وَ كَرَّمَ  
صَنَائِعُكَ وَ فِعَالِكَ

Fa-subhânaka mâ ahlamaka wa a'zhamaka wa akramaka, mubdi'ann wa mu' idann,  
taqaddasat asmâ'uka wa jalla thanâ'uka wa karuma sanâ'i'uka wa fi'âluka.

Alors gloire à Toi, ô le plus Magnanime, le plus Grandiose, le plus Généreux,  
Commençant et Recommencant, que Tes Noms soient sanctifiés, Ton Eloge magnifiée.  
Ta Création et Tes Actes honorés !

أَنْتَ إِلَهِي أَوْسَعُ فَضْلاً وَ أَعْظَمُ حِلْماً مِنْ أَنْ تُقَايِسَنِي بِفِعْلِي وَ خَطِيئَتِي فَالْعَفْوُ الْعَفْوُ سَيِّدِي  
سَيِّدِي سَيِّدِي.

Anta Ilâhî awsa'u fadlann wa a'zhamu hilmann min an tuqâyisanî bi-fi'li wa khatî'atî fa-  
al-'afwa, al-'afwa, al-'afwa, sayyidî, sayyidî, sayyidî.

Mon Dieu, Ta Faveur est trop ample et Ta Mansuétude trop grandiose pour que Tu  
m'assimiles à mes actes et à mes erreurs, aussi, pardon, pardon, pardon, mon Maître,  
mon Maître, mon Maître.

اللَّهُمَّ اشْغَلْنَا بِذِكْرِكَ وَ أَعِدْنَا مِنْ سَخَطِكَ وَ أَجِرْنَا مِنْ عَذَابِكَ وَ ارْزُقْنَا مِنْ مَوَاهِبِكَ وَ أَنْعِمْ عَلَيْنَا مِنْ  
فَضْلِكَ وَ ارْزُقْنَا حَجَّ بَيْتِكَ وَ زِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ صَلَوَاتِكَ وَ رَحْمَتِكَ وَ مَغْفِرَتِكَ وَ رِضْوَانِكَ عَلَيْهِ وَ عَلَى  
أَهْلِ بَيْتِهِ إِنَّكَ قَرِيبٌ مُجِيبٌ وَ ارْزُقْنَا عَمَلًا بِطَاعَتِكَ وَ تَوْفِقًا عَلَى مِلَّتِكَ وَ سُنَّةَ نَبِيِّكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ  
آلِهِ

Allâhumma, ashghalnâ bi-dhikrika, wa a'idhnâ min sakhatika wa ajirnâ min 'adhâbika  
wa-rzuqnâ min mawâhibika wa an'im 'alaynâmin fadlika. wa-rzuqnâ hajja baytika wâ  
ziyârata qabri nabiyyika salawâtuka wa rahmatuka wa maghfiratuka wa ridwânuka  
'alayhi wa 'alâ ahli baytihi, innaka qarîbunn mujîbunn, wa-rzuqnâ 'amalann bi-tâ'atika  
wa tawaffanâ 'alâ millatika wa sunnati nabiyyika sallâ-llâhu 'alayhi wa âlihi.

Notre Dieu, occupe-nous à T'évoquer, protège-nous de Ta Colère, épargne-nous Tes  
Châtiments, octroie-nous de Tes Dons, donne-nous de Tes Bienfaits par Ta Faveur,  
accorde-nous le pèlerinage à Ta Maison et la visite de la tombe de Ton Prophète, que Tes  
Prières, Ta Miséricorde, Ton Pardon, Ta Satisfaction soient sur lui et sur les gens de sa  
maison, car Tu es Proche, exauçant [les demandes], accorde-nous d'agir dans l'obéissance  
(à Toi) et faisnous mourir dans le respect de Ta Religion et la sunna de Ton Prophète (que  
les prières de Dieu soient sur lui et sur sa famille).

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَ لِوَالِدَيَّ وَ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا إِجْزِهِمَا بِالْإِحْسَانِ إِحْسَاناً وَ بِالسَّيِّئَاتِ غُفْرَاناً ،

Allâhumma, ighfir lî wa li-wâlidayya wa arhamhumâ kamâ rabbayânî saghîrann,  
ajzihimâ bi-l-ihsâni ihsânann wa bi-s-sayyi'âti ghufrânann.

Mon Dieu, pardonne-moi ainsi qu'à mes deux parents, fais-leur miséricorde comme ils  
m'ont élevé petit, rétribueles pour leurs bons actes par Tes Bontés et pour leurs mauvais  
actes par Ton Pardon.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَخْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ وَتَابِعْ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ بِالْخَيْرَاتِ [فِي  
الْخَيْرَاتِ] اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا وَشَاهِدِنَا وَغَائِبِنَا ذَكَرْنَا وَآتَانَا [إِنَّا إِنَّا] صَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا حُرَّنَا وَ  
مَمْلُوكِنَا كَذَبِ الْعَادِلُونَ بِاللَّهِ وَصَلُوا ضَلَالًا بَعِيدًا وَخَسِرُوا خُسْرَانًا مُبِينًا

Allâhumma, ighfir li-l-mu'minîna wa-l-mu'minâti, al-ahyâ'i minhum wa al-amwâti wa tâbi' baynanâ wa baynahum bi-l-khayrâti. Allâhumma, ighfir li-hayyinâ wa mayyitinâ wa shâhidinâ wa ghâ'ibinâ, dhakarînâ wa unthânâ, saghîrinâ wa kabîrinâ, hurrinâ wa mamlûkinâ. Kadhaba al-âdilûna bi-llâhi, wa dallû dalâlann ba'îdann, wa khasirû khusrânann mubînann.

Mon Dieu, pardonne aux croyants et aux croyantes, qu'ils soient vivants ou morts, et maintiens une bonne relation entre eux et nous. Mon Dieu, pardonne à nos vivants et à nos morts, à nos présents et à nos absents, hommes ou femmes, petits ou grands, libres ou esclaves. Ils mentent ceux qui se sont détournés de Dieu, se sont grandement égarés et ont essuyé une défaite éclatante.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاجْعَلْ عَلَيَّ مِنْكَ وَأَقِيَّةً بَاقِيَةً، وَلَا تَسْلُبْنِي صَالِحَ مَا أَنْعَمْتَ بِهِ عَلَيَّ وَارْزُقْنِي مِنْ فَضْلِكَ رِزْقًا وَاسِعًا حَلَالًا طَيِّبًا

Allâhumma, salli 'alâ Muhammadinn wa âli Muhammadinn wakhtim lî bi-khayrinn wa-kfinî mâ ahammanî min amri dunyâya wa âkhiratî, wa lâ tusallit 'alayya man lâ yarhamunî wa-ja'l 'alayya minkawâqiyatann bâqiyatann, wa lâ taslubnî sâliha mâ an'amta bihi 'alayya wa-rzuqnî min fadlika rizqann wâsi'ann halâlann tayyibann. Notre Dieu, prie sur Mohammed et la famille de Mohammed, chève [ma vie] dans le Bien et épargne-moi les soucis de mon monde ici-bas et de mon Au-delà, ne laisse pas celui qui ne me fait pas miséricorde avoir prise sur moi, préserve-moi d'une protection permanente, ne me retire pas les bonnes choses que Tu m'as données et pourvois-moi, de Ta Faveur, des ressources abondantes, licites, bonnes.

اللَّهُمَّ احْرُسْنِي بِحِرَاسَتِكَ وَاحْفَظْنِي بِحِفْظِكَ وَاكْلَأْنِي بِكَلَاءَتِكَ وَارْزُقْنِي حِجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ فِي عَامِنَا هَذَا وَفِي كُلِّ عَامٍ وَزِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ وَالْأَيْمَةَ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ وَلَا تُخْلِنِي يَا رَبِّ مِنْ تِلْكَ الْمَشَاهِدِ الشَّرِيفَةِ وَالْمَوَاقِفِ الْكَرِيمَةِ.

Allâhumma, uhrusnî bi-harâsatika wa-ihfazhnî bi-hifzhika wa akla'nî bi-kalâ'atika, wa-rzuqnî hajja baytika-l-harâmi fi 'âminâ hadhâ wa fi kulli 'âminn, wa ziyârata qabri nabiyyika wa-l-a'immati 'alayhimu as-sa lâm wa lâ tukhlinî yâ rabbi min tilka al-mashâhidi ash-sharîfati wa-lmawâqifi-l-karîmati.

Mon Dieu, garde-moi par Ta Garde, protège-moi par Ta Protection, préserve-moi par Ta Sauvegarde, accorde-moi le pèlerinage à Ta Maison Sacrée, cette année et tous les ans, ainsi que la visite de la tombe de Ton Prophète et des Imams (que la Paix soit sur eux), ne me prive pas, ô Seigneur, de ces nobles vues et de ces stations augustes.

اللَّهُمَّ تَبِّ عَلَيَّ حَتَّى لَا أَعْصِيكَ وَ أَلْهَمْنِي الْخَيْرَ وَ الْعَمَلَ بِهِ وَ خَشِيَّتَكَ بِاللَّيْلِ وَ النَّهَارِ مَا أُبْعَيْتَنِي يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ  
Allâhumma, tub 'alayya hattâ lâ a'siyaka wa alhimnî al-khayra wa al-'amala bihi wa khashyataka bi-l-  
layli wa-n-nahâri mâ abqaytanî yâ rabba al-'âlamîna.

Mon Dieu, reviens à moi pour que je ne Te désobéisse pas et suggère-moi le bien et la bonne action, la crainte de Toi, nuit et jour, et pour le reste des jours, ô Seigneur des mondes.

اللَّهُمَّ إِنِّي كُلَّمَا قُلْتُ قَدْ تَهَيَّأْتُ وَ تَعَبَّأْتُ [تَعَبَّيْتُ] وَ قُمْتُ لِلصَّلَاةِ بَيْنَ يَدَيْكَ وَ نَاجَيْتُكَ أَلْقَيْتَ عَلَيَّ نَعَاسًا إِذَا أَنَا  
صَلَيْتُ وَ سَلَبْتَنِي مُنَاجَاتِكَ إِذَا أَنَا نَاجَيْتُ مَا لِي كُلَّمَا قُلْتُ قَدْ صَلَحْتُ سَرِيرَتِي وَ قَرُبْتُ مِنْ مَجَالِسِ التَّوَابِينَ  
مَجْلِسِي عَرَضَتْ لِي بَلِيَّةٌ أَزَالَتْ قَدَمِي وَ حَالَتْ بَيْنِي وَ بَيْنَ خِدْمَتِكَ

Allâhumma, innî kullamâ qultu qad tahayya'tu wa ta'ab-ba'tu wa qumtu li-s-salâti bayna yadayka wa  
nâjaytuka, alqayta 'alayya nu'âsann, idhâ anâ sallaytu wa salabtanî munâjâtika idhâ anâ nâjaytu. Mâ lî,  
kullamâ qultu qad saluhat sariratî wa qaruba min majâlisit-tawâbîna majlisî, 'aradat lî baliyyatunn  
azâlat qadamî wa hâlat baynî wa bayna khidmatika.

Mon Dieu, chaque fois que je prétends m'être préparé et m'être apprêté, et que je me lève pour prier devant Toi et T'implorer, Tu me fais tomber de sommeil quand je prie et Tu me prives de Ton Intimité quand je me confie à Toi. Qu'ai-je donc ? Chaque fois que je prétends que mes pensées intimes sont bonnes et que je suis de ceux qui se repentent, une adversité surgit qui dérobe mes pas et se dresse entre moi et le fait de Te servir.

سَيِّدِي لَعَلَّكَ عَنِّ بَابِكَ طَرَدْتَنِي وَ عَنِّ خِدْمَتِكَ نَحَيْتَنِي أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي مُسْتَخِفًّا بِحَقِّكَ فَأَقْصَيْتَنِي أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي  
مُغْرَضًا عَنكَ فَقَلَيْتَنِي أَوْ لَعَلَّكَ وَجَدْتَنِي فِي مَقَامِ الْكَاذِبِينَ [الْكَذَّابِينَ] فَرَفَضْتَنِي أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي غَيْرَ شَاكِرٍ لِنِعْمَائِكَ  
فَحَرَمْتَنِي أَوْ لَعَلَّكَ فَقَدْتَنِي مِنْ مَجَالِسِ الْعُلَمَاءِ فَحَدَلْتَنِي أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي فِي الْغَافِلِينَ فَمِنْ رَحْمَتِكَ آيَسْتَنِي أَوْ  
لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي أَلْفَ مَجَالِسِ الْبَطَّالِينَ فَيَبَيْتَنِي وَ بَيْنَهُمْ خَلَيْتَنِي أَوْ لَعَلَّكَ لَمْ تُحِبَّ أَنْ تَسْمَعَ دُعَائِي فَبَاعَدْتَنِي أَوْ لَعَلَّكَ  
بَجَزَمِي وَ جَرِيرَتِي كَافَيْتَنِي، أَوْ لَعَلَّكَ بِقَلْبِهِ حَيَّائِي مِنْكَ جَارَيْتَنِي فَإِنَّ عَفْوَتَ يَا رَبَّ فَطَالَمَا عَفَوْتُ عَنِ الْمُذْنِبِينَ قَبْلِي  
لِأَنَّ كَرَمَكَ أَيُّ رَبِّ يَجِلُّ عَنِّ مَكَا فَافَةِ الْمُقْصِرِينَ وَ أَنَا عَائِذٌ بِفَضْلِكَ هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ مُتَنَجِّزٌ [مُتَنَجِّزًا] مَا وَعَدْتَنِي مِنْ  
الصَّفْحِ عَمَّنْ أَحْسَنَ بِكَ طَنَّا

Sayyidî la'allaka 'an bâbika taradtanî wa 'an khidmatika nahhaytanî, aw la'allaka ra'aytanî  
mustakhiffann bi-haqqika faaqsaytanî. Aw la'allaka ra'aytanî mu'-ridann 'anka fa-qalaytanî, aw la'allaka  
wajadtanî fî maqâmi-l-kâdhibîna fa-rafadtanî. Aw la'allaka ra'aytanî ghayra shâkirinn li-na'mâ'ika fa-  
haramtanî, aw la'allaka faqadtanî min majâlisi-l-'ulamâ'i fa-khadhaltanî. Aw la'allaka râ'aytanî fî-l-  
ghâfilîna fa-min rahmatika âyastanî, aw la'allaka ra'aytanî âlafa majâlisa al-battâlîna fa-baynî wa  
baynahum khallaytanî. Aw la'allaka lam tuhibba an tasma'a du'â'î fa-bâ'adatanî, aw la'allaka bi-jurmî wa  
jarîratî kâfaytanî, aw la'allaka bi-qillati hayâ'î minka jâzaytanî Fa-in 'afawta yâ rabbi fa-tâlamâ 'afawta  
'ani-l-mudhribîna qablî li-anna karamaka ay rabbi yajillu 'an niukâfa'ati-muqassirîna, wa anâ 'â'idhunn  
bi-fadlika, hâribunn minka ilayka mutanajjizu mâ wa'adta mina-s- safhi 'amman ahsana bika  
zhannann.

Mon Seigneur, peut-être m'as-Tu chassé de Ta Porte et m'as-Tu écarté de Ton Service ? Peut-être m'as-Tu vu faire peu de cas de Ton Droit alors Tu m'as disqualifié ? Ou encore m'as-Tu vu m'opposer à Toi, alors Tu m'as repoussé ? Ou peut-être m'as-Tu trouvé au rang des menteurs alors Tu m'as rejeté ? Ou bien m'as-Tu vu ingrat devant Tes Bienfaits alors Tu m'as privé/exclu ? Ou peut-être encore m'as-Tu vu éviter la compagnie des savants alors Tu m'as laissé tomber ? Peut-être m'as-Tu vu parmi les indifférents alors, de Ta Miséricorde, Tu m'as fait désespérer ? Ou bien m'as-Tu vu sympathiser avec la compagnie des désoeuvrés alors Tu m'as laissé parmi eux ? Ou peut-être, n'aimes-Tu pas entendre mes invocations alors Tu m'as éloigné ? Ou encore à cause de mes péchés m'as-Tu sanctionné ? Ou enfin à cause de mon peu de pudeur devant Toi, m'as-Tu puni ? Ô Seigneur, pardonne-moi comme Tu as pardonné aux pécheurs avant moi, parce que Ta Grâce est supérieure à la rétribution des négligents, et moi, j'ai besoin de Ta Faveur, Te fuyant [en allant] vers Toi, attendant le pardon promis à ceux qui pensent du bien de Toi.

إِلَهِي أَنْتَ أَوْسَعُ فَضْلًا وَأَعْظَمُ جَلْمًا مِنْ أَنْ تُقَافِيسِنِي بِعَمَلِي أَوْ أَنْ تَسْتَزِلَّنِي بِخَطِيئَتِي وَ مَا أَنَا يَا سَيِّدِي وَ مَا خَطَرِي هَبْنِي بِفَضْلِكَ سَيِّدِي ، وَ تَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ وَ جَلِّلْنِي بِسِتْرِكَ وَ أَعْفُ عَن تُوْبِيخِي بِكَرَمِ وَجْهِكَ

Illâhî anta awsa'u fadlann wa a'zhamu hilmann min an tuqâyîsanî bi-'amalî aw an tastazillanî bi-khatî'atî.wa mâ anâ sayyidî wa mâ khatari .habnî bi-fadlika sayyidî wa tasaddaq 'alayya bi-'afwika wa jallilnî bi-sitrika wa a'fu 'an tawbîkhî bi-karimi wajhika.

Mon Dieu, Ta Faveur est trop ample et Ta Mansuétude trop grandiose pour que Tu m'assimiles à mes actes ou que Tu me blâmes pour mes fautes. Et moi qui suis-je, quelle est ma valeur ? Fais-moi don de Tes Faveurs, mon Maître, fais-moi l'aumône de Ton Pardon, couvre- moi de Ta Protection et pardonne mes actes détestables par la Noblesse de Ton Visage.

سَيِّدِي أَنَا الصَّغِيرُ الَّذِي رَبَّيْتَهُ وَ أَنَا الْجَاهِلُ الَّذِي عَلَّمْتَهُ وَ أَنَا الضَّالُّ الَّذِي هَدَيْتَهُ وَ أَنَا الْوَضِيعُ الَّذِي رَفَعْتَهُ وَ أَنَا الْخَائِفُ الَّذِي آمَنْتَهُ وَ الْخَائِعُ الَّذِي أَشْبَعْتَهُ وَ الْعَطْشَانُ الَّذِي أَرْوَيْتَهُ وَ الْعَارِي الَّذِي كَسَوْتَهُ وَ الْفَقِيرُ الَّذِي أَغْنَيْتَهُ وَ الضَّعِيفُ الَّذِي قَوَّيْتَهُ وَ الذَّلِيلُ الَّذِي أَعَزَّزْتَهُ، وَ السَّقِيمُ الَّذِي شَفَيْتَهُ وَ السَّائِلُ الَّذِي أَعْظَيْتَهُ وَ الْمُذْنِبُ الَّذِي سَتَرْتَهُ وَ الْخَاطِئُ الَّذِي أَقَلْتَهُ وَ أَنَا الْقَلِيلُ الَّذِي كَثَّرْتَهُ وَ الْمُسْتَضْعَفُ الَّذِي نَصَرْتَهُ وَ أَنَا الطَّرِيدُ الَّذِي أَوَيْتَهُ

sayyidî anâ as-saghîru al-ladhî rabbaytahu wa anâ al-jâhîlu al-ladhî 'allamtahu wa anâ addâlu al--adhî hadaytahu wa anâ al-wadî'u alladhî rafa'tahu, wa anâ al-khâ'ifu al-ladhî amantahu, a-l-jâ'i'u al-ladhî ashba'tahu, wa-l-'atshânu al-ladhî arwaytahu, wa-l-'ârî al- ladhî kasawtahu, wa-l-faqîru al-ladhî aghnaytahu, wa-d-da'îfu al-ladhî qawwaytahu, wa-dh-dhalîlu al-ladhî a'zaztahu, wa-s-saqîmu al-ladhî shafaytahu, wa-s-sâ'ilu al-ladhî 'taytahu, wa-l-mudhnibu al-ladhî satartahu, wa-l-khâtî'u al-ladhî aqaltahu, wa anâ al-qalîlu al-ladhî kaththartahu, wa-l-mustad'afu al-ladhî nasartahu, wa anâ at-tarîdu al-ladhî âwaytahu.

Moi, mon Maître, je suis le petit [enfant] que Tu as éduqué, l'ignorant que Tu as instruit, l'égaré que Tu as dirigé, l'abaissé que Tu as élevé, (et moi je suis) l'effrayé que Tu as sécurisé, l'affamé que Tu as rassasié, l'assoiffé que Tu as désaltéré, le dévêtu que Tu as revêtu, le pauvre que Tu as enrichi, le faible que Tu as renforcé, l'humilié que Tu as rendu puissant, le malade que Tu as guéri, le mendiant auquel Tu as donné, le pécheur que Tu as couvert, le fautif que tu as absout, je suis le peu nombreux que Tu as multiplié, le faible que Tu as secouru, je suis l'expulsé que Tu as abrité.

أَنَا يَا رَبَّ الَّذِي لَمْ أَسْتَحْيِكَ فِي الْخَلَاءِ وَ لَمْ أُرَاقِبْكَ فِي الْمَلَأِ أَنَا صَاحِبُ الدَّوَاهِي الْعُظْمَى أَنَا الَّذِي عَلَى سَيِّدِهِ اجْتَرَى أَنَا الَّذِي عَصَيْتُ جَبَّارَ السَّمَاءِ أَنَا الَّذِي أَعْظَيْتُ عَلَى مَعَاصِي الْجَلِيلِ الرَّبِّمَا أَنَا الَّذِي جِئْتُ بِهَا خَرَجْتُ إِلَيْهَا أَسْعَى أَنَا الَّذِي أَمَهَلْتَنِي فَمَا ارْعَوْيْتُ وَ سَتَرْتُ عَلَيَّ فَمَا اسْتَحْيَيْتُ وَ عَمَلْتُ بِالْمَعَاصِي فَتَعَدَّيْتُ وَ أَسْقَطْتَنِي مِنْ عَيْنِكَ [عِنْدَكَ] فَمَا بَالَيْتُ فَبِحِلْمِكَ أَمَهَلْتَنِي وَ بِيَسْتِرِكَ سَتَرْتَنِي حَتَّى كَأَنَّكَ أَغْفَلْتَنِي وَ مِنْ عَقُوبَاتِ الْمَعَاصِي جَنَّبْتَنِي حَتَّى كَأَنَّكَ اسْتَحْيَيْتَنِي

Anâ yâ rabbi al-ladhî lam astahîka fi-l-khalâ'i wa lam urâqibka fil- malâ'i, anâ sâhibu ad-dawâhî al-'uzhmâ, anâ al-ladhî 'alâ say-yidihi ajtara'a, anâ al-ladhî 'asaytu jabbâra-s-samâ'i, anâ al-ladhî a'taytu 'alâ ma'âsî-l-jalîli ar-rushâ, anâ al-ladhî hîna bushshirtu bihâ kharajtu ilayhâ as'â, anâ al-ladhî amhaltanî famâ ar'awaytu, wa satarta 'alayya famâstahyaytu, wa 'amiltu bi-l-ma'âsî fa-ta'addaytu, wa asqattanî min 'aynika famâ bâlaytu, Fa-bi-hilmika amhaltanî, wa bi-sitrika satartanî, hattâ ka-annaka aghfaltanî wa min 'uqûbâti-l-ma'âsî jannabtani hattâ ka-annaka astahyaytanî.

Moi, ô Seigneur, je suis celui qui n'est pas intimidé devant Toi dans la solitude et qui ne fait pas attention à Toi en compagnie, je suis celui qui détient de grandes calamités, celui qui a bravé son Maître, moi qui ai désobéi au Tout-Puissant des Cieux, moi qui ai donné au péché une gratification, moi qui me suis précipité vers elle quand on me l'a annoncée, moi à qui Tu as annoncé un délai et qui ne me suis pas arrêté, que Tu as couvert et qui n'ai pas eu honte, qui ai commis des péchés et qui ai passé outre, qui ai été dévalorisé à Tes yeux et qui ne m'en suis pas soucié. Alors, par Ta Mansuétude, Tu m'as donné un délai et par Ton Voile, Tu m'as couvert comme si Tu m'avais négligé. Tu m'as épargné les punitions de mes péchés comme si Tu étais intimidé par moi.

إِلَهِي لَمْ أَغْصِيكَ جِئِنَ عَصَيْتُكَ وَ أَنَا بِرُبُوبِيَّتِكَ جَادِدٌ وَ لَا بِأَمْرِكَ مُسْتَخْفٍ وَ لَا لِعُقُوبَتِكَ مُتَعَرِّضٌ وَ لَا لَوَعِيدِكَ مُتَهَاوِنٌ  
لَكِنَ خَطِيئَةٌ عَرَضَتْ وَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي وَ غَلَبَنِي هَوَايَ وَ أَعَانَنِي عَلَيْهَا شَيْقُوتِي وَ غَرَّبَنِي بِسِتْرِكَ الْمُرْحَى عَلَيَّ فَقَدْ  
عَصَيْتُكَ وَ خَالَفْتُكَ بِجَهْدِي فَالآنَ مِنْ عَذَابِكَ مَنْ يَسْتَنْقِذُنِي وَ مِنْ أَيْدِي الْخَصَمَاءِ عِدَا مَنْ يُخْلَصُنِي، وَ بِحَبْلِ مَنْ  
أَتَّصِلُ إِنْ أَنْتَ قَطَعْتَ حَبْلَكَ عَنِّي فَوَا سَوَاتَا [أَسْفَا] عَلَيَّ مَا أَحْصَى كِتَابُكَ مِنْ عَمَلِي الَّذِي لَوْ لَا مَا أَرْجُو مِنْ كَرَمِكَ وَ  
سَعَةِ رَحْمَتِكَ وَ نَهْيِكَ إِيَّايَ عَنِ الْقُنُوطِ لَقَنْطُتُ عِنْدَ مَا أَتَذَكَّرُهَا يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاهُ دَاعٍ وَ أَفْضَلَ مَنْ رَجَاهُ رَاجٍ

Ilâhî, lam a'sika hîna 'asaytuka wa anâ bi-rubûbiyyatika jâhidunn wa lâ bi-amrika mustakhifunn wa lâ  
li-'uqûba-tika muta'arridunn wa lâ liwa'idika mutahâwinunn, lakin khatî'atunn 'aradat wa sawwalat lî  
nafsî wa ghalabanî hawâyâ wa a'ânânî 'alayhâ shiqwatî, wa gharranî sitruka-l-murkhâ 'alayya faqad  
'asaytuka wa khâlâftuka bi-juhdî. Fa-l-âna min 'adhâbika man yastanqidhunî wa min aydî-lkhusamâ'I  
ghadann man yukhallisunî wa bi-habli man attasilu in anta qata'ta hablaka 'annî. Fa-wâsaw'atâ 'alâ mâ  
ahsâ kitâbuka min 'amalî al-ladhî law lâ mâ arjû min karamika wa sa'ati rahmatika wa nahyika iyyâyâ  
'ani-lqunûti la-qanattu 'indamâ atadhakkaruhâ. Yâ khayra man da'âhu dâ'inn wa afdala man rajâhu  
râjinn.

Mon Dieu, je n'ai pas désobéi quand je T'ai désobéi par reniement de Ta Seigneurie, ni par mépris de  
Ton Ordre, ni par refus de Ton Châtiment, ni par insouciance devant Tes Menaces, mais une faute s'est  
présentée à moi, mon âme m'a trompé, mes passions ont triomphé, mon infortune m'y a aidé, Ta  
Couverture relâchée sur moi m'a illusionné alors je T'ai désobéi et T'ai contesté avec effort. Et  
maintenant de Ton Châtiment qui va me sauver ? Qui va me délivrer demain des mains des querelleurs  
? A la corde de qui m'accrocher si Tu me coupes la Tienne ? Je me lamente de mes actes que Ton Livre a  
enregistrés, qui, sans mon espoir en Ta Générosité et en la largesse de Ta Miséricorde et sans Ton  
Interdiction de désespérer, me feraient sombrer dans le désespoir, à leur souvenir. Ô le Meilleur que  
l'on puisse invoquer, ô le Meilleur en qui l'on puisse espérer !

اللَّهُمَّ بِذِمَّةِ الْإِسْلَامِ أَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ وَ بِحُرْمَةِ الْقُرْآنِ أَعْتَمِدُ إِلَيْكَ وَ بِحُبِّي النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الْقُرَشِيِّ الْهَاشِمِيِّ الْعَرَبِيِّ  
التَّهَامِيِّ الْمَكِّيِّ الْمَدَنِيِّ أَرْجُو الزَّلْفَةَ لَدَيْكَ فَلَا تُوحِشْ اسْتِيْنَانِي إِيْمَانِي، وَ لَا تَجْعَلْ ثَوَابِي ثَوَابٍ مِنْ عِبَدِ سِوَاكَ فَإِنَّ  
قَوْمًا آمَنُوا بِالْإِسْنَتِهِمْ لِيُحْفِنُوا بِهِ دِمَاءَهُمْ فَأَدْرَكُوا مَا أَمَلُوا وَ إِنَّا آمَنَّا بِكَ بِالْإِسْنَتِنَا وَ قُلُوبِنَا لَتَعْفُو عَنَّا فَأَدْرِكْنَا [فَأَدْرِكْ  
بِنَا] مَا أَمَلْنَا وَ ثَبَّتْ رَجَاءَكَ فِي صُدُورِنَا وَ لَا تُزِعْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَ هَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

Allâhumma, bi-dhimmati-l-islâmi atawassalu ilayka wa bihurmati l-qurâni a'tamidu 'alayka wa bi-  
hubbî-n-nabiyya al-ummiyya, al qurashiyya, al-hâshimiyya, al-'arabiyya, at-tihâmiyya, almakkiyya, al-  
madanyya, arjû az-zulfata ladayka. Fa-lâ tûhishi isti'nâsa îmânî wa lâ taj'al thawâbî thawâba man  
'abada siwâka. Fa-inna qawmann âmanû bi-alsinatihim li-yahqinû bihi dimâ'ahum fa-adrakû mâ  
ammalû, wa innâ âma'nnâ blka bi-alsinatînâ wa qulûbinâ li-ta'fuwa 'annâ fa-adriknâ mâ ammalnâ wa  
thabbit rajâ'aka fi sudûrinâ. wa lâ tuzigh qulûbanâ ba'da idh hadaytanâ wa hab lanâ min ladunka  
rahmatann innaka anta al-wahhâbu.

Mon Dieu, par [la grâce de] la conscience de l'Islam, j'intercède auprès de Toi, par [la grâce de]  
l'honneur du Coran, je m'appuie sur Toi, par [la grâce de] l'amour du Prophète, l'illétre, le Koraichite, le  
Hachimi, l'Arabe, le Tihâmî (Mecquois), le Mecquois, le Médinois, je supplie Ta Proximité. Ne me retire  
pas l'intimité de la foi, ne rends ma rétribution celle de ceux qui ont adoré un autre que Toi ! Des gens  
ont cru au niveau de la parole pour empêcher que leur sang ne soit versé et ont obtenu ce qu'ils ont  
voulu, et nous, nous avons cru en Toi au niveau de la parole et du coeur pour que Tu nous pardonnes,  
alors fais-nous accéder à ce que nous espérons, affermis en nous notre espérance en Toi, n'égare pas  
nos coeurs après nous avoir guidés, accordenous une miséricorde de Ta Part, parce que Tu es le

Donateur.

فَوَعِزَّتِكَ لَوْ أَنْتَهَرْتَنِي مَا بَرَحْتُ مِنْ بِابِكَ وَلَا كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ لِمَا أَلْهَمَ قَلْبِي [يَا سَيِّدِي] مِنَ الْمَعْرِفَةِ  
بِكْرَمِكَ وَسَعَةِ رَحْمَتِكَ إِلَى مَنْ يَذْهَبُ الْعَبْدُ إِلَّا إِلَى مَوْلَاهُ وَإِلَى مَنْ يَلْتَجِي الْمَخْلُوقُ إِلَّا إِلَى خَالِقِهِ.

Fa-wa'izzatika lawi-ntahartanî mâ barihtu min bâbika wa lâ kafaftu 'an tamalluqika, limâ  
ulhima qalbî mina al-ma'rifati bi-karamika wa sa'ati rahmatika. Ilâ man yadhhabu al-'abdu  
illâ ilâ mawlâhu, wa ilâ man yaltajî'u al-makhlûqu illâ ilâ khâliqihi.

Ô mon Maître, par Ta Puissance, même si Tu me chassais, je ne quitterais pas Ta Porte et ne  
cesserais de Te courtoiser, connaissant, par inspiration de mon coeur, Ta Générosité et la  
largesse de Ta Miséricorde. Vers qui s'en va le serviteur si ce n'est vers son Maître ? Vers qui  
se réfugie la créature si ce n'est vers son Créateur ?

إِلٰهِي لَوْ قَرَنْتَنِي بِالْأَصْفَادِ وَمَنْعْتَنِي سَيْبِكَ مِنْ بَيْنِ الْأَشْهَادِ وَدَلَلْتَ عَلَيَّ فَصَائِحِي عُيُونَ الْعِبَادِ وَأَمَرْتَ  
بِي إِلَى النَّارِ وَحَلَّتْ بَيْنِي وَبَيْنَ الْأَبْرَارِ مَا قَطَعْتُ رَجَائِي مِنْكَ وَمَا صَرَفْتُ تَأْمِيلِي لِلْعَفْوِ عَنْكَ وَلَا خَرَجَ  
حُبِّكَ مِنْ قَلْبِي أَنَا لَا أَنْسَى أَبَايَدِكَ عِنْدِي وَسَتَرَكَ عَلَيَّ فِي دَارِ الدُّنْيَا سَيِّدِي أَخْرَجَ حُبَّ الدُّنْيَا مِنْ قَلْبِي  
وَاجْمَعُ بَيْنِي وَبَيْنَ الْمُصْطَفَى وَآلِهِ خَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ وَخَاتَمِ النَّبِيِّينَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ.

Ilâhî, law qarantanî bi-l-asfadi wa mana'tanî saybaka min bayni-lash'hâdi wa dalalta 'alâ  
fadâ'ihî 'uyûna-l-'ibâdi, wa amarta bî ilâ-n-nâri wa hulta baynî wa bayna-l-abrârî mâ qata'tu  
rajâ'î minka wa mâ saraftu wajha ta'mîlî li-l-'afwi 'anka wa lâ kharaja hubbuka min qalbî.

Anâ lâ ansâ ayâdiyaka 'indî wa satraka 'alayya fî dâri-d-dunyâ. Sayyidî akhrij hubba ad-  
dunyâ min qalbî wa ajma' baynî wa bayna al-mustafâ wa âlihi khîratika min khalqika wa  
khâtami-nnabiyyina Muhammadinn sallâ-llâhu 'alayhi wa âlihi,

Mon Dieu, même si Tu m'entravais de carcans, que Tu me refusais Tes Dons publiquement,  
que Tu divulguais mes scandales devant les serviteurs, que Tu m'ordonnais l'Enfer et que  
Tu me séparais des Purs, je ne perdrais pas pour autant espoir, je ne désespérerais pas de  
Ton Pardon, je ne sortirais pas de mon coeur, mon amour pour Toi. Je n'oublie pas Tes  
Bienfaits ni Ton Voile protecteur dans la demeure d'ici-bas. Mon Maître, enlève de mon  
coeur l'amour pour la vie d'ici-bas, réunis-moi avec le Choisi et sa famille, la meilleure de  
Tes créatures, le Sceau des Prophètes, Mohammed (que Dieu prie sur lui et sa famille),

وَانْقُلْنِي إِلَى دَرَجَةِ التَّوْبَةِ إِلَيْكَ وَأَعِنِّي بِالْبُكَاءِ عَلَى نَفْسِي فَقَدْ أَفْنَيْتُ بِالتَّسْوِيفِ وَالْأَمَالَ عُمْرِي وَقَدْ  
نَزَلْتُ مَنزِلَةَ الْإِيسِينَ مِنْ خَيْرِي [حَيَاتِي] فَمَنْ يَكُونُ أَسْوَأَ حَالًا مِنِّي إِنْ أَنَا نُقِلْتُ عَلَى مِثْلِ حَالِي إِلَى  
قَبْرِي [قَبْرًا] لَمْ أَمْهَدُهُ لِرَقْدَتِي وَ لَمْ أَفْرُشْهُ بِالْعَمَلِ الصَّالِحِ لِصَجْعَتِي

wa-nqulnî ilâ darajati-t-tawbati ilayka wa a'innî bi-l-bukâ'i 'alâ nafsî. Faqad afnaytu bi-t-  
taswîfi wa al-âmâlî 'umrî wa qad nazaltu manzilata-l-âyisîna min khayrî. Fa-man yakûnu  
aswa'a hâlann minnî. In anâ nuqiltu 'alâ mithli hâlî ilâ qabrinn lam umahhid'hu li-raqdatî  
wa lam afrush'hu bi-l-'amali as-sâlihi li-daj'atî.

emmène-moi au degré du retour à Toi et assiste-moi par les lamentations sur mon sort.

Déjà, je suis allé à ma perte en reportant toujours au lendemain, croyant avoir encore le  
temps, et maintenant, j'en suis à désespérer de mes biens. Qui serait dans une situation pire  
que la mienne ! Je suis transporté dans cette situation dans ma tombe que je n'ai pas  
préparée pour mon sommeil ni n'ai tapissée de bonnes actions sur lesquelles m'allonger.

وَمَا لِي لَا أَبْكِي وَلَا أَذْرِي إِلَى مَا يَكُونُ مَصِيرِي وَ أَرَى نَفْسِي تُخَادِعُنِي وَ أَيَّامِي تُخَاتِلُنِي وَ قَدْ خَفَقَتْ عِنْدَ  
 [فَوْقَ] رَأْسِي أَجْنَحَةُ الْمَوْتِ فَمَا لِي لَا أَبْكِي أَبْكِي لِخُرُوجِ نَفْسِي أَبْكِي لِظُلْمَةِ قَبْرِي أَبْكِي لِضَيْقِ لَحْدِي  
 أَبْكِي لِسُؤَالِ مُنْكَرٍ وَ نَكِيرٍ أَيَّايَ، أَبْكِي لِخُرُوجِي مِنْ قَبْرِي عَزِيَانَا ذَلِيلًا حَامِلًا ثِقْلِي عَلَى ظَهْرِي أَنْظُرُ مَرَّةً  
 عَنِ يَمِينِي وَ أُخْرَى عَنِ شِمَالِي إِذِ الْخَلَائِقُ فِي شَأْنِ غَيْرِ شَأْنِي لِكُلِّ أَمْرٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ وَجْوهُ  
 يَوْمَئِذٍ مُسْفِرَةٌ ضَاحِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ وَ وَجْوهُ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ وَ ذَلَّةٌ سَيِّدِي عَلَيْكَ مَعْوَلِي وَ  
 مُعْتَمِدِي وَ رَجَائِي وَ تَوَكَّلِي وَ بِرَحْمَتِكَ تَعَلَّقِي تُصِيبُ بِرَحْمَتِكَ مَنْ تَشَاءُ وَ تَهْدِي بِكَرَامَتِكَ مَنْ تُحِبُّ

Wa mâ lî lâ abkî wa lâ adrî ilâ mâ yakûnu masîrî. wa arâ nafsî tukhâdi'unî. Wa ayyâmî  
 tukhâtîlunî wa qad khafaqat 'inda ra'sî ajnihatu-l-mawti. Famâ lî lâ abkî, abkî li-khurûji  
 nafsî, abkî li-zhulmati qabrî, abkî li-dîqi lahdî. abkî li-su'âli munkarinn wa nakîrinn iyyâya,  
 abkî li-khurûjî min qabrî 'uryânann, dhalîlann, hâmilann thiqlî 'alâ zhahrî. Unzhuru  
 marratann 'an yamînî wa ukhrâ 'an shimâlî idh alkhalâ'iqu fi sha'ninn ghayri sha'nî, likulli-  
 imrî'inn minhum, yawma'idhinn, sha'- nunn yughnîhi. Ujûhunn, yawma'idhinn,  
 musfiratunn, dâhikatunn, mustabshiratunn, wa ujûhunn, yawma'idhinn, 'alayha  
 ghabaratunn tarhaquhâ qataratunn wa dhillatunn. Sayyidi, 'alayka mu'awwalî wa  
 mu'tamadî wa rajâ'î wa tawakkulî, wa bi-rahmatika ta'alluqî. tusîbu bi-rahmatika man  
 tashâ'u, wa tahdî bi-karâmatika man tuhibbu.

Qu'est-ce qu'il m'arrive? Je ne pleure pas et je ne sais pas ce que je vais devenir. Je vois mon  
 âme qui m'a trahi et mes jours qui m'ont trompé. Déjà les ailes [de l'ange] de la mort battent  
 au-dessus de ma tête. Qu'est-ce qu'il m'arrive? Je ne me mets pas à pleurer, à pleurer pour  
 la sortie de mon âme, à pleurer pour l'obscurité de la tombe, à pleurer pour l'étroitesse de la  
 sépulture, à pleurer pour l'interrogatoire de Mounkar et Nakîr, à pleurer pour ma  
 résurrection de la tombe, nu, misérable, portant mon fardeau sur le dos ! Je regarde une fois  
 à droite. Une autre fois à gauche, tandis que les créatures sont toutes préoccupées par des  
 affaires autres que la mienne. Ce jour-là, chacun aura une préoccupation le concernant  
 exclusivement. Ce jour-là, [certains auront] des visages rayonnants, souriants, joyeux, et  
 [d'autres] des visages couverts de poussière, accablés de noirceur et d'humiliation. Mon  
 Maître, Tû es mon appui, mon support, mon espoir, ma confiance et à Ta Miséricorde, je  
 m'attache. Tu atteins qui Tu veux par Ta Miséricorde, Tu diriges qui Tu aimes par Ta  
 Noblesse.

لَكَ الْحَمْدُ عَلَى مَا نَقَيْتَ مِنْ الشَّرِكِ قَلْبِي وَ لَكَ الْحَمْدُ عَلَى بَسْطِ لِسَانِي أ فَبِلِسَانِي هَذَا الْكَلَّ أَشْكُرُكَ،  
 أَمْ بِغَايَةِ جُهْدِي [جَهْدِي] فِي عَمَلِي أَرْضِيكَ وَ مَا قَدَّرُ لِسَانِي يَا رَبِّ فِي جَنْبِ شُكْرِكَ وَ مَا قَدَّرُ عَمَلِي فِي  
 جَنْبِ نِعْمِكَ وَ إِحْسَانِكَ [إِلَيَّ] [إِلَى] [إِلَهِي] [إِن] [إِلَّا أَنْ] [جُودَكَ] [بَسَطَ] [أَمَلِي] وَ شُكْرَكَ قَبْلَ عَمَلِي

Fa-laka al-hamdu alâ mâ naqqayta mina-sh-shirki qalbî wa laka al-hamdu 'alâ basati lisânî.  
 A fa-bi-lisânî hadhâ-l-kâlli ashkuruka am bi-ghâyati juhdî fi 'amalî urdika ? wa mâ qadru  
 lisânî yâ rabbi fi janbi shukrika wa mâ qadru 'amalî fi janbi ni'amika wa ihsânika ? Ilâhî, inna  
 jûdaka basata amalî wa shukraka qabila 'amalî.

Alors, Louange à Toi pour avoir purifié mon coeur de l'associationnisme et Louange à Toi  
 pour avoir déployé ma langue. Est-ce que de ma langue exténuée je Te remercie, ou est-ce  
 que je Te satisfais avec le summum de mes efforts dans mon acte ? Quel est le poids de ma  
 parole, ô Seigneur, à côté de Ton Remerciement et quel est le poids de mes actes à côté de  
 Tes Bienfaits et de Tes Bontés ? Mon Dieu, Ta Largesse a déployé mon espoir et Ton  
 Remerciement a agréé mon acte.

سَيِّدِي إِلَيْكَ رَغْبَتِي وَ إِلَيْكَ [ مِنْكَ ] رَهْبَتِي وَ إِلَيْكَ تَأْمِيلِي وَ قَدْ سَأَقْبِي إِلَيْكَ أَمَلِي وَ عَلَيْكَ [ إِلَيْكَ ] يَا  
وَاجِدِي عَكْفَتُ [ عَلَقْتُ ] هَمَّتِي وَ فِيمَا عِنْدَكَ انْبَسَطْتُ رَغْبَتِي وَ لَكَ خَالِصُ رَجَائِي وَ خَوْفِي وَ بِكَ أُنِسْتُ  
مَحَبَّتِي وَ إِلَيْكَ أَلْقَيْتُ بِيَدِي وَ بِحَبْلِ طَاعَتِكَ مَدَدْتُ رَهْبَتِي

Sayyidî, ilayka raghbatî wa ilayka rahbatî wa ilayka ta'mîlî wa qad sâqanî ilayka amalî wa  
'alayka, yâ wâhidî, 'akafat himmatî wa fî-mâ 'indaka anbasatat raghbatî. Wa laka khâlisu  
rajâ'î wa khawfî wa bika anisat mahabbatî wa ilayka alqaytu bi-yadî wa bi-habli tâ'atika  
madadtu rahbatî.

Mon Maître, à Toi [s'adressent] mon désir, ma crainte et mon espoir, et déjà, mon espoir m'a  
conduit à Toi, mon ardeur a pris appui sur Toi, ô mon Unique, mon désir s'est étendu à ce  
qu'il y a chez Toi. Mon espoir et ma peur ne sont que pour Toi, mon amour s'est familiarisé à  
Toi, et c'est vers Toi que j'ai levé les bras et à la corde de mon obéissance à Toi que j'ai  
étendu ma crainte révérentielle.

[يَا] مَوْلَايَ بِذِكْرِكَ عَاشَى قَلْبِي وَ بِمُنَاجَاتِكَ بَرَدْتُ أَلَمَ الْخَوْفِ عَنِّي فَيَا مَوْلَايَ وَ يَا مُؤَمِّلِي وَ يَا مُنْتَهَى  
سُؤْلِي فَفَرَّقْ بَيْنِي وَ بَيْنَ ذُنُوبِي الْمَانِعِ لِي مِنْ لُزُومِ طَاعَتِكَ فَإِنَّمَا أَسْأَلُكَ لِقَدِيمِ الرَّجَاءِ فِيكَ وَ عَظِيمِ الطَّمَعِ  
مِنْكَ الَّذِي أَوْجَبْتَهُ عَلَيَّ نَفْسِيكَ مِنَ الرَّأْفَةِ وَ الرَّحْمَةِ فَلَا أَمْرُ لَكَ وَ حَذِّكَ لَا شَرِيكَ لَكَ وَ الْخَلْقُ كُلُّهُمْ عِيَالُكَ  
وَ فِي قَبْضَتِكَ وَ كُلُّ شَيْءٍ خَاضِعٌ لَكَ تَبَارَكْتَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

Yâ mawlâya, bi-dhikrika 'âsha qalbî wa bi-munâjâtika barradtu alama-l-khawfi 'annî, fa-yâ  
mawlâya wa yâ mu'ammalî wa yâ muntahâ su'lî, farriq baynî wa bayna dhanbî-l-mâni'î lî  
min luzûmi tâ'atika. Fa-innamâ as'aluka li-qadîmi-r-rajâ'î fika wa 'azhîmi-t-tama'I minka al-  
ladhî awjabtahu 'alâ nafsika mina-r-ra'fati wa-r-rahmati. Fa-l-amru laka wahdaka lâ sharîka  
laka, wa-l-khalqu kulluhum 'iyâluka wa fî qabdatika, wa kullu shay'inn khâdi'unn laka  
tabârakta yâ rabba-l-'âlamîna.

Ô mon Maître, mon coeur vit en T'évoquant et j'ai apaisé les souffrances de ma peur en me  
confiant à Toi, alors, ô mon Maître, ô Sujet de mon espoir, ô Objectif de ma quête, dissocie-  
moi de mes péchés qui m'empêchent de respecter mon obéissance à Toi. Je Te demande,  
pour l'éternité de l'espoir [que j'ai] en Toi et la grandeur de ma convoitise [que j'ai] de Toi  
que Tu T'es astreint à Toi- même, la Bienveillance et la Miséricorde. L'Ordre est pour Toi,  
uniquement pour Toi, point d'associé à Toi, la Création tout entière est à Ta Charge et toute  
chose T'est soumise dans Ton Etreinte, que Tu sois Béni, ô Seigneur des mondes !

إِلَهِي ارْحَمْنِي إِذَا انْقَطَعَتْ حُجَّتِي وَ كَلَّ عَنْ جَوَابِكَ لِسَانِي وَ طَاشَ عِنْدَ سُؤَالِكَ إِيَائِي لُبِّي فَيَا عَظِيمَ  
رَجَائِي لَا تُخَيِّبْنِي إِذَا اشْتَدَّتْ فَاقَتِي وَ لَا تَرُدَّنِي لِجَهْلِي وَ لَا تَمْنَعْنِي لِقَلَّةِ صَبْرِي أَعْطِنِي لِفَقْرِي وَ ارْحَمْنِي  
لِصُغْفِي

Ilâhî, irhamnî idhâ inqata'at hujjatî, wa kulla 'an jawâbika lisânî, wa tâsha 'inda su'âluka  
iyyâyâ lubbî. Fa-yâ 'azhîma rajâ'î lâ tukhayyibnî idhâ ashtaddat fâqatî wa lâ taruddanî li-  
jahlî wa lâ tamna'nî li-qillati sabrî, a'tinî li-faqrî wa arhamnî li-da'fî

Mon Dieu, fais-moi Miséricorde quand je suis à cours d'argument, quand ma langue est  
incapable de Te répondre, quand ma raison s'étourdit devant Tes Questions. Ô mon grand  
Espoir, ne me déçois pas quand mon dénuement a augmenté, ne me repousse pas à cause de  
mon ignorance, ne me révoque pas pour mon peu de patience, donne-moi de quoi [suppléer  
à] mon indigence, aie pitié de ma faiblesse !

سَيِّدِي عَلَيْنِكَ مُعْتَمِدِي وَمُعَوْلِي وَرَجَائِي وَتَوَكُّلِي وَبِرَحْمَتِكَ تَعَلُّقِي وَبِفَنَائِكَ أَحْطُ رَحْلِي وَبِجُودِكَ أَقْصِدُ [أَقْصِرُ]  
 طَلِبْتِي وَبِكْرَمِكَ أَيُّ رَبِّ اسْتَفْتِيحُ دَعَائِي وَلَدَيْكَ أَرْجُو فَاقْتَبِي [ضِيافْتِي] وَبِعِنَاكَ أَجْبُرُ عَيْلَتِي وَتَحْتَ ظِلِّ عَفْوِكَ قِيَامِي  
 وَإِلَى جُودِكَ وَكَرَمِكَ أَرْفَعُ بَصْرِي وَإِلَى مَعْرُوفِكَ أَدِيمُ نَظْرِي فَلَا تُحْرِقْنِي بِالنَّارِ وَأَنْتَ مَوْضِعُ أَمَلِي وَ لَا تُسَكِّنِي الْهَآوِيَةَ  
 فَإِنَّكَ قَرَّةٌ عَيْنِي

Sayyidî 'alayka mu'tamadî wa mu'awwalî wa rajâ'î wa tawakkulî, wa bi-rahmatika ta'alluqî, wa bi-finâ'ika  
 ahuttu rahlî, wa bi-jûdika aqsidu talibatî, wa bi-karamika ay rabbi astaftihu du'â'î, wa ladayka arjû fâqatî  
 wa bi-ghanâka ajburu 'aylatî, wa tahta zhilli 'afwika qiyâmî, wa ilâ jûdika wa karamika arfa'a basarî, wa  
 ilâ ma'rûfika udîmu nazhari, falâ tahriqnî bi-n-nâri wa anta mawdi'u amalî wa lâ tuskinnî-lhâwiyata fa-  
 innaka qurratu'aynî.

Mon Maître, Tu es mon support, mon appui, mon espoir, ma confiance, à Ta Miséricorde, je me suis  
 accroché et dans Ta Cour, j'ai déposé mes bagages, par Ta Largesse, je T'adresse ma requête, par Ta  
 Générosité, ô Seigneur, je commence mon invocation, auprès de Toi, j'implore [pour] mon besoin, par Ta  
 Richesse je pense ma pauvreté, à l'ombre de Ton Pardon, je me dresse, vers Ta Largesse et Ta Générosité,  
 je lève mes yeux et vers Ta Faveur, je pose mon regard, alors, ne me brûle pas par le Feu alors que Tu es  
 mon Espoir, ne m'établis pas dans les abîmes [de l'Enfer] alors que Tu es le plaisir de mes yeux.

يَا سَيِّدِي لَا تُكَذِّبْ ظَنِّي بِإِحْسَانِكَ وَمَعْرُوفِكَ فَإِنَّكَ ثِقْتِي وَلَا تَحْرِمْنِي ثَوَابَكَ فَإِنَّكَ الْعَارِفُ بِفَقْرِي إِلَهِي إِنْ كَانَ قَدْ دَنَا  
 أَجْلِي وَلَمْ يُقَرِّبْنِي مِنْكَ عَمَلِي فَقَدْ جَعَلْتَ الْاعْتِرَافَ إِلَيْكَ بِذُنُوبِي وَسَأَلْتَ عَلَيَّ إِلَهِي إِنْ عَفَوْتَ فَمَنْ أَوْلَى مِنْكَ بِالْعَفْوِ وَ  
 إِنْ عَذَّبْتَ فَمَنْ أَعْدَلُ مِنْكَ فِي الْحُكْمِ أَرْحَمُ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا غُرْبَتِي وَ عِنْدَ الْمَوْتِ كُرْبَتِي وَ فِي الْقَبْرِ وَحْدَتِي وَ فِي اللِّحْدِ  
 وَحُشْنَتِي وَإِذَا نَيْشِرْتَ لِلْحِسَابِ بَيْنَ يَدَيْكَ ذُلَّ مَوْقِفِي وَ اغْفِرْ لِي مَا خَفِيَ عَلَيَّ الْأَدَمِيِّينَ مِنْ عَمَلِي، وَ أَرْحَمْنِي صَرِيحًا  
 عَلَى الْفِرَاشِ ثَقَلْبُنِي أَيْدِي أَجْبَتِي وَ تَفَضَّلْ عَلَيَّ مَمْدُودًا عَلَى الْمُغْتَسِلِ يُقَلِّبُنِي [يُغَسِّلُنِي] صَالِحِ حَيْرَتِي وَ تَحْنُنْ عَلَيَّ  
 مَحْمُولًا قَدْ تَنَاوَلَ الْأَقْرَبَاءُ أَطْرَافَ جَنَازَتِي وَ جُدْ عَلَيَّ مَنقُولًا قَدْ نَزَلَتْ بِكَ وَجِيدًا فِي حُفْرَتِي وَ أَرْحَمْ فِي ذَلِكَ الْبَيْتِ  
 الْجَدِيدِ غُرْبَتِي حَتَّى لَا أَسْتَأْنِسَ بِغَيْرِكَ

Yâ sayyidî lâ tukadhdhib zhannî bi-ihsânika wa ma'rûfika fa-innaka thiqtatî wa lâ tahrimnî thawâbaka fa-  
 innaka al-'ârifu bi-faqrî. Ilâhî, in kâna qad danâ ajalî wa lam yuqarribnî minka 'amalî faqad ja'altu-l-  
 a'tirâfa ilayka bi-dhanbî wasâ'ila 'ilalî. Ilâhî, in 'afawta fa-man awlâ minka bi-l-'afwi wa in 'adhdhabta  
 faman a'dalu minka fi-l-hukmi. Irham fi hadhihi-d-dunyâ ghurbatî, wa 'inda-l-mawti kurbatî, wa fi-l-  
 qabri wahdatî, wa fi-l-lahdi wahshatî wa idhâ nushirtu li-l-hisâbi bayna yadayka dhulla mawqifi wa-ghfir  
 lî mâ khafiya 'alâ-l-âdamiyyîna min 'amalî wa adim lî mâ bihi satartanî, wa-rhamnî sar'ann 'alâ-l-firâshi  
 tuqallibunî aydî ahibbatî, dal 'alayya mamdûdann 'alâ-l-mughtasali, yu-qallibunî sâlihu jîratî, wa  
 tahannan 'alayya mahmûlann qad tanâwala al-aqribâ'u atrâfa janâzatî, wa jud 'alayya 'manqûlann qad  
 nazaltu bika wahîdann fi hufiratî wa-rham fi dhâlika-l-bayti-l-jadîdi ghurbatî hattâ lâ asta'nisa  
 bighayrika.

Ô Mon Maître, ne désavoue pas mon opinion sur Tes Bienfaits et Ta Faveur car Tu es ma confiance, ne me  
 prive pas de Tes Récompenses car Tu connais mon indigence. Mon Dieu, si le moment [de ma mort] est  
 venu et qu'aucun de mes actes ne me rapproche de Toi, alors je place la reconnaissance de mes péchés  
 devant Toi comme moyens de mes prétextes. Mon Dieu, si Tu me pardonnes, qui serait plus à même de  
 pardonner que Toi ? Si Tu me châties, qui serait plus juste que Toi dans le jugement ? Aie pitié de mon  
 dépaysement, dans ce monde ici-bas, de mon affliction au moment de la mort, de ma solitude dans ma  
 tombe, de mon isolement dans ma sépulture, et de l'humiliation de ma position quand je serai ressuscité  
 pour le Jugement devant Toi, pardonne-moi les actes qui ont été cachés aux hommes et maintiens [Ta  
 dissimulation] sur ce que Tu m'as déjà couvert, aie pitié de moi, sur mon lit de mort, les mains de mes  
 bien-aimés me retournant, sois Condescendant à mon égard quand je serai allongé sur le lavoir, [le corps]  
 retourné par un ami vertueux, attendris-Toi sur mon sort quand je serai porté, les proches passant aux  
 extrémités de mon cercueil. sois Généreux quand, transporté, je serai déposé dans la fosse, seul, avec Toi,  
 aie pitié de mon dépaysement dans cette nouvelle demeure [la tombe] pour ne pas me familiariser à  
 autre que Toi.

يَا سَيِّدِي إِنَّ وَكَلْتَنِي إِلَى نَفْسِي هَلَكْتُ، سَيِّدِي فِيمَنْ أَسْتَعِيثُ إِنْ لَمْ تُقْلِبْ عَثْرَتِي فَإِلَى مَنْ أَفْرَعُ إِنْ فَقَدْتُ عِنَايَتَكَ فِي صَجْعَتِي وَإِلَى مَنْ أَلْتَجِي إِنْ لَمْ تُنْفَسْ كُرْبَتِي سَيِّدِي مَنْ لِي وَمَنْ يَرْحَمُنِي إِنْ لَمْ تَرْحَمْنِي وَفَضْلَ مَنْ أُوْمَلُ إِنْ عَدِمْتُ فَضْلَكَ يَوْمَ فَاقَتِي وَإِلَى مَنْ الْفِرَارُ مِنَ الذُّنُوبِ إِذَا انْقَضَى أَجَلِي سَيِّدِي لَا تُعَذِّبْنِي وَأَنَا أَرْجُوكَ

Yâ sayyidî, in wakaltanî ilâ nafsî halaktu, sayyidî fa-biman astaghîthu in lam tuqilnî 'athratî, fa-ilâ man afza'u in faqadtu 'inâyataka fi daj'atî, wa ilâ man altajî'u in lam tunaffis kurbatî. Sayyidî, man lî wa man yarhamunî in lam tarhamnî wa fadla man u'ammilu in 'adimtu fadlaka yawma fâqatî wa ilâ mani-l-firâru minadh-dhunûbi idhâ anqadâ ajalî. Sayyidî lâ tu'adhhdhibnî wa anâ arjûka.

Ô Mon Maître, si Tu me laissais à moi-même, je serais perdu, alors mon Maître, auprès de qui chercher secours si Tu ne pardonnes pas mes erreurs, auprès de qui exprimer mes craintes si je perds Ta Providence durant mon sommeil [ma mort], et vers qui me réfugier si mon affliction n'est pas soulagée ? Mon Maître, qui sera en ma faveur et qui me fera miséricorde si Tu ne le fais pas ? De qui espérer les bonnes grâces si elles me manquent le jour de mon dénuement ? Vers qui fuir des péchés si mon moment est arrivé ? Mon Maître, ne me châtie pas alors que je Te supplie !

إِلَهِي [اللَّهُمَّ] حَقَّقْ رَجَائِي وَآمِنْ خَوْفِي فَإِنَّ كَثْرَةَ ذُنُوبِي لَا أَرْجُو فِيهَا [لَهَا] إِلَّا عَفْوَكَ سَيِّدِي أَنَا أَسْأَلُكَ مَا لَا أَسْتَجِقُّ وَ أَنْتَ أَهْلُ التَّقْوَى وَ أَهْلُ الْمَغْفِرَةِ فَاغْفِرْ لِي وَ الْبِئْسَنِي مِنْ نَظْرِكَ ثُوبًا يُعْطَى عَلَيَّ التَّيْبَعَاتِ وَ تَغْفِرْهَا لِي وَ لَا أَطَالِبُ بِهَا إِنَّكَ ذُو مَنْ قَدِيمٍ وَ صَفْحٍ عَظِيمٍ وَ تَجَاوُزٍ كَرِيمٍ.

Ilâhî haqqiq rajâ'î wa âmin khawfi fa-inna kathrata dhunûbî lâ arjû fihâ illâ 'afwaka. Sayyidî, anâ as'aluka mâ lâ astahiqqu wa anta ahlu-t-taqwâ wa ahlu-l-maghfirati, fa-ghfir lî wa albisnî min nazharika thawbann yughattî 'alayya-ttabî' âti wa taghfiruhâ lî wa lâ utâlabu bihâ innaka dhû manninn qadîminn wa saf'hinn 'azhîminn wa tajâ'uzinn karîminn.

Mon Dieu, réalise mon espoir, rassure ma peur car la multitude de mes péchés ne m'en fait espérer que Ton Pardon ! Mon Maître, je Te demande ce que je ne mérite pas et Toi, Tu es le Maître de la piété et du pardon, aussi pardonne-moi, revêts- moi d'un vêtement de Ton Regard qui couvre les conséquences [de mes péchés] et pardonne-les moi, ne m'en demande rien car Tu détiens une Grâce éternelle, un Pardon grandiose et une Tolérance généreuse.

إِلَهِي أَنْتَ الَّذِي تُفِيضُ سَيِّبَكَ عَلَيَّ مَنْ لَا يَسْأَلُكَ وَ عَلَى الْجَادِينَ بِرُبُوبِيَّتِكَ فَكَيْفَ سَيِّدِي بِمَنْ سَأَلَكَ وَ أَيَقْنَنَّ أَنَّ الْخَلْقَ لَكَ وَ الْأَمْرَ إِلَيْكَ تَبَارَكْتَ وَ تَعَالَيْتَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

Ilâhî, anta-l-ladhî tufidu saybaka 'alâ man lâ yas'aluka wa 'alâ-l-jâhidîna bi-rubûbiyyatika, fa-kayfa sayyidî bi-man sa'aluka wa ayqanna al-khalqa wa-lamra ilayka tabârakta wa ta'âlayta yâ rabba-l-'âlamîna.

Mon Dieu, Tu dispenses Tes Richesses à celui qui ne Te les demande pas et à ceux qui contestent Ta Seigneurerie, alors, mon Maître, [que dire] de celui qui Te sollicite et qui a la certitude que la Création et l'Ordre Te reviennent, que Tu sois Béni et Exalté, ô Seigneur des mondes !

سَيِّدِي عَبْدُكَ بِبَابِكَ أَقَامَتُهُ الْخِصَاصَةُ بَيْنَ يَدَيْكَ يَقْرَعُ بَابَ إِحْسَانِكَ بِدُعَائِهِ [وَ يَسْتَعْطِفُ جَمِيلَ نَظْرِكَ بِمَكْنُونِ رَجَائِكَ] [فَلَا تُعْرِضْ بِوَجْهِكَ الْكَرِيمِ عَنِّي وَ إِقْبَلْ مِنِّي مَا أَقُولُ فَقَدْ دَعَوْتُ [دَعْوَتَكَ] بِهَذَا الدُّعَاءِ وَ أَنَا أَرْجُو أَنْ لَا تُرَدِّدَنِي مَعْرِفَةَ مِنِّي بِرَأْفَتِكَ وَ رَحْمَتِكَ إِلَهِي أَنْتَ الَّذِي لَا يُخْفِيكَ سَائِلٌ وَ لَا يَنْفُصُكَ نَائِلٌ أَنْتَ كَمَا تَقُولُ وَ فَوْقَ مَا نَقُولُ.

Sayyidî 'abduka bi-bâbika aqâmat'hu al-khasâsatu bayna yadayka yaqra'u bâba ihsânika bi-du'â'ihî. falâ tu'rid bi-wajhikâ-l-karîmi 'annî wa-qbal minnî mâ aqûlu. Faqad da'awtu bi-hadhâ-d du'â'i wa anâ arjû an lâ taruddanî ma'rifatann minnî bi-ra'fatika wa rahmatika. Ilâhî, anta al-ladhî là yuhfika sâ'ilunn wa lâ yanqusuka nâ'ilunn anta kamâ taqûlu wa fawqa mâ naqûlu.

Mon Maître, Ton serviteur est à Ta Porte, l'indigence l'ayant dressé devant Toi, et il frappe à la porte de Tes Bontés par ses invocations, alors, ne détourne pas Ton noble Visage de moi et accepte de moi ce que je dis. Je T'implore de cette invocation et Te supplie de ne pas me repousser, connaissant Ta Bienveillance et Ta Miséricorde. Mon Dieu, c'est Toi que celui qui Te sollicite n'embarrasse pas, que ce que Tu donnes ne diminue pas, Toi Qui es comme Tu dis et au-dessus de ce que nous disons.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ صَبْرًا جَمِيلًا وَفَرَجًا قَرِيبًا وَقَوْلًا صَادِقًا وَ أَجْرًا عَظِيمًا أَسْأَلُكَ يَا رَبِّ مِنَ الْخَيْرِ كُلِّهِ مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ  
أَعْلَمْ أَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ مِنْ خَيْرٍ مَا سَأَلَكَ مِنْهُ عِبَادُكَ الصَّالِحُونَ يَا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ وَ أَجْوَدَ مَنْ أُعْطِيَ أَعْطِنِي سُؤْلِي فِي نَفْسِي  
وَ أَهْلِي وَ وَالِدَيْيَ وَ وُلْدِي [وَلَدِي] وَ أَهْلَ حِرَانَتِي وَ إِخْوَانِي فِيكَ [وَ] أَرْغِدْ عَيْشِي وَ أَظْهِرْ مَرْوَتِي وَ أَصْلِحْ جَمِيعَ أَحْوَالِي وَ  
اجْعَلْنِي مِمَّنْ أَطَلَّتْ عُمُرُهُ وَ حَسَّنَتْ عَمَلَهُ وَ أَتَمَّمَتْ عَلَيْهِ نِعْمَتَكَ وَ رَضِيتَ عَنْهُ وَ أَحْيَيْتَهُ حَيَاةً طَيِّبَةً فِي أَدْوَمِ السُّرُورِ وَ  
أَسْبَغَ الْكَرَامَةَ وَ أَتَمَّ الْعَيْشَ إِنَّكَ تَفْعَلُ مَا تَشَاءُ وَ لَا تَفْعَلُ [يَفْعَلُ] مَا يَشَاءُ غَيْرُكَ

Allâhumma, innî as'aluka sabrann jamîlann wa farajann qarîbann wa qawlann sâdiqann wa ajrann

'azhîmann. as'aluka yâ rabbi mina-l-khayri kullihi mâ 'alimtu minhu wa mâ lam a'lam. As'aluka

Allâhumma, min khayri mâ sa'alaka minhu 'ibâduka-ssâlihûna yâ khayra man su'ila wa ajwada man a'tâ.

A'tinî su'lî fî nafsî wa ahli wa wâlidayya wa wuldî wa ahli huzânatî wa ikhwânî fika, wa arghid 'ayshî wa

azh'hîr muruwwatî wa aslih jamî'a ahwâlî waj'alnî mimman atalta 'umrahu wa hassanta 'amalahu, wa

atmamta 'alayhi ni'mataka wa radîta 'anhu wa ahyaytahu hayâtann tayyibatann fî adwarai-s-surûri wa

asbighi-l-karâmati wa atammi-l-'ayshi, innaka taf'alu mâ tashâ'u wa lâ yaf'alu mâ yashâ'u ghayruka.

Mon Dieu, je Te demande une belle patience, un soulagement proche, une parole sincère, une rétribution

grandiose, je Te demande, ô Seigneur, tout le bien, de ce que je connais et de ce que je ne connais pas. Je Te

demande, mon Dieu, du bien de ce que T'ont demandé Tes serviteurs purs, ô le Meilleur de ceux que l'on

sollicite, le plus Généreux de ceux qui donnent. Donne-moi ce que je demande, pour moi, ma famille, mes

parents, mes enfants, mes proches et mes frères en Toi, rends ma vie prospère, fais apparaître ma

grandeur d'âme, améliore l'ensemble de ma situation et place-moi parmi ceux dont Tu as prolongé l'âge,

dont Tu as rendu bons les actes, pour qui Tu as achevé Ton Bienfait, dont Tu as été Satisfait, que Tu as fait

vivre d'une bonne vie dans le bonheur permanent et la dignité la plus étendue, dont Tu as complété la vie,

car Tu fais ce que Tu veux et ne fait ce qu'il veut que Toi.

اللَّهُمَّ خُصِّنِي مِنْكَ بِخَاصَّةِ ذِكْرِكَ وَ لَا تَجْعَلْ شَيْنًا مِمَّا أَتَقَرَّبُ بِهِ فِي آنَاءِ اللَّيْلِ وَ أَطْرَافِ النَّهَارِ رِبَاءً وَ لَا سُمْعَةً وَ لَا أَشْرًا وَ لَا بَطْرًا وَ اجْعَلْنِي لَكَ مِنَ الْخَاشِعِينَ اللَّهُمَّ اعْطِنِي السَّعَةَ فِي الرِّزْقِ وَ الْأَمْنَ فِي الْوَطَنِ وَ قَرَّةَ الْعَيْنِ فِي الْأَهْلِ وَ الْمَالِ وَ الْوَلَدِ وَ الْمُقَامَ فِي نِعْمِكَ عِنْدِي وَ الصَّحَّةَ فِي الْجِسْمِ وَ الْقُوَّةَ فِي الْبَدَنِ وَ السَّلَامَةَ فِي الدِّينِ وَ اسْتَعْمَلْنِي بِطَاعَتِكَ وَ طَاعَةَ رَسُولِكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ أَبَدًا مَا اسْتَعْمَرْتَنِي وَ اجْعَلْنِي مِنْ أَوْفَرِ عِبَادِكَ عِنْدَكَ نَصِيبًا فِي كُلِّ خَيْرٍ أَنْزَلْتَهُ وَ تَنْزَلُهُ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ، وَ مَا أَنْتَ مُنْزِلُهُ فِي كُلِّ سَنَةٍ مِنْ رَحْمَةٍ تَنْشُرُهَا وَ عَافِيَةٍ تَلْبِسُهَا وَ بَلِيَّةٍ تَدْفَعُهَا وَ حَسَنَاتٍ تَتَقَبَّلُهَا وَ سَيِّئَاتٍ تَتَجَاوَزُ عَنْهَا وَ ارْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ فِي عَامِنَا [عَامِي] هَذَا وَ فِي كُلِّ عَامٍ وَ ارْزُقْنِي رِزْقًا وَابِيعًا مِنْ فَضْلِكَ الْوَاسِعِ وَ اصْرِفْ عَنِّي يَا سَيِّدِي الْأَسْوَاءَ وَ اقْضِ عَنِّي الدَّيْنَ وَ الظَّلَامَاتِ حَتَّى لَا أَتَأَذَى بِشَيْءٍ مِنْهُ وَ خُذْ عَنِّي بِاسْمَاعٍ وَ أَبْصَارٍ أَعْدَائِي وَ حَسَادِي وَ الْبَاغِينَ عَلَيَّ وَ انْصُرْنِي عَلَيْهِمْ وَ اقْرَأْ عَيْنِي [وَ حَقِّقْ ظَنِّي] وَ فَرِّحْ قَلْبِي، وَ اجْعَلْ لِي مِنْ هَمِّي وَ كَرْبِي فَرَجًا وَ مَخْرَجًا وَ اجْعَلْ مِنْ أَرَادَتِي بِسُوءٍ مِنْ جَمِيعِ خَلْقِكَ تَحْتَ قَدَمِي وَ اكْفِنِي شَرَّ الشَّيْطَانِ وَ شَرَّ السُّلْطَانِ وَ سَيِّئَاتِ عَمَلِي وَ طَهِّرْنِي مِنَ الذُّنُوبِ كُلِّهَا وَ اجْرِنِي مِنَ النَّارِ بَعْفُوكَ وَ ادْخُلْنِي الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ وَ رَوْحِنِي مِنَ الْحُورِ الْعِينِ بِفَضْلِكَ وَ الْحَقِيقِيِّ بِأَوْلِيَائِكَ الصَّالِحِينَ مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ الْأَبْرَارِ الطَّاهِرِينَ الْأَخْيَارِ صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِمْ وَ عَلَى أَجْسَادِهِمْ وَ أَرْوَاحِهِمْ وَ رَحْمَةِ اللَّهِ وَ بَرَكَاتِهِ

Allâhumma, khussanî minka bi-khâssati dhikrika wa lâ taj'al shay'ann mimmâ ata-qarrabu bihi fi anâ'i-l-layli wa atrâfi-n-nahâri, riyâ'ann wa lâ su-m'atann wa lâ asharann wa lâ batarann wa-j'alnî laka mina-l-khâshi'îna. Allâhumma, a'tinî-s-sa'ata fi-r-rizqi wal-amna fi-l-watani wa qurrata-l-'ayni fi-l-ahli wa-l-mâli wa-l-waladi wa-l-muqâma fi ni'amika 'indî wa-s-sihata fi-l-jismi wa-l-quwwata fi-l-badani wa-ssalâmata fi-d-dîni. Wa-sta'amilnî bi-tâ'atika wa tâ'ati rasûlika Muhammadinn sallâllâhu 'alayhi wa âlihi abadann mâ asta'martann, wa-j'alnî min awfari 'ibâdika 'indaka nasîbann fi kulli khayrinn anzaltahu wa tunzi-luhu fi shahri ramadâna fi laylati-l-qadri, wa mâ anta munziluhu fi kulli sanatinn min rahmatinn tanshuruhâ wa 'âfiyatinn tulbisuhâ wa baliyyatinn tadfa'uhâ wa hasanâtinn tataqabbaluhâ wa sayyi'âtinn tatajâwazu 'anhâ. Wa-rzuqnî hajja baytika-l-harâmi fi 'âminâ hadhâ wa fi kulli 'âminn wa-rzuqnî rizqann wâsi'ann min fadlika-l-wâsi', wa-srif 'annî yâ sayyidî al-aswâ'a, wa-qdi 'annî ad-dayna wa-zhzhulâmâtî hattâ lâ ata'adhdhâ bi-shay'inn minhu, wa khudh 'annî bi-asmâ'i wa absâri a'dâ'i wa hussâdî wa-lbâghîna 'alayya wa-nsumî 'alayhim, wa aqirra 'aynî wa farrih qalbî wa-j'al lî min hammî wa karbî farajann wa makhrajann, wa-j'al man arâdanî bi-sû'inn min jamî'i khalqika tahta qadamayya wa-kfînî sharra-sh-shaytânî wa sharra-s-sultânî wa sayyi'âti 'amalî, wa tahhirnî mina-dh-dhunûbi kullihâ wa ajirnî mina-n-nâri bi-'afwika wa adkhlilnî al-jannata bi-rahmatika wa zawwijnî mina-l-hûri-l-'ayni bi-fadlika, wa alhiqnî bi-awliyâ'ika-s-sâlihîna Muhammadinn wa âlihi alabrâri at-tayyibîna at-tâhirîna al-akhyâri, salawâtuka 'alayhim wa 'alâ ajsâdihim wa arwâhihim wa rahmatu-llâhi wa barakâtuhu.

Mon Dieu, octroie-moi de T'évoquer de façon spécifique, ne rends pas ce par quoi je me rapproche [de Toi] au cœur de la nuit et aux limites du jour, ostentatoire ou dans le but de la renommée, ou impudent ou arrogant, et place-moi parmi ceux qui Te craignent ! Mon Dieu, accorde-moi l'abondance dans les ressources, la sécurité dans la patrie, la joie dans la famille, les biens, les enfants, le rang dans Ton Bienfait chez moi, la santé du corps, la force dans le corps, le salut dans la religion. Fais-moi agir en T'obéissant ainsi qu'à Ton Messenger Mohammed, que Dieu prie sur lui et sur sa famille, toujours, tant que durera ma vie, fais de moi un de Tes serviteurs qui bénéficie le plus chez Toi, de tout Bien que Tu as fait descendre et que Tu fais descendre pendant le mois de Ramadan, durant la nuit d'al-Qadr, et de ce que Tu fais descendre chaque année en Miséricorde répandue, en santé revêtue et en épreuve repoussée, en bonnes actions accueillies et en mauvaises négligées. Accorde-moi le pèlerinage à Ta Maison Sacrée, cette année-là et tous les ans, enrichis-moi de ressources abondantes par Ta Faveur étendue, épargne-moi, ô mon Maître, les malheurs, acquitte-moi des dettes, [répare] les injustices jusqu'à n'en subir aucun dommage, garde-moi, ainsi que mon ouïe et ma vue, de mes ennemis, de mes envieux, des injustes à mon rencontre, assiste-moi contre eux, réjouis mes yeux, égaie mon coeur, dissipe, pour moi, mes soucis et mon affliction et donne-leur une issue, place sous mes pieds celui de l'ensemble de Tes créatures qui veut me nuire, repousse de moi le mal du démon, le mal du pouvoir et de mes mauvaises actions, purifie-moi de tous mes péchés, protège-moi du feu par Ton Pardon, fais-moi entrer dans le Paradis par Ta Miséricorde, marie-moi avec des Houris aux grands yeux par Ta Faveur, fais-moi rejoindre Tes Proches-Elus, Tes Purs, Mohammed et sa famille, les pieux, les bons, les purs, les meilleurs, que Tes Prières soient sur eux, sur leur corps et sur leur esprit ainsi que Ta Miséricorde et Ta Bénédiction.

إِلَهِي وَ سَيِّدِي وَ عَزَّتِكَ وَ جَلَالِكَ لَيْنَ طَالِبْتَنِي بِذُنُوبِي لِأَطَالِبْتِكَ بِعَفْوِكَ وَ لَيْنَ طَالِبْتَنِي بِلُؤْمِي لِأَطَالِبْتِكَ بِكَرَمِكَ، وَ لَيْنَ أَدْخَلْتَنِي النَّارَ لِأَخِيرَنَّ أَهْلَ النَّارِ بِحَبِّي لَكَ إِلَهِي وَ سَيِّدِي إِنْ كُنْتُ لَا تَغْفِرُ إِلَّا لِأَوْلِيَانِكَ وَ أَهْلِ طَاعَتِكَ فَالِي مَنْ يَفْرَعُ الْمُذْنِبُونَ وَ إِنْ كُنْتُ لَا تَكْرُمُ إِلَّا أَهْلَ الْوَفَاءِ بِكَ فَبِمَنْ يَسْتَفِيثُ الْمُسِيئُونَ إِلَهِي إِنْ أَدْخَلْتَنِي النَّارَ فِي ذَلِكَ سُرُورٍ عَدَّوْكَ وَ إِنْ أَدْخَلْتَنِي الْجَنَّةَ فِي ذَلِكَ سُرُورٍ نَبِيَّتِكَ وَ أَنَا وَ اللَّهُ أَعْلَمُ أَنَّ سُرُورَ نَبِيَّتِكَ أَحَبُّ إِلَيْكَ مِنْ سُرُورِ عَدَّوْكَ ،

Ilâhî, wa sayyidî wa ‘izzatika wa jalâlîka, la’in tâlabtanî bidhunûbî la-utâlîbannaka bi-‘afwîka, wa la’in tâlabtanî bi-lu’mî lautâlîbannaka bi-karamîka, wa la’in adkhaltanî an-nâra la-ukhbiranna ahla-n-nâri bi-hubbî laka. Ilâhî, wa sayyidî in kunta lâ taghfîru illâ li-awliyâ’îka wa ahli tâ’atika fa-ilâ man yafza’u-l-mudhnibûna. Wa in kunta lâ tukrimu illâ ahla-l-wafâ’î bîka fa-biman yastaghîthu al-musi’ûna. Ilâhî, in adkhaltanî an-nâra fafi dhâlîka surûru ‘aduwwîka, wa in adkhaltanî al-jannata fafi dhâlîka surûru nabîyyîka, wa anâ, wa-llâhî, a’lamu anna surûra nabîyyîka ahabbu ilayka min surûri ‘aduwwîka. Mon Dieu, mon Maître, par Ta Puissance et Ta Majesté, si Tu T’enquières de mes péchés auprès de moi, je Te revendiquerai Ton Pardon, si Tu T’enquières de mes actes déloyaux auprès de moi, je Te revendiquerai Ta Générosité, et si Tu me fais entrer dans le feu, j’informerai ses habitants de mon amour pour Toi. Mon Dieu, mon Maître, si Tu ne pardonnes qu’à Tes Proches-Elus et qu’à ceux qui T’obéissent, vers qui les pécheurs vont-ils se réfugier ? Si Tu n’honores que ceux qui Te sont fidèles, qui les mauvaises gens vont-elles appeler au secours ? Mon Dieu, si Tu me fais entrer dans le feu, Tes ennemis en seront contents, et si Tu me fais entrer dans le Paradis, Ton Prophète en sera content, et moi je sais, par Dieu, que le contentement de Ton Prophète est plus aimable à Tes Yeux que celui de Tes ennemis.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تَمَلَأَ قَلْبِي حُبًّا لَكَ وَ خَشْيَةً مِنْكَ وَ تَصَدِّيقًا بِكِتَابِكَ وَ إِيمَانًا بِكَ وَ فَرَقًا مِنْكَ وَ شَوْقًا إِلَيْكَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَ الْإِكْرَامِ حَبِّبْ إِلَيَّ لِقَاءَكَ وَ أَحْبِبْ لِقَائِي وَ اجْعَلْ لِي فِي لِقَائِكَ الرَّاحَةَ وَ الْفَرَجَ وَ الْكَرَامَةَ اللَّهُمَّ الْحَقِيقِي بِصَالِحٍ مِنْ مَضَى وَ اجْعَلْنِي مِنْ صَالِحٍ مَنْ بَقِيَ وَ خُذْ بِي سَبِيلَ الصَّالِحِينَ وَ اعْنِي عَلَيَّ نَفْسِي بِمَا تُعِينُ بِهِ الصَّالِحِينَ عَلَيَّ أَنْفُسِهِمْ وَ اخْتِمْ عَمَلِي بِأَحْسَنِهِ وَ اجْعَلْ ثَوَابِي مِنْهُ الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ وَ اعْنِي عَلَيَّ صَالِحٍ مَا أُعْطَيْتَنِي وَ ثَبِّتْنِي يَا رَبِّ وَ لَا تَرُدَّنِي فِي سُوءِ اسْتِنْقَذْتَنِي مِنْهُ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ .

Allâhumma, innî as'aluka an tamlâ'a qalbî hubbann laka wa khashyatann minka wa tasdîqann bi-kitâbîka wa îmânann bîka wa faraqqann minka wa shawqann ilayka yâ dhâ al-jalâlî wa-l-ikrâmi. Habbîb ilayya liqâ'aka wa ahhbîb liqâ'î wa-j'al lî fi liqâ'îka ar-râhata wa-l-faraja wa-l-karâmata. Allâhumma, alhaqnî bi-sâlihi man madâ wa-j'alnî min sâlihi man baqiya wa khudh bî sabîla-s-sâlihîna, wa a'innî 'alâ nafsî bimâ tu'înu bihi-s-sâlihîna 'alâ anfusihim wakhtim 'amalî bi-ahsanihi wa-j'al thawâbî minhu al-jannata birahmatîka, wa a'innî 'alâ sâlihi mâ a'taytanî wa thabbitnî yâ rabbi wa lâ taruddanî fi sù'inn astanqadhtanî minhu yâ rabba-l-âlamîna

Mon Dieu, je Te demande d'emplir mon coeur d'amour pour Toi, de crainte de Toi, d'attestation de Ton Livre, de foi en Toi, de peur de Toi, d'aspiration à Toi, ô Majestueux et Noble. Fais-moi aimer Ta rencontre et aime la mienne, procure-moi, dans Ta rencontre, la quiétude, le soulagement, la noblesse. Mon Dieu, accorde-moi de rejoindre les Justes du passé, place-moi parmi les purs restants, fais-moi prendre le chemin des purs, aide-moi à me maîtriser comme Tu as aidé les Purs à se maîtriser , achève mes actions de la meilleure façon, fais que la récompense en soit le Paradis, par Ta Miséricorde, aide-moi pour le bienfait que Tu m'as donné, raffermis mes pas, ô Seigneur, et ne me renvoie pas à un mal dont Tu m'as sauvé, ô Seigneur des mondes.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيمَانًا لَا أَجَلَ لَهُ دُونَ لِقَائِكَ أَحْيِيَنِي مَا أَحْيَيْتَنِي عَلَيْهِ وَتَوَفَّنِي إِذَا تَوَفَّيْتَنِي عَلَيْهِ وَ  
 ابْعَثْنِي إِذَا بَعَثْتَنِي عَلَيْهِ وَ أَبْرِئْ قَلْبِي مِنَ الرِّيَاءِ وَ الشُّكِّ وَ السُّمْعَةَ فِي دِينِكَ حَتَّى يَكُونَ عَمَلِي خَالِصًا  
 لَكَ اللَّهُمَّ أَعْطِنِي بَصِيرَةً فِي دِينِكَ وَ فَهْمًا فِي حُكْمِكَ وَ فِقْهًا فِي عِلْمِكَ وَ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِكَ وَ وَرَعًا  
 يَحْجُزْنِي عَنْ مَعَاصِيكَ وَ بَيِّضْ وَجْهِي بِنُورِكَ وَ اجْعَلْ رَغْبَتِي فِيمَا عِنْدَكَ وَ تَوَفَّنِي فِي سَبِيلِكَ وَ عَلَى  
 مِلَّةِ رَسُولِكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ .

Allâhumma, innî as'aluka îmânann lâ ajala lahu dûna liqâ'ika, ahyinî mâ ahyaytanî 'alayhi  
 wa tawaffanî idhâ tawaffaytanî 'alayhi wa ab'athnî idhâ ba'athtanî 'alayhi, wa abri' qalbî  
 mina-r-riyâ'i, wa-sh-shakki, wa-s-sum'ati fi dînika hattâ yakûna 'amalî khâlisann laka.  
 Allâhumma, a'tinî basîratann fi dînika wa fahmann fi hukmika wafiqhann fi 'ilmika wa  
 kiflayni min rahmatika wa wara'ann yahjuzunî 'an ma'âsîka, wa bayyid wajhî bi-nûrika  
 wa-j'al raghatî fimâ 'indaka wa tawaffanî fi sabîlika wa 'alâ millati rasûlika sallâ-llâhu  
 'alayhi wa âlihi.

Mon Dieu, je Te demande une foi qui n'arrive pas à terme sans Ta rencontre, fais-moi vivre  
 dans la foi toute ma vie et fais-moi mourir dans la foi au moment de la mort et ressuscite-  
 moi dans la foi au moment de ma résurrection, purifie mon coeur de l'ostentation, du  
 doute, de la recherche de la notoriété dans ma religion afin que mon acte ne soit que pour  
 Toi. Mon Dieu, accorde-moi la clairvoyance dans Ta Religion, la compréhension de Ton  
 Jugement, la perspicacité de Ton Savoir, la double part de Ta Miséricorde [d'ici-bas et de  
 celle de l'Au-delà] et la piété qui m'empêche de Te désobéir, blanchis mon visage par Ta  
 Lumière, oriente mes désirs dans ce que tu as et fais-moi mourir sur Ton Chemin, selon la  
 religion de Ton Messager (que Dieu prie sur lui et sur sa famille).

لَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَ الْفَسَلِ وَ الْهَمِّ وَ الْجُبْنِ وَ الْبُخْلِ وَ الْغَفْلَةِ وَ الْقَسْوَةِ [وَ الدَّلَّةِ] وَ  
 الْمَسْكَنَةِ وَ الْفَقْرِ وَ الْفَاقَةِ وَ كُلِّ بَلِيَّةٍ وَ الْفَوَاحِشِ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَ مَا بَطَّنَ وَ أَعُوذُ بِكَ مِنْ نَفْسٍ لَا تَقْنَعُ وَ  
 بَطْنٍ لَا يَشْبَعُ وَ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ وَ دُعَاءٍ لَا يُسْمَعُ وَ عَمَلٍ لَا يَنْفَعُ وَ أَعُوذُ بِكَ يَا رَبِّ عَلَى نَفْسِي وَ دِينِي وَ  
 مَالِي وَ عَلَى جَمِيعِ مَا رَزَقْتَنِي مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ .

Allâhumma, innî a'ûdhu bika mina-l-kasali wa-l-fashali wa-l-hammi wa-l-jubni wa-l-bukhli  
 wa-l-ghafleti wa-l-qaswati wa-l-maskanati wa-l-faqri wa-l-fâqati wa kulli baliyyatinn wa-l-  
 fawâhishi mâ zhahara minhâ wa mâ batana. Wa a'ûdhu bika min nafsinn lâ taqna'u, wa  
 batninn lâ yashba'u, wa qalbinn lâ yakhsha'u, wa du'â'inn lâ yusma'u wa 'amalinn lâ  
 yanfa'u, wa a'ûdhu bika, yâ rabbi, 'alâ nafsî wa dînî wa mâlî wa 'alâ jamî'i mâ razaqtanî,  
 mina-sh-shaytâni-r-rajîmi, innaka as- samî'u al-'alîmu,

Mon Dieu, j'invoque Ta Protection contre la paresse, l'échec, les soucis, la lâcheté,  
 l'avarice, l'insouciance, la dureté, la misère, la pauvreté, le besoin, et contre toute épreuve  
 et débauche, ce qui en est apparent et ce qui en est profond. Je cherche protection auprès  
 de Toi contre une âme qui ne se satisfait pas, un ventre qui ne se rassasie jamais, un coeur  
 qui ne craint point, une invocation qui n'est pas écoutée, un acte qui n'est d'aucune utilité,  
 et je cherche protection auprès de Toi pour mon âme, ma religion, mes biens et tout ce que  
 Tu m'as donné, ô Seigneur, contre le démon chassé, parce que Tu es Celui qui entend tout  
 et qui sait tout.

اللَّهُمَّ إِنَّهُ لَا يُجِيرُنِي مِنْكَ أَحَدٌ وَلَا أَحَدٌ مِنْ دُونِكَ مُلتَحِداً فَلَا تَجْعَلْ نَفْسِي فِي شَيْءٍ مِنْ عَذَابِكَ وَلَا تَرُدَّنِي بِهَلَكَةٍ وَلَا تَرُدَّنِي بِعَذَابٍ أَلِيمٍ اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّي وَأَعْلِ [كَعْبِي وَ] ذِكْرِي وَارْفَعْ دَرَجَتِي وَحَطِّ وَزِرِّي وَلَا تَذَكِّرْنِي بِخَطِيئَتِي وَأَجْعَلْ ثَوَابَ مَجْلِسِي وَثَوَابَ مَنْطِقِي وَثَوَابَ دُعَائِي رِضَاكَ وَالْجَنَّةَ وَأَعْطِنِي يَا رَبِّ جَمِيعَ مَا سَأَلْتُكَ وَزِدْنِي مِنْ فَضْلِكَ إِنِّي إِلَيْكَ رَاغِبٌ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ.

Allâhumma, innahu lâ yujîrunî minka ahadunn wa lâ ajidu min dûnika multahadann fa-lâ taj'al nafsî fi shay'inn min 'adhâbika wa lâ taruddanî bi-halakatinn wa lâ taruddanî bi-'adhâbinn alîminn.

Allâhumma, taqabbal minnî wa a'li dhikrî wa-rfa' darajatî wa hutta wizrî wa lâ tadhkurnî bi-khatî'atî wa-j'al thawâba majlisî wa thawâba mantiqî wa thawâba du'â'î ridâka wa-l-jannata, wa a'tinî yâ rabbi jamî'a mâ sa'altuka wa zidnî min fadlika, innî ilayka râghibunn yâ rabba-l-'âlamîna.

Mon Dieu, c'est que personne ne peut me protéger de Toi et je ne trouve aucun abri en dehors de Toi, alors ne me place pas dans quoique ce soit de Ton châtement, ne me renvoie pas avec une perte et ne me chasse pas avec un châtement douloureux. Mon Dieu, accepte de moi, exhalte mon nom auprès de Toi, élève mon grade, soulage mon fardeau, ne m'évoque pas par mes défauts et donne-moi, en récompense de ma compagnie, de ma façon de penser, de mon invocation. Ton Agrément et le Paradis, donne-moi, ô Seigneur, l'ensemble de ce que je T'ai demandé et augmente-moi Tes Faveurs, car c'est à Toi que j'aspire, ô Seigneur des mondes.

لِلَّهِمَّ إِنَّكَ أَنْزَلْتَ فِي كِتَابِكَ [الْعَفْوَ وَ أَمَرْتَنَا] أَنْ نَعْفُو عَمَّنْ ظَلَمْنَا وَ قَدْ ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا فَأَعْفُ عَنَّا فَإِنَّكَ أَوْلَىٰ بِذَلِكَ مِنَّا وَ أَمَرْتَنَا أَنْ لَا نُرَدَّ سَائِلًا عَنْ أَبْوَابِنَا وَ قَدْ جُنْتُكَ سَائِلًا فَلَا تَرُدَّنِي إِلَّا بِقَضَاءِ حَاجَتِي وَ أَمَرْتَنَا بِالْإِحْسَانِ إِلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُنَا وَ نَحْنُ أَرْقَاؤُكَ فَأَعْتِقْ رِقَابَنَا مِنَ النَّارِ يَا مَفْرَعِي عِنْدَ كُرْبَتِي وَ يَا غَوْثِي عِنْدَ شِدَّتِي إِلَيْكَ فَزَعْتُ وَ بِكَ اسْتَعْتَشْتُ وَ لَذْتُ لِأَلْوَدِّ بِسِوَاكَ وَ لَا أَطْلُبُ الْفَرَجَ إِلَّا مِنْكَ فَأَعْتِنِي وَ فَرِّجْ عَنِّي يَا مَنْ يَفُكُ الْأَسِيرَ [يَقْبَلُ الْبَسِيرَ] وَ يَعْفُو عَنِ الْكَثِيرِ اقْبَلْ مِنِّي الْبَسِيرَ وَ اعْفُ عَنِّي الْكَثِيرَ إِنَّكَ أَنْتَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيمَانًا تَبَاشِرُ بِهِ قَلْبِي وَ يَقِينًا [صَادِقًا] حَتَّىٰ أَعْلَمَ أَنَّهُ لَنْ يُصِيبَنِي إِلَّا مَا كَتَبْتَ لِي وَ رَضِنِي مِنَ الْعَيْشِ بِمَا قَسَمْتَ لِي يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

Allâhumma, innaka anzalta fi kitâbika an na'fuwa 'amman zhalamanâ wa qad zhalamnâ an fusanâ fa-a'fu 'annâ fa-innaka awlâ bi-dhâlika minnâ, wa amartannâ an lâ narudda sâ'ilann'an abwâbinâ wa qad ji'tuka sâ'ilann fa-lâ taruddanî illâ bi-qadâ'i hâjatî, wa amartannâ bi-l-ihsâni ilâ mâ malakat aymânunâ wa nahnu ariqqâ'uka fa-a'tiq riqâbanâ mina-n-nâri. ya mafza'î 'inda kurbatî, wa yâ ghawthî 'inda shiddatî, ilayka fazi'tu, wa bika-s-taghathtu wa ludhtu lâ alûdhu bi-siwâka wa lâ atlubu-l-faraja illâ minka. Fa-aghithnî wa farrij 'annî yâ man yaqbalu-l-yasîra wa ya'fû 'anil-kathîri, aqbal minnî-l-yasîra wa-a'fu 'annî-l-kathîra, innaka anta arrahîmu al-ghafûru. Allâhumma, innî as'aluka îmânann tubâshiru bihi qalbî, wa yaqînann sâdiqann hattâ a'lama annahu lan yusîbanî illâ mâ katabta lî wa raddinî mina-l-'ayshi bimâ qasamta lî, yâ arhama ar-râhimîna.

Notre Dieu, Tu nous as révélé, dans Ton Livre, que nous [devons] pardonner à ceux qui nous ont opprimés or nous avons été injustes envers nous-mêmes, alors pardonne nous parce que Tu es le plus à même de cela que nous, Tu nous as ordonné de ne pas renvoyer les mendiants de nos portes et je suis venu quémendant, alors ne me renvoie pas sans m'avoir donné satisfaction [de mon besoin], Tu nous as ordonné d'être bons avec nos serviteurs et nous sommes Tes serviteurs alors libère-nous notre nuque) du feu. Ô Toi Refuge dans mon affliction, ô Toi Salut lors de ma gêne, vers Toi je cherche assistance, à Toi je demande secours et auprès de Toi je me réfugie et je ne me réfugie pas chez autre que Toi ni ne recherche le soulagement auprès d'autre que Toi. Aussi, secours-moi et soulage-moi, ô Celui qui accepte [nos bienfaits si] minimes, qui pardonne [nos mauvaises actions si] nombreuses, accepte de moi ce peu et pardonne-moi pour ces [mauvaises actions si] nombreuses, car Tu es le Très-Miséricordieux, le Tout-Pardonneur ! Mon Dieu, je Te demande une foi qui réjouit mon cœur et une certitude sincère, au point de savoir que rien ne m'arrive que Tu ne l'aies décidé pour moi, fais-moi consentir à ma vie, rends-moi satisfait de ce que Tu m'y as réservé, ô le plus Miséricordieux des miséricordieux !

## DUA FARAJ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillahi ar-Rahmani ar-Rahim

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

Allahumma salli `ala Muhammad wa ali Muhammad

Ô Allah, envoie des bénédictions sur Muhammad et la famille de Muhammad.

اللَّهُمَّ كُنْ لَوْلِيِّكَ الْحُجَّةِ ابْنِ الْحَسَنِ

Allahumma kun li-waliyyika al-Hujjat ibn al-Hasan

Ô Allah, sois pour Ton représentant, le Hujjat (preuve), le fils d'Al-Hasan,

صَلِّوَاتِكَ عَلَيْهِ وَعَلَى آبَائِهِ

Salawaatuka alayh wa ala aaba'ih

Que Tes bénédictions soient sur lui et ses ancêtres,

فِي هَذِهِ السَّاعَةِ وَفِي كُلِّ سَاعَةٍ

Fee hazihi as-sa'ati wa fee kulli sa'atin

Dans cette heure et à chaque heure,

وَلِيًّا وَحَافِظًا

Waliyawn wa hafezan

Un gardien et un protecteur,

وَقَائِدًا وَنَاصِرًا

Wa qaidan wa nasiran

Un leader et un aide,

وَدَلِيلًا وَعَيْنًا

Wa daleelan wa `ayna

Une preuve et un témoin,

حَتَّى تُسْكِنَهُ أَرْضَكَ طَوْعًا

Hattaa tuskinahu arzdaka taw'an

Jusqu'à ce que Tu le fasses habiter sur Ta terre, volontairement,

وَتُمَتِّعَهُ فِيهَا طَوِيلًا

Wa tumatti'hu feeha taweela

Et que Tu le fasses jouir de celle-ci longtemps.

## Pour l'amour de nos Ahlul Beyt (as)

Nous vous avons compilé les actes recommandés du mois béni de Ramadan

Nous dédions ce livret du mois de Ramadan à tous Nos Prophètes, Nos Messagers, Nos Imams, Nos Dames du Paradis et Aux martyrs de l'humanité.



Les Partisans des Ahlul Beyt